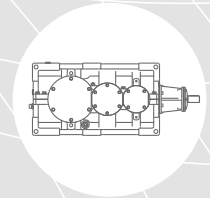
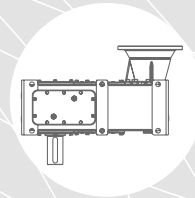
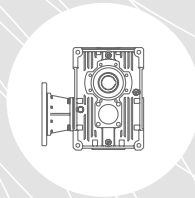

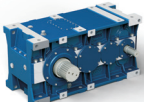




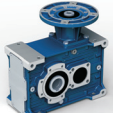
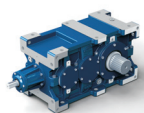
HIGH TECH Industrial



	700 Series		800 Series	Riduttori - motoriduttori paralleli <i>Parallel shaft gearboxes and geared motors</i> Flach- und Aufsteckgetriebe und-Getriebemotoren
1.1	Caratteristiche costruttive	<i>Construction features</i>	Konstruktionsmerkmale	A3
1.2	Livelli di pressione sonora SPL [dB(A)]	<i>Mean sound pressure levels SPL [dB(A)]</i>	Schalldruckpegel SPL [dB(A)]	A4
1.3	Criteri di selezione	<i>Gear unit selection</i>	Auswahlkriterien	A5
1.4	Verifiche	<i>Verification</i>	Überprüfungen	A8
1.5	Stato di fornitura	<i>Scope of the supply</i>	Lieferzustand	A22
1.6	Normative applicate	<i>Standards applied</i>	Angewendete Normen	A26
1.7	Designazione	<i>Designation</i>	Bezeichnung	A30
1.8	Lubrificazione	<i>Lubrication</i>	Schmierung	A50
1.9	Prestazioni riduttori	<i>Gear unit ratings</i>	Leistungen der Getrieben	A56
1.10	Momenti d'inerzia	<i>Moments of inertia</i>	Trägheitsmomente	A77
1.11	Dimensioni	<i>Dimensions</i>	Applizierbare Motoren	A80
1.12	Estremità d'albero entrata	<i>Input shaft end</i>	Ende der Antriebswelle	A104
1.13	Accessori	<i>Accessories</i>	Zubehör	A106
1.14	KIT	<i>KIT</i>	KIT	A111

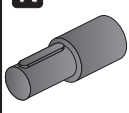
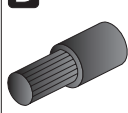
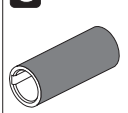
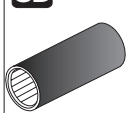

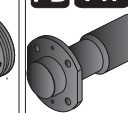
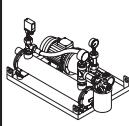
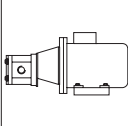
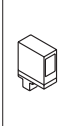

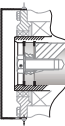
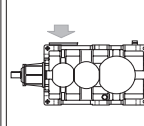
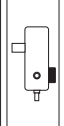
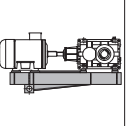

STM team **RXP** **STM team**

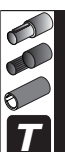


	700 Series		800 Series	Riduttori - motoriduttori ortogonali <i>Helical bevel gearboxes and geared motors</i> Kegelradgetriebe-Kegelradgetriebemotoren
1.1	Caratteristiche costruttive	<i>Construction features</i>	Konstruktionsmerkmale	B3
1.2	Livelli di pressione sonora SPL [dB(A)]	<i>Mean sound pressure levels SPL [dB(A)]</i>	Schalldruckpegel SPL [dB(A)]	B4
1.3	Criteri di selezione	<i>Gear unit selection</i>	Auswahlkriterien	B5
1.4	Verifiche	<i>Verification</i>	Überprüfungen	B8
1.5	Stato di fornitura	<i>Scope of the supply</i>	Lieferzustand	B22
1.6	Normative applicate	<i>Standards applied</i>	Angewendete Normen	B26
1.7	Designazione	<i>Designation</i>	Bezeichnung	B30
1.8	Lubrificazione	<i>Lubrication</i>	Schmierung	B54
1.9	Prestazioni riduttori	<i>Gear unit ratings</i>	Leistungen der Getrieben	B58
1.10	Momenti d'inerzia	<i>Moments of inertia</i>	Trägheitsmomente	B78
1.11	Dimensioni	<i>Dimensions</i>	Applizierbare Motoren	B80
1.12	Estremità d'albero entrata	<i>Input shaft end</i>	Ende der Antriebswelle	B112
1.13	Accessori	<i>Accessories</i>	Zubehör	B113
1.14	KIT	<i>KIT</i>	KIT	B118

STM team **RXO - RXV** **STM team**



N 	D 	C 	CD 	UB B 	FD Fn 	Estremità uscita <i>Output Configurations</i> Enden der Eingangs- und Ausgangswellen		
								Accessori e opzioni <i>Accessories and options</i> Zubehör und Optionen
	Posizioni di montaggio <i>Mounting positions</i> Einbaulagen							
Gestione Revisione Cataloghi GSM <i>Managing GSM Catalog Revisions</i> Management Wiederholt Kataloge GSM								



SIMBOLO SYMBOL SYMBOL	DEFINIZIONE	DEFINITION	DEFINITION	UNITA' DI MISURA MEASUREMENT UNIT MAßEINHEIT		
fa	Fattore correttivo dell'altitudine	Altitude factor	Höhenkorrekturwert	N	1N=0.1daN ≅ 0.1kg	
Fa_{1,2}	Carico assiale	<i>Axial load</i>	Axialbelastung			
fc	Coefficiente relativo alla temperatura dell'aria	Air temperature factor	Koeffizient bezüglich der Lufttemperatur			
fd	Fattore correttivo del tempo di lavoro	Operation time factor	Korrekturfaktor der Arbeitszeit			
ff	Fattore correttivo di aerazione con ventola	Fan cooling factor	Korrekturfaktor der Belüftung durch Lüfter			
f_{Ga}	Fattore di affidabilità	Safety factor	Zuverlässigkeitsfaktor			
fm	Fattore correttivo per la posizione di montaggio	Mounting position factor	Korrekturfaktor für einbaulage			
f_n	Fattore correttivo delle prestazioni	Input speed factor	Korrekturfaktor der leistigen			
fp	Fattore correttivo della temperatura	Ambient temperature factor	Korrekturfaktor der Umgebungstemperatur			
Fr_{1,2}	Carico Radiale	<i>Radial load</i>	Radialbelastung			N
Fs	Fattore di servizio	<i>Service factor</i>	Betriebsfaktor			
Fs'	Fattore di servizio riduttore	<i>Gearbox service factor</i>	Betriebsfaktor Getriebe			
fv	Fattore correttivo	Duty cycle factor	Korrekturfaktor			
fw	Coefficiente relativo alla temperatura dell'acqua	Water temperature factor	Koeffizient bezüglich der Wassertemperatur			
IEC	Motori accoppiabili	<i>Motor options</i>	Passende Motoren			
ir	Rapporto di trasmissione	<i>Ratio</i>	Übersetzungsverhältnis			
J	Momento d'inerzia della macchina e del riduttore ridotto all'asse motore	Machine and gear unit inertial load reflected to motor shaft	An der Motorachse reduziertes Trägheitsmoment dermaschine und des Getriebe	Kgxm²		
J₀	Momento d'inerzia delle masse rotanti sull'asse motore	Inertial load of rotating parts at motor shaft	Trägheitsmoment der an der Motorachse drehenden Massen			
kg	Massa	<i>Mass</i>	Masse	kg		
n₁	Velocità albero entrata	<i>Input speed</i>	Antriebsdrehzahl	min⁻¹	1 min⁻¹ = 6.283 rad.	
n₂	Velocità albero in uscita	<i>Output speed</i>	Abtriebsdrehzahl	min⁻¹	1 min⁻¹ = 6.283 rad.	
P	Potenza motore	<i>Gear unit power</i>	Leistung Getriebe	kW		
P'	Potenza richiesta in uscita	<i>Output power</i>	Erforderliche Abtriebsleistung	kW	1kW = 1.36 HP (PS)	
P₁	Potenza motoriduttore	<i>Gear motor power</i>	Leistung Getriebemotor	kW		
P_c	Potenza corretta	<i>Correct power</i>	Tatsächliche Leistung	kW		
P_N	Potenza nominale	Nominal power	Nennleistung	kW		
P_{ta}	Potenza termica addizionale	Additional thermal power	Thermische Zusatzgrenzleistung	kW		
P_{tN}	Potenza termica nominale	Thermal power rating	Termische Nenngrenzleistung	kW		
P_{t0}	Potenza limite termico	<i>Limit thermal capacity</i>	Thermische Leistungsgrenze	kW		
RD (η)	Rendimento dinamico	<i>Dynamic efficiency</i>	Dynamischer Wirkungsgrad			
RS	Rendimento statico	<i>Static efficiency</i>	Statischer Wirkungsgrad			
T_{1f}	Coppia frenante dinamica	Dynamic braking torque	Dynamisches Bremsmoment	Nm		
T_{1max}	Coppia motrice massima	Max drive torque	Max. Antriebsmoment	Nm		
T_{1s}	Coppia motrice di spunto	Starting torque	Anlaufantriebsdrehmoment	Nm		
T_c	Temperatura ambiente	<i>Ambient temperature</i>	Umgebungstemperatur	°C		
T_N	Coppia nominale	Nominal torque	Nenndrehmoment	Nm, kNm		
T_{Tbr}	Coppia frenatura motore Autofrenante	Motor braking torque	Motorbremsmoment	Nm, kNm		
T_{1a}	Coppia limite in ingresso del dispositivo antiretro	income limit torque for back-stop device	Grenzantriebsmoment der Rücklaufsperr	Nm, kNm		
Q_{rid}	Quantità olio di riempimento del riduttore	Gearbox oil quantity	Öfüllmenge des Getriebes			
Q_{min}	Quantità olio minima	Minimum tank oil	Minimale Öfüllung im Tank	Nm, kNm		
M_{2s}	Coppia di slittamento calettatore	Shrink disc slipping torque	Schrumpfscheiben-Schlupfmoment	Nm, kNm		



RXO-V-700

700 Series

RXO-V-800

800 Series

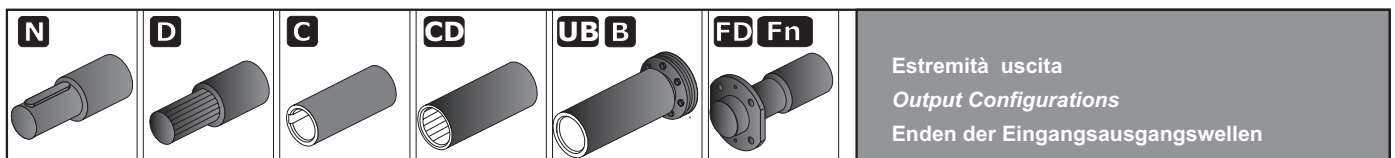
Riduttori - motoriduttori ortogonali
Helical bevel gearboxes and geared motors
Kegelradgetriebe-Kegelradtriebemotoren

1.1	Caratteristiche costruttive	Construction features	Konstruktionsmerkmale	B3
1.2	Livelli di pressione sonora SPL [dB(A)]	Mean sound pressure levels SPL [dB(A)]	Schalldruckpegel SPL [dB(A)]	B4
1.3	Criteri di selezione	Gear unit selection	Auswahlkriterien	B5
1.4	Verifiche	Verification	Überprüfungen	B8
1.5	Stato di fornitura	Scope of the supply	Lieferzustand	B22
1.6	Normative applicate	Standards applied	Angewendete Normen	B26
1.7	Designazione	Designation	Bezeichnung	B30
1.8	Lubrificazione	Lubrication	Schmierung	B54
1.9	Prestazioni riduttori	Gear unit ratings	Leistungen der Getrieben	B58
1.10	Momenti d'inerzia	Moments of inertia	Trägheitsmomente	B78
1.11	Dimensioni	Dimensions	Applizierbare Motoren	B80
1.12	Estremità d'albero entrata	Input shaft end	Ende der Antriebswelle	B112
1.13	Accessori	Accessories	Zubehör	B113
1.14	KIT	KIT	KIT	B118

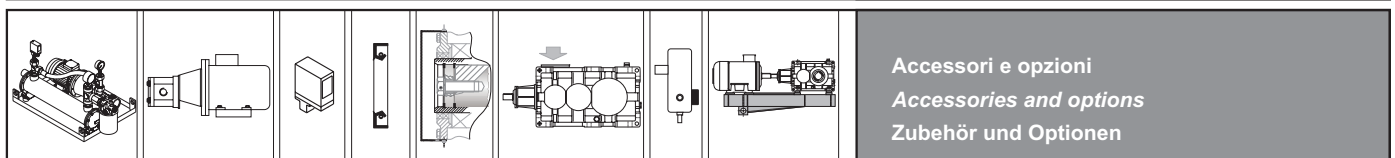
STM
team

RXO - RXV

STM
team



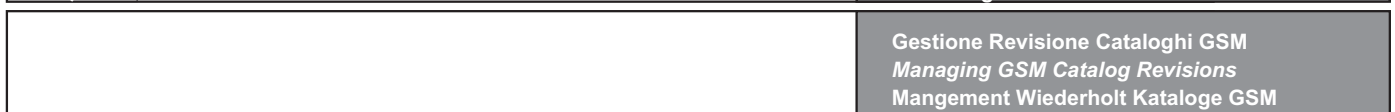
Estremità uscita
Output Configurations
Enden der Eingangsausgangswellen



Accessori e opzioni
Accessories and options
Zubehör und Optionen



Posizioni di montaggio
Mounting positions
Einbaulagen



Gestione Revisione Cataloghi GSM
Managing GSM Catalog Revisions
Mangement Wiederholt Kataloge GSM

SIMBOLO SYMBOL SYMBOL	DEFINIZIONE	DEFINITION	DEFINITION	UNITA' DI MISURA MEASUREMENT UNIT MAßEINHEIT	
fa	Fattore correttivo dell'altitudine	Altitude factor	Höhenkorrekturwert	N 1N=0.1daN ≅ 0.1kg	
Fa_{1,2}	Carico assiale	<i>Axial load</i>	Axialbelastung		
fc	Coefficiente relativo alla temperatura dell'aria	Air temperature factor	Koeffizient bezüglich der Lufttemperatur		
fd	Fattore correttivo del tempo di lavoro	Operation time factor	Korrekturfaktor der Arbeitszeit		
ff	Fattore correttivo di aerazione con ventola	Fan cooling factor	Korrekturfaktor der Belüftung durch Lüfter		
f_{Ga}	Fattore di affidabilità	Safety factor	Zuverlässigkeitsfaktor		
fm	Fattore correttivo per la posizione di montaggio	Mounting position factor	Korrekturfaktor für einbaulage		
f_n	Fattore correttivo delle prestazioni	Input speed factor	Korrekturfaktor der Leistungen		
fp	Fattore correttivo della temperatura	Ambient temperature factor	Korrekturfaktor der Umgebungstemperatur		
Fr_{1,2}	Carico Radiale	<i>Radial load</i>	Radialbelastung		N 1N=0.1daN ≅ 0.1kg
Fs	Fattore di servizio	<i>Service factor</i>	Betriebsfaktor		
Fs'	Fattore di servizio riduttore	<i>Gearbox service factor</i>	Betriebsfaktor Getriebe		
fv	Fattore correttivo	Duty cycle factor	Korrekturfaktor		
fw	Coefficiente relativo alla temperatura dell'acqua	Water temperature factor	Koeffizient bezüglich der Wassertemperatur		
IEC	Motori accoppiabili	<i>Motor options</i>	Passende Motoren		
ir	Rapporto di trasmissione	<i>Ratio</i>	Übersetzungsverhältnis		
J	Momento d'inerzia della macchina e del riduttore ridotto all'asse motore	Machine and gear unit inertial load reflected to motor shaft	An der Motorachse reduziertes Trägheitsmoment der Maschine und des Getriebe	Kgxm²	
J₀	Momento d'inerzia delle masse rotanti sull'asse motore	Inertial load of rotating parts at motor shaft	Trägheitsmoment der an der Motorachse drehenden Massen	Kgxm²	
kg	Massa	<i>Mass</i>	Masse	kg	
n₁	Velocità albero entrata	<i>Input speed</i>	Antriebsdrehzahl	min⁻¹ 1 min⁻¹ = 6.283 rad.	
n₂	Velocità albero in uscita	<i>Output speed</i>	Abtriebsdrehzahl	min⁻¹ 1 min⁻¹ = 6.283 rad.	
P	Potenza motore	<i>Gear unit power</i>	Leistung Getriebe	kW	
P'	Potenza richiesta in uscita	<i>Output power</i>	Erforderliche Abtriebsleistung	kW 1kW = 1.36 HP (PS)	
P₁	Potenza motoriduttore	<i>Gear motor power</i>	Leistung Getriebemotor	kW	
P_c	Potenza corretta	<i>Correct power</i>	Tatsächliche Leistung	kW	
P_N	Potenza nominale	Nominal power	Nennleistung	kW	
P_{ta}	Potenza termica addizionale	Additional thermal power	Thermische Zusatzgrenzleistung	kW	
P_{tN}	Potenza termica nominale	Thermal power rating	Termische Nenngrenzleistung	kW	
P_{t0}	Potenza limite termico	<i>Limit thermal capacity</i>	Thermische Leistungsgrenze	kW	
RD (η)	Rendimento dinamico	<i>Dynamic efficiency</i>	Dynamischer Wirkungsgrad		
RS	Rendimento statico	<i>Static efficiency</i>	Statischer Wirkungsgrad		
T_{1f}	Coppia frenante dinamica	Dynamic braking torque	Dynamisches Bremsmoment	Nm	
T_{1max}	Coppia motrice massima	Max drive torque	Max. Antriebsmoment	Nm	
T_{1s}	Coppia motrice di spunto	Starting torque	Anlaufantriebsdrehmoment	Nm	
T_c	Temperatura ambiente	<i>Ambient temperature</i>	Umgebungstemperatur	°C	
T_N	Coppia nominale	Nominal torque	Nenndrehmoment	Nm, kNm	
T_{Tbr}	Coppia frenatura motore Autofrenante	Motor braking torque	Motorbremsmoment	Nm, kNm	
T_{1a}	Coppia limite in ingresso del dispositivo antiretro	income limit torque for back-stop device	Grenzantriebsmoment der Rücklaufsperr	Nm, kNm	
Q_{rid}	Quantità olio di riempimento del riduttore	Gearbox oil quantity	Öfüllmenge des Getriebe		
Q_{min}	Quantità olio minima	Minimum tank oil	Minimale Öfüllung im Tank	Nm, kNm	
M_{2s}	Coppia di slittamento calettatore	Shrink disc slipping torque	Schrumpfscheiben-Schlupfmoment	Nm, kNm	



RXO-V-700

700 Series



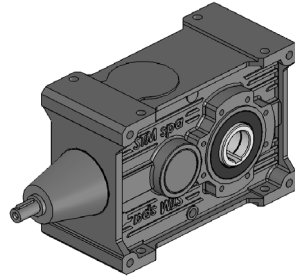
RXO-V-800

800 Series

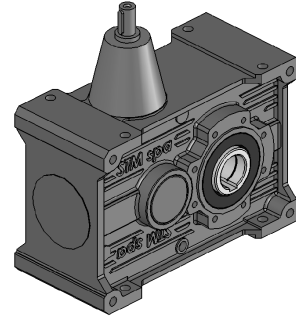
RIDOTTORI - MOTORIDOTTORI ORTOGONALI
HELICAL BEVELGEARBOXES AND GEARED
MOTORS KEGELRADGETRIEBE -
KEGELRADGETRIEBEMOTOREN

RXO
RXV

700 Series

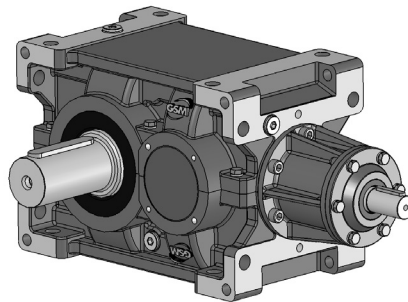


RXO

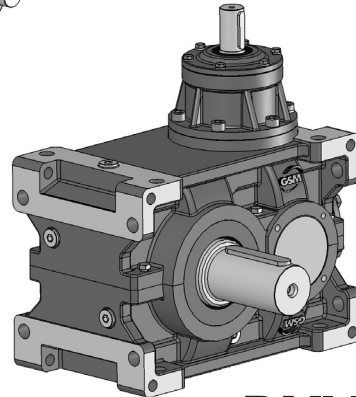


RXV

800 Series



RXO



RXV

RX 800: La nuova gamma di riduttori ad assi ortogonali di forma universale, fissa un nuovo standard di riferimento sul mercato, avendo un adeguato dimensionamento atto a garantire la massima e costante affidabilità nelle condizioni di impiego più gravose.

Una risposta efficace alle esigenze di trasmissione di potenza dell'industria medio-pesante e pesante.

A completamento della gamma, abbiamo realizzato anche gli stessi riduttori con rapporti di riduzione molto lenti, lasciandovi quindi liberi di utilizzarli in una larga fascia applicativa.

RX 700: Dopo la presentazione dei riduttori della serie 800 è ora pronta la serie 700 ad assi ortogonali: il naturale completamento di gamma sulle basse potenze, per una linea di prodotto che fa storia da oltre 40 anni.

Carcassa monolitica rigida con molte predisposizioni di fissaggio, ingranaggi largamente dimensionati e numerosi accessori ed opzioni lo rendono un prodotto solido ed estremamente interessante..

RX 800: The new range of universal bevel helical gearboxes, establish a new standard on the market to refer to, having a suitable dimensioning fit for grant the maximum and constant reliability in the more heavy working conditions.

An effective answer to the power transmission requirements of the middle-heavy and heavy industry.

To complete the range, we also made the same gearboxes with a very low ratios, thus leaving you free to use in a wide range of application.

RX 700: Slightly after the market introduction of the gearboxes RX 800 line the bevel helical series RX 700 is now ready to be launched as a natural complementary range covering the low powers of a product line used as a market reference for longer than 40 years.

Sturdy monolithic housing with multiple fixing and connection positions, gears widely oversized and overrated as well as many accessories and optionals making it a strong and reliable product.

RX 800: Das neue Sortiment an Kegelstirnradgetrieben in einheitlicher Form setzt einen neuen Maßstab im Markt. Eine angemessene Größe gewährleistet die maximale und dauerhafte Zuverlässigkeit unter härtesten Einsatzbedingungen.

Ideal für die Kraftübertragungsanforderungen der Mittel- und Schwerindustrie..

RX 700: Nach der Präsentation der Getriebe der Serie 800 kommen wir nun zur Serie 700 mit Wälzgetriebe: als Vervollständigung des Low-Power Sortiments für eine Produktlinie die seit über 40 Jahren erfolgreich im Einsatz ist. Ein starres monolithisches Gehäuse mit vielen Befestigungsmöglichkeiten, reichlich dimensionierte Zahnräder sowie zahlreiches Zubehör und Optionen machen es zu einem soliden und äußerst interessantem Produkt

B

STM team

B

1.1 Caratteristiche costruttive

Le dimensioni dei nostri riduttori e i rapporti di trasmissione seguono la serie dei numeri normali (serie di RENARD) Ra 20 UNI 2016.68.

L'elevato numero di rapporti di trasmissione $i_N = (4 \div 4800)$, consente in alcuni casi di scegliere un riduttore di taglia inferiore.

L'ottimizzazione geometrica dell'ingranaggio unitamente ad una accurata lavorazione, assicura bassi livelli di rumorosità e garantisce elevati rendimenti:

1.1 Construction features

Gear unit dimensions and transmission ratios follow a geometric progression based on the Ra20 series of preferred (or Renard) numbers in accordance with UNI 2016.68.

Our broad range of transmission ratios $i_N = (4 \div 4800)$ and high ratio density frequently allows selection of a smaller size.

Optimal gear geometry and high machining accuracy ensure low noise levels and higher efficiency:

1.1 Konstruktionsmerkmale

Die Baugrößen und Übersetzungen unserer Getriebe sind der normalen Nummernserie (RENARD Reihe) Ra 20 UNI 2016.68 gemäß ausgelegt.

Die zahlreichen Übersetzungsverhältnisse $i_N = (4 \div 4800)$ räumen in einigen Fällen die Möglichkeit ein, ein kleineres Getriebe wählen zu können.

Die geometrische Optimierung des Zahnrads verbunden mit einer akkuraten Bearbeitung gewährleistet niedrige Geräuschentwicklung und einen hohen Wirkungsgrad:

Stadi/Stages/Stufig	Riduttore/Gearbox/Getriebe	RD (%) Rendimento/Efficiency/Wirkungsgrad
2	RXO-V 1	95
3	RXOV 2	93
4	RXO-V 3	91
5	RXO 4	90

1.2 Livelli di pressione sonora SPL [dB(A)]

Valori normali di produzione del livello medio di pressione sonora SPL (dB(A)) a velocità in entrata di 1450 min⁻¹ (tolleranza +3 db(A)). Valori misurati ad 1 m dalla superficie esterna del riduttore ed ottenuti su elaborazione di prove sperimentali eseguite. Per raffreddamento artificiale con ventola sommare ai valori di tabella: +2 db(A) per ogni ventola. Per entrata ad un numero di giri diverso sommare i valori come in tabella. Per particolari esigenze è possibile fornire riduttori con livello medio di pressione sonora ridotto.

1.2 Mean sound pressure levels SPL [dB(A)]

Noise levels are mean sound pressure levels SPL (dB(A)) and refer to normal operation at an input speed of 1450 rpm (tolerance +3 dB(A)). Measurements are taken at 1 m from the external surface of the gear unit and ratings are obtained by processing test data. For fan-cooled applications, add 2dB(A) to table values for each fan. For different input speeds, add the appropriate values indicated in the table below. Gear units with lower noise levels to suit particular needs are available on request.

1.2 Schalldruckpegel SPL [dB(A)]

Normale Werte des durchschnittlichen Schalldruckpegels SPL (dB(A)) bei einer Antriebsdrehzahl von 1450 U/min (Toleranz +3 dB(A)). Werte, die aus den Auswertungen der erfolgten experimentellen Tests, bei denen die Messung in 1 m Entfernung von der Getriebeoberfläche erfolgte, resultieren. Bei Vorliegen einer Zusatzluftkühlung durch Lüfter muss ein Korrekturwert von +2 dB(A) pro Lüfterrad zum Tabellenwert addiert werden. Bei abweichender Antriebsdrehzahl sind die Werte gemäß Tabellenangaben zu addieren. Im Fall besonderer Anforderungen können Getriebe mit einem reduzierten durchschnittlichen Schalldruckpegel geliefert werden.

		RXO1		RXO2 - RXV2		RXO3 - RXV3		RXO4	
		$i \leq 14$	$i > 14$	$i \leq 50$	$i > 50$	$i \leq 250$	$i > 250$	all	
RX 700 Series	700	Valori indicativi massimi 75 dB(A) / Maximum approximate value of 75 dB(A) / Max. Anhaltswerte 75 dB (A)							—
RX 800 Series	802	78	73	73	68	69	64	67	
	804	79	74	74	69	70	65	68	
	806	81	76	76	71	72	67	71	
	808	82	77	77	72	73	68	72	
	810	84	79	79	74	75	70	72	
	812	85	80	80	75	76	71	73	
	814	87	82	82	77	78	73	73	
	816	89	84	84	79	80	75	73	
	818	91	86	86	81	82	78		
	820	93	88	88	83	84	80		
	822	95	90	90	85	86	82		
	824	97	92	92	87	88	84		
	826			94	89	90	86		
	828			96	91	92	88		
830			98	93	94	90			
832					95	91			
n_1 [min⁻¹]	2750	2400	2000	1750	1000	750	500	350	
Δ SPL [dB(A)]	8	6	4	2	-2	-3	-4	-6	

1.3 Criteri di selezione

Conosciuti i dati dell'applicazione calcolare:

$$ir = n_1/n_2;$$

$$P1 = \frac{T_{2n} \times n_2 \times 100}{9550 \times RD\%};$$

n_1 - Velocità albero entrata;
 n_2 - Velocità albero uscita;
 ir - Rapporto di trasmissione;
 $RD\%$ - Rendimento dinamico;
 $P1$ - Potenza macchina motrice;
 T_{2n} - Coppia Uscita Nominale Applicazione

Per selezionare il riduttore è necessario che sia soddisfatta la seguente relazione:

1.3 Gear unit selection

Locate application information and determine:

$$ir = n_1/n_2;$$

$$P1 = \frac{T_{2n} \times n_2 \times 100}{9550 \times RD\%};$$

n_1 - Input shaft speed;
 n_2 - Output shaft speed;
 ir - Ratio;
 $RD\%$ - Dynamic efficiency;
 $P1$ - Input power;
 T_{2n} - Application nominal output torque

For gearbox selection the following is necessary:

1.3 Auswahlkriterien

Sind die Daten der Anwendung bekannt, ist wie folgt zu kalkulieren:

$$ir = n_1/n_2;$$

$$P1 = \frac{T_{2n} \times n_2 \times 100}{9550 \times RD\%};$$

n_1 -Drehzahl Antriebswelle;
 n_2 - Drehzahl Abtriebswelle;
 ir - Übersetzung;
 $RD\%$ - Dynamischer Wirkungsgrad;
 $P1$ - Antriebsleistung;
 T_{2n} - Effektivmoment

Für die Getriebeauswahl ist folgendes zu beachten:

Potenza
Power
Leistung

$$P_N \times fn \geq P_1 \times Fs$$

Coppia
Torque
Drehmoment

$$T_N \times fn \geq T_{2n} \times Fs$$

Il valore di T_N è riportato nelle schede tecniche di prodotto.
 Le potenze e i momenti torcenti indicati a catalogo nominali sono validi per $Fs=1$.

Fs - fattore di Servizio
 fn - Fattore correttivo delle prestazioni

Scegliere gli stadi, il rapporto, la grandezza, l'esecuzione, la forma costruttiva e verificare le dimensioni del riduttore e di eventuali accessori o particolari estremità.

The T_N value is write on the product technical sheets.
 Power and torque ratings stated in the catalogue refer to service factor $Fs=1$.

Fs - Service factor
 fn - Input speed factor

Select number of stages, ratio, size, shaft arrangement and design configuration and then check the dimensions of gear unit and any accessories or particular input/output configurations you have selected.

Den Wert von T_N finden sie auf den technischen Produkt-Datenblättern
 Die im Katalog angegebenen Nennleistungen und -drehmomente sind für $Fs=1$ gültig.

Fs - Betriebsfaktor
 fn - Korrekturfaktor der leistungen

Die Stufen, Übersetzung, Größe, Ausführung sowie Bauform wählen und die Größe des Getriebes und des eventuellen Zubehörs oder besondere Wellenenden überprüfen.



1.3 Criteri di selezione

Fattore di servizio - Fs

Il fattore di Servizio Fs dipende:

- a) dalle condizioni di applicazione
- b) dalla durata di funzionamento h/d
- c) avviamenti /ora
- d) dal grado di affidabilità o margine di sicurezza voluto .

Il fattore di servizio per casi specifici può essere assunto direttamente, altrimenti può essere calcolato in base ai singoli fattori: fattore di durata di funzionamento fs, dal numero di avviamenti /ora fv e dal fattore di sicurezza o grado di affidabilità f_{Ga}.

Le potenze e i momenti torcenti indicati a catalogo nominali sono validi per Fs=1.

1.3 Gear unit selection

Service factor - Fs

Service factor Fs is determined on the basis of:

- a) operating conditions of application
- b) operation per day (h/d)
- c) starts and stops per hour
- d) desired reliability or safety factor.

Where service conditions allow it, the recommended service factor for a specific application may be used directly, otherwise the service factor must be calculated and the following factors must be considered: operation time factor fs, duty cycle factor fv and safety or reliability factor f_{Ga}.

Power and torque ratings stated in the catalogue refer to service factor Fs=1.

1.3 Auswahlkriterien

Betriebsfaktor - Fs

Der Betriebsfaktor Fs hängt von folgenden Kriterien ab:

- a) Einsatzbedingungen
- b) Betriebsdauer h/d
- c) Anläufe / Stunden
- d) Zuverlässigkeitsgrad oder gewünschter Sicherheitsbereich.

In spezifischen Fällen kann der Betriebsfaktor direkt übernommen werden, andernfalls kann er den einzelnen Faktoren gemäß berechnet werden: Betriebsdauerfaktor fs, Anläufe/Stunde fv und Sicherheitsfaktor oder Zuverlässigkeitsgrad f_{Ga}.

Die im Katalog angegebenen Nennleistungen und -drehmomente sind für Fs=1gültig.

$$F_s = f_s \times f_v \times f_{Ga}$$

fs

Fattore di durata di funzionamento
Operation time factor
Betriebsdauerfaktor

Macchina motrice / Prime mover / Kraftmaschine	h/d	Macchina utilizzatrice Driven Machine Arbeitsmaschine		
		U	M	S
Motori elettrici, Turbine, Motori oleodinamici <i>Electric motors, Turbines, Hydraulic motors</i> Elektrische Motoren, Turbinen, hydraulische Motoren	2	0.8	1.0	1.4
	4	0.9	1.12	1.6
	8	1.0	1.25	1.75
	16	1.25	1.5	2.0
	24	1.5	1.75	2.25
Motori alternativi 4-6 cilindri <i>Combustion engines with 4-6 cylinders</i> Verbrennungsmotoren 4-6 Zylinder	2	0.9	1.12	1.6
	4	1.0	1.25	1.75
	8	1.25	1.5	2.0
	16	1.5	1.75	2.25
	24	1.75	2.0	2.5
Motori alternativi 1-3 cilindri <i>Combustion engines with 1-3 cylinders</i> Verbrennungsmotoren 1-3 Zylinder	2	1.0	1.25	1.75
	4	1.25	1.5	2.0
	8	1.5	1.75	2.25
	16	1.75	2.0	2.5
	24	2.25	2.5	3.0

U = macchina a carico uniforme
M = macchina con urti moderati
S = macchina con urti severi

U = Uniform load
M = Moderate shock load
S = Heavy shock load

U = Maschine mit gleichmäßiger Last
M = Maschine mit mäßigen Stößen
S = Maschine mit harten Stößen

h/d = ore di funzionamento giornaliero

h/d = hours of operation per day

h/d = Betriebsstunden/Tag



- 1 - Per i moltiplicatori di velocità, moltiplicare i valori di fs per 1.1
- 2 - Qualora il motore elettrico sia autofrenante è necessario moltiplicare i valori di fs per 1.1.

- 1 - For speed multipliers, multiply fs by 1.1
- 2 - When you've the brake electric motor, it's needed multiply the fs values for 1.1.

- 1 - Für Geschwindigkeits-Multiplikatoren die fs-Werte mit 1.1 multiplizieren
- 2 - Beim Einsatz von Bremsmotoren sind die fs-Werte mit 1,1 zu multiplizieren.

1.3 Criteri di selezione

1.3 Gear unit selection

1.3 Auswahlkriterien

Classificazione dell'applicazione

Application classification

Klassifikation der Anwendungsbereiche

	SETTORE DI APPLICAZIONE	APPLICATION SECTOR	ANWENDUNGSBEREICHE
U M	AGITATORI	AGITATORS	MISCHER
	Con densità uniforme Con densità non uniforme	<i>Uniform product density</i> <i>Variable product density</i>	mit gleichmäßiger Dichte keine gleichmäßige Dichte
U M	ALIMENTARE	ALIMENTARY	LEBENSMITTELBEREICH
	Maceratori, bollitori, coclee Trituratrici, sbucciatrici, scatoiatrici	<i>Mashers, boilers, screw feeders,</i> <i>blenders, peelers, cartoners</i>	Stampfmühlen, Kocher, Schnecken Zerkleinerer, Schälmaschinen, Einschachtelmaschinen
(1)U,M M S	ARGANI	WINCHES	SEILWINDEN
	Sollevamento Trascinamento Bobinatori	<i>Lifting</i> <i>Dragging</i> <i>Reel winders</i>	Heben Ziehen Aufrollen
U M S	CARTARIO	PAPER MILLS	PAPIER
	Avvolgitori, essiccatrici, pressatrici, Mescolatrici, estrusori, addensatrici Tagliatrici, lucidatrici	<i>Winders, dryers, couch rolls</i> <i>Mixers, extruders, thickeners</i> <i>Cutters, glazing cylinders</i>	Aufwickler, Trockner, Pressen, Mischer, Extruder, Verdichter, Schneidvorrichtungen, Poliermaschinen
S M	CHIMICO	CHEMICAL	CHEMIE
	Estrusori, stampatrici Impiatrici	<i>Extruders, printing presses</i> <i>Mixers</i>	Extruder, Drucker Vermischer
U M M	COMPRESSORI	COMPRESSORS	KOMPRESSOREN
	Centrifughi Rotativi Assiali	<i>Centrifugal</i> <i>Rotating</i> <i>Axial piston</i>	schleudernde rotierende axiale
M S	DRAGHE	DREDGES	BAGGER
	Trasportatori Estrattori, teste fresatrici	<i>Conveyors</i> <i>Extractors, cutter head drives</i>	Förderer Auszugsvorrichtungen, Fräsköpfe
M M S	EDILIZIA	BUILDING	BAUWESEN
	Betoniere, coclee Frantoi, dosatrici Frantumatrici	<i>Cement mixers, screw feeders</i> <i>Crushers, batchers</i> <i>Stone breakers</i>	Betonmischer, Schnecken Mühlen, Dosiervorrichtungen Brecher
U M M	ELEVATORI	ELEVATORS	HEBER
	A nastro, scale mobili A tazza, montacarichi, skip Ascensori, ponteggi mobili	<i>Belt type, escalators</i> <i>Bucket conveyors, hoists, skip hoists</i> <i>Public lifts, mobile scaffolding</i>	Mit Förderband, Rolltreppen Becherwerke, Lastenaufzüge, Skips Lifte, mobile Gerüste
M M (1)U,M	GRU	CRANES	KRÄNE
	Traslazione Rotazione Sollevamento	<i>Translation</i> <i>Slew</i> <i>Lifting</i>	Verfahren Drehen Heben
M M M	LEGNO	WOOD	HOLZ
	Accatastatori Trasportatori Seghe, piallatrici, fresatrici	<i>Stackers</i> <i>Transporters</i> <i>Saws, thicknessers, routers</i>	Stapler Förderer Sägen, Hobelmaschine, Fräsen
M M S	MACCHINE UTENSILI	MACHINE TOOLS	WERKZEUGMASCHINEN
	Alesatrici, brocciatrici, cesoiatrici Piegatrici, stampatrici Magli, laminatoi	<i>Boring machines, broaching</i> <i>machines, shearing machines</i> <i>Bending machines, press forgers</i> <i>Power hammers, rolling mills</i>	Bohrer, Räummaschine, Schneidemaschinen Biegemaschinen, Stanzmaschinen Gesenkhammer, Walzwerke
U M	MESCOLATORI-MISCELATORI	MIXERS	MISCHER
	Con densità uniforme Con densità non uniforme	<i>Uniform density product</i> <i>Variable density product</i>	Mit gleichmäßiger Dichte Keine gleichmäßige Dichte
S M	MOVIMENTO TERRA	EARTH MOVING MACHINERY	ERDBEWEGUNG
	Escavatrici rotative a pale Trasportatori	<i>Rotating shovel excavators</i> <i>Transporters</i>	Schaufelbagger Förderer
U M,S M,S	POMPE	PUMPS	PUMPEN
	Centrifughe Volumetriche a doppio effetto Volumetriche a semplice effetto	<i>Centrifugal</i> <i>Double acting volumetric</i> <i>Single acting volumetric</i>	Zentrifugalpumpen Doppeleffekt-Verdrängerpumpe Verdrängerpumpe
U M	TRASPORTATORI	CONVEYORS	FÖRDERER
	Su rotaie A nastro	<i>On rails</i> <i>Belts</i>	Auf Rädern Mit Band
M M U	TRATTAMENTO ACQUE	WATER TREATMENT	WASSERAUFBEREITUNG
	Coclee, trituratori Mescolatori, decantatori Ossigenatori	<i>Screw feeders, disintegrators</i> <i>Mixers, settlers</i> <i>Oxygenators</i>	Schnecken, Zerkleinerer Mischer, Dekanter Sauerstoffgeräte
U M	VENTILATORI	FAN UNITS	VENTILATOREN
	Di piccole dimensioni Di grandi dimensioni	<i>Small</i> <i>Large</i>	Kleine Große

1) Per la scelta del fs secondo F.E.M. /1.001/1987 consultare il capitolo "sollevamento".

1) For fs selection in accordance with F.E.M. /1.001/1987, please read Chapter "Lifting".

1) Bei der Wahl des fs gemäß F.E.M. /1.001/1987 Bezug auf das Kapitel "Heben" nehmen.

1.3 Criteri di selezione

1.3 Gear unit selection

1.3 Auswahlkriterien

fv

Numero di avviamenti /ora
Duty cycle factor
Anläufe/Stunde

fv è il fattore correttivo del fattore di servizio Fs, per tenere conto degli avviamenti/ora. Il fattore di servizio Fs deve aumentare in caso di avviamenti frequenti con coppia di spunto notevolmente maggiore di quella di regime tenendo conto degli avviamenti per ora secondo la seguente tabella.

This correction factor is used to adjust service Fs to reflect the number of starts per hour. Where an application involves frequent starts at a starting torque significantly greater than running torque, service factor fs must be adjusted to account for the number of starts per hour using the factors indicated in following table.

Anläufe/Stunde fv ist Korrekturfaktor des Betriebsfaktors Fs unter Berücksichtigung der Anläufe/Std. Der Betriebsfaktor Fs muss bei häufigen Anläufen mit einem erheblich über dem Nennmoment liegenden Anlaufmoment angehoben werden, wobei die Anläufe pro Stunde gemäß nachstehender Tabelle zu berücksichtigen sind.

fv	Avv/h - Starts/minute - Anl./Std.	U	M	S
	Z ≤ 5	1	1	1
	5 < Z ≤ 30	1.2	1.12	1.06
	30 < Z ≤ 63	1.33	1.2	1.12
	63 < Z	1.5	1.33	1.2

fGa

Fattore affidabilità
Safety factor
Zuverlässigkeitsfaktor

Un margine di sicurezza o di affidabilità è già inserito nella prestazione di catalogo del riduttore. Se per particolari esigenze è necessaria un' affidabilità maggiore si aumenti il fattore di servizio ed in particolare si può dare i seguenti fattori:

Catalogue ratings incorporate a safety or reliability factor as standard. If greater reliability is required to meet specific requirements, service factor must be increased using the following factors

Die Katalogangaben der Getriebeleistungen enthalten bereits einen Sicherheitsbereich oder Zuverlässigkeitsgrad. Falls aufgrund besonderer Anforderungen ein höherer Zuverlässigkeitsgrad verlangt wird, muss der Betriebsfaktor unter Bezugnahme insbesondere auf folgende Faktoren gesteigert werden.

	Grado di affidabilità normale Standard safety factor Normaler Zuverlässigkeitsfaktor	Grado di affidabilità elevato (difficoltà di manutenzione, grande importanza del riduttore nel ciclo produttivo, sicurezza per le persone, ecc...) High safety factor (recommended for difficult maintenance situations, where gear unit performs a critical task in the overall production process or a task such to affect the safety of people, etc...) Hoher Zuverlässigkeitsgrad (schwierige Instandhaltung, für den Produktionszyklus besonders wichtiges Getriebe, Personenschutz, usw....)
fGa	1.0	1.25 - 1.4

fn

Fattore correttivo delle prestazioni
Input speed factor
Korrekturfaktor der Leistungen

Fattore correttivo delle prestazioni nominali per tenere conto delle velocità in entrata n1 > 1450 min⁻¹

This correction factor is used to adjust performance ratings to account for input speeds n1 > 1450 min⁻¹

Korrekturfaktor der Nennleistungen unter Berücksichtigung der Eingangsdrehzahlen n1 > 1450 min⁻¹

fn	RX 700 Series	1.0	Il valore di TN (2850 rpm) è riportato nelle schede tecniche di prodotto The TN (2850 rpm) value is write on the product technical sheets Den Wert von TN (2850 rpm) finden sie auf den technischen Produkt-Datenblättern					
fn	RX 800 Series	n1 [min ⁻¹]	in ≤ 8		8 < in < 80		in ≥ 80	
			TN	PN	TN	PN	TN	PN
		2750	0.82	1.56	0.90	1.71	1.00	1.90
		2400	0.85	1.41	0.92	1.52	1.00	1.66
		2000	0.90	1.24	0.94	1.30	1.00	1.38
		1750	0.94	1.13	0.97	1.17	1.00	1.21
1450	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00		

1.4 Verifiche

- 01** 1) Compatibilità dimensionale con ingombri disponibili (es diametro del tamburo) e delle estremità d'albero con giunti, dischi o pulegge.
- 02** 2) Compatibilità del rapporto selezionato con l'esecuzione albero cavo.
- 03** 3) Massimo sovraccarico nel caso di:
 - inversioni di moto per effetti inerziali,
 - commutazioni da bassa ad alta polarità,
 - avviamenti e frenature a pieno carico con grandi momenti d'inerzia (soprattutto nel caso di bassi rapporti),
 - sovraccarichi, urti od altri effetti dinamici:

1.4 Verification

- 1) Ensure that dimensions are compatible with space constraints (for instance, drum diameter) and shaft ends are compatible with any couplings, discs or pulleys to be used.
- 2) Ensure that selected ratio is available for the hollow shaft configuration.
- 3) Determine maximum overload in the event of:
 - reversing due to inertia,
 - switching from low to high polarity,
 - starts and stops under full load with high moment of inertia (this is especially important for low ratios),
 - overload, shock load or other dynamic load conditions:

1.4 Überprüfungen

- 1) Kompatibilität der Abmessungen mit verfügbaren Maßen (z.B. Trommeldurchmesser) und der Wellenenden mit den Kupplungen, Scheiben oder Riemenscheiben.
- 2) Kompatibilität des gewählten Übersetzungsverhältnisses mit der Ausführung der Hohlwelle.
- 3) Maximale Überlast im Fall von:
 - Drehrichtungs-Umkehr aufgrund von Trägheitseffekten,
 - Umschaltung von niedriger auf hohe Polarität,
 - Anläufe und Bremsungen unter Vollast mit hohen Trägheitsmomenten (vor allem bei niedrigen Übersetzungsverhältnissen),
 - Überlasten, Stöße oder andere dynamische Effekte.

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

Nel caso di avviamenti T_{2max} può essere considerata come quella parte della coppia accelerante (T_{2acc}) che passa attraverso l'asse lento del riduttore:

For starting, T_{2max} may be considered as that portion of acceleration (T_{2acc}) passing through the gear unit output (low speed) shaft:

Bei Anläufen kann T_{2max} als der Teil des Beschleunigungsmoments (T_{2acc}), der durch die Abtriebsachse des Getriebes läuft, angesehen werden:

Avviamento

Starting

Anlauf

$$T_{2max} = T_{2acc} = \left((0.45 \cdot (T_{1s} + T_{1max}) \cdot ir \cdot \eta) - T_{2n} \right) \cdot \left(\frac{J}{J + J_0 \cdot \eta} \right) + T_{2n} \quad [Nm]$$

dove:

J: momento d'inerzia della macchina e del riduttore ridotto all'asse motore (kgm^2)
 J_0 : momento d'inerzia delle masse rotanti sull'asse motore (kgm^2)
 T_{1s} : coppia motrice di spunto (Nm)
 T_{1max} : coppia motrice max (Nm)

Where:

J: machine and gear unit inertial load reflected to motor shaft (kgm^2)
 J_0 : inertial load of rotating parts at motor shaft (kgm^2)
 T_{1s} : starting torque (Nm)
 T_{1max} : max drive torque (Nm)

Hier ist:

J: An der Motorachse reduziertes Trägheitsmoment der Maschine und des Getriebes (kgm^2)
 J_0 : Trägheitsmoment der an der Motorachse drehenden Massen (kgm^2)
 T_{1s} : Anlaufantriebsdrehmoment (Nm)
 T_{1max} : Max. Antriebsmoment (Nm)

E' necessario che sia soddisfatta la seguente relazione:

The following formula must be satisfied:

Folgende Bedingung muss erfüllt sein:

$$T_{2max} < 2xT_N$$

04 4) Numero massimo di giri in entrata n_{1max}

4) Check maximum input speed n_{1max}

4) Max. Antriebsdrehzahl n_{1max}

RX 700 Series

Tutte le prestazioni dei riduttori sono calcolate in base a 2850, 1450, 1000 e 500 giri in entrata.

Velocità inferiori a 1400 min⁻¹ ottenute con l'ausilio di riduzioni esterne o di azionamenti, sono sicuramente favorevoli al buon funzionamento del riduttore, il quale può operare con temperature di funzionamento inferiori a vantaggio di tutto il cinematismo.

Per velocità inferiori a 900 min⁻¹ consultare il nostro Servizio Tecnico Commerciale.

All performances of geraboxes are calculated according to 2850, 1450, 1000 and 500 input rpm.

Speeds lower than 1400 min⁻¹ obtained by means of external reductions or drives, surely contribute to the good working of the gearbox which can operate at lower working temperatures to the advantage of the whole kinematic movement.

In case of input speed below 900 min⁻¹ please refer to our Technical Commercial Office.

Alle Leistungen der Getriebe werden auf der Grundlage folgender Antriebsdrehzahlen berechnet: 2850, 1450, 1000 und 500 min⁻¹. Drehzahlen unter 1400 min⁻¹, die mit Hilfe äußerer Untersetzungen oder Antriebe erhalten werden, sind für den optimalen Betrieb des Getriebes vorteilhaft, denn so kann dieses mit niedrigen Betriebstemperaturen arbeiten, was sich zum Vorteil der gesamten Getriebegruppe auswirkt.

Für Geschwindigkeiten unter 900 min⁻¹ wenden sie sich bitte an unsere Technische Abteilung.

RX 800 Series

n ₁ max (rpm)	ir	802		804		806		808		810		812		814		816		818		820	
		splash oil	splash oil	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.
RXO1	4.3-13.3	3500	3500	2900	3500	2900	3500	2500	2900	2500	2900	2000	2500	1750	2500	1500	2000	1500	2000	1500	2000
RXV1	13.4-28.6			3500		3500		2900	3500	2900	3500	2500	2900	2500	2900	2500	2900	2500	2900	2000	2900
RXO2	19-54.6	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	2900	3500	2900	3500	2500	2900	2500	2900	2000	2500
RXV2	54.6-130.5																				2900
RXO3	108-240	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	2900	3500	2500	3500	2500	3500	2500	3500
RXV3	i>240															2900		2900		2900	
RXO4	all	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	3500	2900	3500	2900	3500	—			

n ₁ max (rpm)	ir	822		824		826		828		830		932			
		splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.	splash oil	forced lubric.		
RXO1	4.3-13.3	1500	2000	Valori su richiesta Ratings supplied on request Wertangaben auf Anfrage				—				—			
RXV1	13.4-28.6	1750	2500												
RXO2	19-54.6	2000	2500	2000	2500	Valori su richiesta Ratings supplied on request Wertangaben auf Anfrage						—			
RXV2	54.6-130.5		2900		2900										
RXO3	108-240	2500	2900	2500	2900	2000	2500	Valori su richiesta Ratings supplied on request Wertangaben auf Anfrage						—	
RXV3	i>240						2900								

1.4 Verifiche

05 5) Verifica carichi radiali e assiali

RX 700 Series

Quando la trasmissione del moto avviene tramite meccanismi che generano carichi radiali sull'estremità

dell'albero, è necessario verificare che i valori risultanti non eccedano quelli indicati nelle tabelle delle prestazioni.

Come carico assiale ammissibile contemporaneo si ha:

$$F_{a1-2} = 0.2 \times F_{r1-2}$$

I carichi radiali indicati nelle tabelle si intendono applicati a metà della sporgenza dell'albero standard e sono riferiti ai riduttori operanti con fattore di servizio 1. Per le sporgenze fornite in alternativa, fare riferimento alla sporgenza standard.

Valori intermedi relativi a velocità non riportate possono essere ottenuti per interpolazione considerando però che F_{r1} a 500 min^{-1} e F_{r2} a 15 min^{-1} rappresentano i carichi massimi consentiti.

Per i carichi non agenti sulla mezzeria dell'albero lento o veloce si ha:

a 0.3 della sporgenza:

$$F_{rx} = 1.25 \times F_{r1-2}$$

a 0.8 dalla sporgenza:

$$F_{rx} = 0.8 \times F_{r1-2}$$

1.4 Verification

5) Overhung and thrust load verification

Should transmission movement determine radial loads on the angular shaft end, it is necessary to make sure that resulting values do not exceed the ones indicated in the tables.

Contemporary permissible axial load is given by the following formula:

$$F_{a1-2} = 0.2 \times F_{r1-2}$$

The radial loads shown in the tables are applied on the centre line of the standard shaft extension and are related to gearboxes working with service factor 1. With reference to alternative values of shaft extension, refer to standard shaft extension. Intermediate values of speeds that are not listed can be obtained through interpolation but it must be considered that F_{r1} at 500 min^{-1} and F_{r2} at 15 min^{-1} represent the maximum allowable loads.

For loads which are not applied on the centre line of the output or input shaft, following values will be obtained:

at 0.3 from extension:

$$F_{rx} = 1.25 \times F_{r1-2}$$

at 0.8 from extension:

$$F_{rx} = 0.8 \times F_{r1-2}$$

1.4 Überprüfungen

5) Überprüfung der Radial- und Axialkräfte

Wird das Wellenende auch durch Radialkräfte belastet, so muß sichergestellt werden, daß die resultierenden Werte die in der Tabelle angegebenen nicht überschreiten.

Die Axialbelastung beträgt dann:

$$F_{a1-2} = 0.2 \times F_{r1-2}$$

Bei den in der Tabelle angegebenen Radialbelastungen wird eine Kräfteinwirkung auf die Mitte des Wellenendes zugrunde gelegt; außerdem arbeiten die Getriebe mit Betriebsfaktor 1. Bei Einsatz von Sonderabtriebswellen beziehen Sie sich bitte auf die oben aufgeführten Abstände der Standardabtriebswellen.

Zwischenwerte für nicht aufgeführte Drehzahlen können durch Interpolation ermittelt werden. Hierbei ist jedoch zu berücksichtigen, daß der maximale Wert für F_{r1} bei 500 min^{-1} und für F_{r2} bei 15 min^{-1} gilt.

Bei Lasten, die nicht auf die Mitte der Ab- und Antriebswellen wirken, legt man folgende Werte zugrunde:

0.3 vom Wellenabsatz entfernt:

$$F_{rx} = 1.25 \times F_{r1-2}$$

0.8 vom Wellenabsatz entfernt:

$$F_{rx} = 0.8 \times F_{r1-2}$$

1.4 Verifiche

RX 700 Series

Calcolo Fr

Per calcolare il carico Fr agente sull'albero veloce o lento diamo formole approssimate per alcune trasmissioni più comuni, per la determinazione del carico radiale su albero veloce o lento.

Per calcolare il carico Fr agente sull'albero veloce o lento diamo formole approssimate per alcune trasmissioni più comuni, per la determinazione del carico radiale su albero veloce o lento.

1.4 Verification

Fr calculation

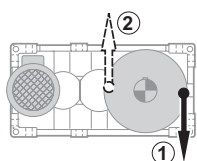
Use the formula and the approximate factors for input or output overhung load determination referred to the most common drive members to calculate Fr load at output shaft.

1.4 Überprüfungen

Berechnung der Fr

Für die Berechnung der an der Abtriebswelle oder Antriebswelle wirkenden Belastungen Fr geben wir approximative Formeln an, die für einige der allgemeinen Antriebsformen zum Bestimmen der auf die An- oder Abtriebswelle einwirkenden Radialkraft verwendet werden kann.

$Fr = k \cdot \frac{T}{d}$	Fr [N] Carico radiale approssimato Approximate overhung load Approx. Wert - Radialkraft	d [mm] Diametro pulegge, ruote Pulley diameter, wheels Durchmesser Räder, Riemenscheiben	k Fattore di collegamento Connection factor Anschlusswert	T [Nm] Momento torcente Torque Drehmoment	
k =	7000	5000	3000	2120	2000
Trasmissioni Drive member Antriebe	Ruote di frizione (gomma su metallo) Friction wheel drive (rubber on metal) Kupplungsräder (Gummi auf Metall)	Cinghie trapezoidali V belt drives Keilriemen	Cinghie dentate Toothed belts Zahnriemen	Ingranaggi cilindrici Spur gears Zylinderzahnräder	Catene Chain drives Ketten



Nel caso di sollevamento con tamburo con tiro verso il basso è preferibile che la fune si avvolga dalla parte opposta al motore (1).

Nel caso più gravoso del precedente, con tiro verso l'alto, viceversa è preferibile che la fune si avvolga dal lato motore (2).

In lifting applications using winch drums in a downward pull direction, it is best for the rope to wrap on the side opposite to the motor (1).

In the more severe case of upward pull direction, the rope should wrap on motor side (2).

Bei Hebeverfahren mit einer Trommel mit Zugkraft nach unten sollte das Seil auf der dem Motor (1) entgegen gesetzten Seite aufgerollt werden.

Im Fall eines härteren Einsatzes als den zuvor genannten, mit Zugkraft nach oben, sollte das Seil dagegen an der Motorseite (2) aufgewickelt werden.

Verifiche

Caso A)

Per carichi radiali minori di 0.25 Fr_{1'} o Fr_{2'} è necessario verificare soltanto che contemporaneamente al carico radiale sia presente un carico assiale non superiore a 0.2 volte Fr_{1'} o Fr_{2'};

Caso B)

Per carichi radiali maggiori di 0.25 Fr_{1'} o Fr_{2'};

1) Calcolo abbreviato: Fr(input) < Fr_{1'} e Fr(output) < Fr_{2'} e che contemporaneamente al carico radiale sia presente un carico assiale non superiore a 0.2 volte Fr_{1'} o Fr_{2'};

2) Calcolo completo per il quale occorre fornire i seguenti dati:

- momento torcente applicato o potenza applicata
- n₁ e n₂ (giri al minuto dell'albero veloce e dell'albero lento)
- carico radiale Fr (direzione, intensità, verso)
- senso di rotazione dell'albero
- grandezza e tipo del riduttore scelto
- tipo olio impiegato e sua viscosità
- esecuzione grafica assi:
- carico assiale presente Fa

Consultare il supporto Tecnico per la verifica.

Verification

Case A)

For overhung loads lower than 0.25 Fr_{1'} or Fr_{2'}, ensure that the thrust load applied simultaneously with OHL is not greater than 0.2 times Fr_{1'} or Fr_{2'};

Case B)

For overhung loads greater than 0.25 Fr_{1'} or Fr_{2'};

1) Quick calculation method: Fr(input) < Fr_{1'} and Fr(output) < Fr_{2'} and thrust load applied simultaneously with OHL not greater than 0.2 times Fr_{1'} or Fr_{2'};

2) For the standard calculation method, the following information is required:

- applied torque or power
- n₁ and n₂ (input and output shaft min⁻¹)
- overhung load Fr (orientation, amount of loading, direction)
- size and type of selected gear unit
- oil type and viscosity
- shaft arrangement:
- actual thrust load Fa

Please contact our Engineering for a verification.

Überprüfungen

Fall A)

Bei Radialkräften unter 0.25 Fr_{1'} oder Fr_{2'} muss nur überprüft werden, dass gleichzeitig mit der Belastung durch die Radialkraft auch eine Axialkraft von nicht mehr als 0.2 Mal Fr_{1'} oder Fr_{2'} vorliegt.

Fall B)

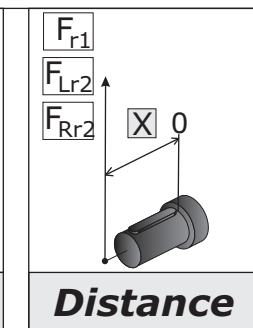
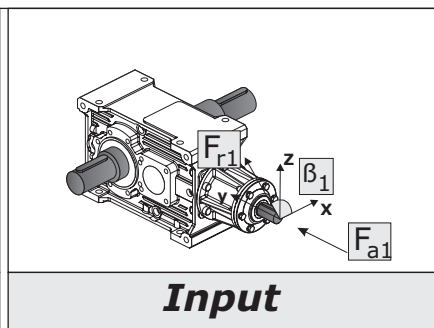
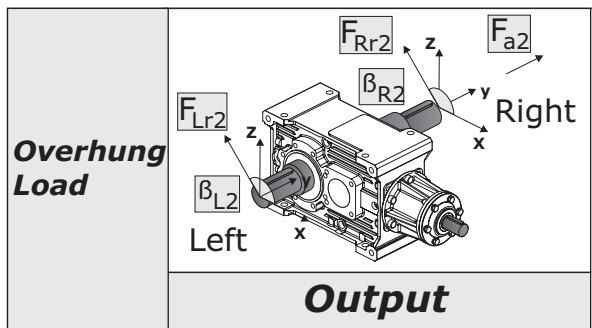
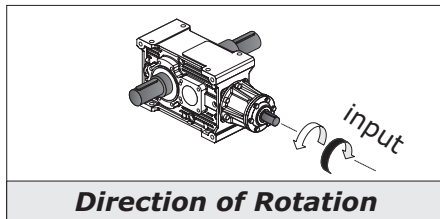
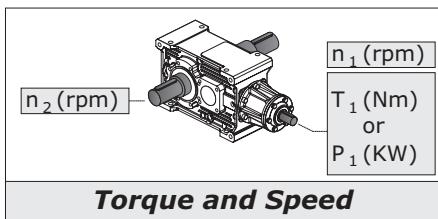
Bei Radialkräften über 0.25 Fr_{1'} oder Fr_{2'};

1) Verkürzte Berechnungsgleichung: Fr(input) < Fr_{1'} und Fr(output) < Fr_{2'} und dass gleichzeitig mit der Belastung durch die Radialkraft auch eine Axialkraft von nicht mehr als 0.2 Mal Fr_{1'} oder Fr_{2'} vorliegt.

2) Vollständige Berechnungsgleichung für die folgende Daten erforderlich sind:

- appliziertes Drehmoment oder applizierte Leistung
- n₁ und n₂ (Drehungen/Minute der Antriebs- und Abtriebswelle)
- Radialkraft Fr (Richtung, Intensität, Seite)
- Drehrichtung der Welle
- Baugröße und Typ des gewählten Getriebes
- verwendeter Öltyp und dessen Viskositätsgrad
- grafische Achsenausführung
- vorliegende Axialkraft Fa

Für eine Überprüfung die Technischen Unterlagen konsultieren.



1.4 Verifiche

05 5) Verifica carichi radiali e assiali

RX 800 Series

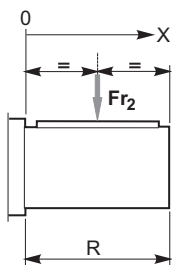
Qualora il collegamento tra riduttore e macchina motrice o operatrice sia effettuato con mezzi che generano carichi radiali sull'estremità d'albero veloce o lento, occorre fare le seguenti verifiche.

Calcolo Fr₂' e Fr₁'

I carichi massimi Fr₁ e Fr₂ sono calcolati con Fs=1 ed a una distanza dalla battuta dell'albero di 0.5 S se albero veloce o 0.5 R se albero lento.

Tali valori sono riportati nelle tabelle delle prestazioni; per esecuzione Fn vedere sezione T.

Per distanze variabili tra 0 e una distanza "X" bisogna utilizzare le tabelle seguenti:
Fr₂ con coefficiente A.
Fr₂ con coefficiente C nel caso di flange FD.
Fr₁ con coefficiente B.



$$Fr_2' = Fr_2 \cdot \left(\frac{A}{A + X - \frac{R}{2}} \right)$$

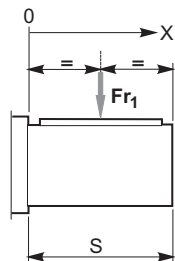
$$Fr_2' = Fr_2 \cdot C$$

solo per esecuzione FD
only for FD configuration
Nur für Ausführungen FD

A - C

Coefficienti correttivi del carico radiale di catalogo in uscita Fr₂ in funzione della distanza dalla battuta
Load location factors to adjust output OHL capacity rating Fr₂ based on distance from shoulder
Korrekturkoeffizient der Radialkraft am Abtrieb Fr₂ gemäß Katalog in Abhängigkeit des Ansatzabstands

	RXO															
	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
A	99	109	124	137	156	175	200	225	236	261	294	331	385	405	447	507
C	1.32	1.35	1.39	1.46	1.49	1.43	1.32	1.32	1.33	1.35	1.32					



$$Fr_1' = Fr_1 \cdot \left(\frac{B}{B + X - \frac{S}{2}} \right)$$

B

Coefficienti correttivi del carico radiale di catalogo in entrata Fr₁ in funzione della distanza dalla battuta
Load location factors to adjust input OHL capacity rating Fr₁ based on distance from shoulder
Korrekturkoeffizient der Radialkraft am Antrieb Fr₁ gemäß Katalog in Abhängigkeit des Ansatzabstands

	Size	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
B	RX01	67	75	82	90	100	109	120	133	147	164	184	205				
	RX02	53	61	67	75	82	90	100	109	120	133	147	164	184	205		
	RX03	47	48	53	61	67	75	82	90	100	109	120	133	147	164	184	205
	RX04	32	42	47	48	53	61	67	75								

1.4 Verification

5) Overhung and thrust load verification

When a gear unit is connected to prime mover or driven machine using overhung drive members that place a radial load on input or output shaft end, check the following loads.

Fr₂' e Fr₁' calculation

Load capacity ratings Fr₁ and Fr₂ consider a service factor Fs=1 and load location at a distance from shaft shoulder of 0.5 S for input shafts or 0.5 R for output shafts.

These values are reported in the rating tables; for configuration Fn look section T.

Where load is applied at a distance from shoulder between 0 and an "X" distance, refer to the following tables:

Fr₂ with load location factor A.
Fr₂ with load location factor C if an FD flange is used.
Fr₁ with load location factor B.

1.4 Überprüfungen

5) Überprüfung der Radial- und Axialkräfte

Erfolgt die Verbindung zwischen Getriebe und Kraft- oder Arbeitsmaschine im Vorrichtungen, die Radialkräfte auf das Ende der Antriebs- oder Abtriebswelle ausüben, sind folgende Überprüfungen erforderlich.

Berechnung von Fr₂' e Fr₁'

Die maximalen Belastungskräfte Fr₁ und Fr₂ werden mit Fs=1 und auf einem Abstand vom Wellenansatz von 0.5 S im Fall der Antriebswelle oder 0.5 R im Fall der Abtriebswelle berechnet.

Diese Werte werden in den Leistungstabellen angegeben; die Werte von Ausführung Fn, können Sie auf Abschnitt T finden.

Bei zwischen 0 und einer Distanz "X" variierenden Abständen müssen folgende Tabellen verwendet werden:

Fr₂ mit Koeffizient A.
Fr₂ mit Koeffizient C bei FD-Flanschen.
Fr₁ mit Koeffizient B.

Fr₂' [N]	Carico radiale ammissibile su albero uscita alla distanza X	Permissible output shaft OHL at distance X	An Abtriebswelle auf Distanz X zulässige Radialkraft
Fr₂ [N]	Carico radiale ammissibile su albero uscita indicato a catalogo	Output shaft OHL capacity as per catalogue rating	An Abtriebswelle gemäß Katalogangaben zulässige Radialkraft
X [mm]	Distanza dalla battuta dell'albero	Distance from shaft shoulder	Distanz vom Wellenansatz
R [mm]	Sporgenza dell'albero uscita	Output shaft projection	Überstand der Abtriebswelle
A	Coefficiente da tabella	Load location factor from table	Koeffizient aus Tabelle
C	Coefficiente da tabella	Load location factor from table	

Fr₁' [N]	Carico radiale ammissibile su albero entrata alla distanza X	Permissible input shaft OHL at distance X	An Antriebswelle auf Distanz X zulässige Radialkraft
Fr₁ [N]	Carico radiale ammissibile su albero entrata indicato a catalogo	Input shaft OHL capacity as per catalogue rating	An Antriebswelle gemäß Katalogangaben zulässige Radialkraft
X [mm]	Distanza dalla battuta dell'albero	Distance from shaft shoulder	Distanz vom Wellenansatz
S [mm]	Sporgenza dell'albero entrata	Input shaft projection	Überstand der Antriebswelle
B	Coefficiente da tabella	Load location factor from table	Koeffizient aus Tabelle

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

RX 800 Series

Calcolo Fr

Per calcolare il carico Fr agente sull'albero veloce o lento diamo formole approssimate per alcune trasmissioni più comuni, per la determinazione del carico radiale su albero veloce o lento.

Per calcolare il carico Fr agente sull'albero veloce o lento diamo formole approssimate per alcune trasmissioni più comuni, per la determinazione del carico radiale su albero veloce o lento.

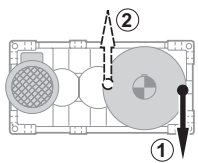
Fr calculation

Use the formula and the approximate factors for input or output overhung load determination referred to the most common drive members to calculate Fr load at output shaft.

Berechnung der Fr

Für die Berechnung der an der Abtriebswelle oder Antriebsschwelle wirkenden Belastungen Fr geben wir approximative Formeln an, die für einige der allgemeinen Antriebsformen zum Bestimmen der auf die An- oder Abtriebswelle einwirkenden Radialkraft verwendet werden kann.

$Fr = k \cdot \frac{T}{d}$	Fr [N] Carico radiale approssimato Approximate overhung load Approx. Wert - Radialkraft	d [mm] Diametro pulegge, ruote Pulley diameter, wheels Durchmesser Räder, Riemenscheiben	k Fattore di collegamento Connection factor Anschlusswert	T [Nm] Momento torcente Torque Drehmoment	
k =	7000	5000	3000	2120	2000
Trasmissioni Drive member Antriebe	Ruote di frizione (gomma su metallo) Friction wheel drive (rubber on metal) Kupplungsräder (Gummi auf Metall)	Cinghie trapezoidali V belt drives Keilriemen	Cinghie dentate Toothed belts Zahnriemen	Ingranaggi cilindrici Spur gears Zylinderzahnräder	Catene Chain drives Ketten



Nel caso di sollevamento con tamburo con tiro verso il basso è preferibile che la fune si avvolga dalla parte opposta al motore (1). Nel caso più gravoso del precedente, con tiro verso l'alto, viceversa è preferibile che la fune si avvolga dal lato motore (2).

In lifting applications using winch drums in a downward pull direction, it is best for the rope to wrap on the side opposite to the motor (1). In the more severe case of upward pull direction, the rope should wrap on motor side (2).

Bei Hebeverfahren mit einer Trommel mit Zugkraft nach unten sollte das Seil auf der dem Motor (1) entgegen gesetzten Seite aufgerollt werden. Im Fall eines härteren Einsatzes als den zuvor genannten, mit Zugkraft nach oben, sollte das Seil dagegen an der Motorseite (2) aufgewickelt werden.

Verifiche

Caso A)
Per carichi radiali minori di 0.25 Fr₁' o Fr₂' è necessario verificare soltanto che contemporaneamente al carico radiale sia presente un carico assiale non superiore a 0.2 volte Fr₁' o Fr₂';

Caso B)
Per carichi radiali maggiori di 0.25 Fr₁' o Fr₂';
1) Calcolo abbreviato: Fr(input) < Fr₁' e Fr(output) < Fr₂' e che contemporaneamente al carico radiale sia presente un carico assiale non superiore a 0.2 volte Fr₁' o Fr₂';

- 2) Calcolo completo per il quale occorre fornire i seguenti dati:
- momento torcente applicato o potenza applicata
 - n₁ e n₂ (giri al minuto dell'albero veloce e dell'albero lento)
 - carico radiale Fr (direzione, intensità, verso)
 - senso di rotazione dell'albero
 - grandezza e tipo del riduttore scelto
 - tipo olio impiegato e sua viscosità
 - esecuzione grafica assi:
 - carico assiale presente Fa
- Consultare il supporto Tecnico per la verifica.

Verification

Case A)
For overhung loads lower than 0.25 Fr₁' or Fr₂', ensure that the thrust load applied simultaneously with OHL is not greater than 0.2 times Fr₁' or Fr₂';

Case B)
For overhung loads greater than 0.25 Fr₁' or Fr₂';
1) Quick calculation method: Fr(input) < Fr₁' and Fr(output) < Fr₂' and thrust load applied simultaneously with OHL not greater than 0.2 times Fr₁' or Fr₂';

- 2) For the standard calculation method, the following information is required:
- applied torque or power
 - n₁ and n₂ (input and output shaft min⁻¹)
 - overhung load Fr (orientation, amount of loading, direction)
 - size and type of selected gear unit
 - oil type and viscosity
 - shaft arrangement:
 - actual thrust load Fa

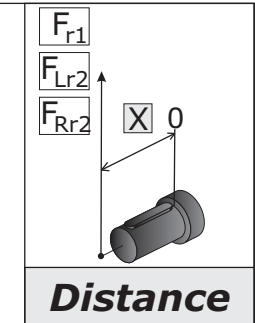
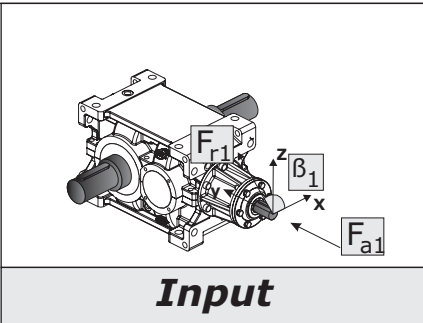
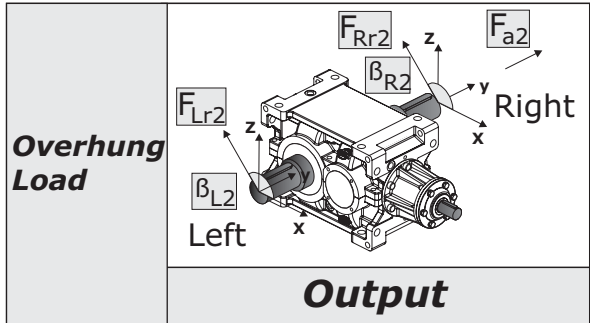
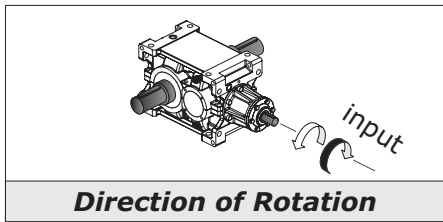
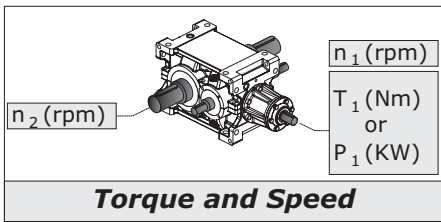
Please contact our Engineering for a verification.

Überprüfungen

Fall A)
Bei Radialkräften unter 0.25 Fr₁' oder Fr₂' muss nur überprüft werden, dass gleichzeitig mit der Belastung durch die Radialkraft auch eine Axialkraft von nicht mehr als 0.2 Mal Fr₁' oder Fr₂' vorliegt.

Fall B)
Bei Radialkräften über 0.25 Fr₁' oder Fr₂':
1) Verkürzte Berechnungsgleichung: Fr(input) < Fr₁' und Fr(output) < Fr₂' und dass gleichzeitig mit der Belastung durch die Radialkraft auch eine Axialkraft von nicht mehr als 0.2 Mal Fr₁' oder Fr₂' vorliegt.

- 2) Vollständige Berechnungsgleichung für die folgende Daten erforderlich sind:
- appliziertes Drehmoment oder applizierte Leistung
 - n₁ und n₂ (Drehungen/Minute der Antriebs- und Abtriebswelle)
 - Radialkraft Fr (Richtung, Intensität, Seite)
 - Drehrichtung der Welle
 - Baugröße und Typ des gewählten Getriebes
 - verwendeter Öltyp und dessen Viskositätsgrad
 - grafische Achsenausführung
 - vorliegende Axialkraft Fa
- Für eine Überprüfung die Technischen Unterlagen konsultieren.



1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

- 06) 6) Verifica Posizione di montaggio
- 07) 7) Adeguatezza della potenza termica del riduttore:
Nel caso di solo riduttore in servizio continuo o intermittente gravoso in ambienti a temperatura elevata e/o con difficoltà di scambio termico (es. acciaierie) è necessario verificare che la potenza termica nominale corretta dai fattori sia superiore alla potenza assorbita come evidenziato nella seguente equazione:

- 6) Check mounting position
- 7) Ensure gear unit thermal power is suitable for the application:
If a gear unit is to be used in continuous or intermittent duty in environments where high temperatures and/or poor heat exchange are encountered (such as steelworks), check to ensure the thermal power obtained after application of the relevant correction factors is greater than absorbed power, i.e. that the following condition is verified:

- 6) Prüfen der Einbaulage
- 7) Angemessene thermische Grenzleistung des Getriebes:
Wird ein einziges Getriebe im Dauerbetrieb oder harten Schaltbetrieb in einer Umgebung mit hohen Temperaturen und/oder einem schwierigerem Wärmeaustausch (z.B. Stahlwerke) eingesetzt, muss geprüft werden, dass die thermische, von den jeweiligen Faktoren korrigierte Nenngrenzleistung über der Aufnahmeleistung liegt, wie es in der folgenden Gleichung dargestellt wird:

$$P_1 \leq P_{IN} \cdot fm \cdot fa \cdot fd \cdot fp \cdot ff \quad [kW]$$

Dove:
 P_{IN} = potenza termica nominale
 fm = fattore correttivo per la posizione di montaggio
 fa = fattore correttivo dell'altitudine
 fd = fattore correttivo del tempo di lavoro
 fp = fattore correttivo della temperatura ambiente
 ff = fattore correttivo di aerazione con ventola

Where:
 P_{ta} = thermal power rating
 fm = mounting position factor
 fa = altitude factor
 fd = operation time factor
 fp = ambient temperature factor
 ff = fan cooling factor

Hier ist:
 P_{ta} = thermische Nenngrenzleistung
 fm = Korrekturfaktor für Einbaulage
 fa = Höhenkorrekturwert
 fd = Korrekturfaktor der Arbeitszeit
 fp = Korrekturfaktor der Umgebungstemperatur
 ff = Korrekturfaktor der Belüftung durch Lüfter

RX 700 - Qualora tale condizione non sia verificata occorre consultarci.

RX 800 - Qualora tale condizione non sia verificata occorre sostituire la ventola con un gruppo di raffreddamento con scambiatore di calore. Per selezionare il gruppo di raffreddamento adeguato occorre determinare la P_{ta} necessaria:

RX 700 - In case such operation condition is not verified please get in touch with us.

RX 800 - If this condition is not verified, opt for a heat exchanger instead of fan cooling. To select a suitable cooling unit, you need to determine required P_{ta} :

RX 700 - Wenn diese Bedingung nicht erfüllt wird, bitten wir Sie sich an uns zu wenden.

RX 800 - Sollte diese Bedingung nicht gegeben sein, muss der Lüfter durch ein Kühlaggregat mit Wärmeaustauscher ersetzt werden. Vor der Wahl des angemessenen Kühlaggregats muss zunächst die erforderliche P_{ta} bestimmt werden:

RX 700 Series
 $P_{ta} = 0$

$$P_{ta} \geq P_1 - (P_{IN} \cdot fm \cdot fa \cdot fd \cdot fp) \quad [kW]$$

dove:
 P_{ta} = potenza termica addizionale

 Dopo avere selezionato il gruppo di raffreddamento, ripetere la verifica aggiungendo alla precedente il valore massimo di P_{tamax} del range identificato espresso in tabella, adeguato con i coefficienti correttivi di temperatura acqua e aria:

Where:
 P_{ta} = additional thermal power required

 After selecting the cooling unit, check that the following condition is satisfied; as you can see, it considers the upper limit value P_{tamax} of the resulting tabulated range adjusted using the water and air temperature correction factors:

Hier ist:
 P_{ta} = thermische Zusatzgrenzleistung

 Nach erfolgter Wahl der Kühlgruppe, die Kontrolle wiederholen und dabei dem vorausgehenden Wert den max. Wert des P_{tamax} des in der Tabelle angegebenen Bereichs zurechnen und durch die Korrekturkoeffizienten der Wasser- und Lufttemperatur anpassen:

RX 700 Series
 $P_{tmax} = 0$

$$P_1 \leq (P_{IN} \cdot fm \cdot fa \cdot fd \cdot fp) + (P_{tamax} \cdot fw \cdot fc) \quad [kW]$$

dove:
 P_{tamax} = potenza termica addizionale del range identificato espresso in tabella
 fw = coefficiente relativo alla temperatura dell'acqua (esclude fc)
 fc = coefficiente relativo alla temperatura dell'aria (esclude fw)

Where:
 P_{tamax} = additional thermal power required obtained from resulting tabulated range
 fw = water temperature factor (excludes fc)
 fc = air temperature factor (excludes fw)

Hier ist:
 P_{tamax} = thermische Zusatzgrenzleistung des identifizierten, in der Tabelle angegebenen Bereichs
 fw = Koeffizient bezüglich der Wassertemperatur (schließt fc aus)
 fc = Koeffizient bezüglich der Lufttemperatur (schließt fw aus)

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

P_{tn}

Potenza termica nominale
Thermal power rating
Termische Nenngrenzleistung

	RX 700 Series					RX 800 Series															
	704	708	712	716	720	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXO1	7.5	11.0	16.5	25	39	30	39	51	66	82	104	127	158	203	252	304	368	—	—	—	—
RXO2	—	12	18	26	35	24	30	40	52	65	82	102	127	165	205	248	306	368	445	—	—
RXO3	—	—	—	—	—	14	17	23	30	38	49	61	77	101	127	156	195	235	289	365	440
RXO4	—	—	—	—	—	11	14	18	22	28	35	45	55	—	—	—	—	—	—	—	—

La P_{tn} è riferita ad un ambiente industriale aperto con velocità dell'aria di 1,4 m/s; nel caso di ambienti confinati scarsamente aerati consultarci

P_{tn} refers to an open space industrial environment with air speed 1,4 m/s; in the event of a confined space environment with poor ventilation, please contact the factory

Die P_{tn} bezieht sich immer auf einen Einsatz im industriellen offenen Umfeld mit Luftgeschwindigkeit 1,4 m/s; sollten Umgebungen mit geringer Belüftung daran angrenzen, bitten wir Sie, sich mit uns in Verbindung zu setzen

fm

Fattore correttivo per la posizione di montaggio, velocità e rapporto
Correction factor accounting for mounting position, speed and ratio
Korrekturfaktor für Einbaulage, Drehzahl und Übersetzungsverhältnis

fm	RX 700 Series
	1.0

fm	ir	all	M1-M2-M6	RX 800 Series							
				n ₁							
				0-749	0-n _{1max}	750-1250	1251-1750	1751-n _{1max}	750-1250	1251-1750	1751-n _{1max}
RXO1 RXV1	802-806	1	1	4.4-25.9	1	1	1	1	1	1	1
				4.4-11.7	0.9	0.8	0.65	1	0.9	0.7	
	13.3-28.5			0.95	0.85	0.7	1	1	0.8		
	4.4-11.7			0.7	0.65	0.5	0.9	0.8	0.65		
	13.7-27.6			0.9	0.75	0.65	0.95	0.85	0.75		

fm	ir	all	M1-M2	RX 800 Series							
				n ₁							
				0-749	0-n _{1max}	750-1250	1251-1750	1751-n _{1max}	750-1250	1251-1750	1751-n _{1max}
RXO2 RXV2	802-806	1	1	19.4-124	1	1	1	1	1	1	1
				19.1-41.4	0.95	0.85	0.7	0.85	0.75	0.6	
	43.6-123			1	0.9	0.75	0.9	0.8	0.65		
	19.3-39.3			0.85	0.75	0.6	0.7	0.65	0.5		
	44.1-124			0.9	0.8	0.65	0.75	0.7	0.55		
822-828	19.4-40	0.75	0.7	0.55	0.7	0.6	0.5				
	42.2-132	0.85	0.75	0.6	0.7	0.65	0.5				

fm	ir	all	M1-M2	RX 800 Series							
				n ₁							
				0-749	0-n _{1max}	750-1250	1251-1750	1751-n _{1max}	750-1250	1251-1750	1751-n _{1max}
RXO3 RXV3	802-806	1	1	110-700	1	1	1	1	1	1	1
				110-231	0.95	0.85	0.7	0.9	0.8	0.65	
	243-700			1	1	0.8	1	0.9	0.75		
	109-257			0.9	0.8	0.65	0.85	0.75	0.6		
	264-697			1	0.9	0.75	0.95	0.85	0.7		
	108-253			0.85	0.75	0.6	0.75	0.7	0.55		
822-832	268-731	0.95	0.85	0.7	0.9	0.8	0.65				
RXO4	802-806	all	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	808-816				1	1	0.8	1	0.9	0.75	

N.B.
I valori di n_{1max} sono riportati al punto 4

NOTE:
n_{1max} values are listed at point 4

HINWEIS:
Die Werte n_{1max} werden unter Punkt 4 angegeben.

fm = 1 - nel caso in cui n₁ richiede la lubrificazione forzata

fm = 1 - if n₁ required forced lubrication

fm=1 - / falls n₁ eine Zwangsschmierung erfordert

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

fa

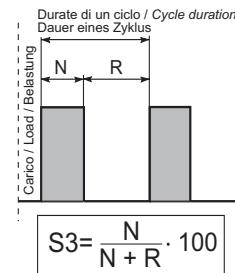
Fattore correttivo dell'altitudine
Altitude factor
Korrekturwert der Höhe

m	0	750	1500	2250	3000
fa	1	0.95	0.90	0.85	0.81

fd

Fattore correttivo del tempo di lavoro
Operation time factor
Korrekturwert der Betriebszeit

S3%	100	80	60	40	20
fd	1	1.05	1.15	1.35	1.8



fp

Fattore correttivo della temperatura ambiente
Ambient temperature factor
Korrekturfaktor der Umgebungstemperatur

Temperatura ambiente Ambient temperature Umgebungstemperatur	50 °C	40 °C	30 °C	20 °C	10 °C	0 °C
fp	0.63	0.75	0.87	1	1.12	1.25

ff

Fattore di aerazione
Aeration factor
Belüftungsfaktor

RX 700 Series

ff	1	Riduttore senza ventilazione forzata / Non ventilated gearbox / Nicht belüftetes Getriebe
-----------	---	---

Il fattore correttivo ff della potenza termica che tiene conto dell'effetto refrigerante della ventola assume in accordo con le norme AGMA 6010.E88 i valori riportati nella tabella. L'impiego è limitato alle velocità maggiori o uguali a 700 min⁻¹.

Cooling fan factors ff reported in table 8 are in accordance with AGMA 6010.E88 and can be used directly to adjust thermal power to reflect the use of a cooling fan. These factors must only be used for speeds equal to 700 rpm and higher.

In Übereinstimmung mit den Normen AGMA 6010.E88 nimmt der Korrekturwert ff der thermischen Grenzleistung, der den Kühleffekt des Lüfters berücksichtigt, die in der Tabelle angegebenen Werte an. Der Einsatz beschränkt sich auf die Drehzahlen die 700 min⁻¹ betragen oder darüber liegen.

RX 800 Series

ff	Tipo Type Typ	Tipo ventola Fan type Lüfertyp	Note Notes Hinweise
1.7	RXO RXV	VE	—
2.1	RXO	VEMB VEMN	—

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

Pta [kW]

Potenza termica addizionale
Additional thermal power
Thermische Zusatzgrenzleistung

Raffreddamento con scambiatore acqua-olio (Tacqua=15°C)
Cooling by water-oil exchanger (Twater=15°C)
Kühlung durch Wasser-/Ölaustauscher (TWasser=15°C)

RFX...		RXO-V 1	RXO-V 2	RXO-V 3
Size	Q _{min}			
1	6	≤ 66	≤ 46	≤ 37
2	6	67 ÷ 108	47 ÷ 74	38 ÷ 59
3	16	109 ÷ 202	75 ÷ 139	60 ÷ 111
4	30	203 ÷ 542	140 ÷ 373	112 ÷ 298
5	80	543 ÷ 968	374 ÷ 666	299 ÷ 533
6	135	968 ÷ 1610	666 ÷ 1107	533 ÷ 886
7	200	1610 ÷ 2901	1107 ÷ 1995	886 ÷ 1596
8	200	2901 ÷ 3686	1995 ÷ 2536	1596 ÷ 2027

Raffreddamento con scambiatore aria-olio (Taria=20°C)
Cooling by air-oil exchanger (Tair=20°C)
Kühlung durch Luft-/Ölaustauscher (TLuft=20°C)

RFA...		RXO-V 1	RXO-V 2	RXO-V 3
Size	Q _{min}			
1	6	≤ 149	≤ 103	≤ 82
2	13	150 ÷ 200	104 ÷ 138	83 ÷ 110
3-A 3-B	32	201 ÷ 392	139 ÷ 269	111 ÷ 215
4	112	393 ÷ 656	270 ÷ 451	216 ÷ 361
5	112	657 ÷ 984	452 ÷ 676	362 ÷ 541
6	160	985 ÷ 1235	677 ÷ 849	452 ÷ 679
7	160	1236 ÷ 1940	850 ÷ 1334	680 ÷ 1067

fw

Coefficiente relativo alla temperatura dell'acqua
Water temperature factor
Koeffizient bezüglich der Wassertemperatur

Twater	15°C	20° C	25° C	30° C
fw	1	0.85	0.7	0.6

fc

Coefficiente relativo alla temperatura dell'aria
Air temperature factor
Koeffizient bezüglich der Lufttemperatur

Tair	15° C	20° C	25° C	30° C	35° C	40° C
fc	1.12	1	0.88	0.75	0.65	0.5

Una volta selezionato lo scambiatore è necessario verificare se la quantità di olio del riduttore è sufficiente a garantire un corretto funzionamento del gruppo. Pertanto deve essere verificata la relazione:

After selecting the cooling system it's necessary to check if the oil quantity is enough for making it work.

Nach der Auswahl des Kühlsystems ist es nötig mit unten stehender Formel zu überprüfen, ob die Ölmenge für diese Arbeit ausreichend ist:

Therefore check the following formula:

$$Q_{rid} \geq Q_{min} \times 1.2$$

Q_{rid} - Quantità olio di riempimento del riduttore (vedere 1.8)

Q_{rid} - Gearbox oil quantity (l) look at points 1.8

Q_{rid} - Ölfüllmenge des Getriebes siehe Punkt 1.8

Q_{min} - Quantità olio minima che deve avere il serbatoio olio per garantire il funzionamento del gruppo.

Q_{min} - Minimum tank oil quantity to assure the cooling running.

Q_{min} - Minimale Ölfüllung im Tank, um die Kühlung sicherzustellen.

Qualora la relazione non fosse soddisfatta è necessario prevedere un serbatoio aggiuntivo

If the formula is not satisfied, it will be necessary to add another oil tank.

Sollte die Relation nicht zufriedenstellend sein, muss ein Zusatztank vorgesehen werden.

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

08 8) Compatibilità esecuzione grafica e forma costruttiva.

8) *Ensure that shaft arrangement and design configuration are compatible.*

8) Kompatibilität der grafischen Ausführung und der Bauform.

Per ulteriori informazioni vedere - 1.7.

For more details, please read - 1.7

Sie können Weitere Informationen siehe - 1.7.

09 9) Condizioni di impiego:
9.1 - $t_a > 0\text{ °C}$: vedere i punti 1.8;
9.2 - $t_a < -10\text{ °C}$: contattare il nostro servizio tecnico-commerciale.

9) *Using conditions:*
9.1 - $t_a > 0\text{ °C}$: *look at points 1.8;*
9.2 - $t_a < -10\text{ °C}$: *contact our technical sales dept.*

9) Anwendungsbedingungen:
9.1 - $t_a > 0\text{ °C}$: siehe Punkt 1.8;
9.2 - $t_a < -10\text{ °C}$: bitte kontaktieren sie unsere technische Verkaufsabteilung.

10 10) Coppia di slittamento del calettatore

10) *Shrink disk slipping torque*

10) Schrumpfscheiben-Schlupfmoment

E' necessario che sia soddisfatta la seguente relazione:

The following formula must be satisfied:

Folgende Bedingung muss erfüllt sein:

$$M_{2s} > T_{2max}$$

Coppia Slittamento Slipping torques Rutsch- momente M_{2s} [kNm]	RX 700 Series					RX 800 Series														
	704	708	712	716	720	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830
	0.34	0.78	1.52	2.5	8.3	4.6	8.3	12.0	20.2	23.0	31.7	42.3	61.5	86.0	138	240	320	415	612	788

T_{2max} - Coppia Uscita Sovraccarico Applicazione

T_{2max} - *Application overloaded output torque*

T_{2max} - Maximalmoment bei Überlast

M_{2s} - Coppia di slittamento calettatore

M_{2s} - *Shrink disc slipping torque:*

M_{2s} - Schrumpfscheiben-Schlupfmoment:

11 11) Coppie antiretro

11) *Back-stop device torque*

11) Rücklauf-Drehmomente

E' necessario che sia soddisfatta la seguente relazione:

The following ratio must be met:

Folgendes Verhältnis muss gegeben sein

$$T_{1a} > \left(\frac{T_{2r} * 100}{RD * ir} \right)$$

RX 700 Series	RXO-V1													
704	ir			9.5	13.8	15.2	18.5	22.1	26.5	36.4	44.3	55.2	63.5	
	T1a			16.7	11.5	16.7	16.7	11.5	11.5	7	7	4.9	4.9	
708	ir	5.2	7.1	10.0	11.9	14.6	16.7	21.2	24.2	31.0	39.8	51.0	57.0	73.2
	T1a	26.1	26.1	26.1	26.1	26.1	26.1	18.0	18.0	18.0	10.9	10.9	7.6	7.6
712	ir	5.2	7.4	10.0	12.2	14.6	17.0	21.2	24.6	31.0	40.5	51.0	58.0	73.2
	T1a	70.0	70.0	70.0	70.0	70.0	70.0	48.3	48.3	48.3	29.4	29.4	20.5	20.5
716	ir	5.2	7.4	10.2	12.2	14.6	17.0	21.2	24.6	31.9	40.5	52.6	58.0	75.4
	T1a	131.5	131.5	131.5	131.5	131.5	131.5	90.7	90.7	90.7	55.1	55.1	38.4	38.4
720	ir	5.2	7.6	10.3	12.3	14.9		20.2	24.6	33.4	40.7	51.3	57.4	72.3
	T1a	217.8	217.8	217.8	217.8	217.8		132.2	132.2	80.0	80.0	80.0	56.7	56.7

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

RX 700 Series		RXO-V2													
708	ir	A richiesta / On request / Auf Anfrage													
	T1a														
712	ir	60.8	74.5	98.4	125.2	142.6	168.1	202.5	234.7	259.9	296.1	304.1	372.7	424.6	571.0
	T1a	26.1	26.1	26.1	18.0	18.0	10.9	10.9	10.9	10.9	10.9	7.6	7.6	7.6	7.6
716	ir	61.9	74.5	100.1	125.2	145.0	177.7	206.0	238.7	267.6	310.2	342.3	383.8	444.8	561.2
	T1a	70.0	70.0	70.0	48.3	48.3	29.4	29.4	29.4	29.4	29.4	20.5	20.5	20.5	20.5
720	ir		46.0	54.9	66.9	79.5	102.5	125.0	159.5	205.7	250.5	315.6	371.6	452.5	569.4
	T1a		131.5	131.5	131.5	90.7	90.7	90.7	55.1	55.1	55.1	55.1	38.4	38.4	38.4

RX 800 Series		RXO1 - RXV1						
		T_{1a}						
		$i < 11$	$i < 12$	$i < 13$	$11,1 < i < 19,6$	$12,1 < i < 19,6$	$13,1 < i < 19,6$	$i > 19,7$
802		—	462	—	—	307	—	219
804		—	462	—	—	307	—	219
806		—	517	—	—	344	—	245
808		937	—	—	601	—	—	429
810		—	1639	—	—	1090	—	777
812		—	1639	—	—	1090	—	777
814		—	2148	—	—	1427	—	1018
816		—	3395	—	—	2256	—	1609
818		—	—	4183	—	—	2870	1982
820		4107	—	—	2780	—	—	1982
822		A richiesta On request Auf anfrage						
824		A richiesta On request Auf anfrage						

RX 800 Series		RXO2 - RXV2						
		T_{1a}						
		$i < 47,5$	$i < 53$	$47,6 < i < 77$	$53,1 < i < 80$	$47,6 < i < 82$	$i > 77,1$	$i > 82,1$
802		160	—	—	—	107	—	76
804		196	—	—	—	131	—	93
806		462	—	—	—	307	—	219
808		462	—	—	—	307	—	219
810		517	—	—	—	344	—	245
812		904	—	601	—	—	429	—
814		1639	—	1090	—	—	777	—
816		1639	—	1090	—	—	777	—
818		2148	—	1427	—	—	1018	—
820		3395	—	—	—	2256	—	1609
822		—	4183	—	2780	—	—	1982
824		4107	—	2780	—	—	—	1982
826		—	6891	—	4670	—	—	3287
828		A richiesta / On request / Auf anfrage						
830		A richiesta / On request / Auf anfrage						

T_{2r} = Coppia uscita moto retrogrado;
RD = Rendimento dinamico riduttore;
ir = rapporto riduzione

T_{2r} = output torque retrograde motion;
RD = gearbox dynamic performance;
ir = reduction ratio

T_{2r} = Rückläufiges Abtriebsdrehmoment
RD = Dynamischer Getriebewirkungsgrad
ir = Untersetzungsverhältnis

T_{1a} = Coppia limite in ingresso del dispositivo antiretro - [Nm].

T_{1a} = income limit torque for back-stop device - [Nm].

T_{1a} = Grenzantriebsmoment der Rücklaufsperrung - [Nm].

RX 800 Series	RXO3 - RXV3						
	T _{1a}						
	i < 240	i < 263	240,1 < i < 369	263 < i < 369	263 < i < 410	i > 369,1	i > 410,1
802	—	53	—	—	36	—	25
804	—	53	—	36	—	25	—
806	—	100	—	—	67	—	47
808	—	160	—	—	107	—	76
810	—	234	—	—	155	—	111
812	—	371	—	—	247	—	176
814	—	424	—	—	282	—	201
816	462	—	307	—	—	219	—
818	—	837	—	—	556	—	397
820	—	1339	—	—	890	—	634
822	A richiesta / On request / Auf anfrage						
824							
826							
828							
830							
832							

T_{2r} = Coppia uscita moto retrogrado;
 RD = Rendimento dinamico riduttore;
 ir = rapporto riduzione

T_{2r} = output torque retrograde motion;
 RD = gearbox dynamic performance;
 ir = reduction ratio

T_{2r} = Rückläufiges Abtriebsdrehmoment
 RD = Dynamischer Getriebewirkungsgrad
 ir = Untersetzungsverhältnis

T_{1a} = Coppia limite in ingresso del dispositivo antiretro - [Nm].

T_{1a} = income limit torque for back-stop device - [Nm].

T_{1a} = Grenzantriebsmoment der Rücklaufsperrung - [Nm].

1.4 Verifiche

1.4 Verification

1.4 Überprüfungen

12) Verifica peso motore elettrico:

12) Verify of the electric motor weight:

12)Überprüfung des

RX 700 Series

Qualora la grandezza del motore elettrico installato sia maggiore della IEC 180 (peso 165 Kg) e qualora la posizione di montaggio del riduttore sia tale da porre il motore nelle posizioni 1-2-3 è necessario contattare il nostro servizio tecnico per verificare se l'installazione è idonea, considerando il peso del motore installato e il fattore di servizio dell'applicazione.

If the input electric motor is bigger than IEC 180 (weight 165 Kg) and the mounting position is 1-2-3, it will be necessary to contact our technical sales department to check the electric motor weight and the service factor of the installation.

Wenn der elektrische Antriebsmotor größer als IEC 180 (ca. 165 kg Gewicht) und in Position 1 bis 3 montiert ist, kontaktieren sie bitte unsere technische Verkaufsabteilung wegen Überprüfung von Gewicht und Servicefaktor.

P_{KG} - peso motore elettrico

P_{KG} - Electric motor weight

P_{KG} - Gewicht E-Motor

13) Coppia frenatura-Motore Autofrenante

13) Braking torque - Brake motor

13) Bremsmoment – Bremsmotor

Nel caso di frenature T_{2max} può essere considerata come quella parte della coppia decelerante (T_{2dec}) che passa attraverso l'asse lento del riduttore:

For braking T_{2max} may be considered as that portion of deceleration torque (T_{2dec}) passing through the gear unit output (low speed) shaft:

Bei Bremsungen kann T_{2max} als der Teil des Beschleunigungsmoments Abbremsmoment (T_{2dec}), der durch die Abtriebsachse des Getriebes läuft, angesehen werden:

$$T_{2max} = T_{2dec} = \left(\left(\frac{T_{1f} \cdot i}{\eta} \right) - T_{2n} \right) \cdot \left(\frac{J}{J + \frac{J_0}{\eta}} \right) + T_{2n} \quad [\text{Nm}]$$

dove:
J: momento d'inerzia della macchina e del riduttore ridotto all'asse motore (kgm²)
J₀: momento d'inerzia delle masse rotanti sull'asse motore (kgm²)
T_{1f}: coppia frenante dinamica (Nm)

Where:
J: machine and gear unit inertial load reflected to motor shaft (kgm²)
J₀: inertial load of rotating parts at motor shaft (kgm²)
T_{1f}: dynamic braking torque (Nm)

Hier ist:
J: An der Motorachse reduziertes Trägheitsmoment der Maschine und des Getriebes (kgm²)
J₀: Trägheitsmoment der an der Motorachse drehenden Massen (kgm²)
T_{1f}: dynamisches Bremsmoment (Nm)

Prima della messa in servizio del riduttore è necessario verificare la seguente relazione:

Before using the gearbox, it's necessary to verify the following formula:

Vor Verwendung des Motors ist nach unten stehender Formel sicherzustellen:

$$T_{2max} < 2xT_N$$

Qualora la condizione non sia rispettata è necessario provvedere alla regolazione della coppia di frenatura.

If the condition is not respected, it will be necessary to adjust the braking torque.

Wenn diese Bedingung nicht erreicht wird, ist es notwendig das Bremsmoment entsprechend einzustellen.

1.5 Stato di fornitura

1.5.1 Verniciatura e protezione - RX 700

I riduttori sono verniciati esternamente con smalto a polvere termoindurente blu RAL 5010, salvo disposizioni contrattuali diverse

La protezione è idonea a resistere a normali ambienti industriali anche esterni, e a consentire finiture ulteriori con vernici sintetiche.

Per maggiori informazioni relative allo stato di fornitura vedere la tabella seguente

Caratteristiche della Vernice

Le caratteristiche della vernice utilizzata sono le seguenti: polvere termoindurente a base di resine poliesteri, modificate con resine epossidiche.

A richiesta è possibile fornire:

- 1-Ciclo di verniciatura;
- 2-Le caratteristiche di spessore, durezza, resistenza alla corrosione;
- 3-Scheda tecnica della Polvere utilizzata.

Nel caso si prevedano condizioni ambientali particolarmente aggressive occorre adottare prodotti adeguati apposti con opportuno ciclo di verniciatura. In questi casi si suggerisce di concordare il ciclo in fase di ordine. (TYP0-TYP1-TYP2-TYP3-TYP4).

1.5.2 Protezione alla corrosione e protezione superficiale - RX 800

General information

GSM propone diverse soluzioni protettive opzionali per motori e riduttori che lavorano in speciali condizioni ambientali.

Le misure protettive sono costituite da:

- Protezione corrosiva e protezione superficiale per motori e riduttori;
- Colore Standard RAL 5010

1.5.2.1 - Protezione Corrosiva

La protezione corrosiva è ottenuta con le seguenti specifiche come standard:

- Le targhette sono realizzate in acciaio inox;
- Applicazione di un prodotto anticorrosivo temporaneo per proteggere le superfici di accoppiamento delle flange e gli alberi uscita.

Nel caso di specifiche richieste è possibile applicare tutte le viti di fissaggio in acciaio inox.

1.5.2.2 - Verniciatura e protezione Superficiale

I riduttori preventivamente sabbiati vengono verniciati con vernice ad alto solido, internamente antiolio ed esternamente con fondo epossidico anticorrosivo di colore grigio o rosso ricoperto da finitura poliuretanica bicomponente di colore Blu RAL 5010 (TYP1).

La protezione ottenuta è idonea a resistere in ambienti mediamente corrosivi, industriali interni ed esterni e consente ulteriori finiture a scelta del cliente.

Nel caso si debbano prevedere impieghi in ambienti industriali più aggressivi o corrosivi o estremi o più genericamente di tipo marino, occorre adottare prodotti adeguati apposti con opportuno ciclo di verniciatura. In questi casi si suggerisce di concordare il ciclo in fase di ordine.

La GSM comunque propone già cicli di verniciatura speciali selezionati per ambienti di questo tipo (TYP2 - TYP3 - TYP4).

1.5 Scope of the supply

1.5.1 Painting and protection - RX 700

The gearboxes are painted on surface with powder thermosetting blue RAL 5010 top coating, if there are not different agreements.

The protection is suitable to stand normal industrial environments, also outdoors, and allows additional synthetic paint finishes.

For further details about the supply conditions, please refer to the following table

Paint features

The features of the paint used are the following: thermosetting powder-coating based on polyester resins, modified with epoxy resins.

On request, we can supply:

- 1-Painting cycle specs;
- 2-Specifications for thickness, hardness, resistance to corrosion;
- 3-Technical data sheet of the Powder coating used.

In case of particularly aggressive weather condition it is necessary to paint the gearboxes with a special painting cycle. We suggest you to specify your requests while ordering our products. (TYP0-TYP1-TYP2-TYP3-TYP4).

1.5.2 - Corrosion and surface protection - RX 800

General information

GSM offers different protective solutions for motors and gearboxes which work in special weather condition

The protective measures are:

- Corrosion and surface protection for motors and gearboxes;
- Standard color RAL 5010

1.5.2.1 - Corrosion protection

The corrosion protection is the result of the following standard procedures:

- The name plates are made of inox steel;
- An anticorrosive temporary product is applied on the mechanized surfaces of flanges and output shafts

In case of special requests it is possible to use inox steel screws

1.5.2.2 - Painting and surface protection

Gearboxes, after being sand blasted, are painted with a specific paint, which has a double function. On the internal side it works as an anti-oil, while on the external side it works as a grey or red anticorrosive epoxy primer covered by a blue RAL 5010 (TYP 1) bi-component polyurethane finishing paint.

The above mentioned protection is suitable for internal and external industrial environments with corrosive effects on the average. It also gives to the customer the possibility to chose other finishing effects.

In case of use in aggressive or corrosive industrial or sea environments, it is necessary to use special products with the required painting cycle. We suggest you to specify these particular terms with our company.

GSM offers already special painting cycles, which have been created for these kind of environments (TYP2 - TYP3 - TYP4).

1.5 Lieferzustand

1.5.1 Lackierung und schutz - RX 700

Die Getriebe sind außen mit wärmehärtenden blauen, RAL 5010, Lack lackiert, außer anderweitig lautende vertragliche Vereinbarungen.

Dieser Schutz ist für einen Einsatz in normalen industriellen, auch im Freien liegenden Umfeldern geeignet und erlaubt Überlackierungen mit Synthetiklack.

Weitere Informationen zum Lieferzustand können der folgenden Tabelle entnommen werden.

Eigenschaften der Lackierung

Der verwendete Lack weist folgende Eigenschaften auf: wärmehärtender Pulverlack auf Polyesterharzbasis mit Epoxidharzen modifiziert.

Auf Anfrage erhältlich:

- 1-Lackierungszyklus;
- 2-Stärke, Härte, Korrosionsfestigkeit;

3-Technisches Datenblatt des verwendeten Pulverlacks.

Bei besonders aggressiven Umweltbedingungen müssen hierfür geeignete Produkte mit den entsprechenden Lackierzyklen verwendet werden. In diesen Fällen wird vorgeschlagen, dass Sie den Zyklus in der Auftragsphase vereinbaren.(TYP0-TYP1-TYP2-TYP3-TYP4).

1.5.2 - Korrosionsschutz und Oberflächenschutz - RX 800

Allgemeine Information

GSM bietet optional verschiedene Schutzmöglichkeiten für Motoren und Getriebe an, die in besonderen Umweltbedingungen arbeiten

Die Schutzmaßnahmen bestehen aus:

- Korrosionsschutz und Oberflächenschutz für Motoren und Getriebe;
- Standardfarbe RAL 5010

1.5.2.1 - Korrosionsschutz

Der Korrosionsschutz ist bei den folgenden Spezifikationen standardmäßig:

- Die Typenschilder sind aus Edelstahl;
- Anwendung eines temporären Antikorrosionsproduktes als Oberflächenschutz für die Flansch und Abtriebswellenverbindungen

Im Falle spezifischer Anfragen können alle Befestigungsschrauben aus Edelstahl verwendet werden.

1.5.2.2 - Lackierung und Oberflächenschutz

Die vorbeugend sandgestrahlten Getriebe werden mit Farbe mit hohem Feststoffgehalt lackiert, innen gegen das Öl und außen gegen Korrosion mit Epoxid in grauer oder roter Farbe. Und werden abschließend mit Bikomponentenpolyethan in der Farbe blau RAL 5010 (TYP 1) überzogen..

Der erreichte Schutz ist geeignet für Bereiche mit durchschnittlicher Korrosion, für den industriellen Innen- und Außeneinsatz geeignet und erlaubt eine zusätzliche Endbearbeitung gemäß Kundenwunsch.

Sollte der Einsatz in industriellen Bereichen erfolgen, die aggressiver oder korrosiver oder extremer oder allgemein den marinen Bereich betreffen, müssen hierfür geeignete Produkte mit den entsprechenden Lackierzyklen verwendet werden. In diesen Fällen wird vorgeschlagen zuzustimmen.

Die GSM schlägt hier jedoch bereits speziell ausgewählte Lackierzyklen für Bereiche dieser Art vor (TYP2 - TYP3 - TYP4).

1.5 Stato di fornitura

1.5 Scope of the supply

1.5 Lieferzustand

RX 800 Series

Protezione superficiale Surface protection	Numero di strati Permutation of layers	Spessore Coat thick nes	Adatto per Suitable for
TYP 1 "STANDARD"	1x Primer 1x Two-component top coat	Circa/Approx. 120 micron A Secco/Dry	1 - Impatto ambientale BASSO - (condizioni ambientali normali) Low enviroment impact (Normal ambient condition) 2 - Umidità relativa inferiore al 90% Relative humidity below 90 % 3 - Temperatura superficiale massima. 120 °C Surface temperature up to max. 120 °C 4 - Categoria di corrosività "C3-M" (DIN EN ISO 12,944-2) Corrosivity category "C3-M" (DIN EN ISO 12,944-2)
TYP 2 Standard Rinforzato Standard Reinforced	1x Primer 1x Two-pack Intermediate 1x Two-pack top coat	Circa/Approx. 160 micron A Secco/Dry	1 - Impatto ambientale MEDIO Medium environmental impact 2 - Umidità relativa massima 95 % Relative humidity max. 95 % 3-Temperatura superficiale massima 120 °C Surface temperature up to max. 120 °C 4 -Categoria di corrosività "C4-M" (DIN EN ISO 12,944-2) Corrosivity category "C4-M" (DIN EN ISO 12,944-2)
TYP 3 Industriale Industrial	1x Primer 2x Two-pack Intermediate 1x Two-pack top coat	Circa/Approx. 240 micron A Secco/Dry	1 - Impatto ambientale ALTO - Applicazione industriale High environmental impact - Industrial Application 2 - Umidità relativa massima 100 % Relative humidity max. 100 % 3-Temperatura superficiale massima 120 °C Surface temperature up to max. 120 °C 4 - Categoria di corrosività "C5I-M" (DIN EN ISO 12,944-2) Corrosivity category "C5I-M" (DIN EN ISO 12,944-2)
TYP 4 Marino Marine	1x Zinc Primer 2x Two-pack Intermediate 2x Two-pack top coat	Circa/Approx. 320 micron A Secco/Dry	1 - Alto impatto ambientale - Applicazione ambiente marino High environmental impact - Marine Application 2 - Umidità relativa massima 100 % Relative humidity max. 100 % 3-Temperatura superficiale massima 120 °C Surface temperature up to max. 120 °C 4 - Categoria di corrosività "C5M-M" (DIN EN ISO 12,944-2) Corrosivitycategory "C5M-M" (DIN EN ISO 12,944-2)

A richiesta é possibile fornire ciclo di verniciatura ,schede tecniche dei prodotti utilizzati e report di prova
If requested, we can supply you with painting procedures, data sheets of the products which have been used and testing reports
Auf Anfrage ist es möglich den Lackierzyklus, technische Leistungsblätter der benutzten Produkte und Testberichte zur Verfügung zu stellen

OPT2 - Opzioni - Verniciatura
Options - Painting and surface protection
Optionen - Lackierung und Oberflächenschutz

Serie Series Baureihe	Verniciatura Interna Inner painting Innenlackierung	Verniciatura Esterna Outer painting Außenlackierung	Piani lavorati Machined surfaces Bearbeitete Flächen	Alberi Shafts Wellen
		Tipo e Caratteristiche vernice Paint type and features Lacktyo und -eigenschaften	Verniciabile Can be painted Kann lackiert werden	
TypSTM				
RX 700 Series	Uguale a verniciatura esterna Same as outer painting Wie Außenlackierung	Verniciatura a Polvere RAL 5010 Powder coating RAL 5010 Pulverlackierung RAL 501	Si Dopo Grassatura e Carteggiatura e applicazione di un PRIMER Yes After Degreasing and sanding and/or application of a PRIMER Ja Nach Fettentfernung und Abschiff und/oder Auftrag eines PRIMER	Quando il materiale è la ghisa sono protetti con prodotto antiruggine. When material is cast iron, they are protected with rustproof oil. Falls aus Gusseisen mit Rostschutzöl geschützt
				Protetti con prodotto antiruggine. Protected with rustproof oil. Mit Rostschutzöl geschützt
TYP 1				
RX 800 Series	fondo epossidico anticorrosivo di colore grigio o rosso Grey or red anticorrosive epoxy primer Epoxidkorrosionsschutz in grauer oder roter Farbe	ricoperto da finitura poliuretanica bicomponente di colore Blu RAL 5010 (TYP1) Covered by a blue RAL 5010 (TYP 1) bi-component polyurethane finishing paint überzogen mit Bikomponentenpolyrethan in der Farbe blau RAL 5010 (TYP 1)	Si	Protetti con prodotto antiruggine. Protected by oxide protectant Mit Rostschutzpaste geschützt.
				Protetti con prodotto antiruggine Protected by oxide protectant. Mit Rostschutzpaste geschützt.

ATTENZIONE
In caso di verniciatura o asportazione del prodotto antiruggine si chiede di porre attenzione alla preventiva protezione:
- Delle superfici lavorate, al fine di evitare che una eventuale verniciatura delle stesse pregiudichi il successivo accoppiamento.
-Delle tenute e più in generale di ogni parte plastica e di gomma, al fine di non variarne le caratteristiche chimico fisiche pregiudicandone così l'efficienza.
-Alla targa di identificazione per evitare la perdita di tracciabilità.
-Al tappo sfiato ed al tappo di livello olio, al fine di evitarne l'occlusione.

ATTENTION
If the product must be painted or cleaning off any antirust paint, protect the machined surfaces and oil seals/gaskets in order to prevent any damage. It is also necessary to protect the identification plate, the oil level plug (if fitted) and the hole in the breather plug (if fitted) against obstruction.

ACHTUNG
Sollten die Produkte lackiert werden oder Abbau des Rostschutzmittels, muss darauf geachtet werden, dass die bearbeiteten und Dichtflächen dabei geschützt werden, so dass verhindert werden kann, dass die Lackierung die chemisch-physischen Eigenschaften verändert und die Wirkung der Öabdichtungen einschränkt. In der gleichen Weise und aus gleichem Grund müssen das Typenschild und die Öleinfüllschraube sowie die Bohrung der Entlüftungsschraube (wo vorhanden) geschützt werden.

1.5 Stato di fornitura

1.5 Scope of the supply

1.5 Lieferzustand

1.5.3 MATERIALI COSTRUTTIVI

1.5.3 MATERIAL

1.5.3 KOSTRUKTIONSMATERIAL

1.5.3.1 Casse - Flange - Coperchi

1.5.3.1 Housings - Flanges - Covers

1.5.3.1 Gehäuse - Flanschen – Deckel

Serie Series Baureihe	Per ulteriori informazioni vedere 1.6.5 For more details, please read 1.6.5 Sie können Weitere Informationen siehe 1.6.5
RX 700 RX 800	

1.5.3.2 Materiale degli anelli di tenuta

1.5.3.2 Materials of Seals


1.15.2.2 Dichtungsstoffe

Serie Series Baureihe	OPT Opzioni - Materiale degli anelli di tenuta Options - Materials of Seals Optionen - Dichtungsstoffe	
	— (Tenute STANDARD Oil Seals Standard Öabdichtungen Standard) Opzioni - Disponibile Options Available Optionen - verfügbar
RX 700 RX 800	Per ulteriori informazioni vedere SEZIONE U For more details, please read SECTION U Sie können Weitere Informationen siehe ABSCHNITT U	

1.5.4 Lubrificazione

1.5.4 Lubrication

1.5.4 Schmierung

RX 700	OPT1 - Opzioni - Stato fornitura olio Options - Scope of the supply - Options - OIL Optionen - Lieferzustand - Optionen - Öl	
		Sigla ordine Designation order Bezeichnung Bestellung
	704	INOIL
	708	OUTOIL
	712	
	716	
720		

RX 800	OPT1 - Opzioni - Stato fornitura olio Options - Scope of the supply - Options - OIL Optionen - Lieferzustand - Optionen - Öl	
		Sigla ordine Designation order Bezeichnung Bestellung
	all sizes	OUTOIL

1.5 Stato di fornitura

1.5 Scope of the supply

1.5 Lieferzustand

1.5.4 Lubrificazione

1.5.4 Lubrication

1.5.4 Schmierung

ATTENZIONE:

Lo stato di fornitura è messo in evidenza con una targhetta adesiva posta sul riduttore.
Verificare la corrispondenza tra stato di

CAUTION:

*Gearbox state of supply is indicated on a nameplate applied on gearbox.
Ensure that nameplate data and state of supply correspond.*

ACHTUNG:

Der entsprechende Lieferzustand wird auf einem Aufkleber am Getriebe angegeben.
Überprüfen Sie die Übereinstimmung zwischen effektivem Lieferzustand und Auf-

OPT1 - Opzioni - Stato fornitura olio- Options - Scope of the supply - Options - OIL Optionen - Lieferzustand - Optionen - Öl				
Stato fornitura Scope of the supply Lieferzustand	Riduttore - Lubrificazione Gearbox - Lubrication Getriebe - Schmierung	Tipo Type Typ	NOTE Note Hinweis	Targhetta Nameplate Aufkleber
OUTOIL Riduttore Privo di Lubrificante <i>Gearbox with no lubricant</i> Getriebe ohne Schmiermittel	Si consiglia l'uso di oli a base sintetica. Vedere a tale proposito le indicazioni riportate paragrafo 1.8. The use of synthetic oil is recommended. see details in paragraph 1.8. Der Einsatz von synthetischem Öl wird empfohlen. Siehe diesbezüglich die Hinweise im Abschnitt 1.8.		Se richiesti completi di lubrificante, verranno forniti con olio standard - "INOIL_STD" If customer requests supply of gearbox with lubricant, we shall supply - "INOIL_STD" Falls diese Getriebe mit Schmiermittelfüllung angefordert werden - "INOIL_STD"	
INOIL_STD Riduttore Completo di Lubrificante Standard STM <i>Gearbox with lubricant STM standard</i> Getriebe mit Standard Schmiermittel STM	RX700 OMALA S4 WE 320 RX 800 AGIP BLASIA 220	OilGear_TYPE CLP PG Synthetic PG OilGear_TYPE CLP Mineral	—	
INOIL_Food Riduttore Completo di Lubrificante "ALIMENTARE" <i>Gearbox with lubricant "FOOD-TYPE"</i> Getriebe mit Schmiermittel "LEBENSMITTEL"	RX 700 - RX 800 CASSIDA GL 320	OilGear_TYPE CLP HCE Synthetic HCE NSF H1	—	
ASOIL Riduttore Completo di Lubrificante Speciale - a richiesta <i>Gearbox with Special lubricant - On request</i> Getriebe mit Sondern-Schmiermittel - Auf Anfrage	A richiesta On request Auf Anfrage	OilGear_TYPE CLP PG Synthetic PG OilGear_TYPE CLP HC Synthetic PAO OilGear_TYPE CLP Mineral OilGear_TYPE CLP HCE Synthetic HCE NSF H1 Grease	—	

Nota campo- ASOIL

Nella targhetta sono riportate le seguenti informazioni:

- Code_Plate;
- Sigla lubrificante;
- ISO VG;
- Type DIN;
- NSF;
- Altre prescrizioni.

Note range-ASOIL

The type plate contains the following information:

- Code_Plate
- Lubricant type
- ISO VG
- Type DIN
- NSF
- other details

Hinweis Bereich-ASOIL

Auf dem Typenschild finden Sie folgende Informationen:

- Code_Plate
- Schmiermitteltyp
- ISO VG
- Type DIN
- NSF
- andere Hinweise

1.5 Stato di fornitura**1.5.4 Lubrificazione****Riduttori forniti con il cuscinetto schermato**

Se ne consiglia il ringrassaggio indipendentemente dalle ore di esercizio effettuate, dopo almeno 2-3 anni.

Pertanto è stato predisposto un ingrassatore per provvedere all'opportuno ringrassaggio.

Le Caratteristiche tecniche generali del grasso utilizzato sono:

- Inspessente: base di Litio Complesso;
- NGLI: 2;
- Olio: HCE - con additivazione EP di viscosità minima ISO VG 220;
- Additivi: l'olio presente nel grasso deve avere caratteristiche di additivazione EP;

SPECIFICHE E APPROVAZIONI
DIN51502: **KP-HCE-2 P-40**

1.5 Scope of the supply**1.5.4 Lubrication****Worm gearboxes with a shielded bearing**

It is recommended to grease it at least every 2-3 years regardless of the operating hours.

To this end it is provided with a greaser.

Following are the general technical features of the lubrication grease:

- Thickener: Complex Lithium-based;
- NGLI: 2;
- Oil: HCE with EP additives with minimum viscosity as per ISO VG 220;
- Additives: the oil in the grease must feature EP additive;

SPECIFICATIONS AND APPROVALS
DIN51502: **KP-HCE-2 P-40**

1.5 Lieferzustand**1.5.4 Schmierung****Getrieben mit abgeschirmtem Lager geliefert werden**

Wir empfehlen, unabhängig von den erfolgten Betriebsstunden, mindestens alle 2-3 Jahre ein entsprechendes Nachschmieren.

Daher wurde ein angemessener Schmiernippel für das Nachschmieren vorgesehen.

Allgemeine technische Eigenschaften des verwendeten Fetts:

- Verdickungsmittel: auf Lithiumkomplex;
- NGLI: 2;
- Öl: HCE mit Zusatz von EP mit Mindestviskosität gemäß ISO VG 220;
- Additive: das im Fett enthaltene Öl muss die Eigenschaften der EP Additivierung aufweisen;

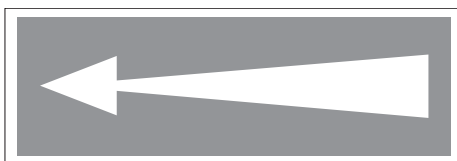
SPEZIFIKATIONEN
DIN51502: **KP-HCE-2 P-40**

1.5.5 Antiretro

Qualora sia presente un dispositivo antiretro una freccia ne evidenzia il senso di rotazione consentito.

1.5.5 Back-stop device

In the event a back-stop device is provided, an arrow indicates its permitted direction of rotation.

**1.5.5 Rücklaufsperr**

Sollte eine Rücklaufsperr vorhanden sein, wird die zulässige Drehrichtung durch einen Pfeil angegeben.

1.6 Normative applicat**1.6.1 Specifiche prodotti non "ATEX"**

I riduttori della GSM SpA sono organi meccanici destinati all'uso industriale e all'incorporazione in apparecchiature meccaniche più complesse. Dunque non vanno considerati macchine indipendenti per una predeterminata applicazione ai sensi 2006/42/CE, né tantomeno dispositivi di sicurezza.

1.6 Standards applied**1.6.1 Specifications of non - "ATEX" products**

GSM SpA gearboxes are mechanical devices for industrial use and incorporation in more complex machines. Consequently, they should not be considered neither self-standing machines for a pre-determined application according to 2006/42/CE nor safety devices.

1.6 Angewendete Normen**1.6.1 Spezifikationen für produkte, die**

nicht der "ATEX"-norm entsprechen
Bei den Getrieben der GSM SpA handelt es sich um Mechanikorgane, die für den industriellen Einsatz und einen Einbau in komplexere Einrichtungen bestimmt sind. Sie werden deshalb weder unter dem Aspekt unabhängiger, für eine bestimmte Anwendung vorgesehener Maschinen im Sinne der 2006/42/CE, noch als Sicherheitsvorrichtungen berücksichtigt.

1.6 Normative applicate

1.6.2 Specifiche prodotti "ATEX"

Campo applicabilità

La direttiva ATEX (2014/34/UE) si applica a prodotti elettrici e non elettrici destinati a essere introdotti e svolgere la loro funzione in atmosfera potenzialmente esplosiva. Le atmosfere potenzialmente esplosive vengono suddivise in gruppi e zone a seconda della probabilità di formazione. I prodotti GSM sono Conformi alla seguente classificazione:

- 1- Gruppo: II
- 2- Categoria: **Gas 2G polveri 2D**
- 3- Zona: **Gas 1 ; 2 – Polveri 21;22**

1.6 Standards applied

1.6.2 Specifications of "ATEX" products

Application field

ATEX set of provisions (2014/34/UE) is referred to electric and non-electric products which are used and run in a potentially explosive environment. The potentially explosive environments are divided into different groups and zones according to the probability of their formation. GSM products are in conformity with following classification:

- 1- Group : II
- 2- Type : **Gas 2G dust 2D**
- 3-Zone : **Gas 1;2 – Dust 21;22**

1.6 Angewendete Normen

1.6.2 Spezifikationen für "ATEX"-produkte

Anwendungsbereich

Die ATEX-Richtlinie (2014/34/UE) wird bei elektrischen und nicht elektrischen Produkten angewendet, die dazu bestimmt sind, in potentiell explosionsfähigen Atmosphären eingesetzt und betrieben zu werden. Die potentiell explosionsfähigen Atmosphären werden in Abhängigkeit der Wahrscheinlichkeit in Gruppen und Zonen unterteilt. Die GSM-Produkte entsprechen der folgenden Klassifizierung:

- 1- Gruppe: II
- 2- Kategorie: **Gas 2G Staub 2D**
- 3- Zone: **Gas 1;2 - Staub 21;22**

Massime temperature di superficiali / Max surface temperature allowed / Maximale Oberflächentemperaturen					
Classe di temperatura / Temperature class / Temperaturklasse	T1	T2	T3	T4	T5(1)
Massima temp.di superficie / Max surface temperature / Max. Oberflächentemperaturen (°C)	450	300	200	135	100(1)
Classi di temperatura ATEX dei prodotti GSM / ATEX temperature class of GSM products / ATEX Temperaturklassen der GSM-Produkte					

I prodotti GSM sono marcati classe di temperatura **T4** per IIG (atmosfera gassosa) e **135° C** per IID (atmosfera polverosa).

Nota 4:

Nel caso di Classe di temperatura **T5** occorre verificare la potenza limite termico declassata;

In tutti gli altri casi vale la potenza riportata a catalogo prevista per i singoli rapporti con fattore di servizio complessivo dell'applicazione pari a 1 e le considerazioni sul limite termico.

I prodotti del gruppo IID (atmosfera polverosa) vengono definiti dalla massima temperatura di superficie effettiva.

La massima temperatura di superficie è determinata in normali condizioni di installazione e ambientali (-20°C e +40°C) e senza depositi di polvere sugli apparecchi. Qualunque scostamento da queste condizioni di riferimento può influenzare notevolmente lo smaltimento del calore e quindi la temperatura.

GSM products are branded temperature class **T4** for IIG (gas environment) and **135°C** for IID (dust environment).

Note 4:

In case of **T5** Class of temperature the extreme down-graded thermic power should be checked.

In all the other instances, the power indicated on the catalogue for the single ratios with overall application service factor equal to 1 and the considerations on temperature limits apply.

The products of the family IID (dust environment) are defined by the max effective surface temperature.

Max surface temperature is determined in standard installation and environmental conditions (-20°C and +40°C) and in absence of dust on product surface. Any other condition will modify the heat dissipation and consequently the temperature.

Die GSM-Produkte sind mit der Temperaturklasse **T4** für IIG (Atmosphäre mit gasförmiger Belastung) und **135° C** für IID (Atmosphäre mit staubförmiger Belastung) gekennzeichnet.

Hinweis 4:

Bei der Temperaturklasse **T5** muss die zurückgestufte thermische Grenzleistung überprüft werden. In den anderen Fällen gilt die im Katalog für die einzelnen Übersetzungsverhältnisse angegebene Leistung mit Betriebsfaktor einschließlich Applikation entsprechend 1 und die Berücksichtigungen im Hinblick auf die thermische Grenzleistung.

Die der Gruppe IID (Atmosphäre mit staubförmiger Belastung) angehörigen Produkte werden ihrer effektiven maximalen Oberflächentemperatur gemäß definiert.

Die maximale Oberflächentemperatur wird in normalen Einbau- und Umgebungsbedingungen (-20°C und +40°C) und ohne auf den Vorrichtungen vorhandenen Staubablagerungen bestimmt.

Jegliche Abweichung von diesen Bezugsbedingungen kann sich erheblich auf die Wärmeableitung bzw. auf die Betriebstemperatur auswirken.

1.6.3. COME SI APPLICA

Al momento di una richiesta di offerta per prodotto conforme a normativa ATEX 2014/34/UE occorre compilare la **scheda acquisizione dati** (www.stmspa.com).

Effettuare le verifiche come prima descritto.

I riduttori certificati verranno consegnati con:

- una seconda targhetta contenente i dati ATEX;
- ove previsto un tappo sfiato, tappo sfiato con molla interna;

-se rispondente alla classe di temperatura T4 e T5 verrà allegato un indicatore di temperatura (132 °C nel caso di T4 e 99°C rispettivamente per la T5)

-Indicatore di temperatura : termometro a singolo rilevamento, una volta raggiunta la temperatura indicata si annerisce segnalando il raggiungimento di tale limite.

1.6.3. HOW IS IT APPLIED

In case of request of offer relating to any product in conformity with the provisions ATEX/2014/34/UE, the **specifications paper** should be filled in (www.stmspa.com).

Perform the inspections as described above. Certified reducers will be delivered with:

- a second nameplate containing ATEX data;
- a breather valve with internal spring, where a breather is needed;
- if in accordance with classes of temperature T4 and T5, a temperature gauge will be included (132 °C in case of T4 and 99 °C in case of T5).

- Temperature gauge: single-reading thermometer, it blackens once temperature is reached, pointing out the achievement of that limit.

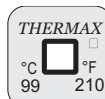
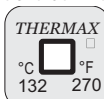
1.6.2. ANWENDUNGSWEISE

Bei einer Angebotsanfrage für der Richtlinie ATEX 2014/34/UE entsprechende Produkte muss das Datenerfassungsformular (www.stmspa.com) ausgefüllt werden.

Dazu die zuvor beschriebenen Kontrollen vornehmen. Die zertifizierten Getriebe werden wie folgt ausgestattet geliefert:

- mit einem zweiten Typenschild mit ATEX- Daten;
- wo vorgesehen, mit einem Entlüftungs- verschluss, Entlüftungsverschluss mit interner Feder;
- falls der Temperaturklasse T4 und T5 entsprechend, wird eine Temperaturanzeige vorgesehen (132 °C bei T4 und 99°C bei T5)

-Temperaturanzeige: einzelnes Erfassungsthermometer - bei Erreichen der angegebenen Temperatur wechselt die Farbe zur Anzeige der erreichten Temperatur in Schwarz.



1.6 Normative applicate

1.6.4 UE Direttive - marcatura CE- ISO9001

Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE

I motoriduttori, motorivii angolari, motorivariatori e i motori elettrici GSM sono conformi alle prescrizioni della direttiva Bassa Tensione .

2014/30/UE Compatibilità elettromagnetica

I motoriduttori, motoriviiangolari, motorivariatori e i motori elettrici GSM sono conformi alle specifiche della direttiva di Compatibilità Elettromagnetica.

Direttiva Macchine 2006/42/CE

I motoriduttori, motoriviiangolari, motorivariatori e i motori elettrici GSM non sono macchine ma organi da installare o assemblare nelle macchine.

Marchio CE, dichiarazione del fabbricante e dichiarazione di conformità.

I motoriduttori, motorivariatori e i motori elettrici hanno il marchio CE.

Questo marchio indica la loro conformità alla direttiva Bassa Tensione e alla direttiva Compatibilità Elettromagnetica.

Su richiesta, GSM può fornire la dichiarazione di conformità dei prodotti e la dichiarazione del fabbricante secondo la direttiva macchine.

ISO 9001

I prodotti GSM sono realizzati all'interno di un sistema di qualità conforme allo standard ISO 9001. A tal fine su richiesta è possibile rilasciare copia del certificato.

1.6.5 Normative riferimento Progettazione e Fabbricazione

Ingranaggi

Gli ingranaggi cilindrici a dentatura elicoidale, sono rettificati sul profilo ad evolvente dopo cementazione, tempra e rinvenimento finale.

Gli ingranaggi conici a dentatura Gleason sono rodati, (o rettificati a seconda della grandezza del riduttore), dopo cementazione tempra e rinvenimento finale.

Cuscinetti

Tutti i cuscinetti sono del tipo a rulli conici o a rulli orientabili, di elevata qualità e dimensionati per garantire una lunga durata se lubrificati con il tipo di lubrificante previsto a catalogo.

Carcassa

La carcassa è ottenuta per fusione in GJL 250 UNI EN 1561 o in ghisa a grafite sferoidale UNI EN 1563 2004 fino alla grandezza 824-826.

Le grandezze in acciaio sono in S275J2 EN UNI 10025 composto elettrosaldato e disteso. I particolari accorgimenti adottati nel disegno della struttura permettono di ottenere un' elevata rigidità.

1.6 Standards applied

1.6.4 UE Directives-CE mark-ISO 9001

Directive 2014/35/UE Low VoltageGSM

geared motors, right angle drives with motor, motorvariators and electric motors meet the specification of the low voltage directive.

2014/30/UE Electromagnetic Compatibility

GSM geared motors, right angle drives with motor, motorvariators and electric motors correspond to the specifications of the EMC directive.

Machinery Directive 2006/42/CE

GSM geared motors, right angle drives with motor, motorvariators and electric motors are not standalone machines, they are exclusively for installation into a machine or for assembly on a machine.

CE Mark, Conformity Declarations and Manufacturer's Declaration.

GSM geared motors, right angle drives with motor, motorvariators and electric motors carry the CE Mark.

It indicates conformity to the low voltage directive and to electromagnetic compatibility directive.

On request GSM supplies both the conformity declarations and the manufacturer's declaration according to the machine directive.

ISO 9001

GSM products have been designed and manufactured according to ISO 9001 quality system standard. On request a copy of the certification can be issued.

1.6.5 Standards applied

Gearing

Helical gear sets are first case hardened, hardened and tempered and finally their involute profile is ground.

Gleason bevel gear sets are first case hardened, hardened and tempered and finally broken in (or ground, depending on gear unit size).

Bearings

All bearings are high quality taper or self-aligning roller bearings suitably sized to ensure long service life provided the approved lubricants indicated in this catalogue are used.

Casing

Casings up to size 824-826 are cast from GJL 250 UNI EN 1561 cast iron or from Spheroidal cast iron.

Sizes use casings fabricated from electrically welded stress relieved S275J2 steel EN UNI 10025.

Casing design incorporates special arrangements to provide superior rigidity.

1.6 Angewendete Normen

1.6.4 UE-Richtlinien - CE-Zeichen - ISO9001

Niederspannungsrichtlinie. 2014/35/UE

Die Getriebemotoren, Winkelgetriebe, Verstellgetriebe und Elektromotoren der GSM entsprechen den Vorschriften der Niederspannungsrichtlinie.

2014/30/UE Elektromagnetische Verträglichkeit

Die Getriebemotoren, Winkelgetriebe, Verstellgetriebe und Elektromotoren der GSM entsprechen den Vorschriften der Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit.

Maschinenrichtlinie 2006/42/CE

Die Getriebemotoren, Winkelgetriebe, Verstellgetriebe und Elektromotoren der GSM sind keine Maschinen sondern Organe, die in Maschinen eingebaut oder an diesen montiert werden.

CE-Zeichen, Hersteller- und Konformitätserklärung

Die Getriebemotoren, Verstellgetriebe und Elektromotoren tragen das CE-Zeichen.

Dieses Zeichen weist auf ihre Konformität mit der Niederspannungsrichtlinie und der Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit hin.

Auf Anfrage kann die GSM die Konformitätserklärung und die Herstellererklärung gemäß Maschinenrichtlinie zu den Produkten liefern.

ISO 9001

Die GSM-Produkte werden in einem Qualitätssystem gemäß dem Standard ISO 9001 realisiert. Auf Anfrage kann daher eine Kopie der Zertifizierung geliefert werden.

1.6.5 Bezugsnormen Entwicklung und Produktion

Zahnräder

Das Evolventenprofil der Stirnrädergetriebe mit Schrägverzahnung wird nach dem Einsatzhärten, dem Abschrecken und dem Anlassen entsprechend geschliffen.

Die Kegelzahnäder mit Gleason-Verzahnung sind bereits eingelaufen (oder in Abhängigkeit der Getriebegröße geschliffen), dies erfolgt nach dem Einsatzhärten, Abschrecken und Anlassen.

Lager

Bei allen Lagern handelt es sich um hochqualitative Kegelrollenlager mit orientierungsfähigen Rollen und in Maßen, die so ausgelegt sind, dass sie bei Einsatz der gemäß Katalogangaben vorgesehenen Schmiermittel eine lange Lebensdauer garantieren.

Gehäuse

Die Gehäuse der Getriebe bis Baugröße 824-826 werden im Gussverfahren aus GJL 250 UNI EN 1561 oder Sphäroguss UNI EN 1563 2004 gewonnen.

Die Baugrößen von Stahl werden aus elektroverschweißtem und entspanntem S275J2 EN UNI 10025 realisiert.

Die besonderen beim Entwurf der Struktur berücksichtigten Vorkehrungen verleihen ihr eine besondere Steifheit.

1.6 Normative applicate**Alberi**

RX 700 - Gli alberi lenti sono verificati a flesso-torsione con elevato coefficiente di sicurezza.

Linguette secondo UNI 6604-69, DIN 6885 BI.

RX 800 - Gli alberi lenti sono verificati a flesso-torsione con elevato coefficiente di sicurezza. Le estremità d'albero cilindriche sono secondo UNI 6397-68, DIN 748, NF E 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775-69, escluso corrispondenza R-S, con foro filettato in testa secondo DIN 1414. Linguette secondo UNI 6604-69, DIN 6885 BI, 1-68, NF E 27.656 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773-69 escluso corrispondenza I.

Tutti i prodotti della GSM sono progettati nel rispetto delle seguenti normative:

Calcolo degli ingranaggi e cuscinetti

ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991

La capacità di carico è stata calcolata a pressione superficiale e a rottura secondo la normativa ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991 (a richiesta sono possibili verifiche secondo le norme AGMA 2001-C95 e AGMA 2003).

BS 721

Calcolo della capacità di carico delle viti e delle corone elicoidali.

ISO 281

Calcolo della durata a fatica dei cuscinetti volventi.

Alberi

DIN 743

Calcolo della durata a fatica degli alberi

Materiali

EN 10084

Acciaio da cementazione per ingranaggi e viti senza fine.

EN 10083

Acciaio da bonifica per alberi.

EN UNI 10025

Acciaio - Casse

UNI EN 1982 - UNI 5274

Bronzo per corone elicoidali.

UNI EN 1706

Alluminio e leghe di Alluminio

UNI EN 1561

Fusioni in ghisa grigia.

UNI EN 1563 2004

Getti di ghisa a grafite sferoidale

UNI 3097

Acciaio per cuscinetti per piste rotolamento.

1.6 Standards applied**Shafts**

RX 700 - Output shafts are calculations incorporate a high safety factor and are validated by bending and torsional stress analyses.

Keys are in accordance with UNI 6604-69, DIN 6885 BI.

RX 800 - Output shafts are calculations incorporate a high safety factor and are validated by bending and torsional stress analyses. Cylindrical shaft ends are in accordance with UNI 6397-68, DIN 748, NF E 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775-69, excluding section R-S, with centre tapped hole at shaft end to DIN 1414. Keys are in accordance with UNI 6604-69, DIN 6885 BI, 1-68, NF E 27.656 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773-69 excluding section I.

All GSM products are designed following these standards:

Calculation of gearboxes and bearings

ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991

The load capacity of gear sets is calculated at contact and root bending stress in accordance with standard ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991

- (gears can be rated to AGMA 2001-C95 and AGMA 2003 on request).

BS 721:

Calculation of load capacity for worm gearing.

ISO 281:

Rolling bearings — Dynamic load ratings and rating life

Shafts

DIN743

Shafts — Dynamic load ratings and rating life

Materials

EN 10084

Case hardening steels for gears and worms

EN 10083

Quenched and Tempered Steels for shafts

EN UNI 10025

Steel - Casing

UNI EN 1982 - UNI 5274

Copper for helical worm-gears

UNI EN 1706

Aluminium alloy

UNI EN 1561

Grey iron casting

UNI EN 1563 2004

Spheroidal cast iron

UNI 3097

Ball and roller bearing steel

1.6 Angewendete Normen**Wellen**

RX 700 - Die Abtriebswellen werden unter Berücksichtigung eines hohen Sicherheitskoeffizienten auf Biegung-Windung getestet.

Die Federkeile entsprechen UNI 6604-69, DIN 6885 BI.

RX 800 - Die Abtriebswellen werden unter Berücksichtigung eines hohen Sicherheitskoeffizienten auf Biegung-Windung getestet.

Die Enden der zylindrischen Wellen entsprechen den Normen UNI 6397-68, DIN 748, NF E 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775-69, ausgenommen Zuordnung R-S, mit Gewindebohrung in der Wellenspitze DIN 1414. Die Federkeile entsprechen UNI 6604-69, DIN 6885 BI, 1-68, NF E 27.656 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773-69, ausgenommen Zuordnung I.

Alle Produkte der GSM werden unter Einhaltung folgender Normen entwickelt:

Berechnung der Zahnräder und Lager

ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991

Die Belastbarkeit wurde auf Oberflächendruck und Bruch der Richtlinie ISO 6336 - ISO10400 - DIN3991 - gemäß berechnet (auf Anfrage können Überprüfungen den Normen AGMA 2001-C95 und AGMA 2003 gemäß vorgenommen werden).

BS 721

Berechnung der Belastungsfähigkeit der Schnecken und Schrägzahnräder.

ISO 281

Berechnung der Belastungsdauer der Wälzlager.

Wellen

DIN743

Berechnung der Belastungsdauer der Wellen.

Material

EN 10084

Einsatzstahl für Zahnräder und Schnecken.

EN 10083

Vergütungsstahl für Wellen.

EN UNI 10025

Stahl - Gehäuse

UNI EN 1982 - UNI 5274

Bronze für Schrägzahnräder

UNI EN 1706

Aluminium und Aluminiumlegierungen

UNI EN 1561

Grauguss-Legierungen

UNI EN 1563 2004

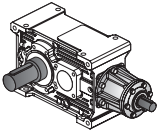
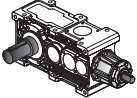


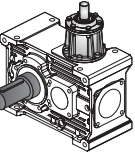
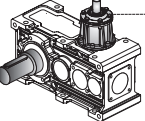
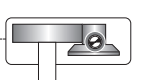
Sphäroguss





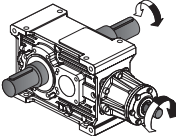
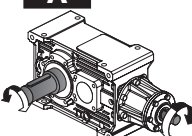
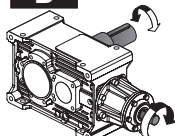
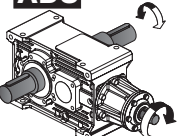
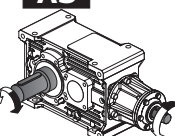
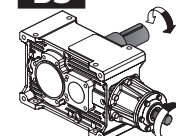
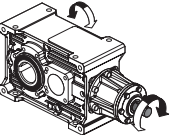
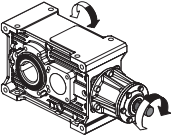
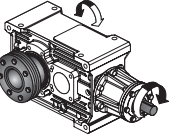
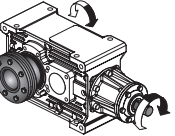
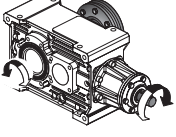
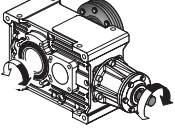
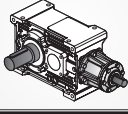
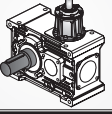
UNI 3097

Stahl für Lagergleitbahnen

RXO-V 700 - Series

CODE: Example of Order	RX	O	1	704	C1	9.5
WEB: Reference Designation	Maschine 00-M	Centerline Orientation 01-CO	N° of reductions 02-NOR	Size 03-SIZE	Shaft arrangement 04-SA	Reduction ratio 05-IR

 O	 2	 1	704 708 712 716 720	 Table
 V	 2	 1		

 V	 V	 V	 V	 ABUS	A B ABU AS BS ABUS
 A	 B	 ABU	 AS	 BS	
 C1	 C2				C1 C2
 C1S	 C2S				C1S C2S
 C1D	 C2D		 RXO1	 RXV1	C1D C2D
700 Series					

RXO-V 700 - Series

PAM	63	G	-	-	-	-	C	-	M1	-	-	-
Input Version Main	Input Shaft Main	IEC type and Input Shaft Main	Input Version Secondary	Input Shaft Secondary	IEC type and Input Shaft Secondary	Backstop	Output Shaft	Mounting position output Flange	Mounting positions	Options	Additional shaft extension	Position Terminal Box
06-IVM	07-ISM	08-IECTM	09-IVS	10-ISS	11-IECTS	13-BSTOP	16-OS	17-MPOF	18-MP	19 OPT	20 ASE	21 PMT

O	ECE	ECE	PAM.G.R	PAM.D	PAM.
	PAM.D	PAM.G.R	PAM.D	PAM.	
	PAM.				
V	ECE	ECE	PAM.G.R	PAM.D	PAM.
	PAM.G.R	PAM.D	PAM.G.R	PAM.	
	PAM.				

A richiesta
 On request
 Auf Anfrage

M1	PROT	U	1
M2			2
M3			3
M4			4
M5			
M6			

Fs

Fd

2F

C1D-C2D

C1S-C2S

N

D

FD

G

UB

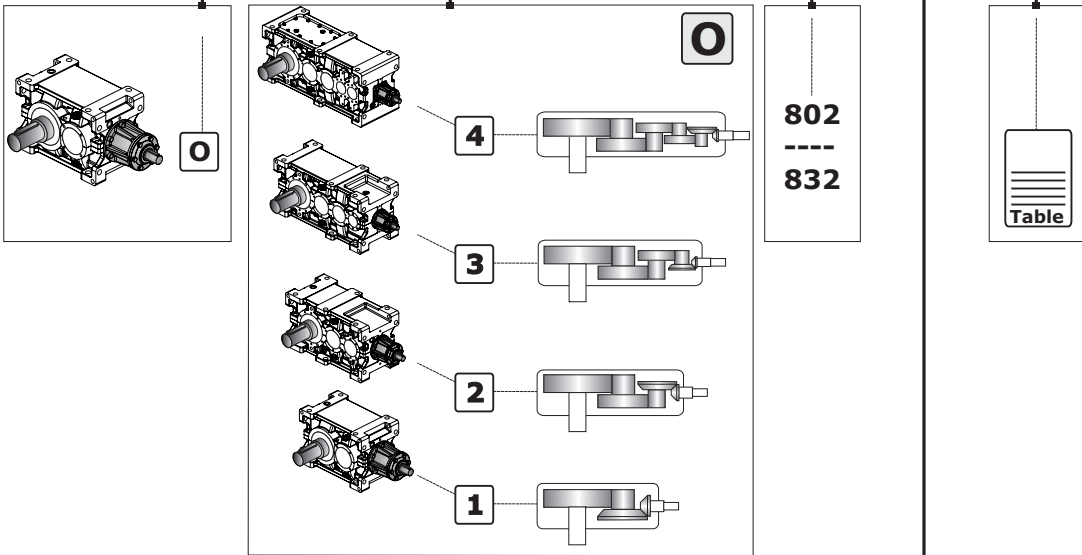
B
Not supplied

GD

Left						ARSB ARSN	
A AS	B BS	ABU ABUS	C1 C2	C1D C2D	C1S C2S		
Right						ARDB ARDN	
A AS	B BS	ABU ABUS	C1 C2	C1D C2D	C1S C2S		

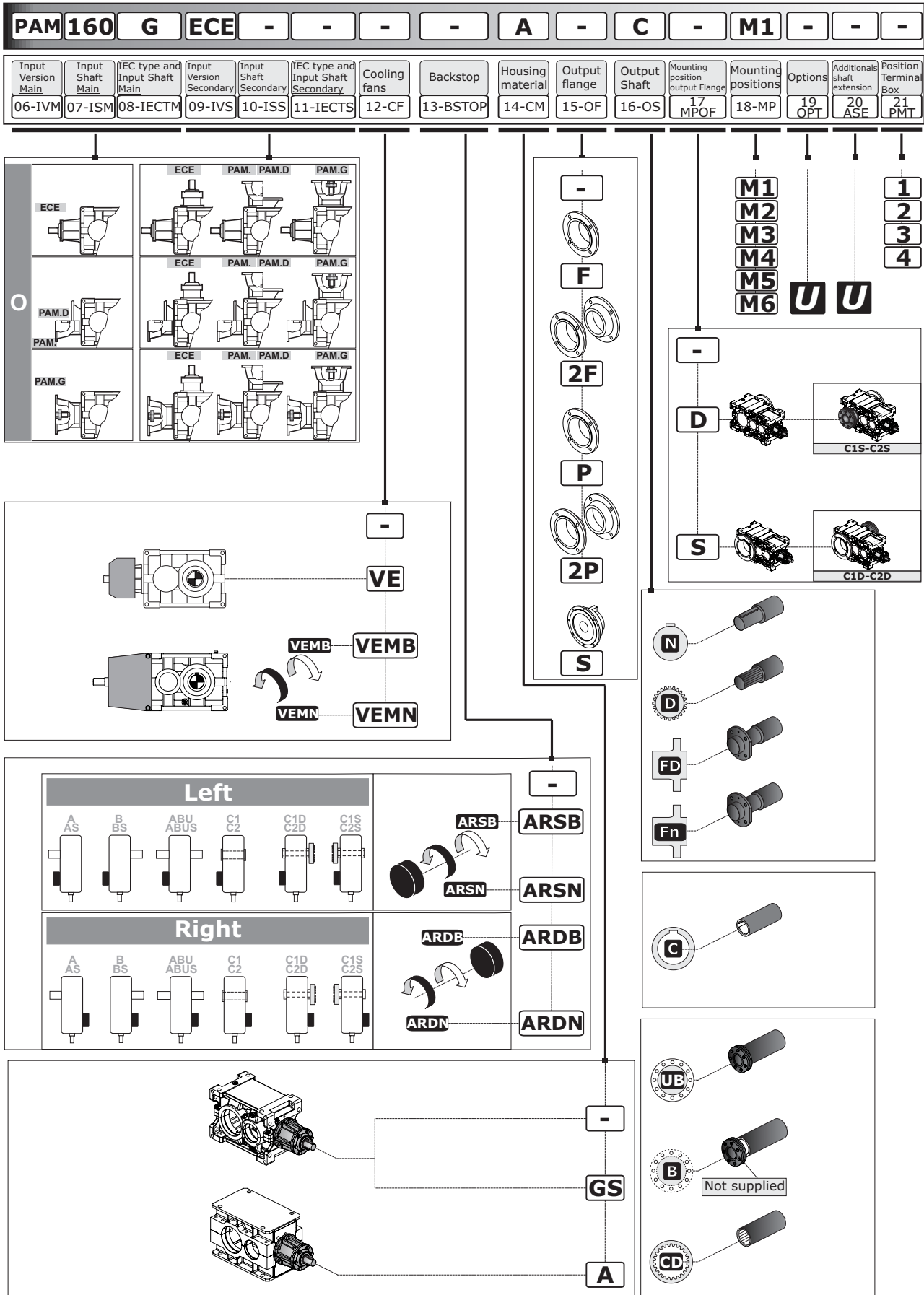
RXO 800 - Series

CODE: Example of Order	RX	O	2	802	C1	24.9
WEB: Reference Designation	Maschine 00-M	Centerline Orientation 01-CO	N° of reductions 02-NOR	Size 03-SIZE	Shaft arrangement 04-SA	Reduction ratio 05-IR



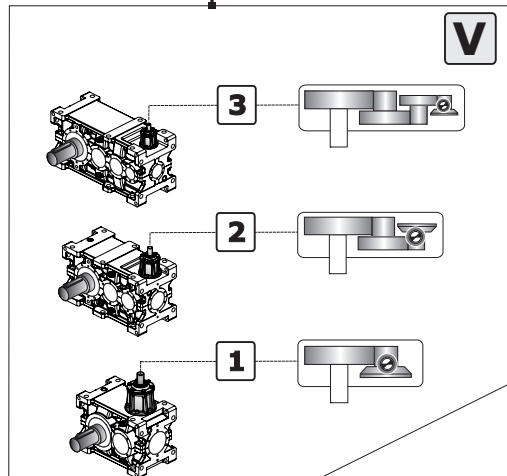
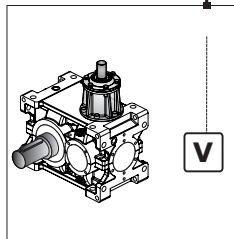
				ABUS 	A B ABU AS BS ABUS
A 	B 	ABU 	AS 	BS 	C1 C2
C1 	C2 				C1S C2S
C1S 	C2S 				C1D C2D
C1D 	C2D 		RXO1 	RXV1 	C1D C2D
800 Series					

RXO 800 - Series



RXV 800 - Series

CODE: Example of Order	RX	V	2	802	B	24.9
WEB: Reference Designation	Maschine 00-M	Centerline Orientation 01-CO	N° of reductions 02-NOR	Size 03-SIZE	Shaft arrangement 04-SA	Reduction ratio 05-IR



802

832

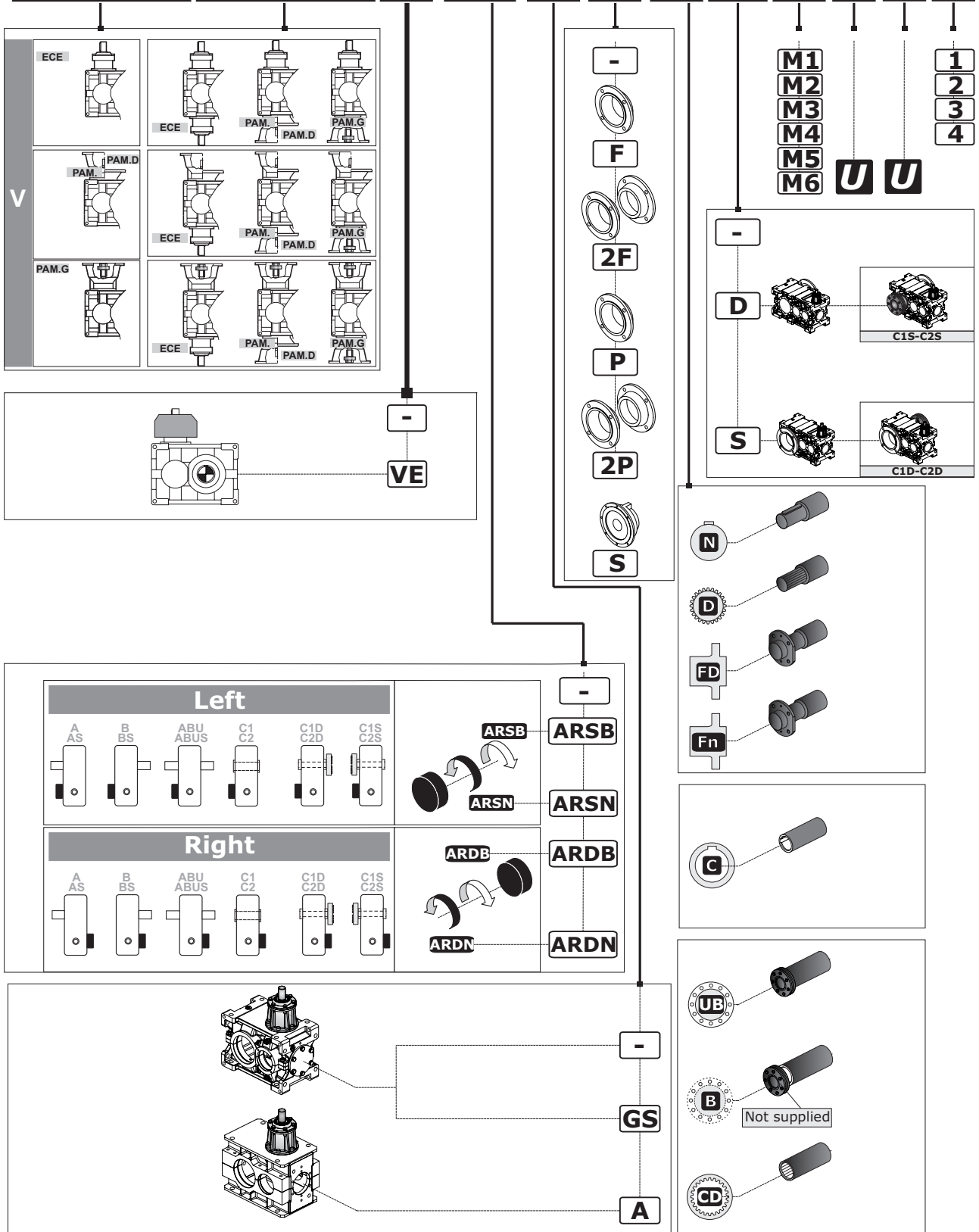
Table

				ABUS	<ul style="list-style-type: none"> A B ABU AS BS ABUS 	
A	B	ABU	AS	BS		
C1	C2					<ul style="list-style-type: none"> C1 C2
C1S	C2S					<ul style="list-style-type: none"> C1S C2S
C1D	C2D	<div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 5px; margin-right: 10px;"> RX01 </div> <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 5px;"> RXV1 </div>		<ul style="list-style-type: none"> C1D C2D 		
800 Series						

RXV 800 - Series

PAM	160	G	-	-	-	-	-	A	F	N	D	M3	-	-	-
------------	------------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	-----------	----------	----------	----------

Input Version Main	Input Shaft Main	IEC type and Input Shaft Main	Input Version Secondary	Input Shaft Secondary	IEC type and Input Shaft Secondary	Cooling fans	Backstop	Housing material	Output flange	Output Shaft	Mounting position output Flange	Mounting positions	Options	Additional shaft extension	Position Terminal Box
06-IVM	07-ISM	08-IECTM	09-IVS	10-ISS	11-IECTS	12-CF	13-BSTOP	14-CM	15-OF	16-OS	17-MPOF	18-MP	19-OPT	20-ASE	21-PMT



1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

00 M - Macchina

M - Maschine

M - Getriebe

RX

01 CO - Posizione Assi

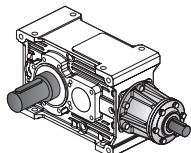
CO - Centerline Orientation

CO - Bauform getriebestufen

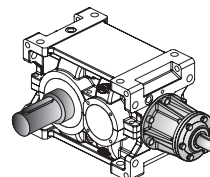
RX 700 Series

RX 800 Series

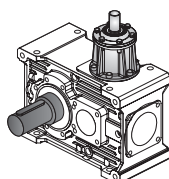
O



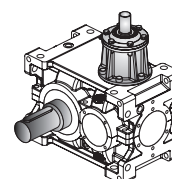
O



V



V



02 NOR - N° Stadi

NOR - N° of reductions

NOR - N° Anzahl der stufen

	RXO-RXV	RXO-RXV	RXO-RXV	RXO
RX 700	1	2	—	—
RX 800	1	2	3	4

03 SIZE - Grandezza

SIZE - Size

SIZE - Größe

	RX 700 Series					RX 800 Series																
	704	708	712	716	720	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832	
RXO1																						
RXV1																						—
RXO2	—																					
RXV2																						—
RXO3																						
RXV3																						
RXO4																						
RXV4																						

04 SA - Esecuzione grafica

SA - Shaft arrangement

SA - Grafische Ausführung

05 - SA			
A	B	ABU	
AS	BS	ABUS	
C1	C2		
C1D	C1S		
C2D	C2S		

05 IR - Rapporto di riduzione

IR - Reduction ratio

IR - Übersetzungsverhältnis

(Vedi prestazioni). Tutti i valori dei rapporti sono approssimati. Per applicazioni dove necessita il valore esatto consultare il ns. servizio tecnico.

(See ratings). Ratios are approximate values. If you need exact values for a specific application, please contact our Engineering.

(Siehe "Leistungen"). Bei allen Werten der Übersetzungen handelt es sich um approximative Wertangaben. Bei Applikationen, bei denen die exakte Wertangabe erforderlich ist, muss unser Technischer Kundendienst konsultiert werden.

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

04 SA - Esecuzione grafica

SA - Shaft arrangement

SA - Grafische Ausführung

RXO-V 1
700

RXO-V 1
800

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

04 SA - Esecuzione grafica

SA - Shaft arrangement

SA - Grafische Ausführung

RXO-V 2 700

ABUS

A B ABU AS BS

C1 C2

C1S C2S

C1D C2D

RX02 RXV2

700 Series

N D FD

C

UB B (Not supplied) CD

RXO-V 2 800

ABUS

A B ABU AS BS

C1 C2

C1S C2S

C1D C2D

RX02 RXV2

800 Series

N D FD

C

UB B (Not supplied) CD

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

04 SA - Esecuzione grafica

SA - Shaft arrangement

SA - Grafische Ausführung

RXO-V 3 800

ABUS

A B ABU AS BS

C1 C2

C1S C2S

C1D C2D

RXO3 RXV3

800 Series

N D FD Fn C UB B CD

Not supplied

B

RXO 4 800

A B ABU

AS BS ABUS

C1 C2

C1S C2S

C1D C2D

RXO4

800 Series

N D FD Fn C UB B CD

Not supplied

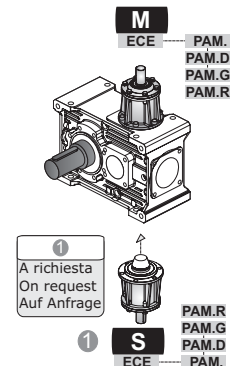
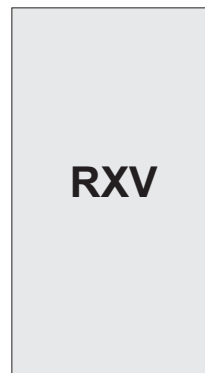
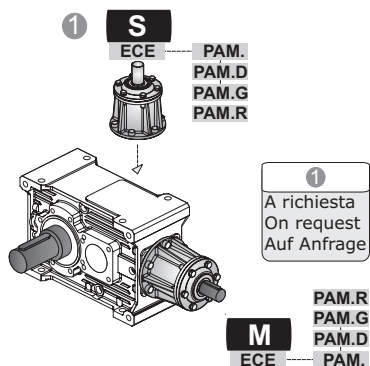
B

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung


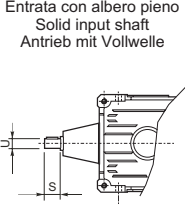
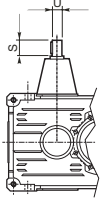



RX 700 Series	M (Entrata Principale/ Main Input /Hauptantrieb)							S (Entrata Secondaria / Secondary Input / Nebenantrieb)		
	06 IVM <small>Versione Entrata Input Version Antriebsausführung</small>	07 ISM <small>Albero Entrata Input Shaft Antriebswelle</small>	08 IECTM <small>Tipo IEC e Albero Entrata IEC type and Input Shaft IEC Typ und Antriebswelle</small>					09 IVS <small>Versione Entrata Input Version Antriebsausführung</small>	10 ISS <small>Albero Entrata Input Shaft Antriebswelle</small>	11 IECTS <small>Tipo IEC e Albero Entrata IEC type and Input Shaft IEC Typ und Antriebswelle</small>
	ECE	ECE	—	—	ECE	ECE	—	—		
	PAM..	PAM	80 90 ...	—	PAM..	PAM	80 90 ...	—		
	PAM..G			G	PAM..G			G		
	PAM..D			D	PAM..D			D		
PAM...R	R			PAM...R	R					



1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung


RX 700 Series	 <p>ECE Entrata con albero pieno Solid input shaft Antrieb mit Vollwelle</p>		 <p>RXO</p>	 <p>RXV</p>	<p>PAM...</p>  <p>IEC - Con campana senza giunto IEC - Motor bell without coupling IEC - mit Glocke ohne Kupplung</p>	<p>PAM...G</p>  <p>IEC - Con campana e giunto IEC - Motor bell and coupling IEC - mit Glocke und Kupplung</p>	<p>PAM...R</p>  <p>IEC-Con campana e giunto non elastico IEC - Motor bell and coupling not elastic IEC-mit Glocke und Kupplung mit keinem elastischen Teil</p>	U	S	63 (B5)	71 (B5)	80 (B5)	90 (B5)	100 (B5)	112 (B5)	132 (B5)	160 (B5)	180 (B5)	200 (B5)
	RXO1 RXV1	704	14 j6	30															
	708	19 j6	40																
	712	24 j6	50																
	716	28 j6	60									PAM132 G*	PAM160 G*	PAM180 G*					
	720	38 k6	80									PAM132 G*	PAM160 G*	PAM180 G*	PAM200 G*				
RXO2 RXV2	708	14 j6	30																
	712	19 j6	40																
	716	24 j6	50																
	720	28 j6	60									PAM132 G*	PAM160 G*	PAM180 G*					

*Solo PAM...G - forniti con giunto tipo Rotex.

* Only PAM...G - come with Rotex coupling.

* nur PAM...G - Werden sie mit Kupplung Typ Rotex geliefert.



RX 700 Series	<p>PAM...D</p>  <p>IEC - Accoppiamento diretto IEC - Direct coupling IEC - Direkte Passung</p>	
RXO-V1 704 RXO-V2 708	90	24/200 (B5) - 24/140 (B14) - 24/160 - 24/120
	80	19/200 (B5) - 19/120 (B14) - 19/160 - 19/140
	71	14/160 (B5) - 14/200 - 14/140 - 14/120
	63	11/140 (B5) - 11/200 - 11/160 - 11/120
RXO-V1 708 RXO-V2 712	112	28/250 (B5) - 28/160 (B14) - 28/200 - 28/140 - 28/120
	100	28/250 (B5) - 28/160 (B14) 28/200 - 28/140 - 28/120
	90	24/200 (B5) - 24/140 (B14) 24/250 - 24/160 - 24/120
	80	19/200 (B5) - 19/120 (B14) 19/250 - 19/160 - 19/140
	71	14/160 (B5) - 14/250 - 14/200 - 14/140 - 14/120
RXO-V1 712 RXO-V2 716	132	38/300 (B5) - 38/200 (B14) - 38/250
	112	28/250 (B5) - 28/300 - 28/200
	100	28/250 (B5) - 28/300 - 28/200
	90	24/200 (B5) - 24/300 - 24/250
	80	19/200 (B5) - 19/300 - 19/250
RXO-V1 716 RXO-V1 720 RXO-V2 720	132	38/300 (B5) - 38/200 (B14) - 38/250
	112	28/250 (B5) - 28/300 - 28/200
	100	28/250 (B5) - 28/300 - 28/200
	90	24/200 (B5) - 24/300 - 24/250
	80	19/200 (B5)

N.B: Per ulteriori accoppiamenti non previsti a catalogo consultare il ns. servizio tecnico commerciale.

NOTE: For coupling with motors not listed in this catalogue, please contact our Sales Engineers.

HINWEIS: Für weitere, nicht im Katalog enthaltene Passungen, bitten wir Sie sich mit unseren Technischen Kundendienst in Verbindung zu setzen.

Designazione motore elettrico Se è richiesto un motoriduttore completo di motore è necessario riportare la designazione di quest'ultimo. A tale proposito consultare il ns. catalogo dei motori elettrici Electronic Line.	Electric motor designation For applications requiring a gearmotor, motor designation must be specified. To this end, please refer to our Electronic Line electric motor catalogue.	Bezeichnung des Elektromotors Wird ein Getriebemotor komplett mit Elektromotor angefordert, müssen dessen Daten angegeben werden. Diesbezüglich verweisen wir auf unseren Katalog der Elektromotoren "Electronic Line".
--	---	---

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

RX 800 Series	M (Entrata Principale/ Main Input /Hauptantrieb)			CODE GSM	S (Entrata Secondaria / Secondary Input / Nebenantrieb)		
	06 IVM <small>Versione Entrata Input Version Antriebsausführung</small>	07 ISM <small>Albero Entrata Input Shaft Antriebswelle</small>	08 IECTM <small>Tipo IEC e Albero Entrata IEC type and Input Shaft IEC Typ und Antriebswelle</small>		09 IVS <small>Versione Entrata Input Version Antriebsausführung</small>	10 ISS <small>Albero Entrata Input Shaft Antriebswelle</small>	11 IECTS <small>Tipo IEC e Albero Entrata IEC type and Input Shaft IEC Typ und Antriebswelle</small>
	ECE	ECE	—		ECE	ECE	—
	PAM..	PAM	—		PAM..	PAM	—
	PAM..G		80 90		G		PAM..G
PAM..D	...		D	PAM..D	...		D

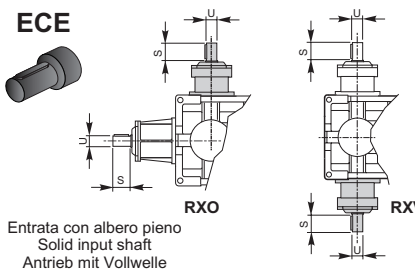



RXO

RXV

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

<p>RX 800 Series</p> 				<p>PAM...</p>  <p>IEC - Con campana senza giunto IEC - Motor bell without coupling IEC - mit Glocke ohne Kupplung</p>		<p>PAM...G</p>  <p>IEC - Con campana e giunto IEC - Motor bell and coupling IEC - mit Glocke und Kupplung</p>		<p>PAM...D</p>  <p>IEC - Accoppiamento diretto IEC - Direct coupling IEC - Direkte Passung</p>														
				U	S	71 B5	80 B5	90 B5	100 B5	112 B5	132 B5	160 B5	180 B5	200 B5	225 B5	250 B5	280 B5	315 B5	355 B5			
RXO1 RXV1	802	28 j6	50																			
	804	32 k6	56																			
	806	35 k6	63																			
	808	40 k6	70																			
	810	45 k6	80																			
	812	50 k6	90																			
	814	55 m6	100																			
	816	60 m6	112																			
	818	70 m6	125																			
	820	80 m6	140																			
	822	90 m6	160																			
824	100 m6	180																				
A richiesta / On request / Auf Anfrage																						
RXO2 RXV2	802	22 j6	40																			
	804	24 j6	45																			
	806	28 j6	50																			
	808	32 k6	56																			
	810	35 k6	63																			
	812	40 k6	70																			
	814	45 k6	80																			
	816	50 k6	90																			
	818	55 m6	100																			
	820	60 m6	112																			
	822	70 m6	125																			
	824	80 m6	140																			
	826	90 m6	160																			
	828	100 m6	180																			
830	110 m6	200																				
A richiesta / On request / Auf Anfrage																						
RXO3 RXV3	802	18 j6	32																			
	804	20 j6	36																			
	806	22 j6	40																			
	808	24 j6	45																			
	810	28 j6	50																			
	812	32 k6	56																			
	814	35 k6	63																			
	816	40 k6	70																			
	818	45 k6	80																			
	820	50 k6	90																			
	822	55 m6	100																			
	824	60 m6	112																			
	826	70 m6	125																			
	828	80 m6	140																			
830	90 m6	160																				
832	100 m6	180																				
A richiesta / On request / Auf Anfrage																						
RXO4	802	14 j6	30	D	D	D																
	804	14 j6	30	D	D	D																
	806	19 j6	40	D	D	D	D	D														
	808	19 j6	40	D	D	D	D	D														
	810	24 j6	50		D	D	D	D	D													
	812	24 j6	50		D	D	D	D	D													
	814	28 j6	60			D	D	D	D	D												
816	28 j6	60			D	D	D	D	D													

Designazione motore elettrico
Se è richiesto un motoriduttore completo di motore è necessario riportare la designazione di quest'ultimo.
A tale proposito consultare il ns. catalogo dei motori elettrici Electronic Line.

Electric motor designation
For applications requiring a gearmotor, motor designation must be specified. To this end, please refer to our Electronic Line electric motor catalogue.

Bezeichnung des Elektromotors
Wird ein Getriebemotor komplett mit Elektromotor angefordert, müssen dessen Daten angegeben werden.
Diesbezüglich verweisen wir auf unseren Katalog der Elektromotoren "Electronic Line".

1.7 Designazione

1.7 Designation

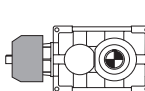
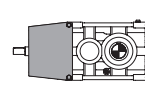
1.7 Bezeichnung

12 CF - Ventole di raffreddamento

CF - Cooling fans

CF - Kühllüfterräder

RX 700 Series		Non disponibile Not available Nicht verfügbar
----------------------	--	---


RX 800 Series	—	 
	Senza Ventola Without Coolings Fan Ohne Kühllüfterräder	


Applicabilità / Application / Applikationsmöglichkeiten																
RXO1	VEMB VEMN	Size	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828
		ir max	—	10,7	11,7	11,9	11,2	11,7	12,9	10,9	10,8	A richiesta On request Auf Anfrage		—		
RXO1 RXV1	VE	Size	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	—			
		ir	tutti / all / alles													


Applicabilità / Application / Applikationsmöglichkeiten																
RXO2	VEMB VEMN	Size	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828
		ir max	—	45,3	46,0	45,9	44,1	46,8	52,5	46,1	50,9	A richiesta On request Auf Anfrage				
RXO2 RXV2	VE	Size	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	—			
		ir	tutti / all / alles													

Applicabilità / Application / Applikationsmöglichkeiten															
RXO3 RXV3 RXO4	VEMB VEMN VE	Non disponibile Not available Nicht verfügbar													

ir max = rapporto più alto consentito, oltre non è possibile eseguire l' applicazione
 Ir max= highest ratio available , up to that the application is not possible
 Ir max =höchstmögliches Verhältnis, darüber hinaus ist die Anwendung nicht möglich

 **VEM - Ventola maggiorata**
 Questa esecuzione garantisce un ottimale resa termica . Le geometrie della ventola e del convogliatore dell'aria sono state studiate seguendo il profilo del corpo del riduttore a cui vengono applicate, la progettazione è stata eseguita conformemente a parametri aerodinamici evoluti.

 **VEM - Big fan**
 This version ensures optimal thermal performance. The geometry of the fan and air conveyor were studied following the profile of the housing to which they are applied, the design was carried out in accordance with advanced aerodynamic parameters.

 **VEM - Vollgebläse.** Diese Version gewährleistet eine optimale thermische Leistung. Die Geometrie des Lüfters und des Luftförderers wurden dem jeweiligen Getriebegehäuse angepaßt mit dem sie verwendet werden; die Planung entspricht fortschrittlichen aerodynamischen Parametern.

1 - Sono normalmente applicate su riduttori con un solo senso di rotazione. Indicare nella richiesta il senso di rotazione riferendosi all'albero veloce (freccia nera - **VEMN** e freccia bianca **VEMB** , vedere esecuzioni grafiche

1 - They are usually applied on gearboxes with one direction of rotation. Specify the required direction of rotation referring to input shaft (black arrow - **VEMN** and white arrow - **VEMB**, see the graphic executions)

1 - Sie werden üblicherweise bei Getrieben mit einer Drehrichtung verwendet. Geben Sie die gewünschte Drehrichtung in Bezug auf die Antriebswelle an (schwarzer Pfeil - **VEMN** und weißer Pfeil **VEMB**, siehe grafische Darstellung)

2 - Non è possibile fornire la ventola su tutti i rapporti di riduzione proposti a catalogo - per applicabilità vedere la tabella.

2 - Not possible to supply the fan on all the ratios available in the catalog - See the table for applicability.

2 - Der Lüfter kann nicht für alle Getriebeübersetzungen, die im Katalog aufgelistet sind, geliefert werden - Anwendbarkeit gemäß Tabelle.

3 - Per un utilizzo bidirezionale, contattare il nostro ufficio tecnico.

3 - To be used in a bidirectional service, please contact our technical department.

3 - Für eine bidirektionale Anwendung, wenden Sie sich bitte an unsere technische Abteilung.

4 - Disponibile solo con materiale carcassa in G-GS.

4 - Available only with housing material - G-GS.

4 - Verfügbar nur mit Gehäusematerial - G-GS.

13 BSTOP - Antiretro

Hanno adeguata capacità di carico rapportata alle prestazioni del riduttore. Sono montati direttamente sugli alberi pignoni. La lubrificazione è fornita dall'olio del riduttore salvo forme costruttive particolari. L'inversione del senso libero avviene molto semplicemente dall'esterno ruotando le ruote libere di 180°.

Indicare nella richiesta il senso di rotazione libero necessario riferendosi all'albero lento (freccia nera e bianca, vedere esecuzioni grafiche nelle pagine dimensionali).

BSTOP - Backstop

Backstops are supplied with appropriate load capacity for gear unit rating. They are fitted directly on the pinion shafts. Lubrication is provided by gear unit oil (except for some special gear unit configurations). Free rotation is easily reversed by rotating the free wheels through 180° with no need to disassemble the unit.

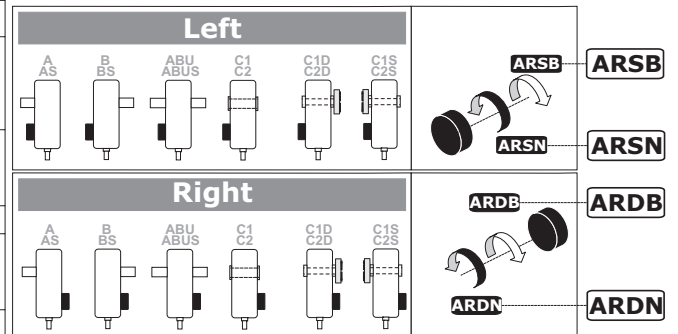
Specify the required direction of free rotation as viewed from output shaft end (black and white arrow, see shaft arrangements in dimension pages).

BSTOP - Rücklaufsperr

Sie verfügen über eine den Getriebeleistungen angemessene Belastungskapazität. Sie werden direkt auf die Ritzelwellen montiert. Die Schmierung wird, mit Ausnahme besonderer Bauformen, durch das Getriebeöl gegeben. Die Inversion der freien Drehrichtung erfolgt einfach von außen her, indem die Freiläufe um 180° gedreht werden.

In der Anfrage muss unter Bezugnahme auf die Antriebswelle die erforderliche Richtung der freien Drehung angegeben werden (schwarzer und weißer Pfeil, siehe grafische Ausführungen auf den Seiten mit Maßangaben).

	—	Senza Antiretro Without Backstop Ohne Rücklaufsperr
Posizione antiretro a sinistra Backstop on the left Rücklaufsperr links	ARSB	Rotazione libera freccia bianca (B) Free rotation - white arrow (B) Freie Drehung - weißer Pfeil (B)
	ARSN	Rotazione libera freccia nera (N) Free rotation - black arrow (N) Freie Drehung - schwarzer Pfeil (N)
Posizione antiretro a destra Backstop on the right Rücklaufsperr rechts	ARDB	Rotazione libera freccia bianca (B) Free rotation - white arrow (B) Freie Drehung - weißer Pfeil (B)
	ARDN	Rotazione libera freccia nera (N) Free rotation - black arrow (N) Freie Drehung - schwarzer Pfeil (N)



		Applicabilità Application Applikationsmöglichkeiten																				
		RX 700 Series					RX 800 Series															
		704	708	712	716	720	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXO 1																						
RXV 1																						
RXO 2		—																				
RXV 2																						
RXO 3																						
RXV 3																						
RXO 4																						
RXV 4																						

RX 800 Series	RXO1 - RV1					
Applicabilità antiretro Application backstop Applikationsmöglichkeiten Rücklaufsperr	ESECUCIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS / GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN					
	A AS	B BS	ABU ABUS	C1 C2	C1D C2D	C1S C2S
—						
ARSB - ARSN	—		not shaft FD-Fn			—
ARDB - ARDN		—			—	

RX 800 Series	RXO2 - RXV2 RXO3 - RV3 RX O4					
Applicabilità antiretro Application backstop Applikationsmöglichkeiten Rücklaufsperr	ESECUCIONI GRAFICHE / SHAFT ARRANGEMENTS / GRAFISCHE AUSFÜHRUNGEN					
	A AS	B BS	ABU ABUS	C1 C2	C1D C2D	C1S C2S
—						
ARSB - ARSN						
ARDB - ARDN						

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

14 CM - Materiale carcassa

CM - Housing material

CM - Gehäusematerial

RX 700 - Series

		RXO1 - RXV1 RXO2 - RXV2				
Materiale carcassa / Housing material Gehäusematerial		704	708	712	716	720
Ghisa meccanica / Engineering cast iron Maschinenguss	G					

RX 800 - Series

		RXO1 - RXV1																
Materiale carcassa / Housing material Gehäusematerial		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832	
Ghisa meccanica / Engineering cast iron Maschinenguss	G	"Standard"											—					
Ghisa sferoidale / Spheroidal cast iron Sphäroguss	GS	"On request"											"Std"	—				
Acciaio / Steel / Stahl	A	"On request"											—					

		RXO2 - RXV2																
Materiale carcassa / Housing material Gehäusematerial		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832	
Ghisa meccanica / Engineering cast iron Maschinenguss	G	"Standard"											—					
Ghisa sferoidale / Spheroidal cast iron Sphäroguss	GS	"On request"											"Std"	—				
Acciaio / Steel / Stahl	A	"On request"											"Std"	—				

		RXO3 - RXV3																
Materiale carcassa / Housing material Gehäusematerial		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832	
Ghisa meccanica / Engineering cast iron Maschinenguss	G	"Standard"											—					
Ghisa sferoidale / Spheroidal cast iron Sphäroguss	GS	"On request"											"Std"	—				
Acciaio / Steel / Stahl	A	"On request"											"Std"	—				

		RXO4															
Materiale carcassa / Housing material Gehäusematerial		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
Ghisa meccanica / Engineering cast iron Maschinenguss	G	"Standard"									—						
Ghisa sferoidale / Spheroidal cast iron Sphäroguss	GS	"On request"									—						
Acciaio / Steel / Stahl	A	"On request"									—						

1.7 Designazione

15 OF - Flangia Uscita

Sono previste flange da impiegare qualora si desideri il fissaggio diretto del riduttore alla macchina.

F - P La soluzione è molto compatta, la battuta dell'albero lento non è modificata rispetto allo standard.

S - La soluzione prevede un allungamento della distanza tra i cuscinetti e della battuta dell'albero lento per fornire maggiore stabilità all'intera struttura.

1.7 Designation

OF - Output Flange

Output flanges are available for flange-mount configuration. This provides a compact design;

F - P *standard output shaft shoulder dimensions are unchanged.*

S - *The solution provides a lengthening of the distance between the bearings and the output shaft to provide greater stability to the whole structure.*

1.7 Bezeichnung

OF - Flansche am Abtrieb

Es sind Flanschen vorgesehen, die dann einzusetzen sind, wenn eine direkte Befestigung des Getriebes an der Maschine gewünscht wird.

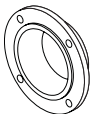
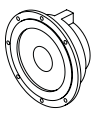
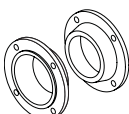
F - P Bei dieser Lösung handelt es sich um eine sehr kompakte Form, der Abtriebswellenansatz ist dem standardmäßigen Ansatz gleich.

S - Die Lösung bietet eine Verlängerung der Abstand zwischen den Lagern und der Abtriebswelle, um eine größeren Stabilität der gesamten Struktur bereitzustellen.

RX 700 Series

Per ulteriori informazioni vedere - 17 - MPOF
For more details, please read - 17 - MPOF
Sie können Weitere Informationen siehe - 17 - MPOF

RX 800 Series

—	F P	S	2F 2P
Senza Flangia Without Flange Ohne Flansche	Flangia Uscita Output Flange Flansche am Abtrieb	Supportazione flangiata in uscita Flange bearing on the right at output end Geflanschte Lagerung am Abtrieb	Doppia flangia in uscita Double output flange Doppelter Flansch am Abtrieb
			

Applicabilità Application Applikationsmöglichkeiten	Materiale carcassa / Housing material /Gehäusematerial Ghisa / Cast iron / Guss									
	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820
RX01 - RV1	—									
RX02 - RXV2										
RX03 - RXV3										
RX04										

Applicabilità Application Applikationsmöglichkeiten	Materiale carcassa / Housing material /Gehäusematerial Acciaio / Steel / Stahl									
	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820
RX01 - RXV1	—									
RX02 - RXV2									—	
RX03 - RXV3									—	
RX04										—

1.7 Designazione

16 OS - Estremità uscita

Nessuna indicazione = diametro standard;

diametro opzionale = vedi tabella.

1.7 Designation

OS - Output shaft

No indications = standard diameter;








optional diameter = see table.



1.7 Bezeichnung

OS - Wellenende - Abtrieb

Keine Angabe = Standard-durchmesser

Optionaler durchmesser = siehe Tabelle.

RX 700			 				
	Standard — (N)	Standard — (C)	Optional C...	Standard — (UB) B	Standard CD	Standard D	Standard FD
704	— (N - Ø 24xL50)	— (C - Ø 24)	C28 (Ø 28)	— (UB - Ø 25) B (Ø 25)	(28 x 25 DIN5482)	(35 x 31 DIN5482)	(35 x 31 DIN5482)
708	— (N - Ø 32xL60)	— (C - Ø 32)	C30 (Ø 30) C35 (Ø 35)	— (UB - Ø 35) B (Ø 35)	(35 x 31 DIN5482)	(40 x 36 DIN5482)	(40 x 36 DIN5482)
712	— (N - Ø 42xL80)	— (C - Ø 42)	C40 (Ø 40) C45 (Ø 45)	— (UB - Ø 45) B (Ø 45)	(40 x 36 DIN5482)	(58 x 53 DIN5482)	(58 x 53 DIN5482)
716	— (N - Ø 55xL100)	— (C - Ø 55)	C50 (Ø 50)	— (UB - Ø 55) B (Ø 55)	(50 x 45 DIN5482)	(FIAT 60)	(FIAT 60)
720	— (N - Ø 70xL125)	— (C - Ø 70)	C60 (Ø 60)	— (UB - Ø 70) B (Ø 70)	(70 x 64 DIN5482)	(FIAT 70)	(FIAT 70)

RX02	712
 	571
Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo - "C45" / Hollow output shaft "C45" not available for ratios / Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version „Abtrieb mit Hohlwelle "C45" nicht verfügbar	

N	Sporgente Integrale / Output shaft / Vollwelle
C	Albero Cavo / Hollow Shaft / Holwelle
UB - B	Albero cavo con unità di bloccaggio / Hollow output shaft with shrink disc / Hohlwelle mit Schrumpfscheibe
CD	Albero lento cavo scanalato / Splined hollow shaft / Verzahnte Hohlwelle
D	Estremità albero lento scanalato senza flangia brocciata / Splined output shaft without broached flange / Abtriebswelle mit Keilende ohne geräumtem Flansch
FD	Estremità scanalata albero lento flangia brocciata / Splined output shaft and broached flange / Abtriebswelle mit Keilende und geräumtem Flansch
F1...F9	Estremità scanalata albero lento con giunto <u>dentato</u> flangiato / Splined output shaft with flanged <u>splined</u> coupling / Abtriebswelle mit Keilende mit geflanschter Klauen kupplung
F101...F108	Estremità scanalata albero lento con giunto flangiato a rulli bombati / Splined output shaft with flanged <u>barrel rollers</u> coupling / Abtriebswelle mit Keilende mit geflanschter Tonnenrollen kupplung

1.7 Designazione









1.7 Designation

1.7 Bezeichnung






16 OS - Estremità uscita

OS - Output shaft






OS - Wellenende - Abtrieb

RX 800			 					
	Standard N	Standard C	Standard UB B	Standard CD	Standard D	Standard FD	Standard F...	Standard F1..
802	(∅ 60xL112)	(∅ 60)	(∅ 60)	(60 x 55 DIN5482)	(FIAT 60)	(FIAT 60)	—	
804	(∅ 70xL125)	(∅ 70)	(∅ 70)	(70 x 64 DIN5482)	(FIAT 70)	(FIAT 70)	—	
806	(∅ 80xL140)	(∅ 80)	(∅ 80)	(80 x 74 DIN5482)	(FIAT 80)	(FIAT 80)	—	
808	(∅ 90xL160)	(∅ 90)	(∅ 90)	(90 x 84 DIN5482)	(FIAT 95)	(FIAT 95)	F1	F101
810	(∅ 100xL180)	(∅ 100)	(∅ 100)	(100 x 94 DIN5482)	(D. 105 DIN 5480)	(D. 105 DIN 5480)	F1	F101
812	(∅ 110xL200)	(∅ 110)	(∅ 110)	(110 x 3 x 35 DIN5480)	(D. 110 DIN 5480)	(D. 110 DIN 5480)	F2	F102
814	(∅ 125xL225)	(∅ 125)	(∅ 125)	(120 x 5 x 22 DIN5480)	(D. 130 DIN 5480)	(D. 130 DIN 5480)	F3	F103
816	(∅ 140xL250)	(∅ 140)	(∅ 140)	(140 x 5 x 26 DIN5480)	(D. 140 DIN 5480)	(D. 140 DIN 5480)	F4	F104
818	(∅ 160xL280)	(∅ 160)	(∅ 160)	(160 x 5 x 30 DIN5480)	(D. 160 DIN 5480)	(D. 160 DIN 5480)	F5	F105
820	(∅ 180xL315)	(∅ 180)	(∅ 180)	(180 x 8 x 21 DIN5480)	(D. 180 DIN 5480)	(D. 180 DIN 5480)	F6	F106
822	(∅ 200xL355)	(∅ 200)	(∅ 200)	—	(D. 200 DIN 5480)	(D. 200 DIN 5480)	F7	F107
824	(∅ 220xL400)	(∅ 220)	(∅ 220)	—	(D. 220 DIN 5480)	—	F8	F108
826	(∅ 250xL450)	(∅ 250)	(∅ 250)	—	(D. 250 DIN 5480)		F9	F108
828	(∅ 280xL500)	(∅ 280)	(∅ 280)	—	—		On request	On request
830	(∅ 320xL500)	(∅ 320)	(∅ 320)	—	—	—	—	
832	(∅ 360xL560)	(∅ 360)	(∅ 360)	—	—	—	—	

Per ulteriori informazioni vedere SEZIONE T / For more details, please read SECTION T / Sie können Weitere Informationen siehe ABSCHNITT T

RXO 2	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
    	107 118	107 118	124	Ok! all	111 123	105 117	107 118	107 118	112 124	109 121	123	117 130	118 132	106 118	on reque st	—

Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo - "C"- "UB"- "B"- "CD" / Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD" not available for ratios / Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version „Abtrieb mit Hohlwelle "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar

RXO 3	802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
    	631 700	568 629 697	600 661	Ok! All	618 685	621 689	631 700	568 630 697	597 661	589 653	685	689	700	630 697	Ok! All	Ok! All

Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo - "C"- "UB"- "B"- "CD" / Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD" not available for ratios / Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version „Abtrieb mit Hohlwelle "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar

1.7 Designazione

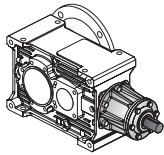
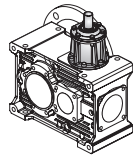
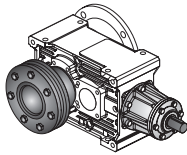
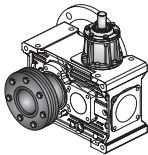
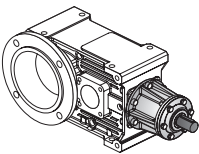
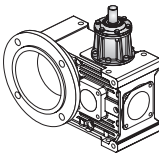
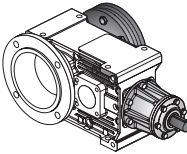
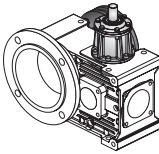
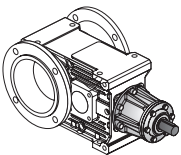
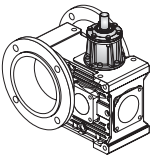
1.7 Designation

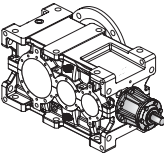
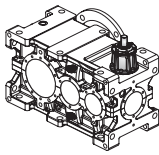
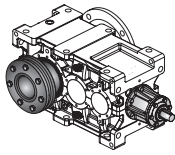
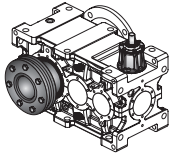
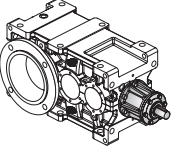
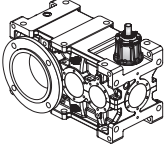
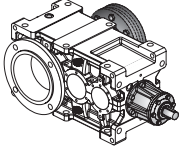
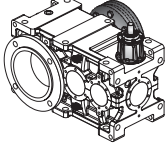
1.7 Bezeichnung

17 MPOF - Lato Flangia Uscita

MPOF - Mounting Position Output Flange

MPOF - Montageseite Abtriebsflansch

RX 700 Series					
—		Senza Flangia Without Flange Ohne Flansche			
Fd	A-AS-B-BS-ABU-ABUS-C1-C2		Flangia in uscita a destra Output flange on right side Flansch am Abtriebe rechts	C1S - C2S	
					
Fs	A-AS-B-BS-ABU-ABUS-C1-C2		Flangia in uscita a sinistra Output flange on left side Flansch am Abtrieb links	C1D - C2D	
					
2F	A-AS-B-BS-ABU-ABUS-C1-C2		2 Flange in uscita Double output flange Doppelflansch am Abtrieb		
					

RX 800 Series					
D	B-BS-ABU-ABUS-C1-C2		Flangia in uscita a destra Output flange on right side Flansch am Abtriebe rechts	C1S - C2S	
					
S	A-AS-ABU-ABUS-C1-C2		Flangia in uscita a sinistra Output flange on left side Flansch am Abtrieb links	C1D - C2D	
					

18 MP - Posizioni di montaggio

MP - Mounting positions

MP - Einbaulagen

RX 700 Series	Per ulteriori informazioni vedere 1.8 For more details, please read 1.8 Sie können Weitere Informationen siehe 1.8
RX 800 Series	

1.7 Designazione

1.7 Designation

1.7 Bezeichnung

19 OPT-ACC. - Opzioni

OPT-ACC - Options

OPT-ACC. - Optionen

RX 700 RX 800	ACC1	Code	Per ulteriori informazioni vedere SEZIONE T . For more details, please read SECTION T . Sie können Weitere Informationen siehe ABSCHNITT T .
		PROT.	
RX 800	ACC.	Code	Per ulteriori informazioni vedere SEZIONE U . For more details, please read SECTION U . Sie können Weitere Informationen siehe ABSCHNITT U .
		RFA. RFW. ...	
	OPT	VT. SL.	Per ulteriori informazioni vedere SEZIONE U . For more details, please read SECTION U . Sie können Weitere Informationen siehe ABSCHNITT U .

KIT

RX 700 RX 800	ACC1	Code			
		FF	FF - Kit	FF - Kit	FF - Kit
		RR	Kit rosetta di montaggio	Mounting washer kit	Kit Montagescheibe
	ACC3	BR	Kit bullone di reazione	Torque arm kit	Kit Momentenstütze
Per ulteriori informazioni vedere 1.14 e Sezione T . For more details, please read 1.14 and Section T . Sie können Weitere Informationen siehe 1.14 und Abschnitt T .					

20 ASE - Estremità Supplementare

ASE - Additional Shaft Extension

ASE - Zusätzliches Wellende

RX 700 RX 800	Per ulteriori informazioni vedere SEZIONE U . For more details, please read SECTION U . Sie können Weitere Informationen siehe ABSCHNITT U .
--------------------------	---

21 PMT - Posizioni della Morsettiera

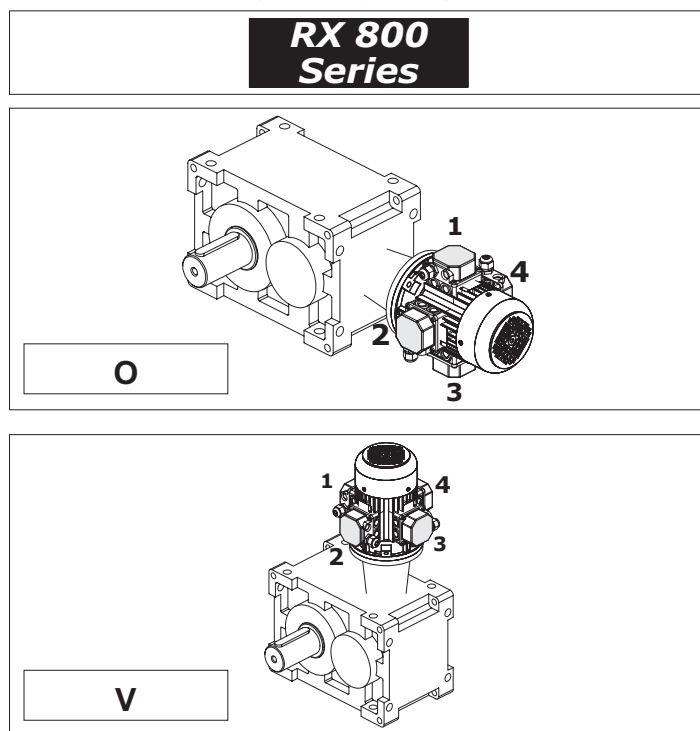
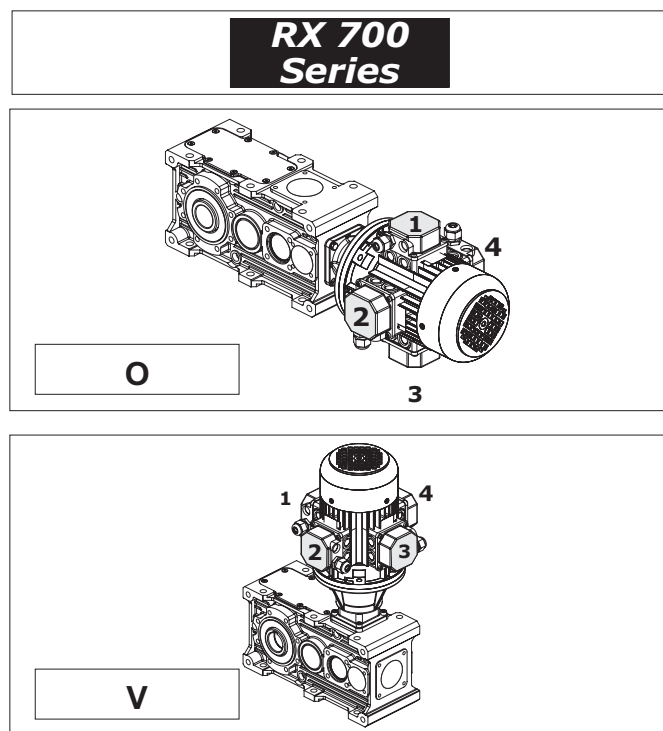
PMT - Position Terminal Box

PMT - Montagposition Klemmenkasten

[2, 3, 4] Posizione della morsettiera del motore se diversa da quella standard (1).

[2, 3, 4] Position of the motor terminal box if different from the standard one (1).

Montageposition Klemmenkasten [2, 3, 4], wenn abweichend von Standardposition [1] (für Motorgetriebe).



1.8 Lubrificazione

Gli oli disponibili appartengono generalmente a tre grandi famiglie:

- 1) Oli minerali
- 2) Oli sintetici Poli-Alfa-Olefine
- 3) Oli sintetici Poli-Glicole

La scelta più appropriata è generalmente legata alle condizioni di impiego. riduttori non particolarmente caricati e con un ciclo di impiego discontinuo, senza escursioni termiche importanti, possono certamente essere lubrificati con olio minerale.

Nei casi di impiego gravoso, quando i riduttori saranno prevedibilmente caricati molto ed in modo continuativo, con conseguente prevedibile innalzamento della temperatura, è bene utilizzare lubrificanti sintetici tipo polialfaolefine (PAO).

Gli oli di tipo poliglicole (PG) sono da utilizzare strettamente nel caso di applicazioni con forti strisciamenti fra i contatti, ad esempio nelle viti senza fine. Debbono essere impiegati con grande attenzione poiché non sono compatibili con gli altri oli e sono invece completamente miscibili con l'acqua. Questo fenomeno è particolarmente pericoloso poiché non si nota, ma deprime velocemente le caratteristiche lubrificanti dell'olio.

Oltre a questi già menzionati, ricordiamo che esistono gli oli per l'industria alimentare. Questi trovano specifico impiego nell'industria alimentare in quanto sono prodotti speciali non nocivi alla salute. Vari produttori forniscono oli appartenenti a tutte le famiglie con caratteristiche molto simili. Più avanti proponiamo una tabella comparativa.

1.8 Lubrication

Available oils are typically grouped into three major classes:

- 1) Mineral oils
- 2) Poly-Alpha-Olefin synthetic oils
- 3) Polyglycol synthetic oils

Oil is normally selected in accordance with environmental and operating conditions. Mineral oil is the appropriate choice for moderate load, non-continuous duty applications free from temperature extremes.

In severe applications, where gear units are to operate under heavy loads in continuous duty and high temperatures are expected, synthetic Poly-Alpha-Olefin oils (PAO) are the preferred choice.

Polyglycol oils (PG) should only be used in applications involving high sliding friction, as is the case with worm shafts. These particular oils should be used with great care, as they are not compatible with other oils, but are totally mixable with water. The oil mixed with water cannot be told from uncontaminated oil, but will degrade very rapidly.

In addition to the oils mentioned above, there are food-grade oils. These are special oils harmless to human health for use in the food industry. Oils with similar characteristics are available from a number of manufacturers. A comparative overview table is provided at the next pages.

1.8 Schmierung

Die verfügbaren Öle gehören im Allgemeinen drei großen Familien an:

- 1) Mineralöle
- 2) Polyalphaolefine-Synthetiköle
- 3) Polyglykol-Synthetiköle

Die angemessene Wahl ist im Allgemeinen an die Einsatzbedingungen gebunden. Getriebe, die keinen besonders schweren Belastungen ausgesetzt sind und einem unregelmäßigen Einsatzzyklus unterliegen, ohne starke thermische Ausschläge, können problemlos mit Mineralöl geschmiert werden.

Bei einem Einsatz unter harten Bedingungen, d.h. wenn die Getriebe stark und andauernd belastet werden, woraus sich ein sicherer Temperaturanstieg ergibt, sollten Synthetiköle, Typ Polyalphaolefine (PAO), verwendet werden.

Die Öle, Typ Polyglykole (PG), sind ausschließlich für einen Einsatz ausgelegt, bei denen es zu starken Reibungen zwischen den in Kontakt stehenden Elementen kommt, z.B. bei Schnecken. Bei ihrem Einsatz in besondere Aufmerksamkeit erforderlich, da sie nicht mit anderen Ölen kompatibel sind, sich jedoch vollständig mit Wasser vermischen lassen. Diese Tatsache erweist sich daher als besonders gefährlich, da sie sich nicht feststellen lässt, jedoch die Schmiereigenschaften des Öls bereits nach kurzer Zeit unterdrückt.

Über die bereits genannten Öle hinaus, gibt es auch Öle, die speziell für die Lebensmittelindustrie ausgelegt sind. Diese finden demzufolge dort ihren Einsatz, da es sich dabei um spezielle Produkte handelt, die für die Gesundheit unschädlich sind. Die den jeweiligen Familien angehörigen Ölsorten werden von verschiedenen Herstellern angeboten; sie weisen jeweils sehr ähnliche Eigenschaften auf. Auf der folgenden Seite finden Sie eine entsprechende Vergleichstabelle.

Input speed n_1 (min ⁻¹)	Absorbed power (kW)	Lubrication system	Viscosity ISO VG at 40° (cSt)	
			$i \leq 10$	$i > 10$
$2000 < n_1 \leq 5000$	$P < 7.5$	Forced or Oil splash	68	68
	$7.5 \leq P \leq 22$		68	150
	$P > 22$		150	220
$1000 < n_1 \leq 2000$	$P < 7.5$	Forced or Oil splash	68	150
	$7.5 \leq P \leq 37$		150	220
	$P > 37$		220	320
$300 < n_1 \leq 1000$	$P < 15$	Forced Oil splash	68	150
	$15 \leq P \leq 55$	Forced Oil splash	150	220
		Forced Oil splash	220	320
		Forced Oil splash	320	460
$50 < n_1 \leq 300$	$P < 22$	Forced Oil splash	150	220
	$22 \leq P \leq 75$	Forced Oil splash	220	320
		Forced Oil splash	320	460
		Forced Oil splash	460	680
	$P > 75$	Forced Oil splash	460	680

1.8 Lubrificazione

Nel caso di lubrificazione forzata con pompa, qualora siano richieste ISO VG > 220 e/o temperature < 10°C, consultarci.

La tabella è valida per velocità periferiche normali; in caso di velocità > 13m/s, consultarci.

Se la temperatura ambiente T < 0°C ridurre di una gradazione la viscosità prevista in tabella, viceversa aumentarla di una se T > 40°C.

Le temperature ammissibili per gli oli minerali sono:
(-10 = T = 90)°C (fino a 100°C per periodi limitati).

Le temperature ammissibili per gli oli sintetici sono:
(-20 = T = 110)°C (fino a 120°C per periodi limitati).

Per temperature dell'olio esterne a quelle ammissibili per il minerale e per aumentare l'intervallo di sostituzione del lubrificante adottare olio sintetico a base di polialfaolefine.

1.8 Lubrication

In case of forced lubrication by pump, when ISO VG > 220 and/or temperatures < 10°C, are requested, it is advisable to contact us.

The table is valid for normal peripheral speeds; in case of speed > 13 m/s, contact us.

If the environment temperature T < 0°C, decrease viscosity class by one, vice versa increase by one if T > 40°C.

Permissible temperatures for mineral oil are:
(-10 = T = 90)°C, up to 100°C for a short time.

Permissible temperatures for synthetic oil are:
(-20 = T = 110)°C, up to 120°C for a short time.

If the oil temperature is not permissible for mineral oil and for decreasing frequency of oil change, use synthetic oil with polyalphaolefins (PAOs).

1.8 Schmierung

Im Fall einer Zwangsschmierung über eine Pumpe, falls die ISO VG > 220 und/oder Temperaturen < 10°C gefordert werden, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

Die Tabelle ist für normale Umfangsgeschwindigkeiten gültig. Bei Geschwindigkeiten > 13m/s, setzen Sie sich bitte mit uns in Verbindung.

Bei einer Umgebungstemperatur T < 0°C den von der Tabelle vorgesehenen Viskositätsgrad um eine Gradation mindern und, im entgegengesetzten Fall, bei einer Temperatur T > 40°C, um eine anheben.

Für Mineralöle zulässige Temperaturen:

(-10 = T = 90) °C (bis 100°C über begrenzte Zeiträume).

Für Synthetiköle zulässige Temperaturen:

(-20 = T = 110) °C (bis 120°C über begrenzte Zeiträume).

Bei Temperaturen, die diese für Mineralöle zulässigen Werte überschreiten und um die Auswechselzeiten verlängern zu können, sollte Synthetiköl auf Basis von Polyalphaolefinen verwendet werden.

Produttore Manufacturer Hersteller	Oli Minerali Mineral oils Mineralöle			Oli Sintetici Polialfaolefine (PAO) Poly-Alpha-Olefin synthetic oils (PAO) Polyalphaolefine- Synthetiköle (PAO)			Oli Sintetici Poliglicoli (PG) Polyglycol synthetic oils (PG) Polyglykol-Synthetiköle (PG)		
	ISO VG	ISO VG	ISO VG	ISO VG	ISO VG	ISO VG	ISO VG	ISO VG	ISO VG
	150	220	320	150	220	320	150	220	320
AGIP	Blasia 150	Blasia 220	Blasia 320	-	Blasia SX 220	Blasia SX 320	Blasia S 150	Blasia S 220	Blasia S 320
ARAL	Degol BG 150 Plus	Degol BG 220 Plus	Degol BG 320 Plus	Degol PAS 150	Degol PAS 220	Degol PAS 320	Degol GS 150	Degol GS 220	Degol GS 320
BP	Energol GR-XP 150	Energol GR-XP 220	Energol GR-XP 320	Enersyn EPX 150	Enersyn EPX 220	Enersyn EPX 320	Enersyn SG 150	Enersyn SG-XP 220	Enersyn SG-XP 320
CASTROL	Alpha SP 150	Alpha SP 220	Alpha SP 320	Alphasyn EP 150	Alphasyn EP 220	Alphasyn EP 320	Alphasyn PG 150	Alphasyn PG 220	Alphasyn PG 320
CHEVRON	Ultra Gear 150	Ultra Gear 220	Ultra Gear 320	Tegra Synthetic Gear 150	Tegra Synthetic Gear 220	Tegra Synthetic Gear 320	HiPerSYN 150	HiPerSYN 220	HiPerSYN 320
ESSO	Spartan EP 150	Spartan EP 220	Spartan EP 320	Spartan S EP 150	Spartan S EP 220	Spartan S EP 320	Glycolube 150	Glycolube 220	Glycolube 320
KLÜBER	Klüberoil GEM 1-150	Klüberoil GEM 1-220	Klüberoil GEM 1-320	Klübersynth EG 4-150	Klübersynth EG 4-220	Klübersynth EG 4-320	Klübersynth GH 6-150	Klübersynth GH 6-220	Klübersynth GH 6-320
MOBIL	Mobilgear XMP 150	Mobilgear XMP 220	Mobilgear XMP 320	Mobilgear SHC XMP 150	Mobilgear SHC XMP 220	Mobilgear SHC XMP 320	Glygoyle 22	Glygoyle 30	Glygoyle HE320
MOLIKOTE	L-0115	L-0122	L-0132	L-1115	L-1122	L-1132	-	-	-
OPTIMOL	Optigear BM 150	Optigear BM 220	Optigear BM 320	Optigear Synthetic A 150	Optigear Synthetic A 220	Optigear Synthetic A 320	Optiflex A 150	Optiflex A 220	Optiflex A 320
Q8	Goya 150	Goya 220	Goya 320	El Greco 150	El Greco 220	El Greco 320	Gade 150	Gade 220	Gade 320
SHELL	OMALA S2 G 150	OMALA S2 G 220	OMALA S2 G 320	Omala S4 GX 150	Omala S4 GX 220	Omala S4 GX 320	OMALA S4 WE 150	OMALA S4 WE 220	OMALA S4 WE 320
TEXACO	Meropa 150	Meropa 220	Meropa 320	Pinnacle EP 150	Pinnacle EP 220	Pinnacle EP 320	-	Synlube CLP 220	Synlube CLP 320
TOTAL	Carter EP 150	Carter EP 220	Carter EP 320	Carter SH 150	Carter SH 220	Carter SH 320	Carter SY 150	Carter SY 220	Carter SY 320
TRIBOL	1100/150	1100/220	1100/320	1510/150	1510/220	1510/320	800/150	800/220	800/320

Lubrificanti sintetici per uso alimentare / Food-grade synthetic lubricants / Schmiermittel Synthetik für Lebensmittelbereich

AGIP				Rocol Foodlube Hi-Torque 150	—	Rocol Foodlube Hi-Torque 320			
ESSO				—	Gear Oil FM 220	—			
KLÜBER				Klüberoil 4 UH1 N 150	Klüberoil 4 UH1 N 220	Klüberoil 4 UH1 N 320			
MOBIL				DTE FM 150	DTE FM 220	DTE FM 320			
FUCHS				Cassida Fluid GL 150	Cassida Fluid GL 220	Cassida Fluid GL 320			

1.8 Lubrificazione

Posizioni di montaggio

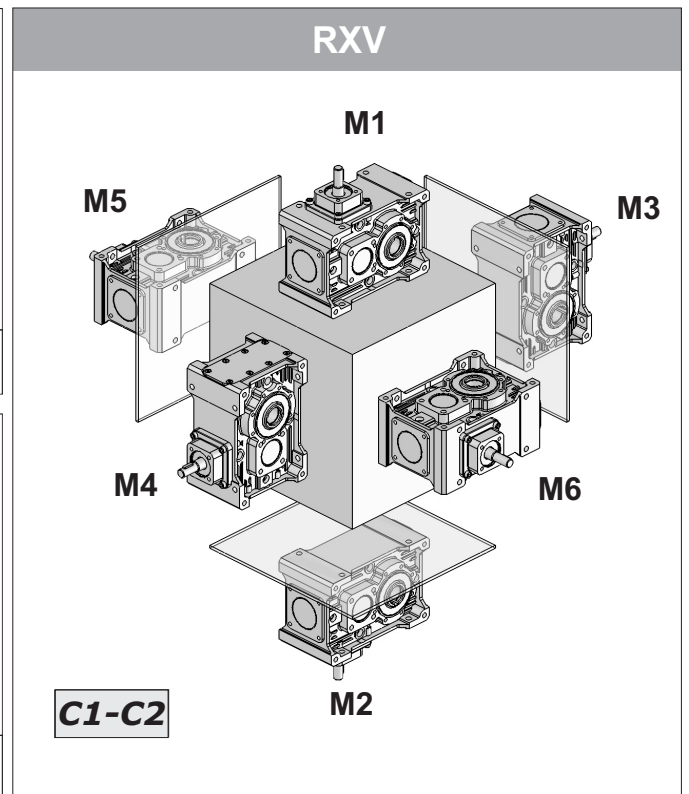
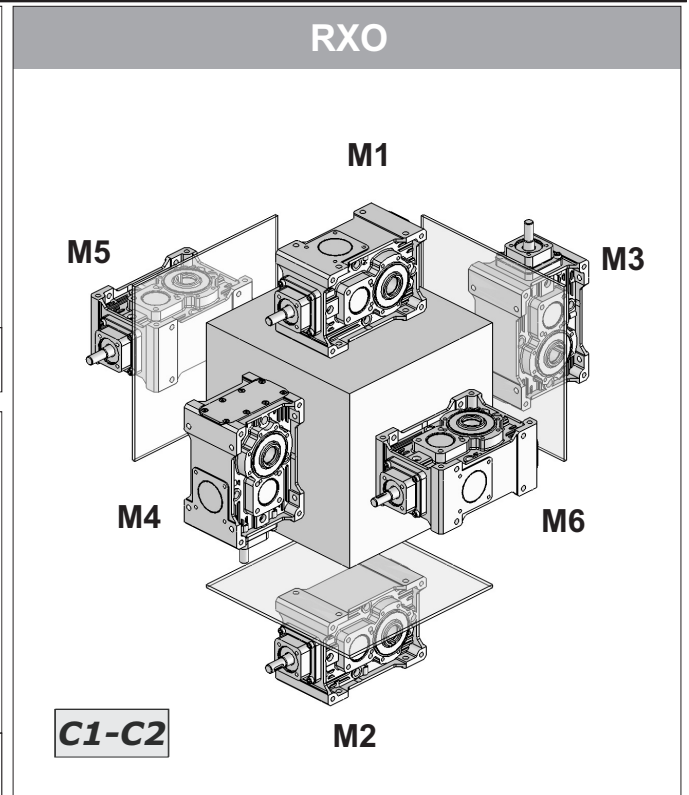
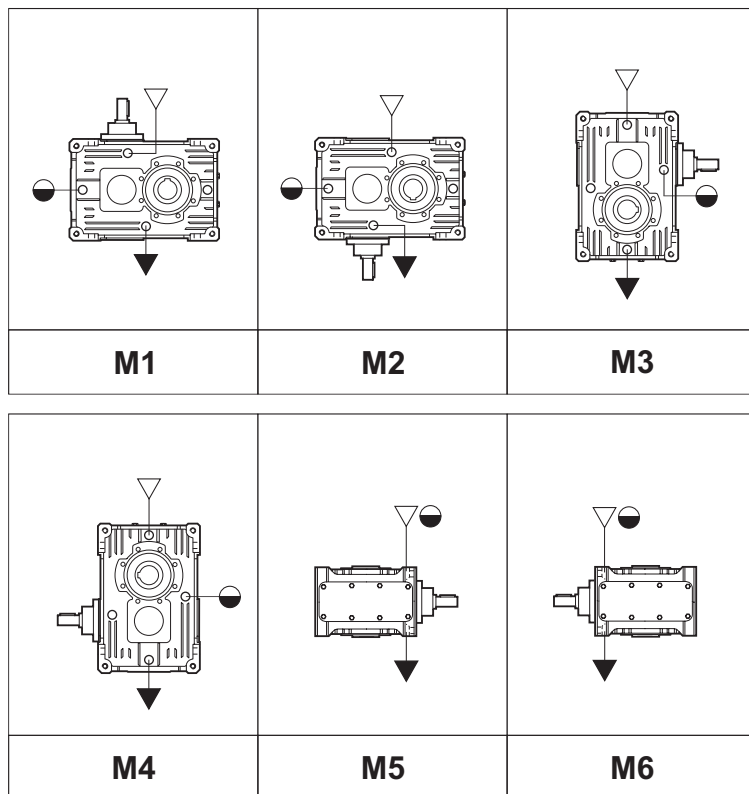
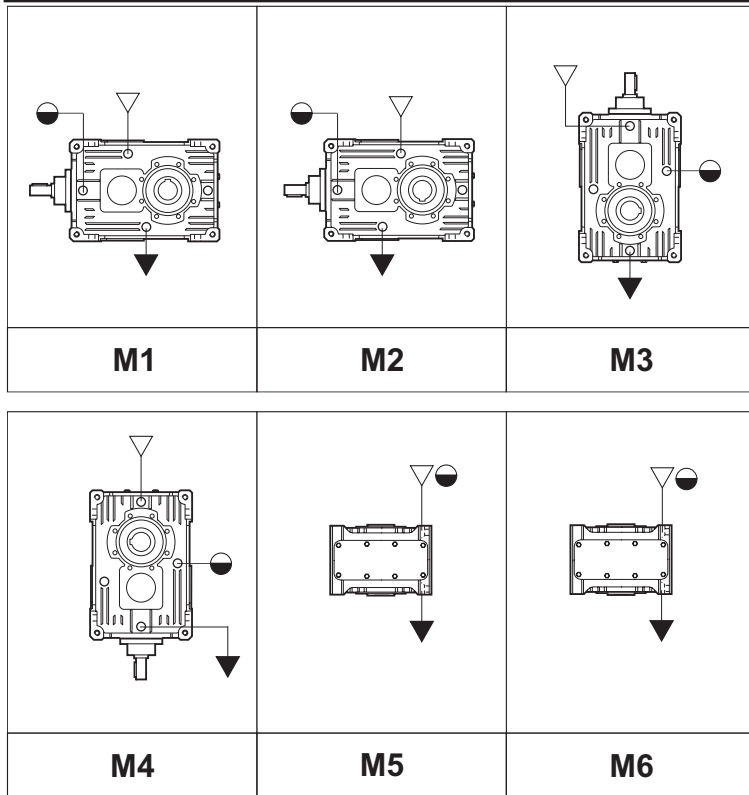
1.8 Lubrication

Mounting positions

1.8 Schmierung

Einbaulagen

RX 700 - Series



N.B. schema rappresentativo anche per 3 stadi
 NOTE Diagram applies to 3 reduction units as well
 HINWEIS: Schema auch für 3 Stufen gültig

- ▽ Carico / Filler plug/ Einfüllschraube
- ▼ Scarico / Drain plug / Ablassschraube
- Livello / Level plug / Schauglas

L'esecuzione grafica rappresentata è la C1-C2.
 Per le altre esecuzioni grafiche vedere sezione POSIZIONI MONTAGGIO.

The noted version is C1-C2.
 To see further alternatives please refer to section MOUNTING POSITIONS.

Die dargestellte Version ist C1-C2.
 Für die anderen Versionen siehe MONTAGEPOSITIONEN.

1.8 Lubrificazione

1.8 Lubrication

1.8 Schmierung

Quantità di lubrificante / Lubricant quantity / Schmiermittelmenge [Kg]										
RX 700 Series		Posizione di montaggio Mounting position Einbaulage						Stato di fornitura State of supply Lieferzustand	N° tappi No. of plugs Anzahl Betriebschraubei	Posizione di montaggio Mounting position Montageposition
		M1	M2	M3	M4	M5	M6			
RXO1	704	0.600						INOIL_STD	8	Non necessaria Not necessary Nicht erforderlich
	708	1.00	1.00	1.40	1.20	1.30	1.30	OUTOIL	8	Necessaria Necessary Erforderlich
	712	2.20	2.20	2.50	2.50	2.60	2.60			
	716	4.00	4.00	4.40	4.40	4.50	4.50			
	720	9.10	9.10	10.2	10.5	13.3	13.3			
RXO2	708	1.10	1.10	1.40	1.40	1.20	1.20	OUTOIL	8	Necessaria Necessary Erforderlich
	712	2.20	2.20	2.50	2.50	2.60	2.60			
	716	3.70	3.70	4.50	4.50	4.80	4.80			
	720	8.70	8.70	12.2	12.4	13.3	13.3			

Quantità di lubrificante / Lubricant quantity / Schmiermittelmenge [Kg]										
RX 700 Series		Posizione di montaggio Mounting position Einbaulage						Stato di fornitura State of supply Lieferzustand	N° tappi No. of plugs Anzahl Betriebschraubei	Posizione di montaggio Mounting position Montageposition
		M1	M2	M3	M4	M5	M6			
RXV1	704	0.600						INOIL_STD	8	Non necessaria Not necessary Nicht erforderlich
	708	1.00	1.00	1.40	1.20	1.30	1.30	OUTOIL	8	Necessaria Necessary Erforderlich
	712	2.20	2.20	2.50	2.50	2.60	2.60			
	716	4.00	4.00	4.40	4.40	4.50	4.50			
	720	9.10	9.10	10.2	10.5	13.3	13.3			
RXV2	708	1.10	1.10	1.40	1.40	1.20	1.20	OUTOIL	8	Necessaria Necessary Erforderlich
	712	2.20	2.20	2.50	2.50	2.60	2.60			
	716	3.70	3.70	4.50	4.50	4.80	4.80			
	720	8.70	8.70	12.2	12.4	13.3	13.3			

Le quantità di olio sono approssimative; per una corretta lubrificazione occorre fare riferimento al livello segnato sul riduttore.

Oil quantities listed in the table are approximate; to ensure correct lubrication, please refer to the level mark on the gear unit.

Bei den Ölmengeangaben handelt es sich um approximative Werte; für den Erhalt einer korrekten Schmierung muss Bezug auf den am Getriebe gekennzeichneten Füllstand genommen werden.

ATTENZIONE

Il tappo di sfiato è allegato solo nei riduttori che hanno più di un tappo olio.

WARNING

A breather plug is supplied only with gearboxes that have more than one oil plug.

ACHTUNG

Der Entlüftungsstopfen ist lediglich bei den Getrieben vorhanden, die über mehr als einen Ölfüllstopfen verfügen.

Eventuali forniture con predisposizioni tappi diverse da quella indicata in tabella, dovranno essere concordate.

The supply of gearboxes with different plug pre-arrangements has to be agreed with the manufacturer.

Lieferungen, die eine Auslegung hinsichtlich der Stopfen aufweisen, die von den Angaben in der Tabelle abweichen, müssen vorab vereinbart werden.

Nei riduttori dove è necessario specificare la posizione di montaggio, la posizione richiesta è indicata nella targhetta del riduttore.

The gearboxes that need a specific assembling position have the indication of it on the label of the gearbox.

In den Getrieben in dem man die Montage Position angeben soll, findet man die angefragte Position auf dem Typenschild des Getriebes.

1.8 Lubrificazione

1.8 Lubrication

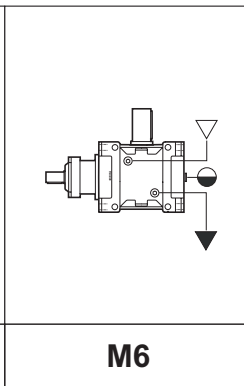
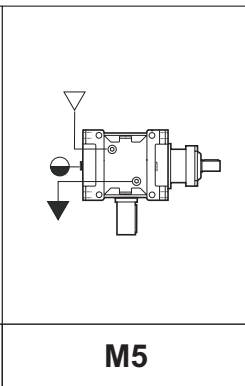
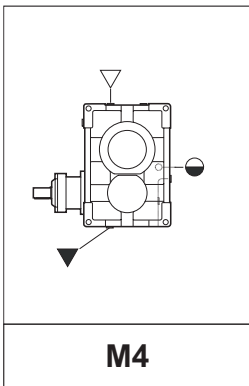
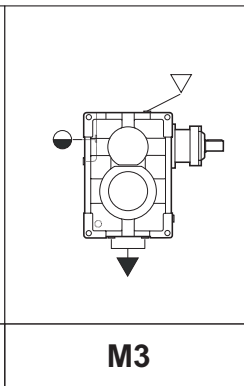
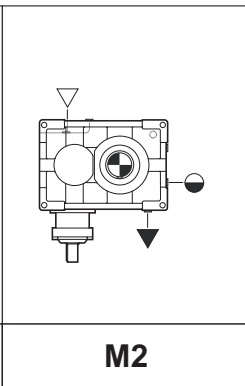
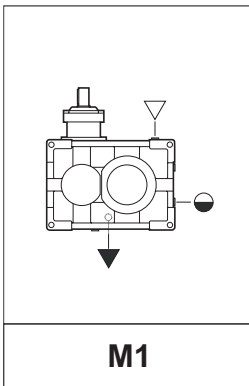
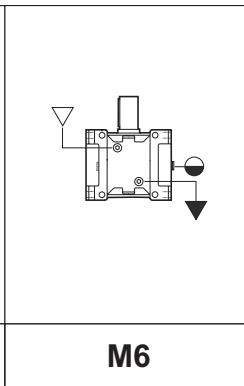
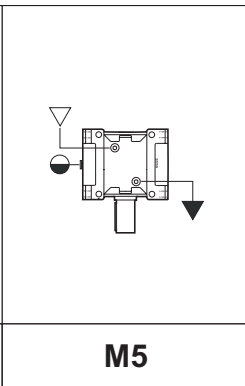
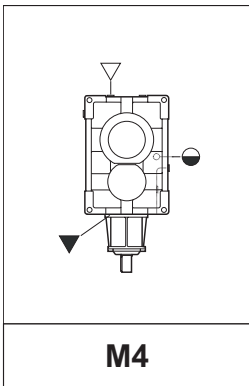
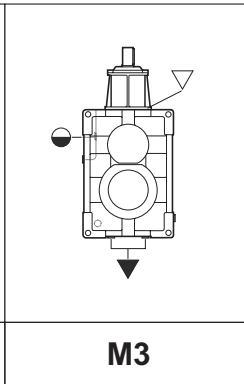
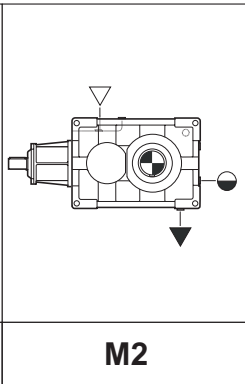
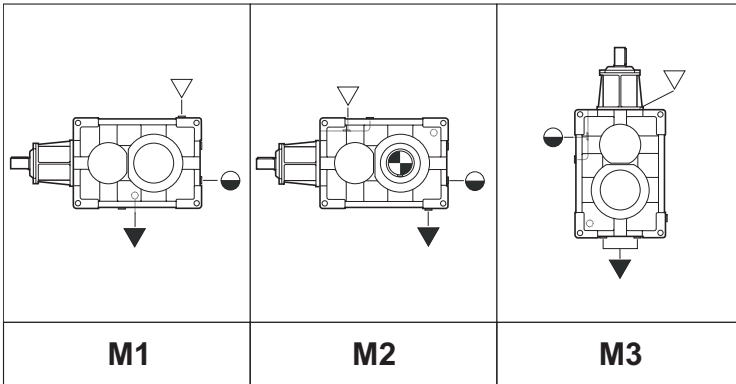
1.8 Schmierung

Posizioni di montaggio

Mounting positions

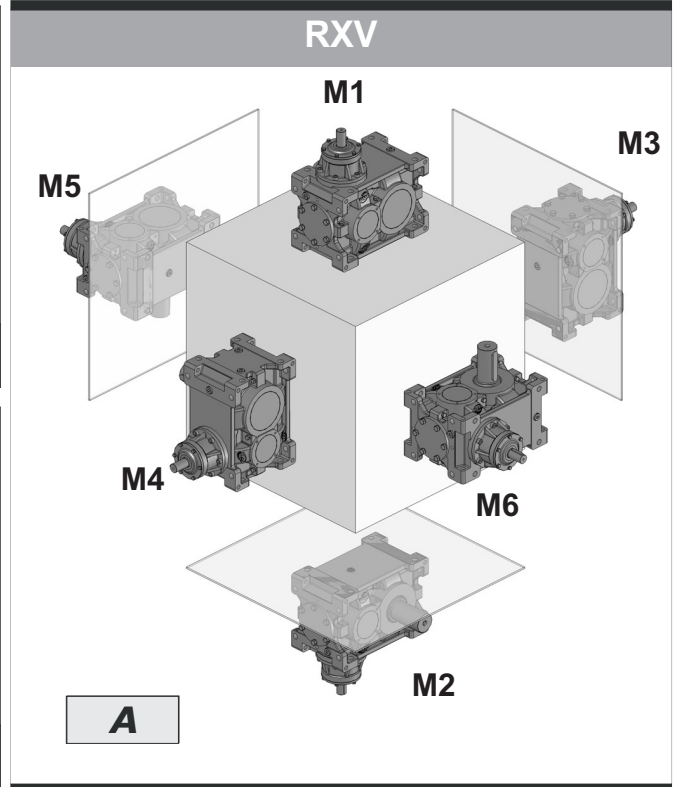
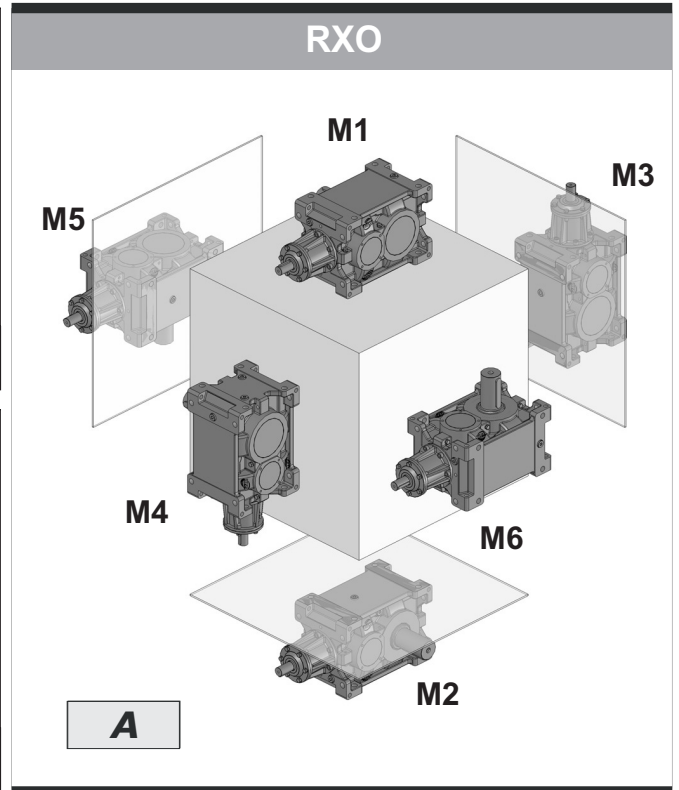
Einbaulagen

RX 800 - Series



N.B. schema rappresentativo anche per 2-3-4 stadi
NOTE Diagram applies to 2-3-4 reduction units as well
HINWEIS: Schema auch für 2-3-4 Stufen gültig

- ▽ Carico / Filler plug/ Einfüllschraube
- ▼ Scarico / Drain plug / Ablassschraube
- Livello / Level plug / Schauglas



L'esecuzione grafica rappresentata è la A.
Per le altre esecuzioni grafiche vedere sezione POSIZIONI MONTAGGIO.
The noted version is A.
To see further alternatives please refer to section MOUNTING POSITIONS.
Die dargestellte Version ist A.
Für die anderen Versionen siehe MONTAGEPOSITIONEN.

1.8 Lubrificazione

1.8 Lubrication

1.8 Schmierung

RX 800 Series		Quantità di lubrificante / Lubricant Quantity / Schmiermittelmenge (l)																	
		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832		
RXO1 RXV1	M1 - M2	2,5	3,5	4,9	6,9	9,6	13,0	19,0	26,0	37,0	52,0	72,0	100,0	—	—	—	—		
	M3	3,8	5,3	7,5	11,0	15,0	21,0	30,0	42,0	61,0	85,0	115,0	156,0	—	—	—	—		
	M4	3,5	4,9	7,0	9,8	14,0	22,0	28,0	40,0	56,0	78,0	111,0	152,0	—	—	—	—		
	M5 - M6	3,6	5,0	7,1	10,0	14,0	20,0	29,0	40,0	57,0	79,0	110,0	151,0	—	—	—	—		
RXO2 RXV2	M1 - M2	3,3	4,7	6,5	9,0	13,0	18,0	25,0	35,0	49,0	69,0	113,0	158,0	221,0	265,0	370,0	—		
	M3	6,1	8,6	12,0	17,0	24,0	34,0	48,0	68,0	95,0	133,0	201,0	285,0	400,0	a richiesta				
	M4	5,1	7,2	10,0	15,0	20,0	29,0	40,0	56,0	80,0	114,0	156,0	218,0	306,0	a richiesta				
	M5 - M6	4,6	6,5	9,4	13,0	18,0	25,0	35,0	50,0	70,0	99,0	139,0	196,0	275,0	a richiesta				
RXO3 RXV3	M1 - M2	3,9	5,5	7,6	11,0	15,0	21,0	29,0	41,0	58,0	81,0	113,0	158,0	221,0	310,0	433,0	605,0		
	M3	8,1	11,0	15,0	22,0	32,0	44,0	62,0	87,0	125,0	175,0	246,0	345,0	485,0	a richiesta				
	M4	6,6	9,2	13,0	18,0	26,0	36,0	50,0	71,0	102,0	144,0	201,0	285,0	400,0	a richiesta				
	M5 - M6	5,1	7,3	10,0	14,0	20,0	28,0	40,0	56,0	79,0	111,0	156,0	218,0	306,0	a richiesta				
RXO4	M1 - M2	4,9	6,4	9,5	12,8	18,8	24,4	36,3	47,6	—								—	
	M3	10,1	12,8	18,8	25,5	40,0	51,0	77,5	100,9	—								—	
	M4	8,3	10,7	16,3	20,9	32,5	41,8	62,5	82,4	—								—	
	M5 - M6	7,1	9,5	14,0	18,2	28,0	36,4	56,0	72,8	—								—	

Le quantità di olio sono approssimative; per una corretta lubrificazione occorre fare riferimento al livello segnato sul riduttore.
ATTENZIONE
Eventuali forniture con predisposizioni tappi diverse da quella indicata in tabella, dovranno essere concordate.

Oil quantities listed in the table are approximate; to ensure correct lubrication, please refer to the level mark on the gear unit.
WARNING
Any plug arrangements other than that indicated in the table must be agreed upon.

Bei den Ölmengeangaben handelt es sich um approximative Werte; für den Erhalt einer korrekten Schmierung muss Bezug auf den am Getriebe gekennzeichneten Füllstand genommen werden.
ACHTUNG
Eventuelle Lieferungen mit einer von den Tabellenangaben abweichenden Anordnung der Stopfen müssen zuvor abgestimmt werden.

Lubrificazione cuscinetti superiori

Upper bearing lubrication

Schmierung der obenliegenden Lager

La lubrificazione forzata dei cuscinetti superiori viene associata alla lubrificazione forzata degli ingranaggi nel caso quest'ultima sia necessaria.

Forced lubrication for upper bearings is normally associated with forced lubrication for the gears, where necessary.

Die Zwangsschmierung der obenliegenden Lager wird mit der Zwangsschmierung der Zahnräder, für die sind, assoziiert.



Pos. Mont. / Mntg. Pos. / Einbaulage M1- M5 - M6

RXO RXV	M5 M6	n ₁ [min ⁻¹]	Grandezza / Size / Baugröße													
			802-810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832		
RXO3 RXV3		0 - n _{1max}	G									LFM3			LFM4	
RXO2 RXV2		1751 - n _{1max}	G			LFM2			LFM2			LFM3			LFM4	
		1000 - 1750	G						LFM2				LFM3			LFM4
		0 - 999	G					LFM2				LFM3				
RXO1 RXV1		1751 - n _{1max}	G			LFM2			LFM2			LFM3				
		1000 - 1750	G						LFM2				LFM3			
		0 - 999	G									LFM3				

Pos. Mont. / Mntg. Pos. / Einbaulage M3 - M4

	n ₁ [min ⁻¹]	Grandezza / Size / Baugröße													
		802-808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832	
RXO1 RXV1	1751 - n _{1max}	G			LFM1			LFM2							
	1000 - 1750	G		LFM1		LFM2									
	0 - 999	G				LFM2									
RXO2 RXV2	1751 - n _{1max}	G		LFM1				LFM2							
	1000 - 1750	G			LFM1			LFM2							
	0 - 999	G					LFM1		LFM3						
RXO3 RXV3	0 - n _{1max}	G			LFM2				LFM3						

I valori di n_{1max} sono riportati nel paragrafo Verifiche, punto 4.

n_{1max} values are listed at paragraph Verifikation, point 4.

Die Werte von n_{1max} werden im Paragraph "Kontrollen", Punkt 4, angegeben.

	l/min	Motor	P (kW)	A
LFM1	0.5	71A4	0.25	172
LFM2	5			
LFM2				
LFM3	10	80A4	0.55	197
LFM4	20	80B4	0.75	
LFM5	30	90S4	1.1	214

LFM.: Motopompa (vedi sezione U accessori e opzioni).


LFM.: Motor pump (see Section Accessories and Options U).

LFM.: Motorpumpe (siehe Abschnitt "Zubehör und Optionen U).




1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 700		 ECE-123 PAM-140		720			
n_{1-1} min ⁻¹	ir	n_2 min ⁻¹	P_N kW	T_N Nm	Fr_1 N	Fr_2 N	
2850	7.6	375.6	151.6	3663.2	2000	12000	
1450		191.1	84.2	4000.0	4000	18000	
1000		131.8	59.0	4060.0	4000	22000	
500		65.9	29.5	4060.0	4000	28000	
2850	10.3	277.1	111.9	3663.2	2000	14000	
1450		141.0	62.2	4000.0	4000	20000	
1000		97.2	43.5	4060.0	4000	24000	
500		48.6	21.8	4060.0	4000	30000	
2850	12.3	232.5	96.2	3754.7	2000	16000	
1450		118.3	53.5	4100.0	4000	22000	
1000		81.6	37.4	4161.5	4000	26000	
500		40.8	18.7	4161.5	4000	32000	
2850	14.9	190.7	80.8	3846.3	2000	18000	
1450		97.0	44.9	4200.0	4000	24000	
1000		66.9	31.4	4263.0	4000	28000	
500		33.5	15.7	4263.0	4000	34000	
2850	20.2	141.1	59.8	3846.3	2000	20000	
1450		71.8	33.2	4200.0	4000	26000	
1000		49.5	23.3	4263.0	4000	30000	
500		24.8	11.6	4263.0	4000	35000	
2850	24.6	115.8	50.2	3937.9	2000	22000	
1450		58.9	27.9	4300.0	4000	28000	
1000		40.6	19.5	4364.5	4000	32000	
500		20.3	9.8	4364.5	4000	35000	
2850	33.4	85.4	37.9	4029.5	2000	24000	
1450		43.4	21.1	4400.0	4000	30000	
1000		30.0	14.7	4466.0	4000	34000	
500		15.0	7.4	4466.0	4000	35000	
2850	40.7	70.0	29.0	3754.7	2000	26000	
1450		35.6	16.1	4100.0	4000	32000	
1000		24.6	11.3	4161.5	4000	35000	
500		12.3	5.6	4161.5	4000	35000	
2850	51.3	55.6	25.2	4121.1	2000	28000	
1450		28.3	14.0	4500.0	4000	34000	
1000		19.5	9.8	4567.5	4000	35000	
500		9.7	4.9	4567.5	4000	35000	
2850	57.4	49.6	21.0	3846.3	2000	30000	
1450		25.3	11.7	4200.0	4000	35000	
1000		17.4	8.2	4263.0	4000	35000	
500		8.7	4.1	4263.0	4000	35000	
2850	72.3	39.4	15.9	3663.2	2000	32000	
1450		20.1	8.8	4000.0	4000	35000	
1000		13.8	6.2	4060.0	4000	35000	
500		6.9	3.1	4060.0	4000	35000	
Potenze termiche / Thermal power / Termische Grenzleistung P_{TN} [kW] (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)							
39.0							






RX 800  82 802						 114 804					 154 806									
n_1 min ⁻¹	ir	n_2 min ⁻¹	P_N kW	T_N kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	n_2 min ⁻¹	P_N kW	T_N kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN	ir	n_2 min ⁻¹	P_N kW	T_N kNm	$\frac{Fr_2}{Fr_1}$ kN					
1450	4.40	329	40	1.1	10.2 2.9	4.39	331	58	1.6	13.6 3.6										
1000		227	33	1.3			228	45	1.8											
500		114	18.8	1.5			114	26	2.1											
1450	5.22	278	40	1.3	9.7 3.0	4.93	294	58	1.8	13.0 3.8	4.93	294	84	2.6	16.3 4.6					
1000		192	32	1.5			203	47	2.1			203	65	2.9						
500		96	19.0	1.8			101	27	2.4			101	37	3.3						
1450	5.54	262	40	1.4	9.1 3.2	5.57	260	60	2.1	12.2 4.0	5.57	260	83	2.9	15.3 4.9					
1000		181	32	1.6			180	45	2.3			180	63	3.2						
500		90	18.9	1.9			90	27	2.7			90	37	3.7						
1450	6.26	232	41	1.6	8.3 3.3	5.93	244	59	2.2	11.5 4.2	5.93	244	83	3.1	14.7 5.1					
1000		160	32	1.8			169	46	2.5			169	63	3.4						
500		80	17.6	2.0			84.3	26	2.8			84	36	3.9						
1450	7.13	203	40	1.8	9.6 3.5	6.77	214	59	2.5	12.9 4.4	6.77	214	83	3.5	16.2 5.4					
1000		140	31	2.0			148	46	2.8			148	63	3.9						
500		70	16.2	2.1			73.9	24	3.0			73.9	37	4.5						
1450	7.63	190	42	2.0	7.4 3.6	7.25	200	59	2.7	10.0 4.6	7.25	200	81	3.7	12.5 5.6					
1000		131	30	2.1			138	46	3.0			138	64	4.2						
500		66	15.1	2.1			69.0	24	3.1			69	35	4.6						
1450	8.81	165	40	2.2	7.0 3.8	8.39	173	59	3.1	8.3 4.8	8.39	173	82	4.3	9.5 5.9					
1000		113	27	2.2			119	42	3.2			119	62	4.7						
500		57	13.7	2.2			60	21	3.2			60	32	4.8						
1450	9.52	152	37	2.2	9.3 3.9	9.83	148	50	3.1	10.4 5.0	9.83	148	75	4.6	11.6 6.1					
1000		105	25	2.2			102	36	3.2			102	53	4.7						
500		53	12.7	2.2			51	18.5	3.3			51	27	4.8						
1450	11.2	129	30	2.1	10.3 4.1	10.7	135	43	2.9	11.9 5.2	10.7	135	64	4.3	13.5 6.4					
1000		89	21	2.1			93	31	3.0			93	45	4.4						
500		45	10.8	2.2			47	15.9	3.1			47	23	4.5						
1450	13.3	109	24	2.0	11.1 4.2	12.6	115	33	2.6	15.0 5.4	12.6	115	48	3.8	18.8 7.1					
1000		75.4	17.4	2.1			79	23	2.6			79	34	3.9						
500		37.7	9.1	2.2			40	11.8	2.7			40	17.4	4.0						
1450	14.3	101	25	2.2	12.1 4.4	14.8	98	32	3.0	16.4 5.6	14.8	98	48	4.4	20.6 7.6					
1000		69.8	16.9	2.2			68	23	3.1			68	34	4.5						
500		34.9	8.5	2.2			34	11.9	3.2			34	17.5	4.7						
1450	16.9	86	19.9	2.1	10.9 4.5	16.1	90	30	3.0	14.9 6.2	16.1	90	44	4.4	18.8 7.1					
1000		59	13.7	2.1			62	21	3.0			62	31	4.5						
500		30	7.2	2.2			31	10.9	3.2			31	15.7	4.6						
1450	18.5	79	16.4	1.9	10.4 4.7	17.6	82	25	2.8	14.3 5.8	17.6	82	36	4.0	18.1 7.4					
1000		54	11.9	2.0			57	17.5	2.8			57	26	4.1						
500		27	6.0	2.0			28	9.1	2.9			28	13.4	4.3						
1450	20.1	72	11.9	1.5	12.1 4.8	20.7	70	16.9	2.2	16.4 6.0	20.7	70	23	3.0	20.6 7.6					
1000		50	8.2	1.5			48	11.7	2.2			48	16.5	3.1						
500		25	4.4	1.6			24	6.1	2.3			24	8.5	3.2						
1450	23.7	61	12.1	1.8	13.6 5.0	22.6	64	17.0	2.4	18.2 6.2	22.6	64	23	3.3	22.7 7.9					
1000		42	8.4	1.8			44	11.7	2.4			44	16.1	3.3						
500		21	4.4	1.9			22	6.1	2.5			22	8.5	3.5						
1450	25.9	56	11.7	1.9	13.1 5.1	24.7	59	16.8	2.6	17.8 6.4	24.7	59	23	3.6	22.5 8.1					
1000		39	8.5	2.0			40	12.0	2.7			40	16.5	3.7						
500		19.3	4.3	2.0			20	6.2	2.8			20	8.5	3.8						
Potenze termiche - Thermal power - Thermische Grenzleistung (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																				
30						39					51									

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV





1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 800  211 808						 292 810					 387 812				
n_1 min ⁻¹	ir	n_2 min ⁻¹	P_N kW	T_N kNm	Fr_2 Fr_1 kN	ir	n_2 min ⁻¹	P_N kW	T_N kNm	Fr_2 Fr_1 kN	ir	n_2 min ⁻¹	P_N kW	T_N kNm	Fr_2 Fr_1 kN
1450	4.39	331	116	3.2	22.9 6.6	4.39	331	149	4.1	28.6 7.9	4.48	324	196	5.5	35.0 10.2
1000		228	88	3.5			223	153	6.2						
500		114	44	3.5			112	76	6.2						
1450	4.93	294	113	3.5	22.1 6.8	4.93	294	149	4.6	27.6 8.3	5.03	288	197	6.2	33.7 10.5
1000		203	89	4.0			199	153	7.0						
500		101	45	4.0			99	77	7.0						
1450	5.57	260	115	4.0	20.9 7.1	5.57	260	149	5.2	26.3 8.6	5.67	256	197	7.0	32.1 10.9
1000		180	88	4.5			176	153	7.9						
500		90	44	4.5			88	77	7.9						
1450	6.33	229	116	4.6	20.3 7.3	6.33	229	149	5.9	25.4 8.9	6.44	225	198	8.0	30.0 11.2
1000		158	89	5.1			155	152	8.9						
500		79	44	5.1			78	77	9.0						
1450	7.25	200	115	5.2	22.9 7.6	7.25	200	148	6.7	28.7 9.2	6.89	211	197	8.5	33.3 11.6
1000		138	88	5.8			145	152	9.5						
500		69	44	5.8			73	77	9.6						
1450	7.79	186	115	5.6	18.9 7.8	7.79	186	148	7.2	23.9 9.6	7.92	183	198	9.8	26.4 11.9
1000		128	89	6.3			126	153	11.0						
500		64	45	6.3			63	76	11.0						
1450	9.06	160	115	6.5	15.8 8.1	8.39	173	148	7.8	20.1 9.9	8.53	170	198	10.6	23.0 12.3
1000		110	81	6.7			117	152	11.8						
500		55	41	6.7			59	77	11.9						
1450	9.83	148	106	6.5	17.5 8.3	9.83	148	146	9.0	22.6 10.2	9.99	145	199	12.4	27.3 12.6
1000		102	75	6.7			100	144	13.1						
500		51	38	6.8			50	73	13.3						
1450	10.7	135	91	6.1	19.5 8.6	10.7	135	125	8.4	25.3 10.5	10.9	133	176	12.0	28.1 13.0
1000		93	64	6.2			92	124	12.2						
500		47	33	6.4			46	64	12.7						
1450	11.7	124	68	5.0	27.6 8.8	11.7	124	105	7.7	34.4 10.9	11.9	122	149	11.1	40.8 13.3
1000		85	48	5.1			84	105	11.3						
500		43	25	5.3			42	54	11.7						
1450	14.8	98	68	6.3	29.3 9.1	14.8	98	93	8.6	36.4 11.2	15.0	96	133	12.5	41.9 13.7
1000		68	48	6.4			67	93	12.7						
500		34	25	6.7			33	48	13.2						
1450	16.1	90	61	6.2	25.7 9.3	16.1	90	84	8.5	33.6 11.5	16.4	89	120	12.3	40.8 14.0
1000		62	43	6.3			61	84	12.5						
500		31	23	6.6			31	43	12.9						
1450	17.6	82	53	5.8	27.0 9.6	17.6	82	72	7.9	32.7 11.8	17.9	81	101	11.3	39.6 14.4
1000		57	37	5.9			56	71	11.5						
500		28	19.1	6.1			28	37	11.9						
1450	20.7	70	33	4.3	29.3 9.8	20.7	70	45	5.9	36.4 12.2	21.1	69	65	8.6	41.9 14.7
1000		48	23	4.4			47	45	8.7						
500		24	11.9	4.5			24	24	9.0						
1450	22.6	64	33	4.7	31.6 10.1	22.6	64	46	6.5	39.1 12.5	23.0	63	65	9.3	47.4 15.1
1000		44	23	4.8			44	46	9.5						
500		22	12.2	5.0			22	24	9.8						
1450	24.7	59	33	5.1	30.9 10.3	24.7	59	46	7.1	38.8 12.8	25.1	58	65	10.2	45.6 15.4
1000		40	23	5.2			40	46	10.4						
500		20	12.0	5.4			20	23	10.7						
1450	27.2	53	32	5.4	29.3 10.6	27.2	53	43	7.4	36.4 13.1					
1000		37	22	5.5			37	30	7.5						
500		18	11.5	5.7			18	15.8	7.8						

Potenze termiche - Thermal power - Thermische Grenzleistung (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)															
66						82					104				



RX 800  110 802						 139 804						 204 806						 284 808					
n_1 min ⁻¹	ir	n_2 min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	F_{r2} F_{r1} kN	ir	n_2 min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	F_{r2} F_{r1} kN	ir	n_2 min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	F_{r2} F_{r1} kN	ir	n_2 min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	F_{r2} F_{r1} kN			
1450	110	13.2	5.3	3.5	11 1.9	118	12.3	7.1	5.0	15 2.2	114	12.7	11.1	7.6	19.0 3.3	120	12.1	15.0	10.8	34.0 6.1			
1000		9.1	3.6	3.5			8.5	4.9	5.0			8.8	7.7	7.6			8.3	10.3	10.8				
500		4.5	1.8	3.5			4.2	2.4	5.0			4.4	3.8	7.6			4.2	5.2	10.8				
1450	121	12.0	4.8	3.5	11 1.9	129	11.3	6.5	5.0	15 2.2	124	11.7	10.2	7.6	19.0 3.3	131	11.1	13.8	10.8	34.0 6.1			
1000		8.3	3.3	3.5			7.8	4.5	5.0			8.1	7.0	7.6			7.7	9.5	10.8				
500		4.1	1.7	3.5			3.9	2.2	5.0			4.0	3.5	7.6			3.8	4.8	10.8				
1450	147	9.9	4.0	3.5	11 1.9	142	10.2	5.9	5.0	15 2.2	136	10.7	9.3	7.6	19.0 3.3	143	10.2	12.6	10.8	34.0 6.1			
1000		6.8	2.7	3.5			7.1	4.1	5.0			7.4	6.4	7.6			7.0	8.7	10.8				
500		3.4	1.4	3.5			3.5	2.0	5.0			3.7	3.2	7.6			3.5	4.3	10.8				
1450	168	8.6	3.5	3.5	11 1.9	163	8.9	5.1	5.0	15 2.2	168	8.6	7.5	7.6	19.0 3.3	165	8.8	10.9	10.8	34.0 6.1			
1000		5.9	2.4	3.5			6.1	3.5	5.0			6.0	5.2	7.6			6.1	7.5	10.8				
500		3.0	1.2	3.5			3.1	1.8	5.0			3.0	2.6	7.6			3.0	3.8	10.8				
1450	181	8.0	3.2	3.5	11 1.9	175	8.3	4.7	5.0	15 2.2	181	8.0	7.0	7.6	19.0 3.3	194	7.5	9.3	10.8	34.0 6.1			
1000		5.5	2.2	3.5			5.7	3.3	5.0			5.5	4.8	7.6			5.2	6.4	10.8				
500		2.8	1.1	3.5			2.8	1.6	5.0			2.8	2.4	7.6			2.6	3.2	10.8				
1450	195	7.4	3.0	3.5	11 1.9	205	7.1	4.1	5.0	15 2.2	214	6.8	5.9	7.6	19.0 3.3	211	6.9	8.5	10.8	34.0 6.1			
1000		5.1	2.1	3.5			4.9	2.8	5.0			4.7	4.1	7.6			4.7	5.9	10.8				
500		2.6	1.0	3.5			2.4	1.4	5.0			2.3	2.0	7.6			2.4	2.9	10.8				
1450	228	6.4	2.6	3.5	11 1.9	224	6.5	3.7	5.0	15 2.2	234	6.2	5.4	7.6	19.0 3.3	231	6.3	7.8	10.8	34.0 6.1			
1000		4.4	1.8	3.5			4.5	2.6	5.0			4.3	3.7	7.6			4.3	5.4	10.8				
500		2.2	0.88	3.5			2.2	1.3	5.0			2.1	1.9	7.6			2.2	2.7	10.8				
1450	248	5.8	2.3	3.5	11 1.9	264	5.5	3.2	5.0	15 2.2	257	5.6	4.9	7.6	19.0 3.3	254	5.7	7.1	10.8	34.0 6.1			
1000		4.0	1.6	3.5			3.8	2.2	5.0			3.9	3.4	7.6			3.9	4.9	10.8				
500		2.0	0.81	3.5			1.9	1.1	5.0			1.9	1.7	7.6			2.0	2.4	10.8				
1450	272	5.3	2.1	3.5	11 2.2	309	4.7	2.7	5.0	15 2.5	273	5.3	4.6	7.6	19.0 3.8	291	5.0	6.2	10.8	34.0 6.9			
1000		3.7	1.5	3.5			3.2	1.9	5.0			3.7	3.2	7.6			3.4	4.3	10.8				
500		1.8	0.74	3.5			1.6	0.93	5.0			1.8	1.6	7.6			1.7	2.1	10.8				
1450	293	4.9	2.0	3.5	11 2.2	337	4.3	2.5	5.0	15 2.5	321	4.5	3.9	7.6	19.0 3.8	317	4.6	5.7	10.8	34.0 6.9			
1000		3.4	1.4	3.5			3.0	1.7	5.0			3.1	2.7	7.6			3.2	3.9	10.8				
500		1.7	0.69	3.5			1.5	0.85	5.0			1.6	1.4	7.6			1.6	2.0	10.8				
1450	343	4.2	1.7	3.5	11 2.2	368	3.9	2.3	5.0	15 2.5	351	4.1	3.6	7.6	19.0 3.8	347	4.2	5.2	10.8	34.0 6.9			
1000		2.9	1.2	3.5			2.7	1.6	5.0			2.8	2.5	7.6			2.9	3.6	10.8				
500		1.5	0.59	3.5			1.4	0.78	5.0			1.4	1.2	7.6			1.4	1.8	10.8				
1450	409	3.5	1.4	3.5	11 2.2	370	3.9	2.2	5.0	15 2.5	387	3.8	3.3	7.6	19.0 3.8	382	3.8	4.7	10.8	34.0 6.9			
1000		2.4	0.98	3.5			2.7	1.6	5.0			2.6	2.3	7.6			2.6	3.2	10.8				
500		1.2	0.49	3.5			1.4	0.78	5.0			1.3	1.1	7.6			1.3	1.6	10.8				
1450	481	3.0	1.2	3.5	11 2.2	434	3.3	1.9	5.0	15 2.5	451	3.2	2.8	7.6	19.0 3.8	445	3.3	4.0	10.8	34.0 6.9			
1000		2.1	0.83	3.5			2.3	1.3	5.0			2.2	1.9	7.6			2.2	2.8	10.8				
500		1.0	0.42	3.5			1.2	0.66	5.0			1.1	0.97	7.6			1.1	1.4	10.8				
1450	524	2.8	1.1	3.5	11 2.2	517	2.8	1.6	5.0	15 2.5	493	2.9	2.6	7.6	19.0 3.8	487	3.0	3.7	10.8	34.0 6.9			
1000		1.9	0.77	3.5			1.9	1.1	5.0			2.0	1.8	7.6			2.1	2.5	10.8				
500		0.95	0.38	3.5			0.97	0.56	5.0			1.0	0.89	7.6			1.0	1.3	10.8				
1450	574	2.5	1.0	3.5	11 2.2	568*	2.6	1.5	5.0	15 2.5	542	2.7	2.3	7.6	19.0 3.8	536	2.7	3.4	10.8	34.0 6.9			
1000		1.7	0.70	3.5			1.8	1.0	5.0			1.8	1.6	7.6			1.9	2.3	10.8				
500		0.87	0.35	3.5			0.88	0.51	5.0			0.92	0.80	7.6			0.93	1.2	10.8				
1450	631*	2.3	0.92	3.5	12 2.5	629*	2.3	1.3	5.0	16.0 2.9	600*	2.4	2.1	7.6	21.0 4.4	593	2.4	3.0	10.8	38.0 7.8			
1000		1.6	0.64	3.5			1.6	0.91	5.0			1.7	1.5	7.6			1.7	2.1	10.8				
500		0.79	0.32	3.5			0.79	0.46	5.0			0.83	0.73	7.6			0.84	1.04	10.8				
1450	700*	2.1	0.83	3.5	12 2.5	697*	2.1	1.2	5.0	16.0 2.9	661*	2.2	1.9	7.6	21.0 4.4	653	2.2	2.8	10.8	38.0 7.8			
1000		1.4	0.57	3.5			1.4	0.82	5.0			1.5	1.3	7.6			1.5	1.9	10.8				
500		0.71	0.29	3.5			0.72	0.41	5.0			0.76	0.66	7.6			0.77	0.95	10.8				
Potenze termiche - Thermal power - Thermische Grenzleistung (senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)																							
14						17						23						30					

* Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo "C"- "UB"- "B"- "CD".

* Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD" not available for ratios marked with this symbol.

* Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version "Abtrieb mit Hohlwelle" "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar.

RX 800 1475 818						G-2060 A-2117 820					G-3011 822					G-4111 A-4011 824				
n_{1-1} min ⁻¹	ir	n_2 min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ / Fr ₁ kN	ir	n_2 min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ / Fr ₁ kN	ir	n_2 min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ / Fr ₁ kN	ir	n_2 min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ / Fr ₁ kN
1450	114	12.7	92.8	63.2	100.0 17.5	112	13.0	129	86.8	142 20.4	108	13.4	184.2	119	178 28.5	113	12.9	261.6	177	200 37.0
1000		8.8	64.1	63.2			8.9	89	86.8			9.3	126.5	119			8.9	180.4	177	
500		4.4	31.6	63.2			4.5	45	86.8			4.7	63.2	119			4.4	90.2	177	
1450	124	11.7	84.6	63.2	100.0 17.5	122	11.9	119	86.8	142 20.4	125	11.7	158.6	119	178 28.5	122	11.8	241.2	177	200 37.0
1000		8.1	58.6	63.2			8.2	82	86.8			8.0	109.3	119			8.2	166.4	177	
500		4.0	28.8	63.2			4.1	41	86.8			4.0	54.6	119			4.1	83.2	177	
1450	136	10.7	77.3	63.2	100.0 17.5	147	9.9	99	86.8	142 20.4	134	10.8	147.7	119	178 28.5	146	9.9	202.4	177	200 37.0
1000		7.3	53.2	63.2			6.8	68	86.8			7.5	101.7	119			6.9	139.6	177	
500		3.7	27.1	63.2			3.4	34	86.8			3.7	50.3	119			3.4	69.8	177	
1450	149	9.7	70	63.2	100.0 17.5	169	8.6	86	86.8	142 20.4	159	9.1	125.2	119	178 28.5	161	9.0	183.9	177	200 37.0
1000		6.7	49	63.2			5.9	59	86.8			6.3	86.3	119			6.2	126.8	177	
500		3.3	24	63.2			3.0	30	86.8			3.2	42.7	119			3.1	63.4	177	
1450	185	7.9	57	63.2	100.0 17.5	196	7.4	74	86.8	142 20.4	173	8.4	114.1	119	178 28.5	178	8.1	166	177	200 37.0
1000		5.4	39	63.2			5.1	51	86.8			5.8	78.9	119			5.6	114	177	
500		2.7	19.6	63.2			2.5	25	86.8			2.9	39.0	119			2.8	57	177	
1450	199	7.3	53	63.2	100.0 17.5	213	6.8	68	86.8	142 20.4	191	7.6	104	119	178 28.5	207	7.0	142	177	200 37.0
1000		5.0	36	63.2			4.7	47	86.8			5.2	72	119			4.8	98	177	
500		2.5	18.2	63.2			2.3	23	86.8			2.6	36	119			2.4	49	177	
1450	235	6.2	45	63.2	100.0 17.5	232	6.3	62	86.8	142 20.4	223	6.5	89	119	178 28.5	225	6.5	131	177	200 37.0
1000		4.3	31	63.2			4.3	43	86.8			4.5	61	119			4.5	91	177	
500		2.1	15.4	63.2			2.2	21	86.8			2.2	31	119			2.2	45	177	
1450	257	5.6	41	63.2	100.0 17.5	254	5.7	57	86.8	142 20.4	243	6.0	81	119	178 28.5	249	5.8	118	177	200 37.0
1000		3.9	28	63.2			3.9	39	86.8			4.1	56	119			4.0	82	177	
500		1.9	14.1	63.2			2.0	19.6	86.8			2.1	28	119			2.0	41	177	
1450	278	5.2	38	63.2	100.0 19.0	295	4.9	49	86.8	142 21.8	287	5.1	69	119	178 31.3	268	5.4	110	177	200 39.0
1000		3.6	26	63.2			3.4	34	86.8			3.5	48	119			3.7	76	177	
500		1.8	13.1	63.2			1.7	16.9	86.8			1.7	24	119			1.9	38	177	
1450	300	4.8	35	63.2	100.0 19.0	320	4.5	45	86.8	142 21.8	336	4.3	59	119	178 31.3	312	4.7	95	177	200 39.0
1000		3.3	24	63.2			3.1	31	86.8			3.0	41	119			3.2	65	177	
500		1.7	12.1	63.2			1.6	15.6	86.8			1.5	20	119			1.6	33	177	
1450	354	4.1	30	63.2	100.0 19.0	349	4.2	41	86.8	142 21.8	366	4.0	54	119	178 31.3	338	4.3	87	177	200 39.0
1000		2.8	21	63.2			2.9	29	86.8			2.7	37	119			3.0	60	177	
500		1.4	10.3	63.2			1.4	14.3	86.8			1.4	18.7	119			1.5	30	177	
1450	387	3.7	27	63.2	100.0 19.0	382	3.8	38	86.8	142 21.8	401	3.6	49	119	178 31.3	403	3.6	73	177	200 39.0
1000		2.6	18.8	63.2			2.6	26	86.8			2.5	34	119			2.5	50	177	
500		1.3	9.4	63.2			1.3	13.1	86.8			1.2	17.1	119			1.2	25	177	
1450	421	3.4	25	63.2	100.0 19.0	449	3.2	32	86.8	142 21.8	471	3.1	42	119	178 31.3	437	3.3	67	177	200 39.0
1000		2.4	17.2	63.2			2.2	22	86.8			2.1	29	119			2.3	47	177	
500		1.2	8.6	63.2			1.1	11.1	86.8			1.1	14.5	119			1.1	23	177	
1450	496	2.9	21	63.2	100.0 19.0	489	3.0	30	86.8	142 21.8	513	2.8	39	119	178 31.3	474	3.1	62	177	200 39.0
1000		2.0	14.6	63.2			2.0	20	86.8			1.9	27	119			2.1	43	177	
500		1.0	7.3	63.2			1.0	10.2	86.8			0.97	13.3	119			1.1	21	177	
1450	543	2.7	19.4	63.2	80.0 19.0	536	2.7	27	86.8	142 21.8	562	2.6	35	119	178 31.3	565	2.6	52	177	200 39.0
1000		1.8	13.4	63.2			1.9	18.6	86.8			1.8	24	119			1.8	36	177	
500		0.92	6.7	63.2			0.93	9.3	86.8			0.89	12.2	119			0.89	18.0	177	
1450	597*	2.4	17.6	63.2	108.0 21.2	589*	2.5	25	86.8	150 24.5	618	2.3	32	119	188 34.1	621	2.3	47	177	210 44.3
1000		1.7	12.2	63.2			1.7	16.9	86.8			1.6	22	119			1.6	33	177	
500		0.84	6.1	63.2			0.85	8.5	86.8			0.81	11.0	119			0.80	16.4	177	
1450	661*	2.2	15.9	63.2	108.0 21.2	653*	2.2	22	86.8	150 24.5	685*	2.1	29	119	188 34.1	689*	2.1	43	177	210 44.3
1000		1.5	11.0	63.2			1.5	15.3	86.8			1.5	19.9	119			1.5	30	177	
500		0.76	5.5	63.2			0.77	7.6	86.8			0.73	10.0	119			0.73	14.8	177	

Potenze termiche - Thermal power - Thermische Grenzleistung
(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

101

127

156

195

* Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo "C"- "UB"- "B"- "CD".

* Hollow output shaft "C"- "UB"- "B"- "CD" not available for ratios marked with this symbol.

* Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version "Abtrieb mit Hohlwelle" "C"- "UB"- "B"- "CD" nicht verfügbar.

1.9 Prestazioni riduttori RXO-RXV

1.9 RXO-RXV gear unit ratings

1.9 Leistungen der RXO-V Getriebe

RX 800 G-5161 A-4941 826						7111 828					10511 830					13911 832				
n_1 min ⁻¹	ir	n_2 min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ / Fr ₁ kN	ir	n_2 min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ / Fr ₁ kN	ir	n_2 min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ / Fr ₁ kN	ir	n_2 min ⁻¹	P _N kW	T _N kNm	Fr ₂ / Fr ₁ kN
1450	118	12.3	341	241	235 42.7	110	13.1	517.6	342	272 54.0	117	12.4	720.6	505	350 67.0	104	13.9	1102.5	692	440 81.0
1000		8.5	236	241			9.1	356.6	342			8.6	496.8	505			9.5	760.7	692	
500		4.2	118	241			4.6	178.3	342			4.2	248.9	505			4.8	380.4	692	
1450	129	11.3	312	241	235 42.7	131	11.0	434.2	342	272 54.0	128	11.4	658.8	505	350 67.0	122	11.9	941.2	692	440 81.0
1000		7.8	215	241			7.7	299.4	342			7.9	454.0	505			8.2	649.3	692	
500		3.9	108	241			3.8	149.7	342			3.9	227.0	505			4.1	325.1	692	
1450	142	10.2	284	241	235 42.7	144	10.1	395.0	342	272 54.0	141	10.4	597.8	505	350 67.0	146	9.9	791.0	692	440 81.0
1000		7.1	196	241			6.9	271.6	342			7.1	412.2	505			6.8	544.8	692	
500		3.5	98	241			3.4	135.8	342			3.5	206.1	505			3.5	272.4	692	
1450	168	8.6	238	241	235 42.7	160	9.1	356	342	272 54.0	156	9.3	540	505	350 67.0	160	9.1	718.5	692	440 81.0
1000		5.9	164	241			6.3	246	342			6.4	372	505			6.2	495.1	692	
500		3.0	82	241			3.1	123	342			3.2	186	505			3.1	247.6	692	
1450	181	8.0	222	241	235 42.7	184	7.9	310	342	272 54.0	178	8.1	472	505	350 67.0	178	8.2	649	692	440 81.0
1000		5.5	153	241			5.4	214	342			5.6	326	505			5.6	447	692	
500		2.8	77	241			2.7	107	342			2.8	163	505			2.8	224	692	
1450	195	7.4	206	241	235 42.7	198	7.3	288	342	272 54.0	206	7.1	409	505	350 67.0	191	7.6	604	692	440 81.0
1000		5.1	142	241			5.1	198	342			4.9	282	505			5.2	417	692	
500		2.6	71	241			2.5	99	342			2.4	141	505			2.6	208	692	
1450	228	6.4	176	241	235 42.7	232	6.3	246	342	272 54.0	222	6.5	379	505	350 67.0	222	6.5	519	692	440 81.0
1000		4.4	121	241			4.3	169	342			4.5	261	505			4.5	358	692	
500		2.2	61	241			2.2	85	342			2.3	131	505			2.3	179	692	
1450	248	5.8	161	241	235 42.7	253	5.7	226	342	272 54.0	241	6.0	350	505	350 67.0	241	6.0	479	692	440 81.0
1000		4.0	111	241			4.0	156	342			4.2	241	505			4.2	330	692	
500		2.0	56	241			2.0	78	342			2.1	121	505			2.1	165	692	
1450	272	5.3	148	241	235 48.4	272	5.3	210	342	272 59.8	303	4.8	277	505	350 73.0	280	5.2	412	692	440 88.0
1000		3.7	102	241			3.7	145	342			3.3	191	505			3.6	284	692	
500		1.8	51	241			1.8	72	342			1.6	96	505			1.8	142	692	
1450	293	4.9	137	241	235 48.4	293	5.0	195	342	272 59.8	328	4.4	257	505	350 73.0	325	4.5	354	692	440 88.0
1000		3.4	94	241			3.4	134	342			3.1	177	505			3.1	244	692	
500		1.7	47	241			1.7	67	342			1.5	89	505			1.5	122	692	
1450	343	4.2	117	241	235 48.4	343	4.2	166	342	272 59.8	355	4.1	237	505	350 73.0	353	4.1	326	692	440 88.0
1000		2.9	81	241			2.9	115	342			2.8	163	505			2.8	225	692	
500		1.5	40	241			1.5	57	342			1.4	82	505			1.4	113	692	
1450	374	3.9	107	241	235 48.4	373	3.9	153	342	272 59.8	422	3.4	199	505	350 73.0	421	3.4	274	692	440 88.0
1000		2.7	74	241			2.7	105	342			2.4	137	505			2.4	189	692	
500		1.3	37	241			1.3	53	342			1.2	69	505			1.2	94	692	
1450	481	3.0	83	241	235 48.4	480	3.0	119	342	272 59.8	465	3.1	181	505	350 73.0	458	3.2	251	692	440 88.0
1000		2.1	57	241			2.1	82	342			2.1	125	505			2.2	173	692	
500		1.0	29	241			1.0	41	342			1.1	62	505			1.1	87	692	
1450	524	2.8	77	241	235 48.4	523	2.8	109	342	272 59.8	504	2.9	167	505	350 73.0	497	2.9	232	692	440 88.0
1000		1.9	53	241			1.9	75	342			2.0	115	505			2.0	160	692	
500		0.95	26	241			0.96	38	342			0.99	57	505			1.0	80	692	
1450	574	2.5	70	241	235 48.4	572	2.5	99	342	272 59.8	600	2.4	140	505	350 73.0	592	2.4	195	692	440 88.0
1000		1.7	48	241			1.7	69	342			1.7	97	505			1.7	134	692	
500		0.87	24	241			0.87	34	342			0.83	48	505			0.84	67	692	
1450	631	2.3	64	241	250 53.5	630*	2.3	90	342	280 65.3	660	2.2	127	505	360 80.4	652	2.2	177	692	460 98.0
1000		1.6	44	241			1.6	62	342			1.5	88	505			1.5	122	692	
500		0.79	22	241			0.79	31	342			0.76	44	505			0.77	61	692	
1450	700*	2.1	57	241	250 53.5	697*	2.1	82	342	280 65.3	731	2.0	115	505	360 80.4	722	2.0	160	692	460 98.0
1000		1.4	40	241			1.4	56	342			1.4	79	505			1.4	110	692	
500		0.71	19.8	241			0.72	28	342			0.68	40	505			0.69	55	692	

Potenze termiche - Thermal power - Thermische Grenzleistung
(senza raffreddamento / Without cooling / ohne Kühlung)

236

289

365

440

* Nei rapporti contrassegnati non è disponibile la versione uscita con albero cavo "C"-UB"-B"-CD".

* Hollow output shaft "C"-UB"-B"-CD" not available for ratios marked with this symbol.

* Bei den gekennzeichneten Übersetzungsverhältnissen ist die Version "Abtrieb mit Hohlwelle" "C"-UB"-B"-CD nicht verfügbar.

1.10 Momenti d'inerzia

1.10 Moments of inertia

1.10 Trägheitsmomente

RX 700 Series		RXO1 - RXV1 RXO2 - RXV2									
		704	708	712	716	720					
ir	-	A richiesta On request Auf Anfrage									
J1	kgm ²										

RX 800 Series		RXO1 - RXV1											
		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824
ir	-	4.40	4.39		4.39	4.39	4.48	4.40	4.39	4.39	4.47	4.41	4.57
J1	kgm ²	0.0022	0.0039		0.0125	0.0220	0.0392	0.0694	0.1237	0.2200	0.3912	0.6959	1.2379
ir	-	5.22	4.93	4.93	4.93	4.93	5.03	4.93	4.93	4.93	5.02	4.95	5.13
J1	kgm ²	0.0021	0.0037	0.0066	0.0118	0.0209	0.0372	0.0660	0.1175	0.2090	0.3715	0.6609	1.1756
ir	-	5.54	5.57	5.57	5.57	5.57	5.67	5.54	5.57	5.57	5.67	5.60	5.79
J1	kgm ²	0.0020	0.0035	0.0063	0.0112	0.0198	0.0353	0.0627	0.1116	0.1985	0.3529	0.6276	1.1164
ir	-	6.26	5.93	5.93	6.33	6.33	6.44	6.26	5.93	6.33	6.45	6.36	6.58
J1	kgm ²	0.0019	0.0033	0.0060	0.0106	0.0188	0.0335	0.0596	0.1060	0.1885	0.3352	0.5960	1.0602
ir	-	7.13	6.77	6.77	7.25	7.25	6.89	7.13	6.77	6.77	7.39	7.29	7.03
J1	kgm ²	0.0018	0.0032	0.0058	0.0102	0.0182	0.0324	0.0576	0.1024	0.1820	0.3237	0.5755	1.0237
ir	-	7.63	7.25	7.25	7.79	7.79	7.92	7.63	7.79	7.25	7.93	7.83	8.09
J1	kgm ²	0.0017	0.0031	0.0054	0.0097	0.0172	0.0306	0.0544	0.0967	0.1720	0.3058	0.5439	0.9675
ir	-	8.81	8.39	8.39	9.06	8.39	8.53	8.81	9.06	8.39	9.23	9.11	8.71
J1	kgm ²	0.0016	0.0029	0.0052	0.0092	0.0163	0.0290	0.0516	0.0917	0.1630	0.2899	0.5155	0.9170
ir	-	9.52	9.83	9.83	9.83	9.83	9.99	9.52	9.83	9.83	10.01	9.88	10.20
J1	kgm ²	0.0016	0.0028	0.0049	0.0088	0.0156	0.0277	0.0493	0.0877	0.1560	0.2774	0.4933	0.8775
ir	-	11.2	10.7	10.7	10.7	10.7	10.9	11.2	10.7	10.70	10.9	10.8	11.1
J1	kgm ²	0.0015	0.0027	0.0048	0.0085	0.0151	0.0269	0.0478	0.0849	0.1510	0.2685	0.4775	0.8494
ir	-	13.3	12.6	12.6	11.7	11.7	11.9	13.3	11.7	12.9	11.7	12.4	12.8
J1	kgm ²	0.0014	0.0025	0.0045	0.0080	0.0142	0.0253	0.0449	0.0799	0.1420	0.2525	0.4490	0.7987
ir	-	14.3	14.8	14.8	14.8	14.8	15.0	14.3	13.6	14.8	13.6	14.6	14.9
J1	kgm ²	0.0014	0.0025	0.0044	0.0078	0.0139	0.0247	0.0440	0.0782	0.1390	0.2472	0.4396	0.7820
ir	-	16.9	16.1	16.1	16.1	16.1	16.4	16.9	16.1	16.1	16.1	15.9	16.3
J1	kgm ²	0.0013	0.0024	0.0042	0.0075	0.0134	0.0238	0.0424	0.0754	0.1340	0.2383	0.4238	0.7539
ir	-	18.5	17.6	17.6	17.6	17.6	17.9	18.5	17.6	17.6	17.6	17.4	17.8
J1	kgm ²	0.0013	0.0023	0.0041	0.0074	0.0131	0.0233	0.0414	0.0737	0.1310	0.2330	0.4143	0.7370
ir	-	20.1	20.7	20.7	20.7	20.7	21.1	20.1	20.7	19.4	19.4	19.1	19.6
J1	kgm ²	0.0013	0.0022	0.0040	0.0070	0.0125	0.0222	0.0395	0.0702	0.1249	0.2221	0.3950	0.7026
ir	-	23.7	22.6	22.6	22.6	22.6	23.0	23.7	22.6	22.6	22.6	22.5	22.9
J1	kgm ²	0.0012	0.0022	0.0039	0.0069	0.0123	0.0219	0.0389	0.0692	0.1230	0.2187	0.3890	0.6920
ir	-	25.9	24.7	24.7	24.7	24.7	25.1	25.9	24.7	24.7	24.7	24.7	25.1
J1	kgm ²	0.0008	0.0014	0.0024	0.0043	0.0076	0.0135	0.0240	0.0427	0.0760	0.1352	0.2403	0.4274
ir	-				27.2	27.2		28.5	27.2	27.2	27.2	27.2	27.6
J1	kgm ²				0.0042	0.0074		0.0234	0.0416	0.0740	0.1316	0.2340	0.4162

RX 800 Series		RXO2 - RXV2													
		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828
ir	-	19.4	19.4	20.5	19.7	20.1	19.1	19.4	19.4	19.4	19.7	20.1	19.4	19.5	19.8
J1	kgm ²	0.0016	0.0029	0.0050	0.0083	0.0150	0.0271	0.0479	0.0850	0.1512	0.2690	0.4785	0.8503	1.5118	2.6814
ir	-	21.9	21.9	21.8	22.3	22.7	21.5	21.9	21.9	21.8	22.3	22.7	21.9	22.0	22.3
J1	kgm ²	0.0014	0.0027	0.0046	0.0078	0.0141	0.0252	0.0447	0.0793	0.1411	0.2510	0.4465	0.7936	1.4111	2.5028
ir	-	24.9	24.9	24.6	23.7	24.2	24.5	24.9	24.9	24.6	23.7	25.8	24.9	25.0	25.4
J1	kgm ²	0.0013	0.0024	0.0042	0.0073	0.0132	0.0235	0.0417	0.0740	0.1317	0.2342	0.4167	0.7407	1.3170	2.3360
ir	-	28.5	30.6	28.0	27.1	27.6	28.0	28.5	26.6	28.0	27.1	27.6	28.6	28.6	27.1
J1	kgm ²	0.0012	0.0022	0.0039	0.0069	0.0123	0.0219	0.0389	0.0691	0.1229	0.2186	0.3888	0.6913	1.2293	2.1804
ir	-	30.6	32.9	30.0	29.0	29.5	30.1	30.6	30.6	30.0	31.1	29.5	30.7	30.7	31.2
J1	kgm ²	0.0011	0.0020	0.0036	0.0065	0.0115	0.0204	0.0363	0.0645	0.1147	0.2040	0.3628	0.6452	1.1474	2.0351
ir	-	33.0	38.5	34.6	33.5	34.1	35.0	33.0	32.9	34.6	36.3	34.1	35.7	33.1	33.6
J1	kgm ²	0.0011	0.0019	0.0034	0.0060	0.0107	0.0190	0.0339	0.0602	0.1071	0.1904	0.3386	0.6022	1.0709	1.8995
ir	-	38.6	41.9	37.4	39.3	40.0	41.4	38.6	38.5	37.4	39.3	40.0	38.7	38.8	39.3
J1	kgm ²	0.0010	0.0018	0.0032	0.0056	0.0100	0.0178	0.0316	0.0562	0.1000	0.1777	0.3161	0.5621	0.9995	1.7728
ir	-	46.0	45.9	44.1	46.8	43.6	45.3	46.0	45.9	44.1	46.8	43.6	46.1	42.3	46.8
J1	kgm ²	0.0009	0.0017	0.0030	0.0053	0.0093	0.0166	0.0295	0.0525	0.0933	0.1659	0.2950	0.5246	0.9329	1.6547
ir	-	49.6	49.5	52.1	50.5	51.4	52.7	49.6	49.5	52.1	54.5	52.5	52.7	50.9	49.2
J1	kgm ²	0.0009	0.0016	0.0028	0.0049	0.0087	0.0155	0.0275	0.0489	0.0870	0.1546	0.2750	0.4890	0.8696	1.5424
ir	-	58.1	58.0	56.3	59.2	60.2	57.2	58.1	58.0	56.3	59.2	60.2	57.2	57.2	57.6
J1	kgm ²	0.0008	0.0014	0.0026	0.0045	0.0081	0.0143	0.0255	0.0454	0.0806	0.1434	0.2550	0.4535	0.8064	1.4303
ir	-	63.3	63.1	66.3	64.4	65.6	62.3	63.3	63.1	66.3	64.4	65.6	68.1	62.3	62.8
J1	kgm ²	0.0007	0.0013	0.0024	0.0042	0.0074	0.0132	0.0235	0.0418	0.0743	0.1322	0.2350	0.4179	0.7431	1.3180
ir	-	69.2	69.1	72.5	70.5	71.7	68.1	69.2	69.1	72.5	70.5	71.7	75.0	68.2	68.7
J1	kgm ²	0.0007	0.0012	0.0022	0.0038	0.0068	0.0121	0.0215	0.0382	0.0680	0.1209	0.2150	0.3823	0.6799	1.2059
ir	-	81.5	81.3	79.8	77.6	84.4	80.2	81.5	81.3	79.8	83.0	79.0	80.2	75.1	81.2
J1	kgm ²	0.0007	0.0012	0.0021	0.0037	0.0065	0.0153	0.0205	0.0365	0.0648	0.1153	0.2050	0.3646	0.6483	1.1499
ir	-	88.7	88.5	93.0	90.3	92.0	87.3	88.7	88.5	93.0	90.3	92.0	95.6	88.6	88.4
J1	kgm ²	0.0006	0.0011	0.0020	0.0035	0.0062	0.0110	0.0195	0.0347	0.0617	0.1097	0.1950	0.3468	0.6166	1.0937
ir	-	97.1	96.8	101.7	98.9	100.6	95.6	97.1	96.8	101.7	98.9	100.6	105.2	106.7	96.7
J1	kgm ²	0.0006	0.0010	0.0019	0.0033	0.0059	0.0104	0.0185	0.0329	0.0585	0.1040	0.1850	0.3290	0.5850	1.0376
ir	-	106.9	106.6	111.9	108.8	110.7	105.2	106.9	106.6	111.9	108.8	110.7	116.5	118.2	106.4
J1	kgm ²	0.0006	0.0010	0.0018	0.0031	0.0055	0.0098	0.0175	0.0311	0.0553	0.0984	0.1750	0.3112	0.5534	0.9816
ir	-	118.4	118.0	123.9	120.5	122.7	116.5	118.4	118.0	123.9	120.5	122.7	130.2	132.0	117.8
J1	kgm ²	0.0006	0.0010	0.0017	0.0031	0.0055	0.0097	0.0173	0.0308	0.0547	0.0973	0.1730	0.3076	0.5471	0.9704

1.10 Momenti d'inerzia

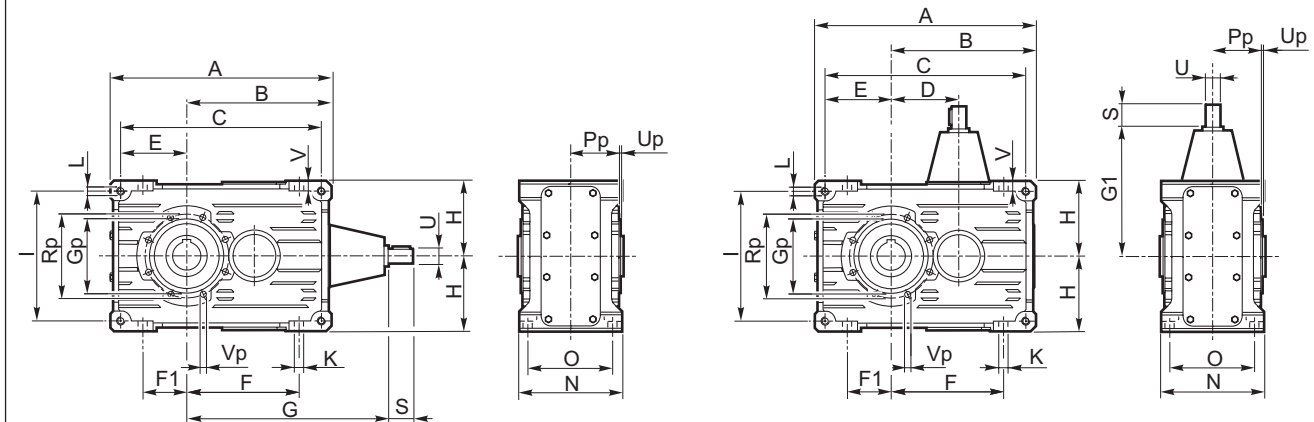
1.10 Moments of inertia

1.10 Trägheitsmomente

RX 800 Series		RXO3 - RXV3															
		802	804	806	808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
ir	-	110.1	117.7	113.9	119.9	112.1	114	110.1	117.7	114	111.9	108	108.4	110.1	110	117	104
J1	kgm ²	0.0001	0.0015	0.0012	0.0014	0.0027	0.0042	0.0072	0.0129	0.0240	0.0414	0.0744	0.1312	0.2334	0.4142	0.7379	1.3133
ir	-	120.5	128.7	124.0	130.5	122.6	124	120.5	128.7	124	121.8	125	118.6	120.5	131	128	122
J1	kgm ²	0.0001	0.0010	0.0010	0.0012	0.0023	0.0038	0.0065	0.0115	0.0212	0.0368	0.0660	0.1166	0.2074	0.3683	0.6558	1.1673
ir	-	146.9	141.7	135.7	142.8	134.8	136	146.9	141.7	136	146.6	134	144.6	146.9	144	141	146
J1	kgm ²	0.0001	0.0007	0.0008	0.0010	0.0020	0.0033	0.0058	0.0103	0.0187	0.0328	0.0586	0.1037	0.1843	0.3275	0.5829	1.0375
ir	-	168.3	163.0	167.8	165.2	153.8	165.7	168.3	163.0	149.4	168.7	159	165.7	168.3	159.9	155.7	160
J1	kgm ²	0.0001	0.0005	0.0006	0.0009	0.0017	0.0029	0.0052	0.0092	0.0165	0.0292	0.0520	0.0921	0.1638	0.2912	0.5181	0.9221
ir	-	180.8	175.5	181.2	193.5	164.8	177.9	180.8	175.5	184.7	196.4	173	177.9	180.8	183.9	178.0	177.6
J1	kgm ²	0.0001	0.0003	0.0005	0.0008	0.0015	0.0026	0.0046	0.0082	0.0146	0.0259	0.0461	0.0819	0.1456	0.2589	0.4605	0.8196
ir	-	194.7	205.5	213.6	210.8	190.7	207.1	194.7	205.5	199.4	212.9	190.7	207.1	194.7	198.0	205.6	190.8
J1	kgm ²	0.0001	0.0002	0.0004	0.0007	0.0013	0.0023	0.0041	0.0073	0.0129	0.0230	0.0409	0.0728	0.1294	0.2302	0.4093	0.7285
ir	-	228.1	223.7	233.6	230.6	223.4	224.6	228.1	223.7	235.1	231.9	223.4	224.6	228.1	231.9	222.0	222.0
J1	kgm ²	0.0001	0.0002	0.0004	0.0006	0.0012	0.0021	0.0036	0.0065	0.0115	0.0205	0.0364	0.0647	0.1151	0.2046	0.3638	0.6475
ir	-	248.4	264.0	256.9	253.8	243.3	244.5	248.4	245.2	257.1	253.8	243.3	249.3	248.4	252.5	240.5	240.7
J1	kgm ²	0.0001	0.0002	0.0003	0.0006	0.0010	0.0018	0.0032	0.0057	0.0102	0.0182	0.0323	0.0575	0.1023	0.1819	0.3234	0.5756
ir	-	272.0	309.2	272.6	291.2	286.9	267.7	272.0	264.0	277.9	295.5	286.9	267.7	272.0	271.7	303.4	279.6
J1	kgm ²	0.0001	0.0002	0.0011	0.0003	0.0005	0.0009	0.0016	0.0029	0.0051	0.0162	0.0288	0.0511	0.0909	0.1617	0.2875	0.5117
ir	-	293.0	336.6	321.4	317.1	336.2	311.6	293.0	309.2	300.0	320.4	336.2	311.6	293.0	292.5	327.5	325.4
J1	kgm ²	0.0001	0.0002	0.0003	0.0005	0.0009	0.0015	0.0027	0.0048	0.0085	0.0151	0.0268	0.0476	0.0846	0.1505	0.2677	0.4765
ir	-	343.3	368.3	351.5	347.0	366.1	368.0	343.3	368.3	353.7	348.9	366.1	337.9	343.3	342.6	354.9	352.9
J1	kgm ²	0.0001	0.0001	0.0003	0.0004	0.0008	0.0014	0.0025	0.0044	0.0078	0.0139	0.0248	0.0441	0.0784	0.1394	0.2478	0.4410
ir	-	409.1	370.3	386.5	381.9	400.6	402.6	409.1	370.3	386.8	381.8	400.6	402.6	373.8	373.0	422.3	420.5
J1	kgm ²	0.0001	0.0001	0.0002	0.0004	0.0007	0.0013	0.0023	0.0041	0.0072	0.0128	0.0228	0.0405	0.0721	0.1282	0.2280	0.4058
ir	-	481.5	433.6	450.8	444.8	471.5	437.0	481.5	433.6	420.8	449.4	471.5	437.0	481.5	480.5	465.3	458.2
J1	kgm ²	0.0001	0.0001	0.0002	0.0004	0.0007	0.0012	0.0021	0.0037	0.0066	0.0117	0.0208	0.0370	0.0658	0.1171	0.2028	0.3711
ir	-	524.3	516.5	493.0	486.7	513.4	516.0	524.3	472.1	496.1	489.4	513.4	473.9	524.3	523.1	504.2	496.9
J1	kgm ²	0.0001	0.0001	0.0002	0.0003	0.0006	0.0011	0.0019	0.0034	0.0060	0.0106	0.0188	0.0335	0.0596	0.1059	0.1884	0.3353
ir	-	573.8	568.3	542.1	535.6	561.8	564.7	573.8	568.3	542.5	535.5	561.8	564.7	573.8	572.3	600.0	592.1
J1	kgm ²	0.0001	0.0001	0.0002	0.0003	0.0006	0.0011	0.0019	0.0034	0.0060	0.0106	0.0188	0.0335	0.0596	0.1059	0.1884	0.3353
ir	-	631.4	629.5	600.2	593.5	618.3	621.5	631.4	629.6	596.6	589.3	618.3	621.5	631.4	629.6	659.8	651.6
J1	kgm ²	0.0001	0.0001	0.0002	0.0003	0.0006	0.0010	0.0018	0.0032	0.0056	0.0100	0.0178	0.0317	0.0564	0.1003	0.1784	0.3175
ir	-	699.6	697.4	660.6	653.0	685.1	688.6	699.6	697.4	660.6	653.0	685.1	688.6	699.6	697.4	730.6	722.0
J1	kgm ²	0.0001	0.0001	0.0002	0.0003	0.0005	0.0010	0.0017	0.0030	0.0053	0.0095	0.0169	0.0300	0.0533	0.0948	0.1685	0.2999

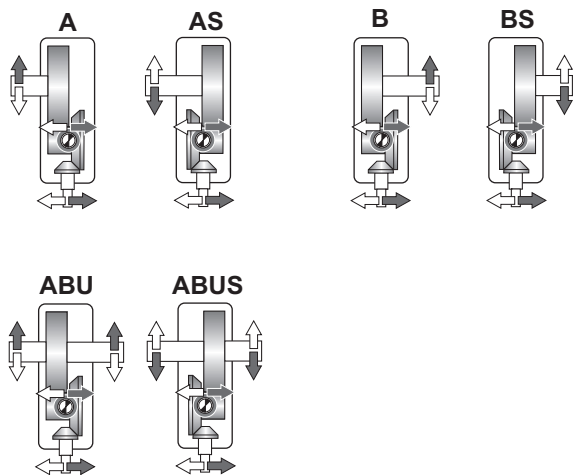
RX 800 Series		RXO4						
		802	804	806	808	810	812	814
ir	-	A richiesta On request Auf Anfrage						
J1	kgm ²							

704-708-712-716-720

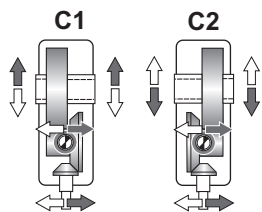
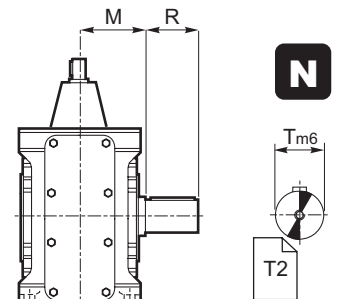


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

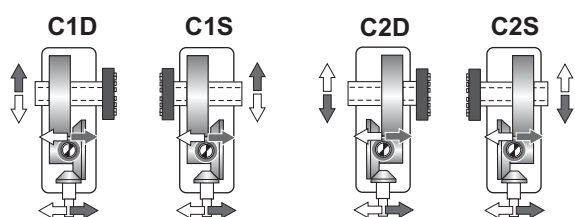
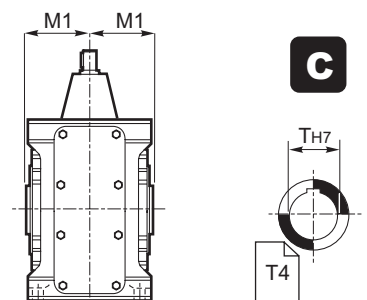
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



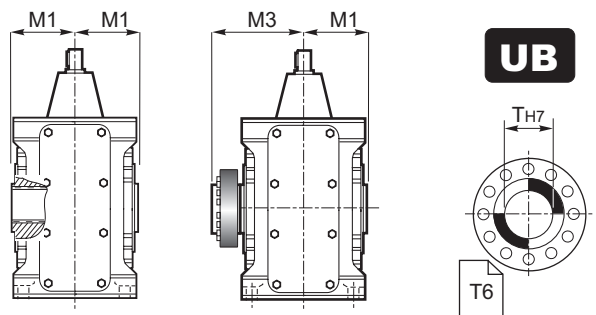
⇒ **N D FD**



⇒ **C**



⇒ **UB B CD**



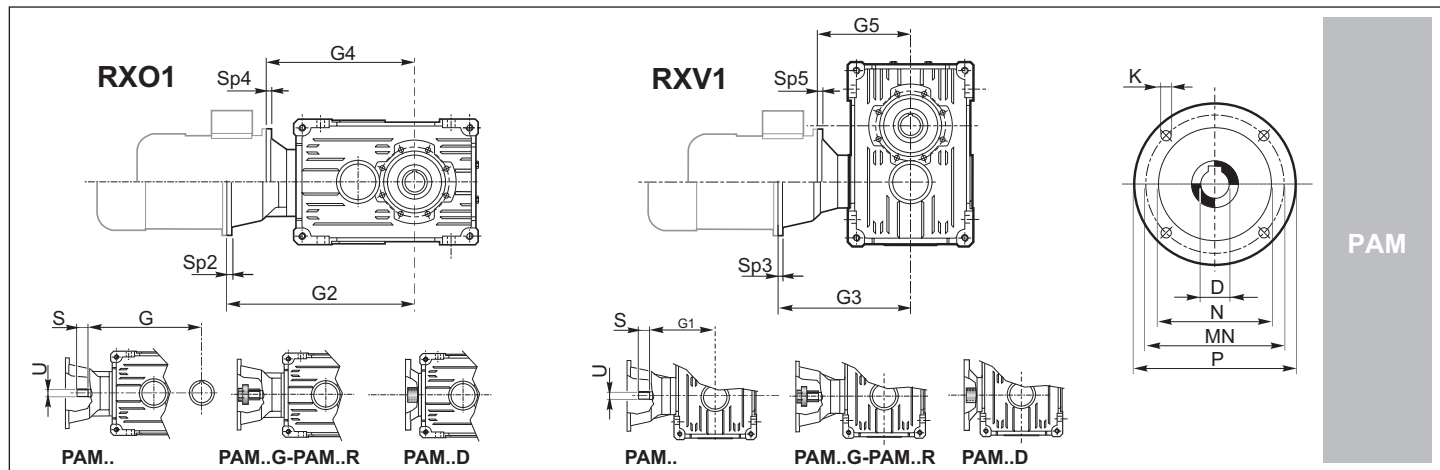
1.11 Dimensioni

1.11 Dimensions

1.11 Abmessungen

RX 700	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																			kg ECE	kg PAM
	A	B	C	D	E	F	F1	H _{h11}	I	K	L	N _{h11}	O	V	Gp	Pp	Rp	Up	Vp		
704	206	135	186	65	61	102	38	71	122	9	M8	112	90	10	75	51	85	3	M6	12.5	15.5
708	262	172	237	80	77.5	134	52	90	155	11	M10	127	104	12	90	58.5	105	3	M8	20	25
712	326	214	296	100	97	166	64	112	194	13	M12	150	125	15	110	70.5	125	3	M8	34	40
716	407	267	371	127	122	209	82	140	244	15	M14	175	145	16	130	81	150	3	M10	58	70
720	522.5	342.5	482.5	160	160	272.5	110	180	320	17	M16	215	180	17	170	103.5	200	4	M12	123	140

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle				Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE	U	S	G	G1	T	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3
704	14 j6	30	175	110	24 j6	50	62.5	24 (28)	57.5	25	57.8	82.5	
708	19 j6	40	210	130	32 k6	60	71	32 (30) (35)	65	35	65	95	
712	24 j6	50	260	160	42 k6	80	85.5	42 (40) (45)	77.5	45	77.5	112.5	
716	28 j6	60	317	190	55 k6	100	100	55 (50)	90	55	90	125	
720	38 k6	80	400	240	70 m6	125	122	70 (60)	110	70	110	154	



	IEC														
	63	71	80	90	100	112	132	160	180	200					
D H7	B5 11	B5 14	B5 19	B14 19	B5 24	B14 24	B5 28	B14 28	B5 28	B14 28	B5 38	B14 38	B5 42	B5 48	B5 55
P	140	160	200	120	200	140	250	160	250	160	300	200	350	350	400
MN	115	130	165	100	165	115	215	130	215	130	265	165	300	300	350
N G6	95	110	130	80	130	95	180	110	180	110	230	130	250	250	300
K	M8	M8	M10	M6	M10	M8	M12	M8	M12	M8	M12	M10	M16	M16	M16

	A richiesta / On request / Auf Anfrage															
	SP2/SP3/SP4/SP5	G2	G4	G2	G4	G2	G4	G2	G4	G2	G4	G2	G4	G2	G4	
RX01	704	PAM... PAM..G-R PAM..D	232	239	260	—	260	—	—	—	—	—	—	—	—	
	708	PAM... PAM..G-R PAM..D	284	305	—	305	—	315	—	315	—	—	—	—	—	
		PAM... PAM..G-R PAM..D	244	244	244	244	244	244	244	244	244	—	—	—	—	
	712	PAM... PAM..G-R PAM..D	365	—	365	—	375	—	375	—	395	—	—	—	—	
		PAM... PAM..G-R PAM..D	311	—	311	—	311	—	311	—	311	311	—	—	—	
	716	PAM... PAM..G-R PAM..D	—	—	—	—	—	442	—	442	—	—	—	—	—	—
PAM... PAM..G-R PAM..D		362	—	362	—	362	—	362	—	362	362	—	—	—	—	
720	PAM... PAM..G-R PAM..D	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	PAM... PAM..G-R PAM..D	411	—	411	—	411	—	411	—	411	411	—	460*	—	469*	469*

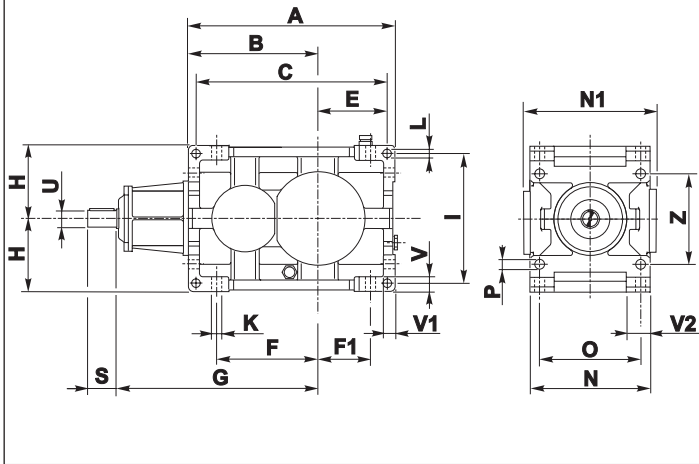
RXV1	704	PAM... PAM..G-R PAM..D	G3	167	174	195	—	195	—	—	—	—	—	—	—	—	
		PAM... PAM..G-R PAM..D	G5	140	140	140	140	140	140	—	—	—	—	—	—	—	—
	708	PAM... PAM..G-R PAM..D	G3	204	225	—	225	—	235	—	235	—	—	—	—	—	—
		PAM... PAM..G-R PAM..D	G5	164	164	164	164	164	164	164	164	164	—	—	—	—	—
	712	PAM... PAM..G-R PAM..D	G3	265	—	265	—	275	—	275	—	295	—	—	—	—	—
		PAM... PAM..G-R PAM..D	G5	211	—	211	—	211	—	211	—	211	211	—	—	—	—
	716	PAM... PAM..G-R PAM..D	G3	—	—	—	—	—	316	—	316	—	—	—	—	—	—
		PAM... PAM..G-R PAM..D	G5	239	—	239	—	239	—	239	—	239	239	—	278*	278*	—
	720	PAM... PAM..G-R PAM..D	G3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		PAM... PAM..G-R PAM..D	G5	251	—	251	—	251	—	251	—	251	251	—	300*	—	309*

*Solo PAM...G - forniti con giunto tipo Rotex.

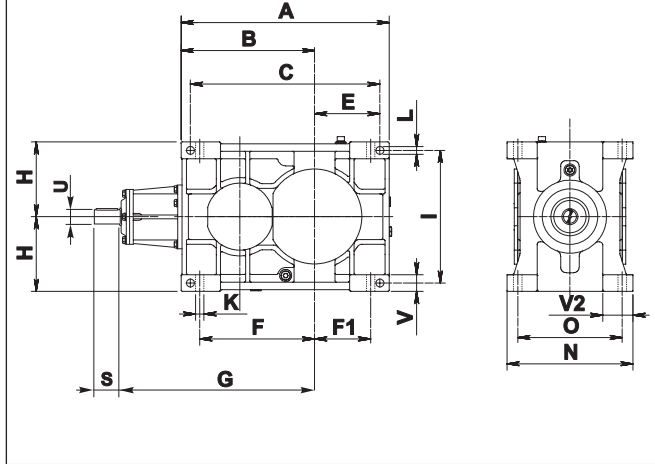
* Only PAM...G - come with Rotex coupling.

* nur PAM...G - Werden sie mit Kupplung Typ Rotex geliefert.

802-820

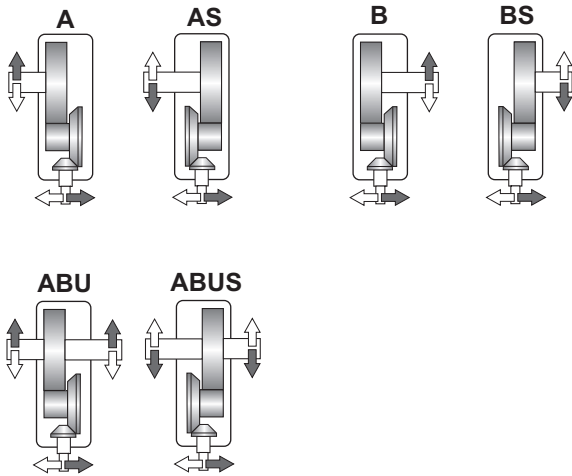


822-824

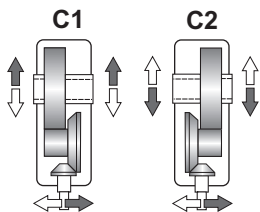
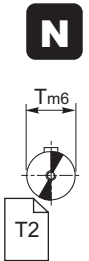
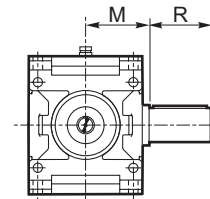


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

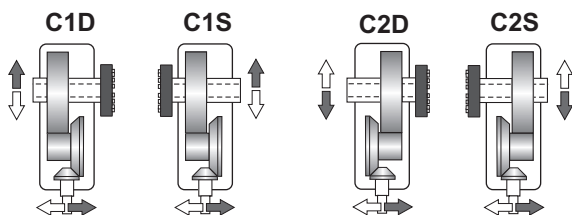
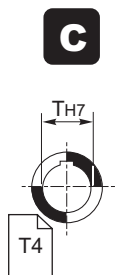
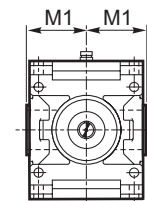
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



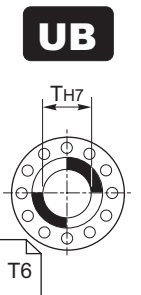
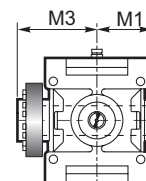
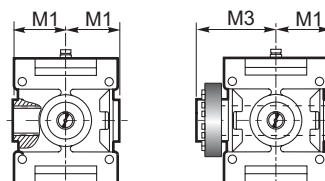
⇒ **N D FD Fn**



⇒ **C**



⇒ **UB B CD**





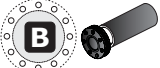


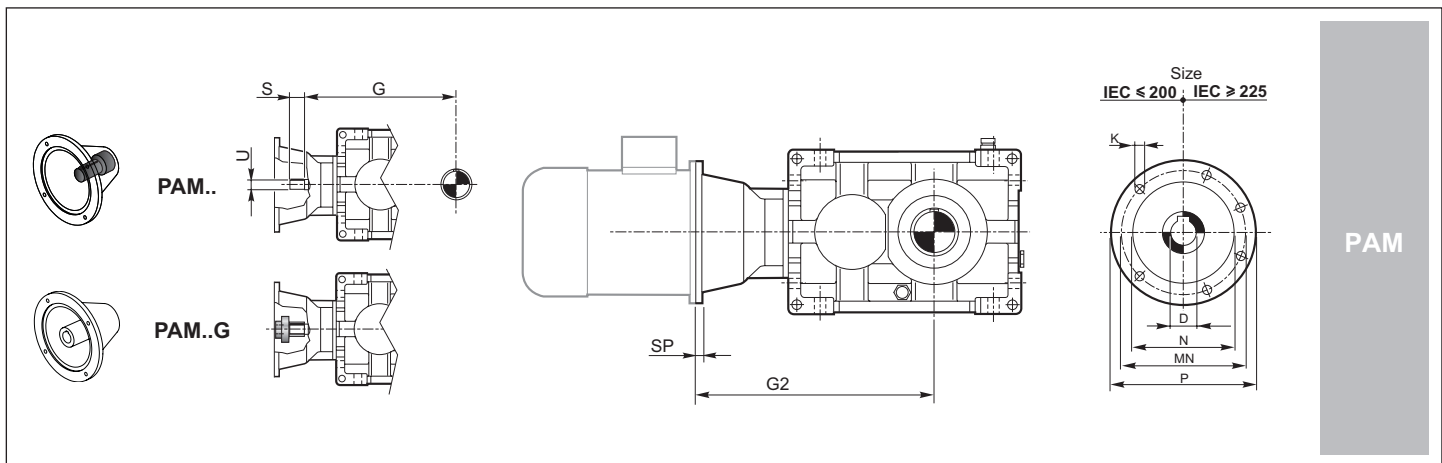
1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																		Kg
	A	B	C	E	F	F1	H _{h11}	I	K	L	N _{h11}	N1	O	P	V	V1	V2	Z	
802	355	225	327	116	175	90	125	224	18	14	213	219	180	18	25	20	44.5	160	82
804	402	252	370	134	196	104	140	250	20	16	237	241	200	20	28	22.5	49	180	114
806	455	285	421	153	222	117	160	280	22	18	269	271	225	22	32	25	56.5	200	154
808	510	320	472	171	250	130	180	320	25	20	297	299	250	25	36	28	59.5	224	211
810	570	360	530	190	280	145	200	360	27	22	335	327	280	27	40	32	67.5	250	292
812	645	405	600	217.5	315	160	225	400	30	24	379	380	315	30	45	36	78.5	280	387
814	715	450	665	240	350	180	250	450	33	27	427	424	355	33	50	40	89	320	561
816	805	505	749	272	393	203	280	500	36	30	479	473	400	36	56	45	96.5	360	782
818	910	570	846	308	445	230	315	560	39	35	541	497	450	39	63	50	114.5	400	1090
820	1020	640	948	344	500	260	355	638	42	39	599	550	500	42	70	56	124	450	1522
822	1115	715	1015	350	615	300	400	710	45	42	675	—	560	—	90	—	163	—	2126
824	1255	805	1145	395	675	320	450	800	48	45	761	—	630	—	100	—	176	—	2971

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE 			N 			C 		UB 		B 	
	U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	28 j6	50	350	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	32 k6	56	390	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	35 k6	63	440	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	40 k6	70	495	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	45 k6	80	555	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	50 k6	90	625	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	55 m6	100	700	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	60 m6	112	780	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	70 m6	125	880	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	80 m6	140	990	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	90 m6	160	1110	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	100 m6	180	1250	220	400	383	220	383	220	383	617	



	IEC													
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G2	802			464	464	484	514	514	514					
	804					530	560	560	560	590				
	806					587	617	617	617	647				
	808						679	679	679	709	709	709		
	810							749	749	779	779	779	809	
	812							829	829	859	859	859	889	
	814									944	944	944	974	1014
	816									1036	1036	1036	1066	1106
	818										1149	1149	1179	1219
	820											1274	1304	1344

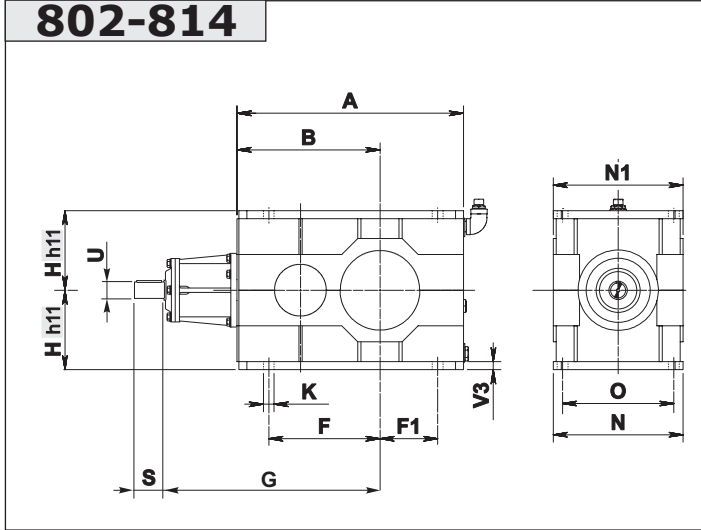
A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

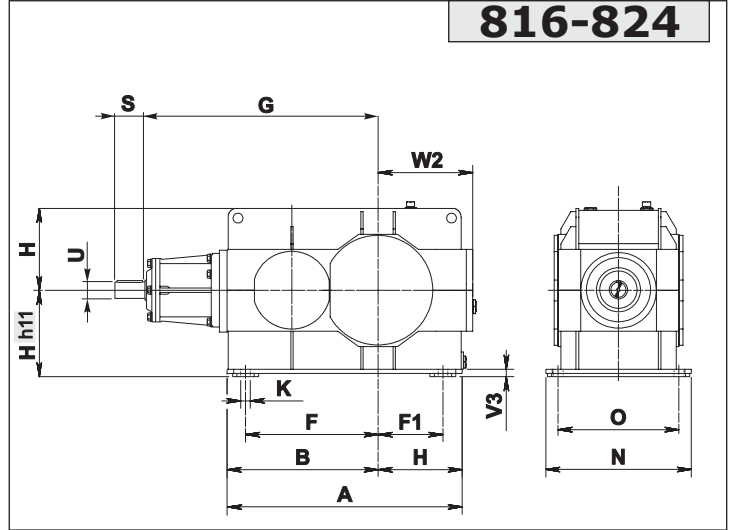
1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"

802-814

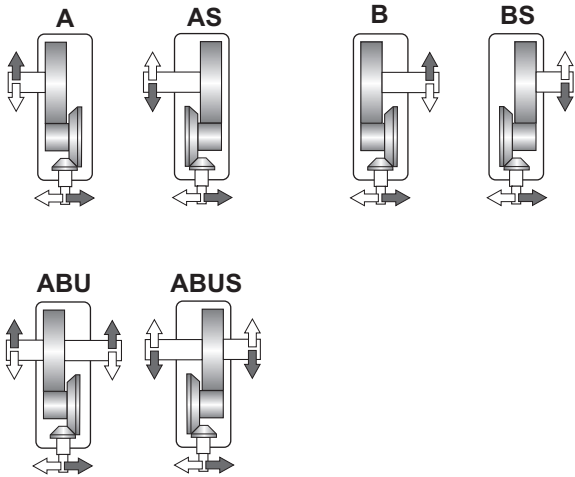


816-824

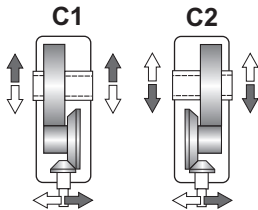
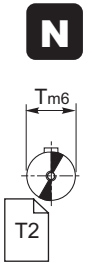
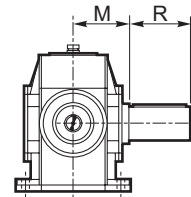


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

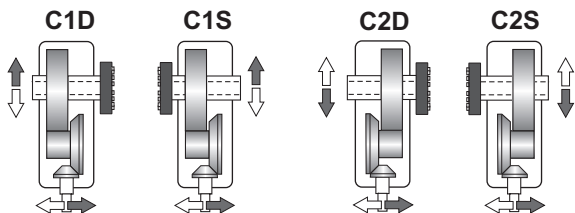
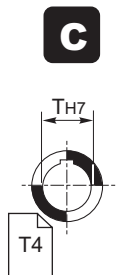
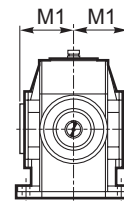
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



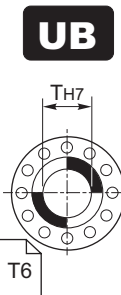
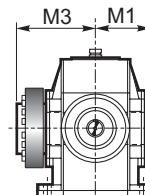
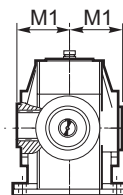
⇒ **N D FD Fn**



⇒ **C**



⇒ **UB B CD**






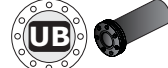
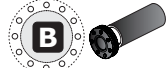


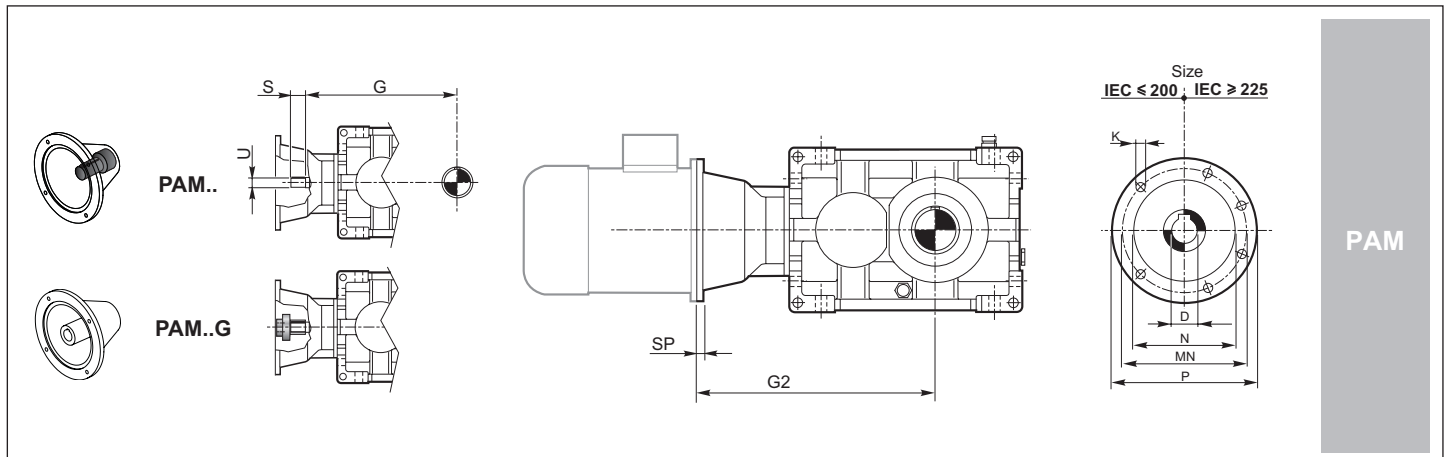
1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"

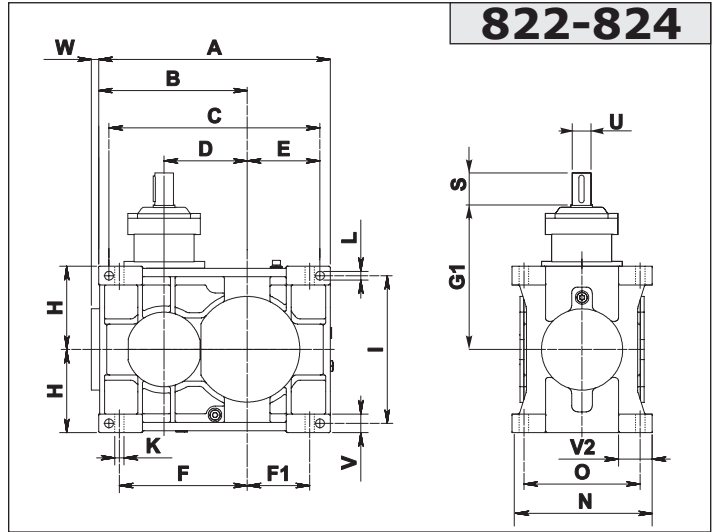
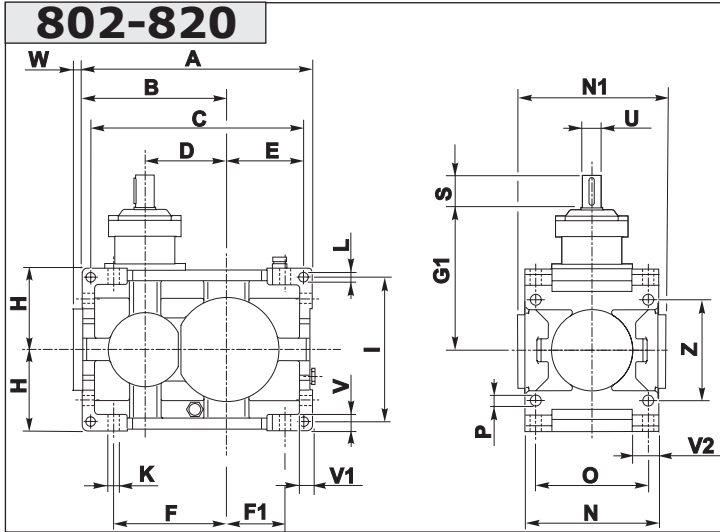
RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen											
	A	B	F	F1	H	K	N	N1	O	W2	V3	kg
802	355	225	175	90	125	18	213	218	180	-	10	82
804	402	252	196	104	140	20	237	241	200	-	12	114
806	455	285	222	117	160	22	269	266	225	-	15	154
808	510	320	250	130	180	25	297	299	250	-	15	211
810	570	360	280	145	200	27	327	327	280	-	20	292
812	645	405	315	160	225	30	380	376	315	-	20	387
814	715	450	350	180	250	33	427	420	355	-	20	561
816	775	495	393	203	280	36	480	-	400	305	30	782
818	875	560	445	230	315	39	541	-	450	340	30	1090
820	980	625	500	260	355	42	599	-	500	380	30	1522
822	1100	700	615	300	400	45	675	-	560	438	35	2126
824	1240	790	675	320	450	48	761	-	630	490	40	2971

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle						Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle					
	ECE 			 N 			 C 		 UB 			
	U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	28 j6	50	350	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	32 k6	56	390	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	35 k6	63	440	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	40 k6	70	495	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	45 k6	80	555	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	50 k6	90	625	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	55 m6	100	700	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	60 m6	112	780	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	70 m6	125	880	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	80 m6	140	990	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	90 m6	160	1110	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	100 m6	180	1250	220	400	383	220	383	220	383	617	



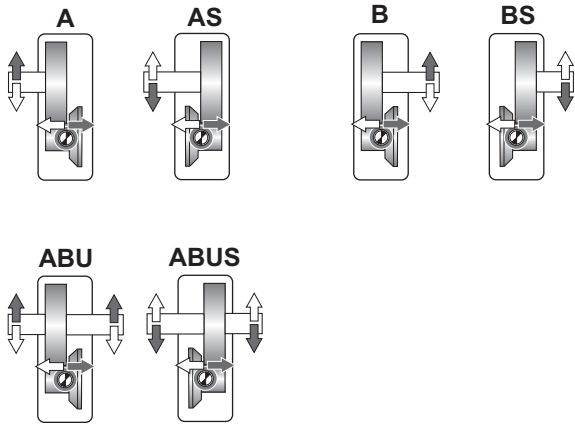
	IEC													
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G2	802			464	464	484	514	514	514					
	804					530	560	560	560	590				
	806					587	617	617	617	647				
	808						679	679	679	709	709	709		
	810							749	749	779	779	779	809	
	812							829	829	859	859	859	889	
	814									944	944	944	974	1014
	816									1036	1036	1036	1066	1106
	818										1149	1149	1179	1219
	820											1274	1304	1344

A richiesta / On request / Auf Anfrage

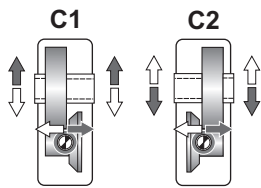
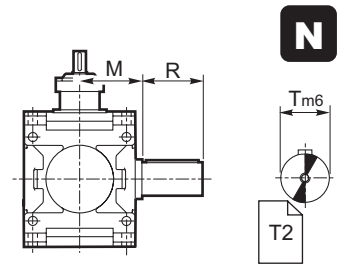


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

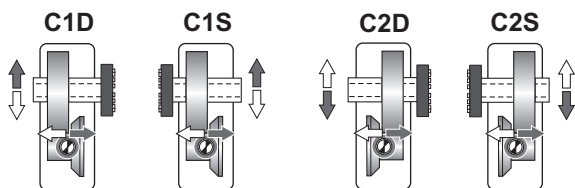
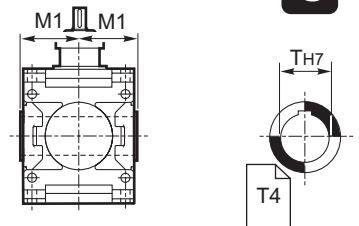
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



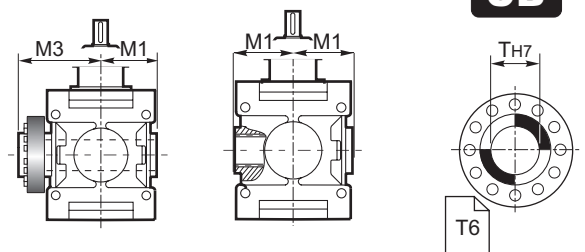
⇒ **N D FD Fn**



⇒ **C**



⇒ **UB B CD**







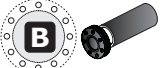


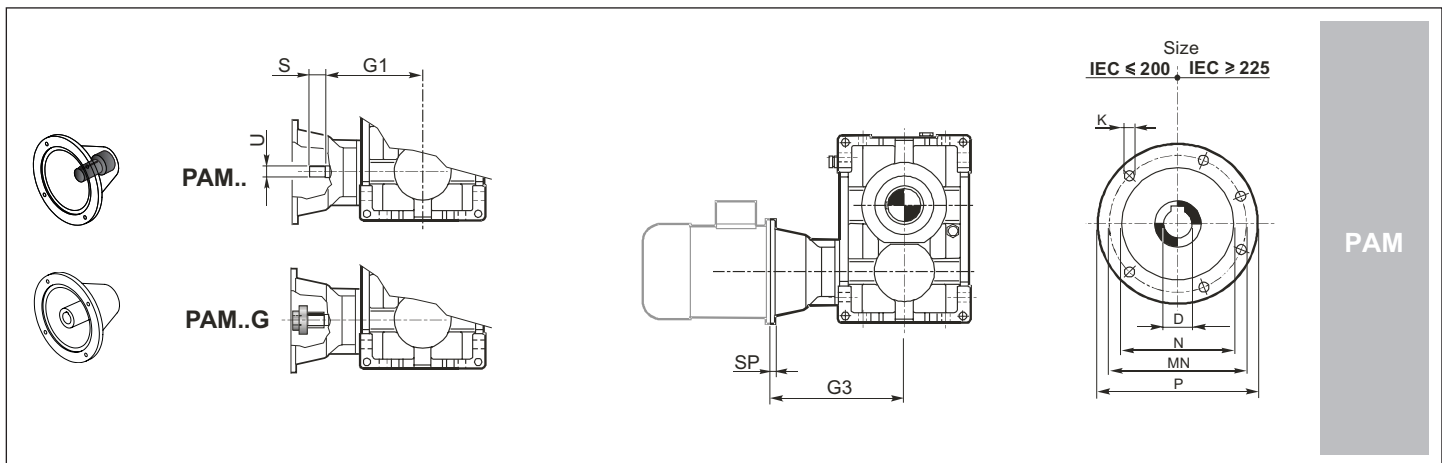
1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																				Kg
	A	B	C	D	E	F	F1	H _{h11}	I	K	L	N _{h11}	N1	O	P	V	V1	V2	W	Z	
802	355	225	327	125	116	175	90	125	224	18	14	213	219	180	18	25	20	44.5	17	160	82
804	402	252	370	140	134	196	104	140	250	20	16	237	241	200	20	28	22.5	49	18	180	114
806	455	285	421	160	153	222	117	160	280	22	18	269	271	225	22	32	25	56.5	20	200	154
808	510	320	472	180	171	250	130	180	320	25	20	297	299	250	25	36	28	59.5	21	224	211
810	570	360	530	200	190	280	145	200	360	27	22	335	327	280	27	40	32	67.5	24	250	292
812	645	405	600	225	217.5	315	160	225	400	30	24	379	380	315	30	45	36	78.5	28	280	387
814	715	450	665	250	240	350	180	250	450	33	27	427	424	355	33	50	40	89	29	320	561
816	805	505	749	280	272	393	203	280	500	36	30	479	473	400	36	56	45	96.5	30	360	782
818	910	570	846	320	308	445	230	315	560	39	35	541	497	450	39	63	50	114.5	33	400	1090
820	1020	640	948	360	344	500	260	355	638	42	39	599	550	500	42	70	56	124	36	450	1522
822	1115	715	1015	400	350	615	300	400	710	45	42	675	—	560	—	90	—	163	39	—	2126
824	1255	805	1145	450	395	675	320	450	800	48	45	761	—	630	—	100	—	176	42	—	2971

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle						Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle					
	ECE 			 N 			 C 			 UB 		
	U	S	G1	T m6	R	M	T H7	M1	M3	T H7	M1	M3
802	28 j6	50	225	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	32 k6	56	250	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	35 k6	63	280	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	40 k6	70	315	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	45 k6	80	355	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	50 k6	90	400	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	55 m6	100	450	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	60 m6	112	500	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	70 m6	125	560	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	80 m6	140	630	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	90 m6	160	710	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	100 m6	180	800	220	400	383	220	383	220	383	617	



	IEC														
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355	
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100	
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800	
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740	
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680	
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30	
G3	802			339	339	359	389	389	389						
	804					390	420	420	420	450					
	806					427	457	457	457	487					
	808						499	499	499	529	529	529			
	810							549	549	579	579	579	609		
	812							604	604	634	634	634	664		
	814									694	694	694	724	764	
	816									756	756	756	786	826	
	818										829	829	859	899	
	820											914	944	984	

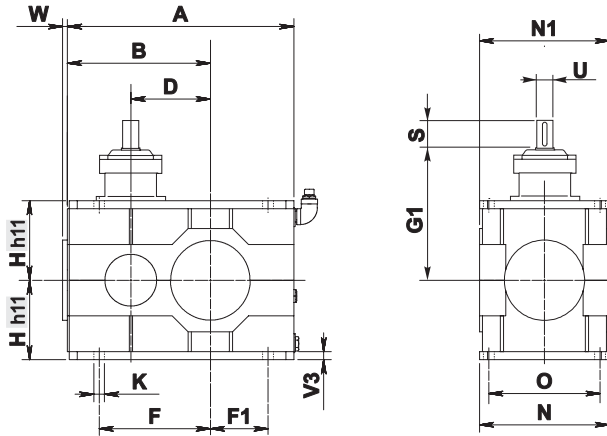
A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

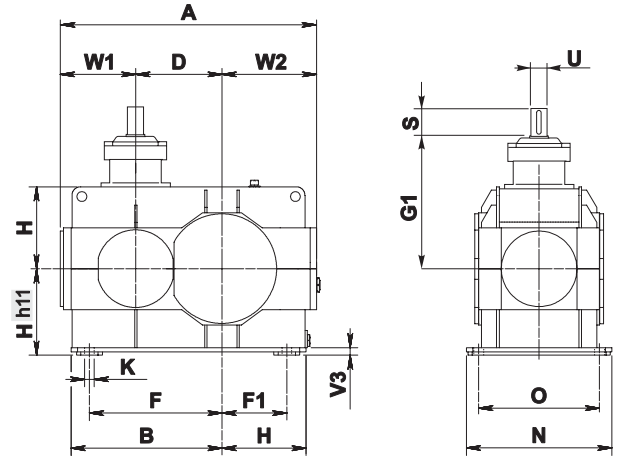
1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"

802-814

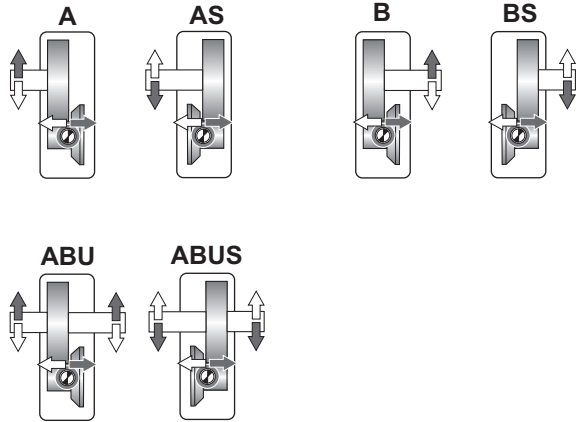


816-824

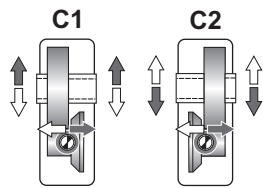
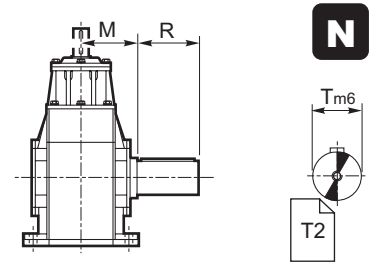


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

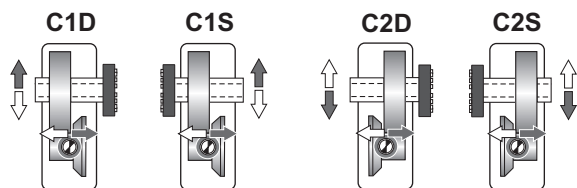
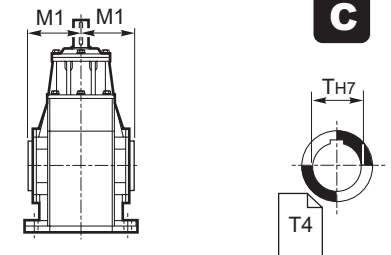
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



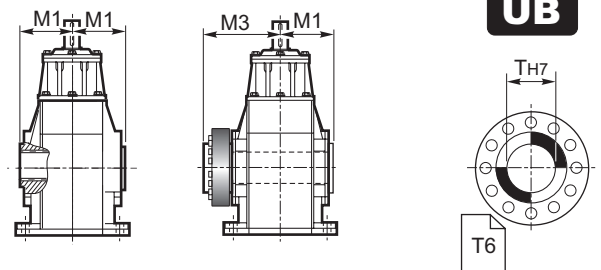
⇒ **N D FD Fn**



⇒ **C**



⇒ **UB B CD**





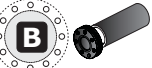


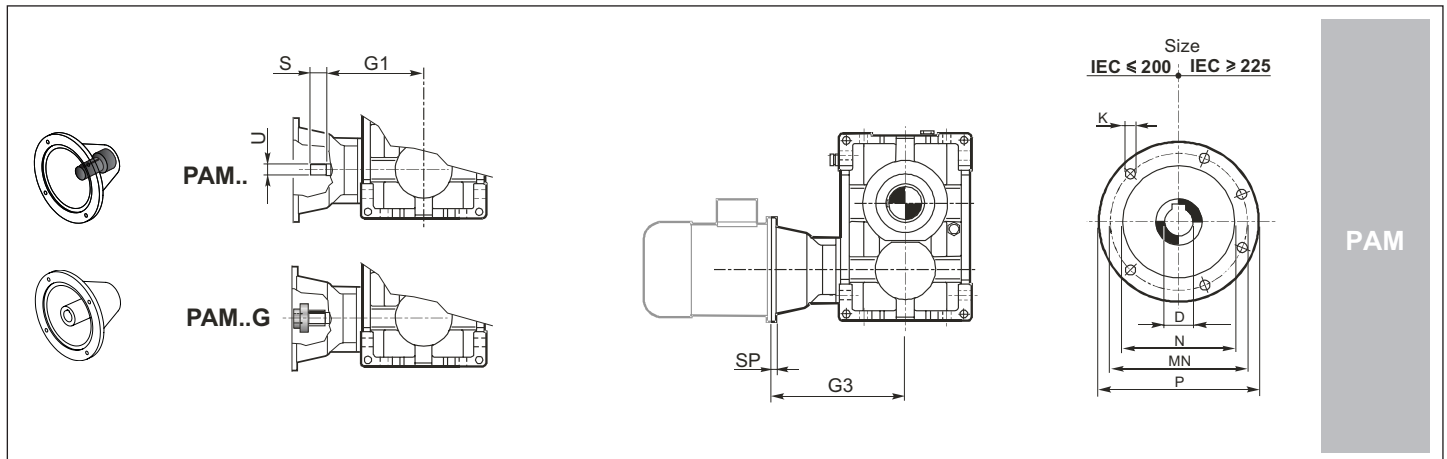
1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen														
	A	B	D	F	F1	H	K	N	N1	O	W	W1	W2	V3	ka
802	355	225	125	175	90	125	18	213	218	180	17	-	-	10	82
804	402	252	140	196	104	140	20	237	241	200	18	-	-	12	114
806	455	285	160	222	117	160	22	269	266	225	20	-	-	15	154
808	510	320	180	250	130	180	25	297	299	250	21	-	-	15	211
810	570	360	200	280	145	200	27	327	327	280	24	-	-	20	292
812	605	405	225	315	160	225	30	380	376	315	28	-	-	20	387
814	715	450	250	350	180	250	33	427	420	355	29	-	-	20	561
816	775	495	280	393	203	280	36	480	-	400	-	255	305	30	782
818	875	560	320	445	230	315	39	541	-	450	-	290	340	30	1090
820	980	625	360	500	260	355	42	599	-	500	-	320	380	30	1522
822	1100	700	400	615	300	400	45	675	-	560	-	370	438	35	2126
824	1240	790	450	675	320	450	48	761	-	630	-	400	490	40	2971

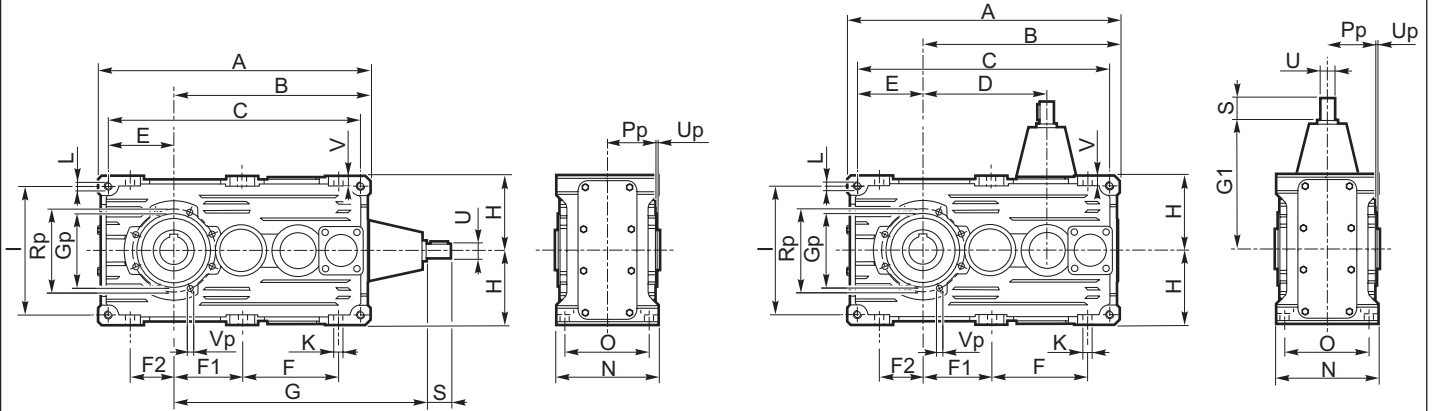
	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE 			N 			C 		UB 		B 	
	U	S	G1	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	28 j6	50	225	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	32 k6	56	250	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	35 k6	63	280	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	40 k6	70	315	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	45 k6	80	355	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	50 k6	90	400	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	55 m6	100	450	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	60 m6	112	500	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	70 m6	125	560	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	80 m6	140	630	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	90 m6	160	710	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	100 m6	180	800	220	400	383	220	383	220	383	617	



	IEC														
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355	
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100	
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800	
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740	
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680	
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30	
G3	802			339	339	359	389	389	389						
	804					390	420	420	420	450					
	806					427	457	457	457	487					
	808						499	499	499	529	529	529			
	810							549	549	579	579	579	609		
	812							604	604	634	634	634	664		
	814									694	694	694	724	764	
	816									756	756	756	786	826	
	818										829	829	859	899	
	820											914	944	984	

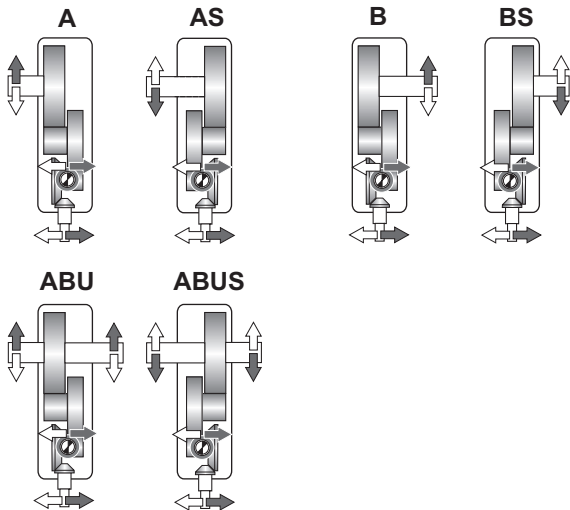
A richiesta / On request / Auf Anfrage

708-712-716-720

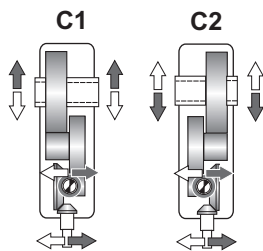
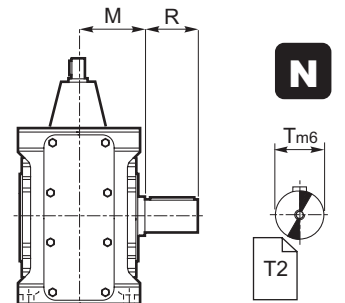


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

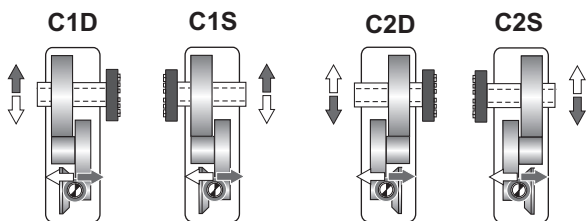
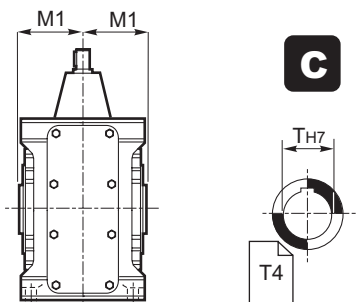
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



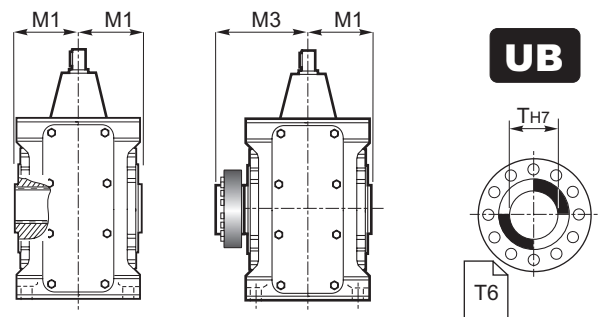
⇒ **N D FD**



⇒ **C**



⇒ **UB B CD**



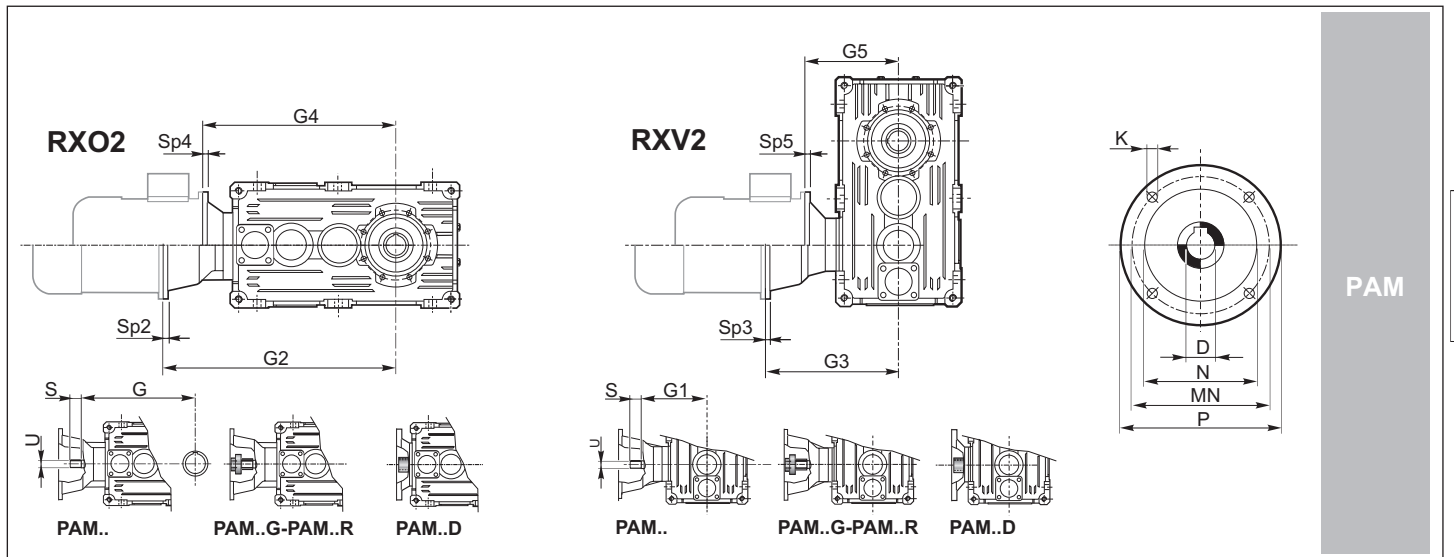
1.11 Dimensioni

1.11 Dimensions

1.11 Abmessungen

RX 700	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																				kg ECE	kg PAM
	A	B	C	D	E	F	F1	F2	H _{h11}	I	K	L	N _{h11}	O	V	Gp	Pp	Rp	Up	Vp		
708	306	226	281	141	67.5	106	82	42	80	135	11	M10	127	104	12	90	58.5	105	3	8	19	22
712	384	284	354	180	85	134	102	52	100	170	13	M12	150	125	15	110	70.5	125	3	8	36	41
716	479	354	443	227	107	169	127	67	125	214	15	M14	175	145	16	130	81	150	3	10	66	76
720	609.5	449.5	569.5	285	140	217	162.5	90	160	280	17	M16	215	180	17	170	103.5	200	4	M12	124	131

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle				Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle									kg ECE	kg PAM
	ECE	U	S	G	G1	T	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3		
708		14 j6	30	251	110	32 k6	60	71	32 (30) (35)	65	35	65	95		
712		19 j6	40	310	130	42 k6	80	85.5	42 (40) (45)	77.5	45	77.5	112.5		
716		24 j6	50	387	160	55 k6	100	100	55 (50)	90	55	90	125		
720		28 j6	60	475	190	70 m6	125	122	70 (60)	110	70	110	154		



	IEC																		
	63		71		80		90		100		112		132		160		180		200
	B5	B5	B5	B14	B5	B14	B5	B14	B5	B14	B5	B14	B5	B14	B5	B5	B5	B5	B5
D H7	11	14	19	19	24	24	28	28	28	28	38	38	42	48	55				
P	140	160	200	120	200	140	250	160	250	160	300	200	350	350	400				
MN	115	130	165	100	165	115	215	130	215	130	265	165	300	300	350				
N G6	95	110	130	80	130	95	180	110	180	110	230	130	250	250	300				
K	M8	M8	M10	M6	M10	M8	M12	M8	M12	M8	M12	M10	M16	M16	M16				
SP2/SP3/SP4/SP5	A richiesta / On request / Auf Anfrage																		

	RX02	PAM... PAM..G - R PAM..D	G2 G4	308		315		336		—		336		—				
				308	315	336	—	336	—									
RX02	712	PAM... PAM..G - R PAM..D	G2 G4	384 344	405 344	— 344	405 344	— 344	415 344	— 344	415 344	— 344						
		716	PAM... PAM..G - R PAM..D	G2 G4	— 438	— —	492 438	— —	492 438	— —	502 438	— 438	502 438	— 438				
			720	PAM... PAM..G - R PAM..D	G2 G4	— —	— —	— —	— —	— —	600 —	— —	600 —	— —	554* —	563* 563*	— —	
	RXV2	708		PAM... PAM..G - R PAM..D	G3 G5	167 140	174 140	195 140	— 140	195 140	— 140							
			712	PAM... PAM..G - R PAM..D	G3 G5	— 164	204 164	— 164	225 164	— 164	225 164	— 164	235 164	— 164	235 164	— 164		
				716	PAM... PAM..G - R PAM..D	G3 G5	— —	— —	265 211	— —	265 211	— —	275 211	— 211	275 211	— 211	295 211	— —
720		PAM... PAM..G - R PAM..D	G3 G5		— —	— —	— —	— —	— —	— —	315 —	— —	315 —	— —	269* —	278* 278*	— —	
						235	—	235	—	235	—	235	—	235	235	—	—	

*Solo PAM...G - forniti con giunto tipo Rotex.

* Only PAM...G - come with Rotex coupling.

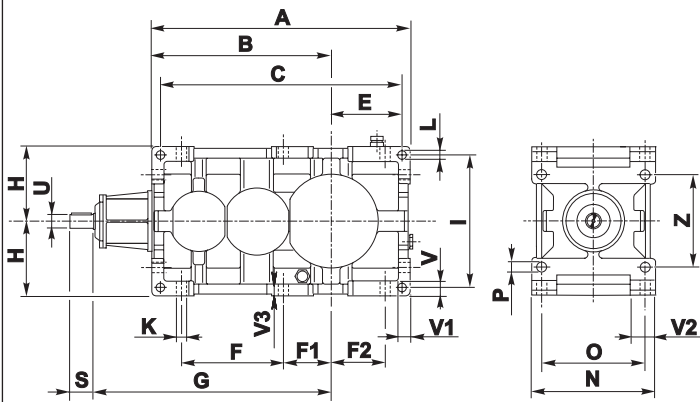
* nur PAM...G - Werden sie mit Kupplung Typ Rotex geliefert.

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

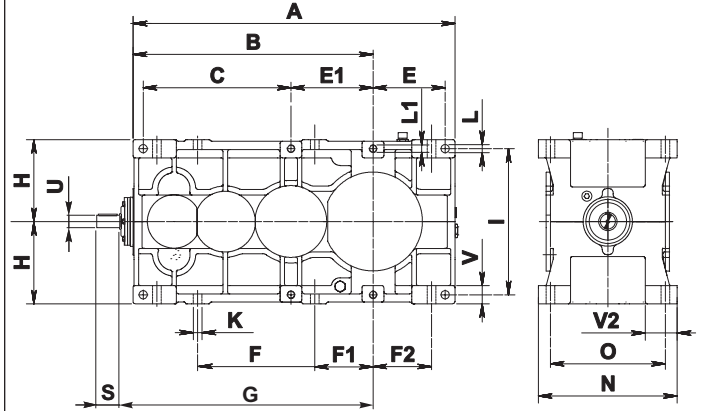
1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

802-820

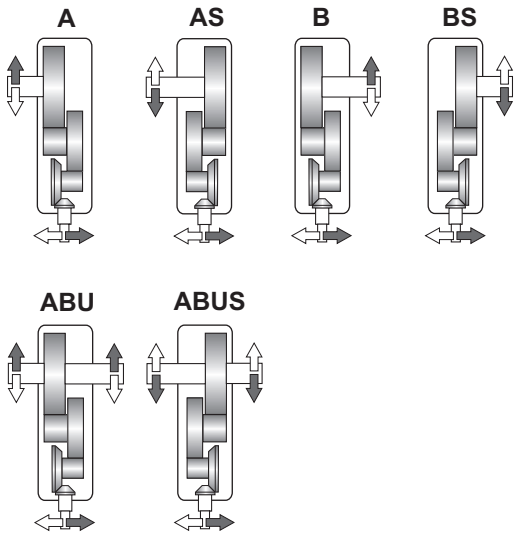


822-826

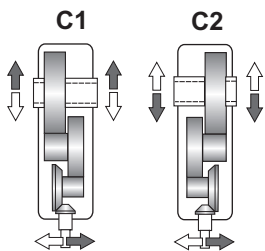
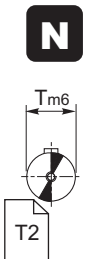
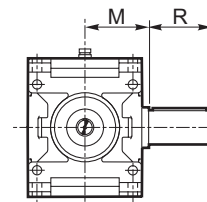


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

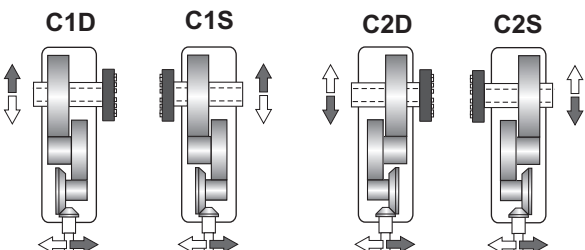
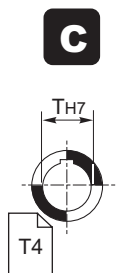
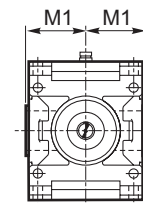
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



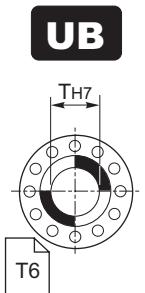
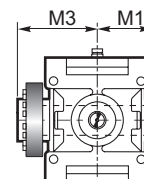
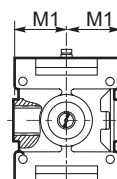
⇒ **N D FD Fn**



⇒ **C**



⇒ **UB B CD**



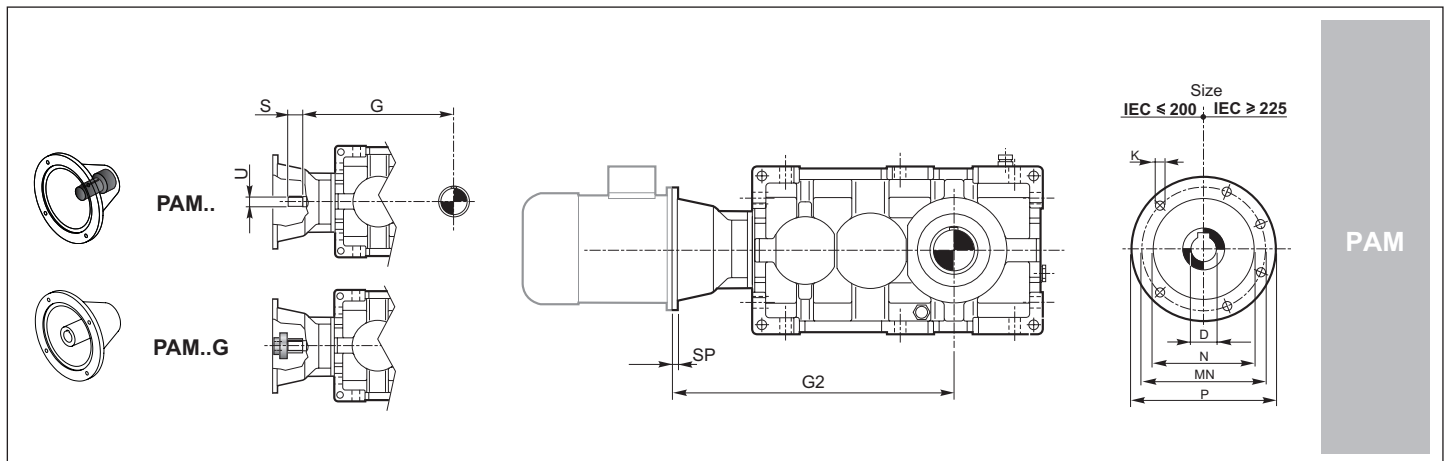
1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																				Kg	
	A	B	C	E	E1	F	F1	F2	H _{h11}	I	K	L	L1	N _{h11}	O	P	V	V1	V2	V3		Z
802	435	305	407	116	—	172.5	82.5	90	125	224	18	14	—	213	180	18	25	20	44.5	19	160	98
804	492	342	460	134	—	195	91	104	140	250	20	16	—	237	200	20	28	22.5	49	23	180	131
806	555	385	521	153	—	219.5	102.5	117	160	280	22	18	—	269	225	22	32	25	56.5	25	200	183
808	622	432	584	171	—	246	116	130	180	320	25	20	—	297	250	25	36	28	59.5	28	224	247
810	695	485	655	190	—	275	130	145	200	360	27	22	—	335	280	27	40	32	67.5	32	250	352
812	785	545	740	217.5	—	307.5	147.5	160	225	400	30	24	—	379	315	30	45	36	78.5	36	280	477
814	875	610	825	240	—	345	165	180	250	450	33	27	—	427	355	33	50	40	89	40	320	659
816	985	685	929	272	—	388	185	203	280	500	36	30	—	479	400	36	56	45	96.5	45	360	917
818	1110	770	1046	308	—	437.5	207.5	230	315	560	39	35	—	541	450	39	63	50	114.5	48	400	1281
820	1245	865	1173	344	—	492.5	232.5	260	355	638	42	39	—	599	500	42	70	56	124.5	56	450	1789
822	1570	1170	720	350	400	570	300	300	400	710	45	42	M39	675	560	-	90	-	162	50	-	2711
824	1765	1315	810	395	450	640	320	320	450	800	48	45	M42	761	630	-	100	-	175	55	-	3711
826	1970	1470	910	440	500	715	365	365	500	900	52	52	M45	855	710	-	100	-	197	55	-	4661

RX 800	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE			N			C		UB		B	
	U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	22 j6	40	405	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	24 j6	45	452	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	28 j6	50	510	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	32 k6	56	570	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	35 k6	63	640	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	40 k6	70	720	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	45 k6	80	805	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	50 k6	90	905	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	55 m6	100	1020	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	60 m6	112	1140	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	70 m6	125	1280	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	80 m6	140	1440	220	400	383	220	383	220	383	617	
826	90 m6	160	1610	250	450	430	250	430	250	430	685	



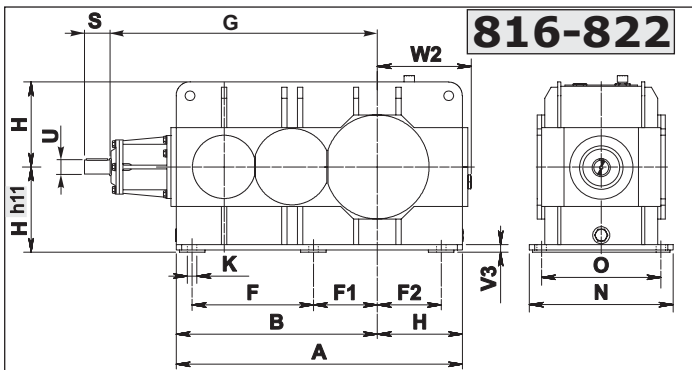
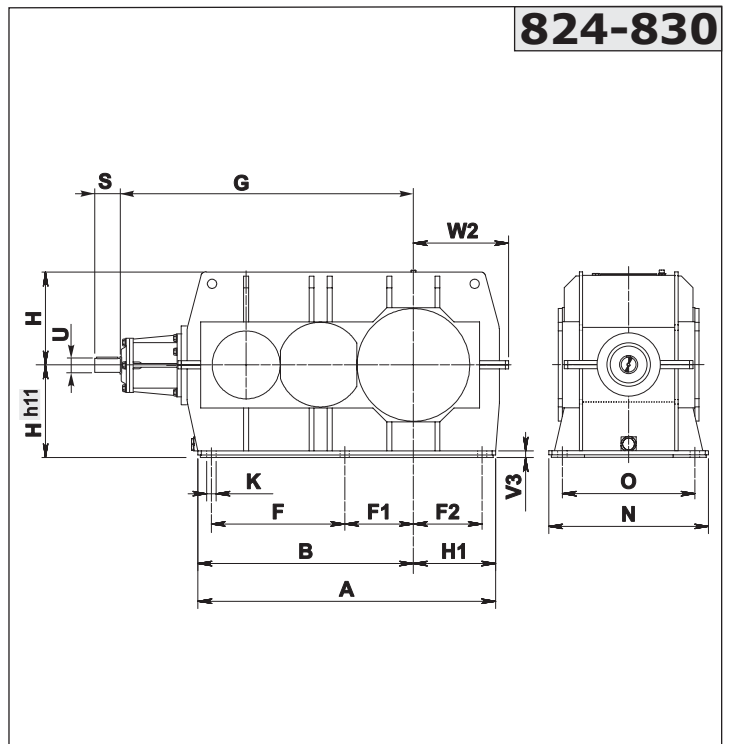
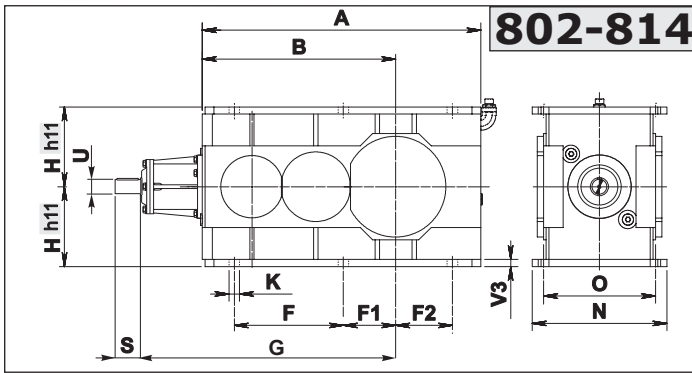
IEC	IEC													
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G2	802		499	509	509	529	559	559	559					
	804			561	561	581	611	611	611	641				
	806			624	624	644	674	674	674	704				
	808					710	740	740	740	770	770	770		
	810					787	817	817	817	847	847	847	877	
	812					874	904	904	904	934	934	934	964	
	814						999	999	999	1029	1029	1029	1059	
	816						1109	1109	1109	1139	1139	1139	1169	1209
	818									1234	1264	1264	1294	1334
820									1396	1396	1396	1426	1466	
822-826														

A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

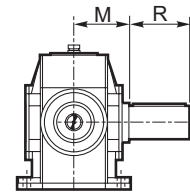
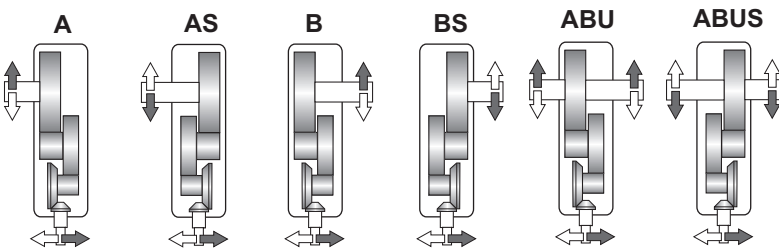
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"



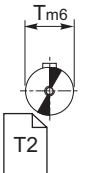
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

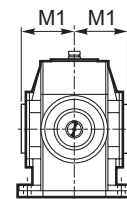
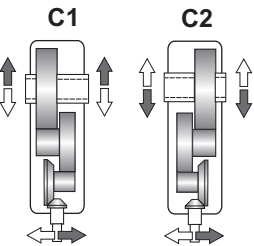
→ **N D FD Fn**



N



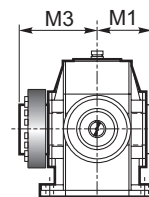
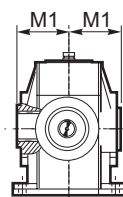
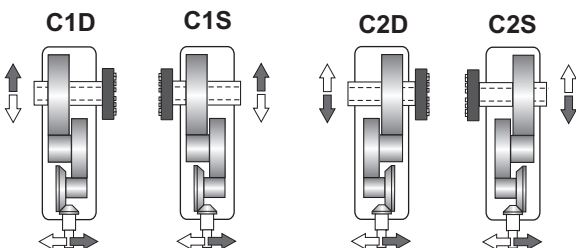
→ **G**



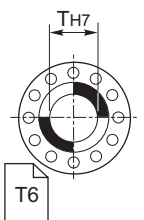
C



→ **UB B CD**



UB





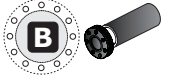


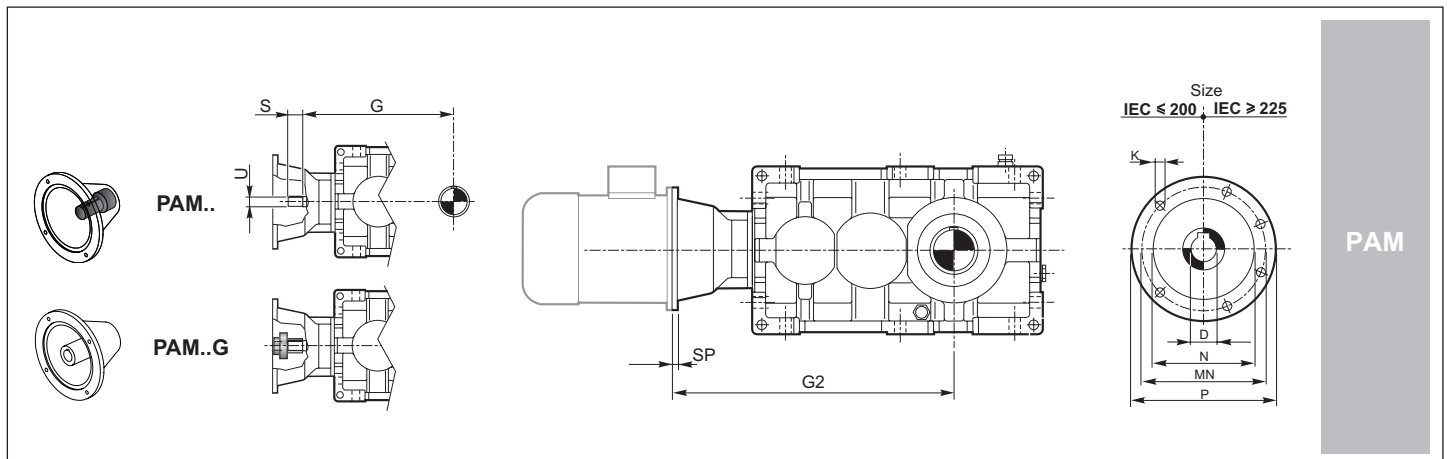
**1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"**

**1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"**

**1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"**

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen												
	A	B	F	F1	F2	H	H1	K	N	O	V3	W2	ka
802	435	305	172.5	82.5	90	125	-	18	213	180	10	-	98
804	492	342	195	91	104	140	-	20	237	200	12	-	131
806	555	385	219.5	102.5	117	160	-	22	269	225	15	-	183
808	632	432	246	116	130	180	-	25	297	250	15	-	247
810	695	485	275	130	145	200	-	27	335	280	20	-	352
812	785	545	307.5	147.5	160	225	-	30	379	315	20	-	477
814	875	610	345	165	180	250	-	33	427	355	20	-	659
816	950	670	388	185	203	280	-	36	479	400	30	321	917
818	1060	745	437.5	207.5	230	315	-	39	541	450	30	356	1281
820	1195	840	492.5	232.5	260	355	-	42	599	500	30	396	1789
822	1345	945	570	300	300	400	-	45	675	560	35	441	2499
824	1400	1020	640	320	320	450	380	48	761	630	35	480	2972
826	1575	1145	715	365	365	500	430	52	855	710	35	545	3911
828	1797	1301	805	415	415	560	496	56	965	800	40	575	6211
830	2050	1500	950	470	470	630	550	60	1080	900	45	665	9411

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle						Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle					
	ECE 			N 			C 		UB 		B 	
	U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	22 i6	40	405	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	24 i6	45	452	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	28 i6	50	510	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	32 k6	56	570	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	35 k6	63	640	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	40 k6	70	720	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	45 k6	80	805	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	50 k6	90	905	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	55 m6	100	1020	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	60 m6	112	1140	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	70 m6	125	1280	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	80 m6	140	1440	220	400	383	220	383	220	383	617	
826	90 m6	160	1610	250	450	430	250	430	250	430	685	
828	100 m6	180	1810	280	500	485	280	485	280	485	765	
830	110 m6	200	2040	320	500	545	320	545	320	545	840	



		IEC													
		71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7		14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P		160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN		130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6		110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K		M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20
SP		12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G2	802			499	509	509	529	559	559	559					
	804				561	561	581	611	611	611	641				
	806				624	624	644	674	674	674	704				
	808						710	740	740	740	770	770	770		
	810						787	817	817	817	847	847	847	877	
	812						874	904	904	904	934	934	934	964	
	814							999	999	999	1029	1029	1029	1059	
	816							1109	1109	1109	1139	1139	1139	1169	1209
	818										1234	1264	1264	1294	1334
	820										1396	1396	1396	1426	1466
822-830															

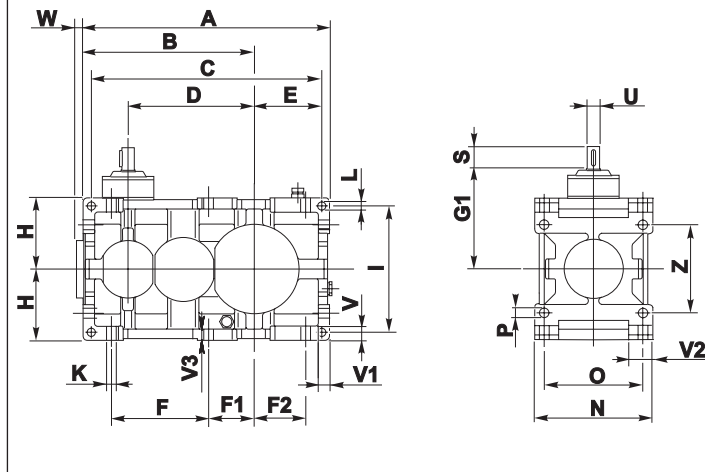
A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

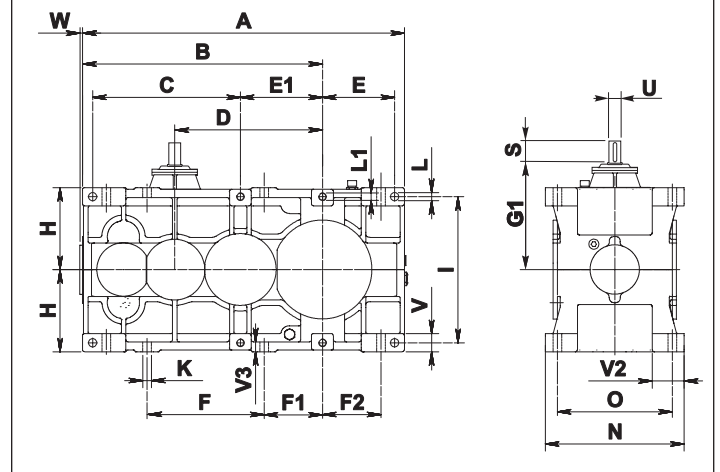
1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

802-820

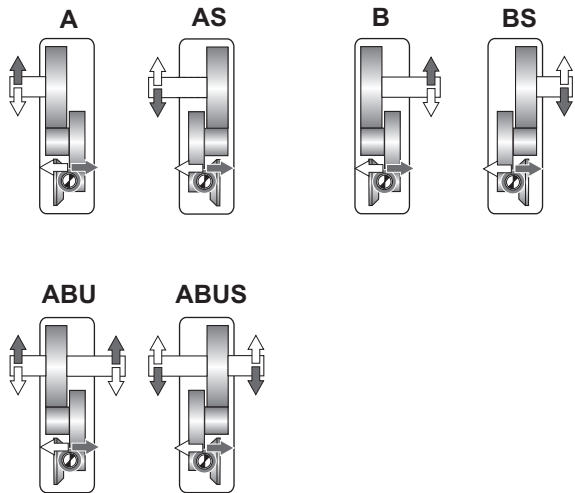


822-826

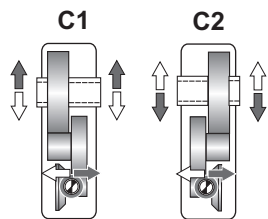
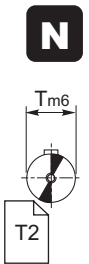
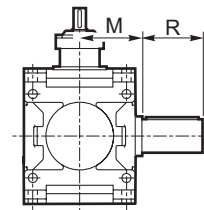


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

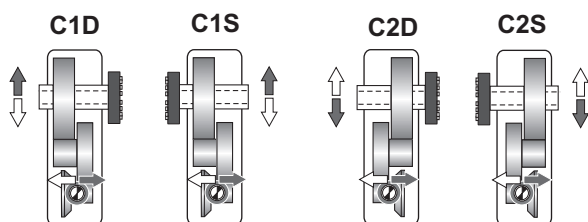
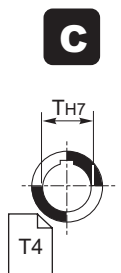
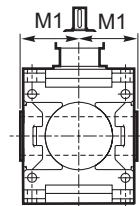
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



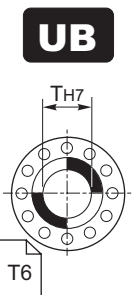
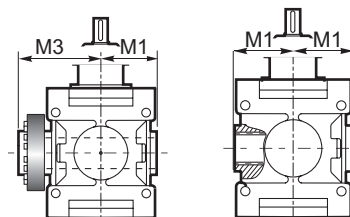
⇒ **N D FD Fn**



⇒ **C**



⇒ **UB B CD**








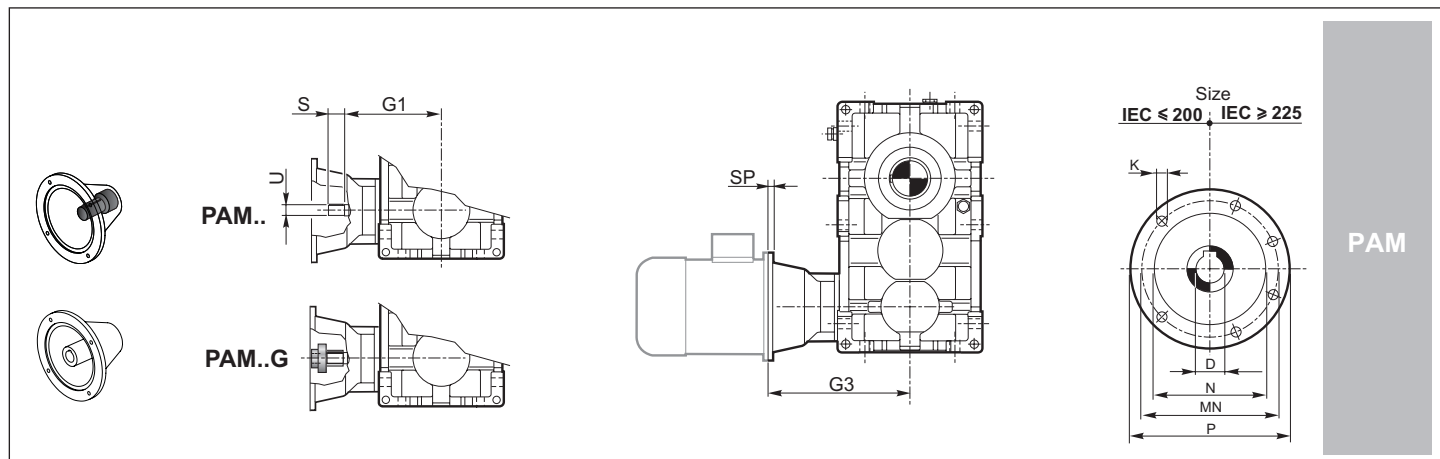
1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																					Kg		
	A	B	C	D	E	E1	F	F1	F2	H h11	I	K	L	L1	N h11	O	P	V	V1	V2	V3		W	Z
802	435	305	407	225	116	—	172.5	82.5	90	125	224	18	14	—	213	180	18	25	20	44.5	19	14	160	98
804	492	342	460	252	134	—	195	91	104	140	250	20	16	—	237	200	20	28	22.5	49	23	15	180	131
806	565	385	521	285	153	—	219.5	102.5	117	160	280	22	18	—	269	225	22	32	25	56.5	25	17	200	183
808	632	432	584	320	171	—	246	116	130	180	320	25	20	—	297	250	25	36	28	59.5	28	18	224	247
810	695	485	655	360	190	—	275	130	145	200	360	27	22	—	335	280	27	40	32	67.5	32	20	250	352
812	785	545	740	405	217.5	—	307.5	147.5	160	225	400	30	24	—	379	315	30	45	36	78.5	36	21	280	477
814	875	610	825	450	240	—	345	165	180	250	450	33	27	—	427	355	33	50	40	89	40	24	320	659
816	985	685	929	505	272	—	388	185	203	280	500	36	30	—	479	400	36	56	45	96.5	45	28	360	917
818	1110	770	1046	570	308	—	437.5	207.5	230	315	560	39	35	—	541	450	39	63	50	114.5	48	29	400	1281
820	1245	865	1173	640	344	—	492.5	232.5	260	355	638	42	39	—	599	500	42	70	56	124	56	30	450	1789
822	1570	1170	720	720	350	400	570	300	300	400	710	45	42	M39	675	560	-	90	-	162	50	29	-	2711
824	1765	1315	810	810	395	450	640	320	320	450	800	48	45	M42	761	630	-	100	-	175	55	30	-	3711
826	1970	1470	910	900	440	500	715	365	365	500	900	52	52	M45	855	710	-	100	-	197	55	33	-	4661

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle											
	ECE 			N 			C 			UB 			B 		
	U	S	G1	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3				
802	22 i6	40	180	60	112	109	60	109	60	109	170				
804	24 i6	45	200	70	125	121	70	121	70	121	192				
806	28 i6	50	225	80	140	137	80	137	80	137	215				
808	32 k6	56	250	90	160	151	90	151	90	151	246				
810	35 k6	63	280	100	180	170	100	170	100	170	266				
812	40 k6	70	315	110	200	192	110	192	110	192	302				
814	45 k6	80	355	125	225	216	125	216	125	216	335				
816	50 k6	90	400	140	250	242	140	242	140	242	370				
818	55 m6	100	450	160	280	273	160	273	160	273	422				
820	60 m6	112	500	180	315	302	180	302	180	302	477				
822	70 m6	125	560	200	355	340	200	340	200	340	570				
824	80 m6	140	630	220	400	383	220	383	220	383	617				
826	90 m6	160	710	250	450	430	250	430	250	430	685				



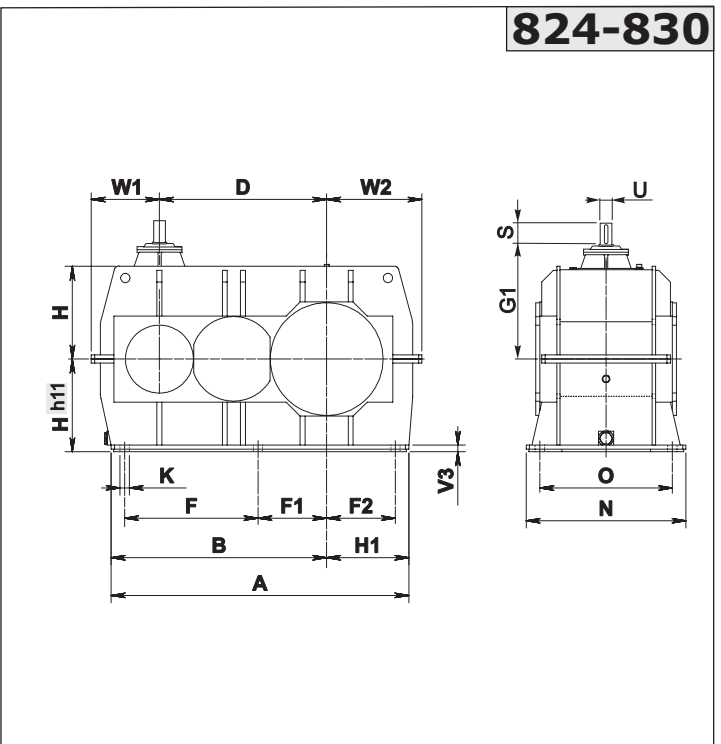
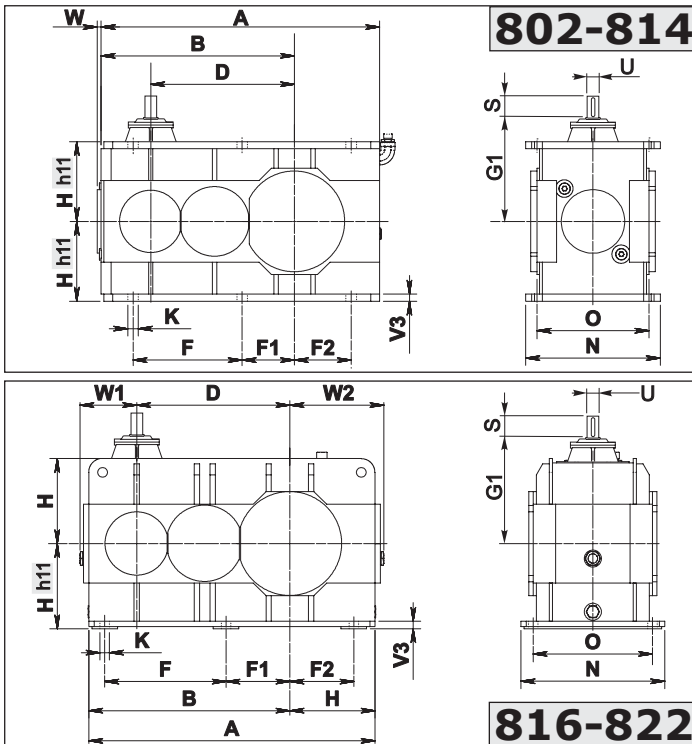
	IEC														
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355	
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100	
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800	
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740	
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680	
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30	
G3	802			274	284	284	304	334	334	334					
	804				309	309	329	359	359	359	389				
	806				339	339	359	389	389	389	419				
	808						390	420	420	420	450	450	450		
	810						427	457	457	457	487	487	487	517	
	812						469	499	499	499	529	529	529	559	
	814							549	549	549	579	579	579	609	
	816							604	604	604	634	634	634	664	704
	818									664	694	694	694	724	764
	820										756	756	756	786	826

A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

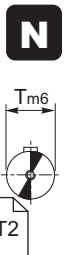
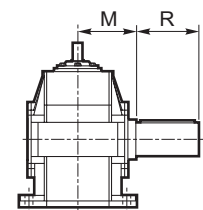
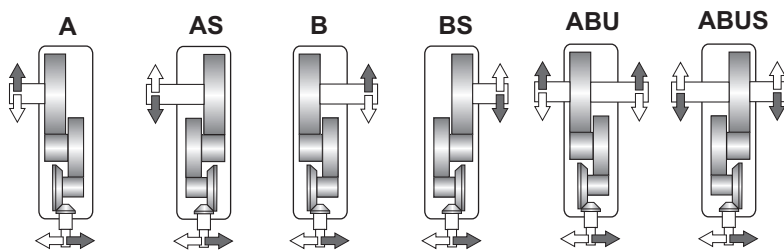
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"



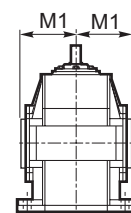
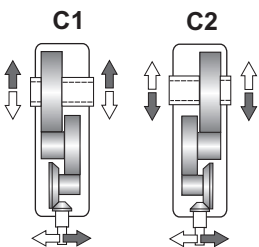
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

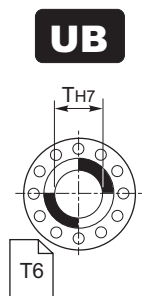
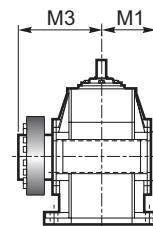
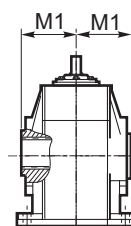
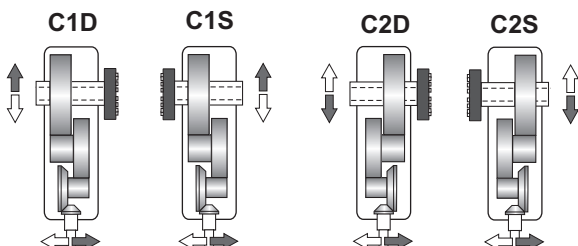
→ **N D FD Fn**



→ **G**



→ **UB B CD**





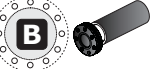


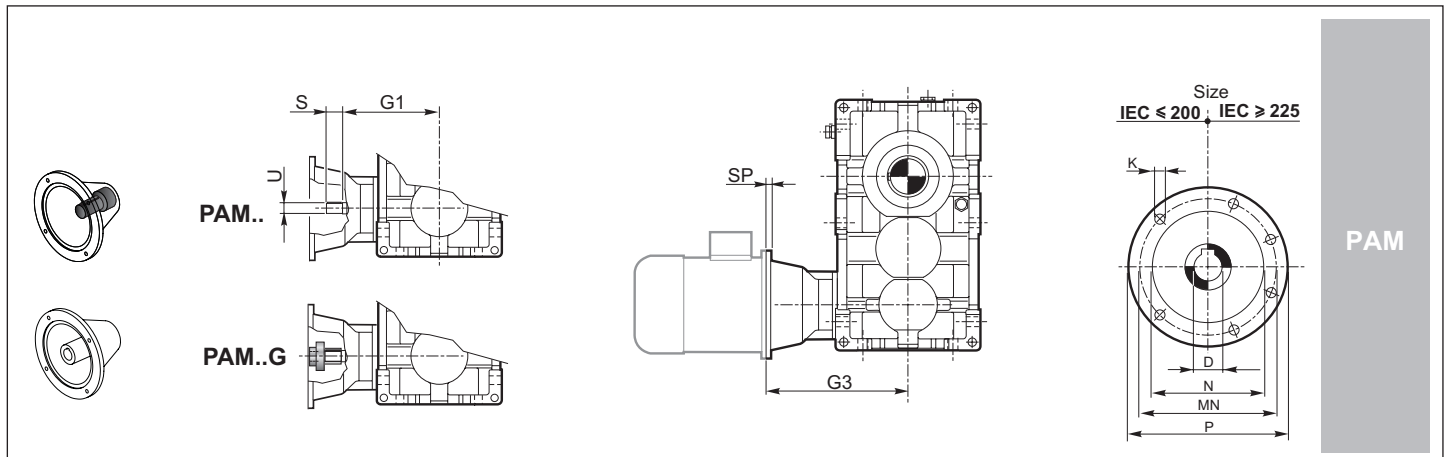
**1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"**

**1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"**

**1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"**

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen															
	A	B	D	F	F1	F2	H	H1	K	N	O	V3	W	W1	W2	kg
802	435	305	225	172.5	82.5	90	125	-	18	213	180	10	14	-	-	98
804	492	342	252	195	91	104	140	-	20	237	200	12	15	-	-	131
806	565	385	285	219.5	102.5	117	160	-	22	269	225	15	17	-	-	183
808	632	432	320	246	116	130	180	-	25	297	250	15	18	-	-	247
810	695	485	360	275	130	145	200	-	27	335	280	20	20	-	-	352
812	785	545	405	307.5	147.5	160	225	-	30	379	315	20	21	-	-	477
814	875	610	450	345	165	180	250	-	33	427	355	20	24	-	-	659
816	950	670	505	388	185	203	280	-	36	479	400	30	-	196	321	917
818	1060	745	570	437.5	207.5	230	315	-	39	541	450	30	-	216	356	1281
820	1195	840	640	492.5	232.5	260	355	-	42	599	500	30	-	241	396	1789
822	1345	945	720	570	300	300	400	-	45	675	560	35	-	266	441	2499
824	1400	1020	810	640	320	320	450	380	48	761	630	35	-	300	480	2972
826	1575	1145	900	715	365	365	500	430	52	855	710	35	-	335	545	3911
828	1797	1301	1010	805	415	415	560	496	56	965	800	40	-	411	575	6211
830	2050	1500	1140	950	470	470	630	550	60	1080	900	45	-	475	665	9411

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle						Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle					
	ECE 			 N			 C		 UB		 B	
	U	S	G1	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	22 i6	40	180	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	24 i6	45	200	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	28 i6	50	225	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	32 k6	56	250	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	35 k6	63	280	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	40 k6	70	315	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	45 k6	80	355	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	50 k6	90	400	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	55 m6	100	450	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	60 m6	112	500	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	70 m6	125	560	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	80 m6	140	630	220	400	383	220	383	220	383	617	
826	90 m6	160	710	250	450	430	250	430	250	430	685	
828	100 m6	180	800	280	500	485	280	485	280	485	765	
830	110 m6	200	900	320	500	545	320	545	320	545	840	



	IEC														
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355	
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100	
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800	
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740	
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680	
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30	
G3	802		274	284	284	304	334	334	334						
	804			309	309	329	359	359	359	389					
	806			339	339	359	389	389	389	419					
	808					390	420	420	420	450	450	450			
	810						427	457	457	457	487	487	487	517	
	812						469	499	499	499	529	529	529	559	
	814							549	549	549	579	579	579	609	
	816							604	604	604	634	634	634	664	704
818									664	694	694	694	724	764	
820										756	756	756	786	826	

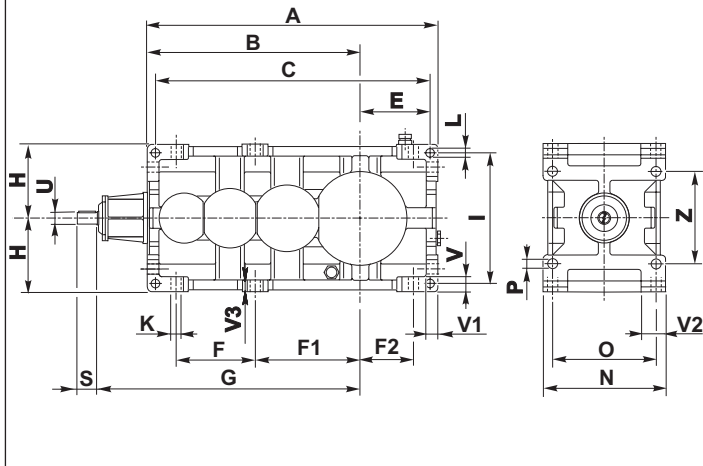
A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

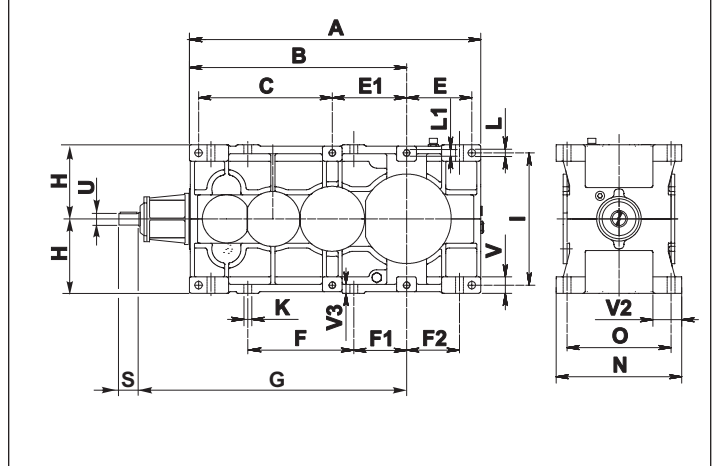
1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

802-820

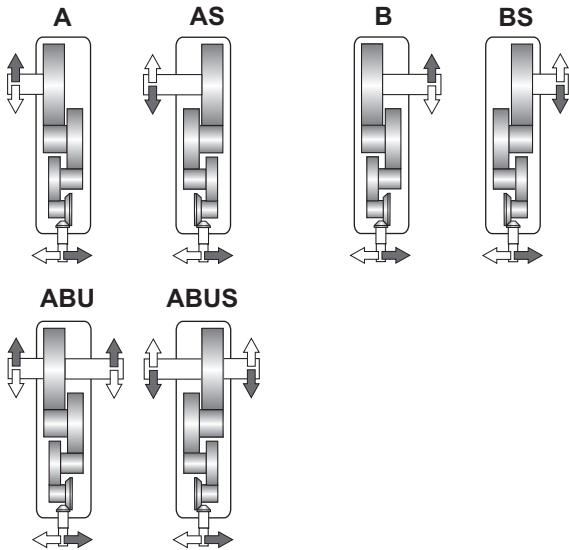


822-826

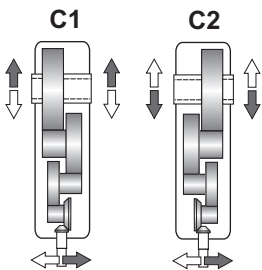
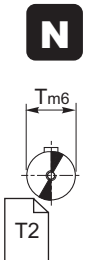
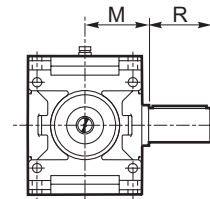


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

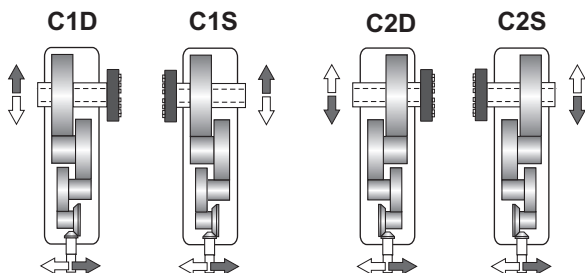
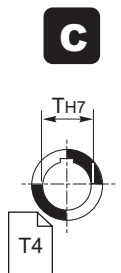
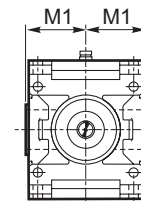
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



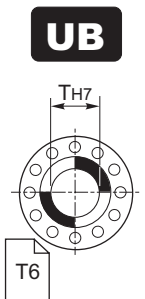
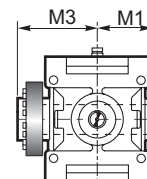
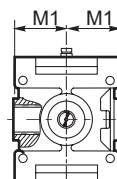
⇒ **N D FD Fn**



⇒ **C**



⇒ **UB B CD**



1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

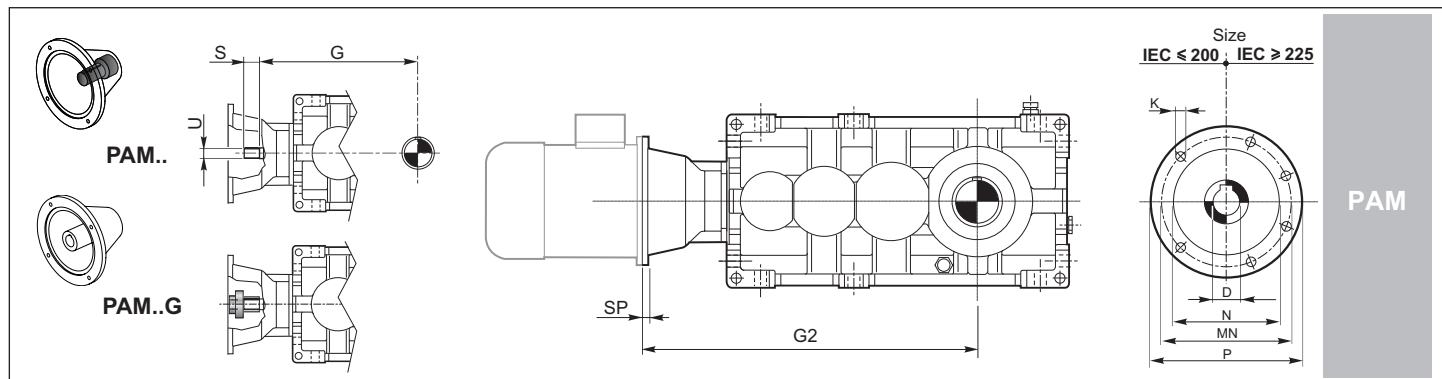
1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen

RX 800	A	B	C	E	E1	F	F1	F2	H h11	I	K	L	L1	N h11	O	P	V	V1	V2	V3	Z	Kg
802	498	368	470	116	—	136	182	90	125	224	18	14	—	213	180	18	25	20	44.5	19	160	110
804	562	412	530	134	—	153	202.5	103.5	140	250	20	16	—	237	200	20	28	22.5	49	23	180	139
806	635	465	601	153	—	173	229	117	160	280	22	18	—	269	225	22	32	25	56.5	25	200	204
808	712	522	674	171	—	194	258	130	180	320	25	20	—	297	250	25	36	28	59.5	28	224	284
810	795	585	755	190	—	216	288	144	200	360	27	22	—	335	280	27	40	32	67.5	32	250	393
812	897	657	852	217.5	—	242	324.5	159.5	225	400	30	24	—	379	315	30	45	36	78.5	36	280	545
814	1000	735	950	240	—	271	363	179	250	450	33	27	—	427	355	33	50	40	89	40	320	769
816	1125	825	1069	272	—	305	407.5	202.5	280	500	36	30	—	479	400	36	56	45	96.5	45	360	1056
818	1270	930	1206	308	—	345	460	230	315	560	39	35	—	541	450	39	63	50	114.5	48	400	1475
820	1425	1045	1353	344	—	388	516.5	259.5	355	638	42	39	—	599	500	42	70	56	124	56	450	2060
822	1570	1170	1503	350	400	770	300	300	400	710	45	42	M39	675	560	-	90	-	162	50	-	3011
824	1765	1315	1610	395	450	865	320	320	450	800	48	45	M42	761	630	-	100	-	175	55	-	4111
826	1970	1470	1720	440	500	970	365	365	500	900	52	52	M45	855	710	-	100	-	197	55	-	5161

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE	N		G			T			M		
	U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	18 j6	32	445	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	20 j6	36	502	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	22 j6	40	565	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	24 j6	45	632	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	28 j6	50	710	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	32 k6	56	795	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	35 k6	63	890	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	40 k6	70	1000	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	45 k6	80	1125	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	50 k6	90	1265	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	55 m6	100	1420	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	60 m6	112	1590	220	400	383	220	383	220	383	617	
826	70 m6	125	1780	250	450	430	250	430	250	430	685	

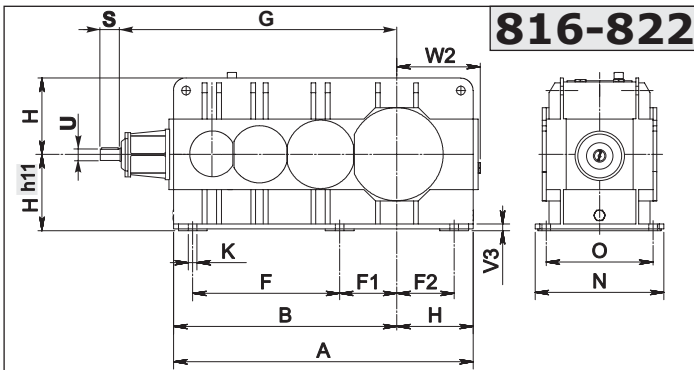
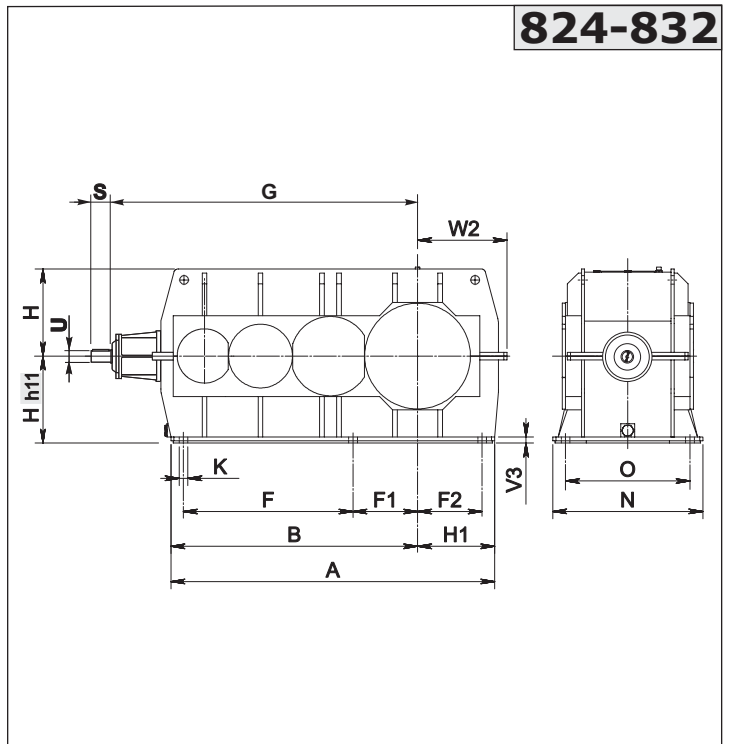
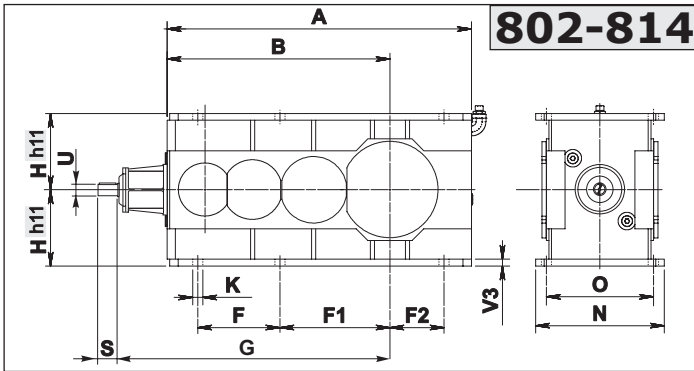


	IEC														
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355	
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100	
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800	
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740	
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680	
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30	
G2	802	511	521	531	541	541	561								
	804		582	592	602	602	622								
	806		649	659	669	669	689	719							
	808		721	731	741	741	761	791							
	810			814	824	824	844	874	874						
	812			915	915	915	935	965	965	965					
	814				1017	1017	1037	1067	1067	1067	1097				
	816				1134	1134	1154	1184	1184	1184	1214	1214			
	818						1289	1319	1319	1319	1349	1349	1349		
	820						1439	1469	1469	1469	1499	1499	1499	1529	
822-826	A richiesta / On request / Auf Anfrage														

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

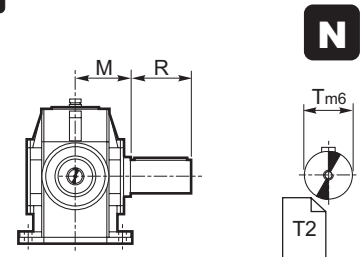
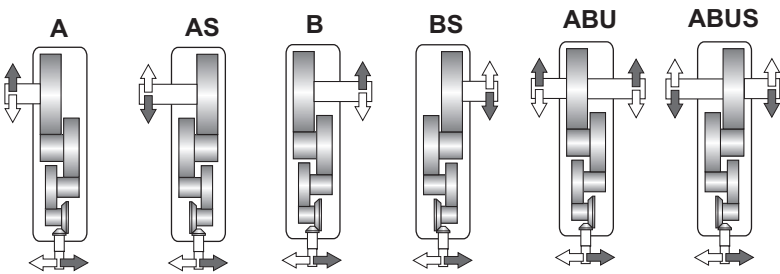
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"



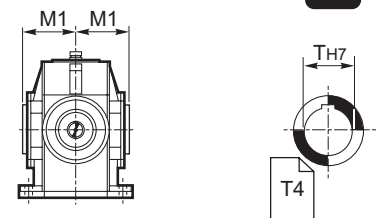
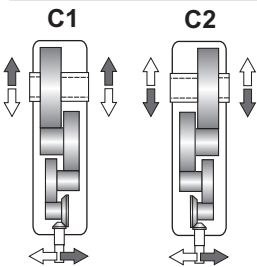
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

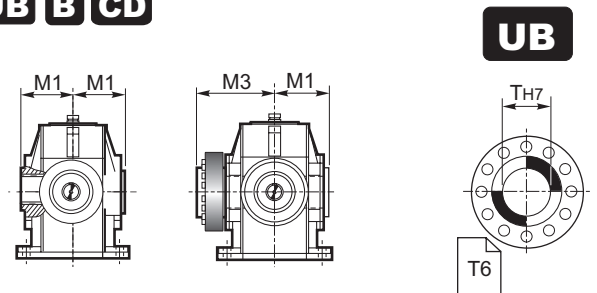
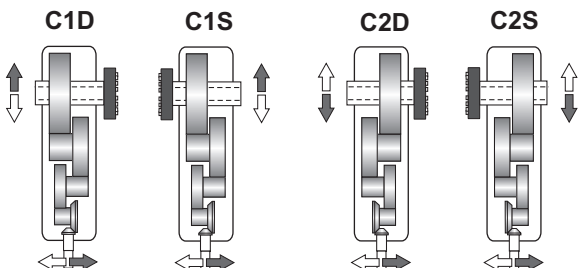
→ **N D FD Fn**



→ **G**



→ **UB B CD**



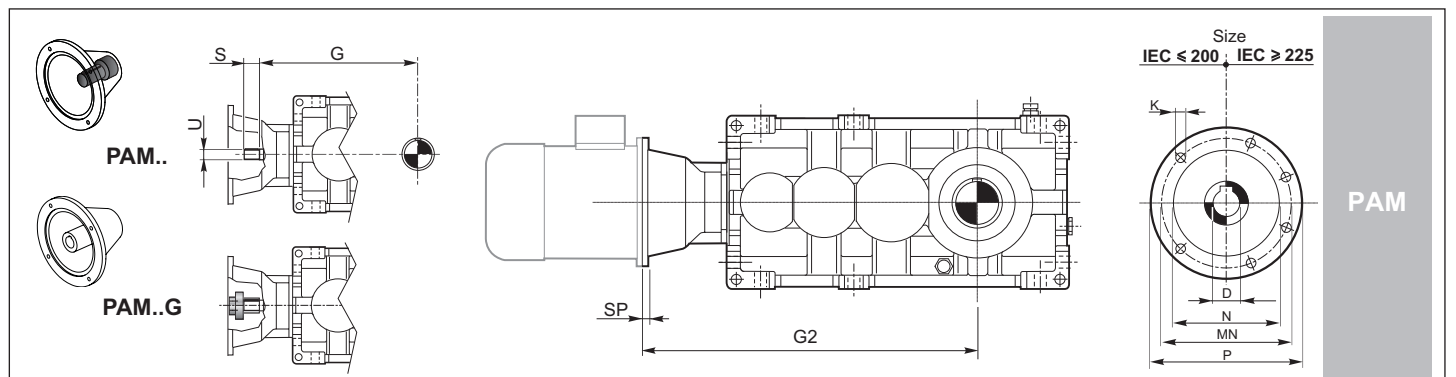
1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen												
	A	B	F	F1	F2	H	H1	K	N	O	V3	W2	kg
802	498	368	136	182	90	125	-	18	213	180	10	-	110
804	562	412	153	202.5	103.5	140	-	20	237	200	12	-	139
806	635	465	173	229	117	160	-	22	269	225	15	-	204
808	712	522	194	258	130	180	-	25	297	250	15	-	284
810	795	585	216	288	144	200	-	27	335	280	20	-	393
812	897	657	242	324.5	159.5	225	-	30	379	315	20	-	545
814	1000	735	271	363	179	250	-	33	427	355	20	-	769
816	1105	825	305	407.5	202.5	280	-	36	479	400	30	318	1056
818	1245	930	345	460	230	315	-	39	541	450	30	357	1475
820	1400	1045	388	516.5	259.5	355	-	42	599	500	30	407	2117
822	1570	1170	770	300	300	400	-	45	675	560	35	437	3011
824	1635	1255	865	320	320	450	380	48	761	630	37	480	4011
826	1830	1400	970	365	365	500	430	52	850	710	40	545	4941
828	2082	1586	1090	415	415	560	496	56	965	800	40	575	7111
830	2355	1805	1225	470	470	630	550	60	1080	900	45	665	10511
832	2685	2055	1375	540	540	710	630	60	1180	1000	50	735	13911

Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle				Albero uscita / Outout shaft / Abtriebswelle										
ECE				N			C		UB		B			
				U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3
802	18 j6	32	445	60	112	109	60	109	60	109	60	109	170	
804	20 j6	36	502	70	125	121	70	121	70	121	70	121	192	
806	22 j6	40	565	80	140	137	80	137	80	137	80	137	215	
808	24 j6	45	632	90	160	151	90	151	90	151	90	151	246	
810	28 j6	50	710	100	180	170	100	170	100	170	100	170	266	
812	32 k6	56	795	110	200	192	110	192	110	192	110	192	302	
814	35 k6	63	890	125	225	216	125	216	125	216	125	216	335	
816	40 k6	70	1000	140	250	242	140	242	140	242	140	242	370	
818	45 k6	80	1125	160	280	273	160	273	160	273	160	273	422	
820	50 k6	90	1265	180	315	302	180	302	180	302	180	302	477	
822	55 m6	100	1420	200	355	340	200	340	200	340	200	340	570	
824	60 m6	112	1590	220	400	383	220	383	220	383	220	383	617	
826	70 m6	125	1780	250	450	430	250	430	250	430	250	430	685	
828	80 m6	140	2000	280	500	485	280	485	280	485	280	485	765	
830	90 m6	160	2250	320	500	545	320	545	320	545	320	545	840	
832	100 m6	180	2530	360	560	595	360	595	360	595	360	595	930	



	IEC														
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355	
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100	
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800	
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740	
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680	
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30	
G2	802	511	521	531	541	541	561								
	804		582	592	602	602	622								
	806		649	659	669	669	689	719							
	808		721	731	741	741	761	791							
	810			814	824	824	844	874	874						
	812			915	915	915	935	965	965	965					
	814				1017	1017	1037	1067	1067	1067	1097				
	816				1134	1134	1154	1184	1184	1184	1214	1214			
	818						1289	1319	1319	1319	1349	1349	1349		
820						1439	1469	1469	1469	1499	1499	1499	1529		
822-832															

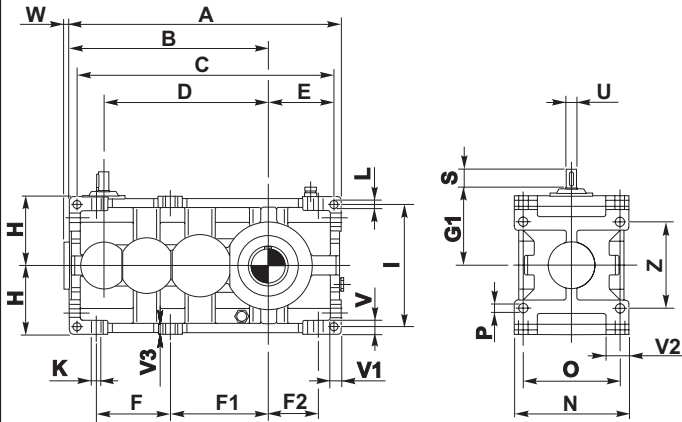
A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

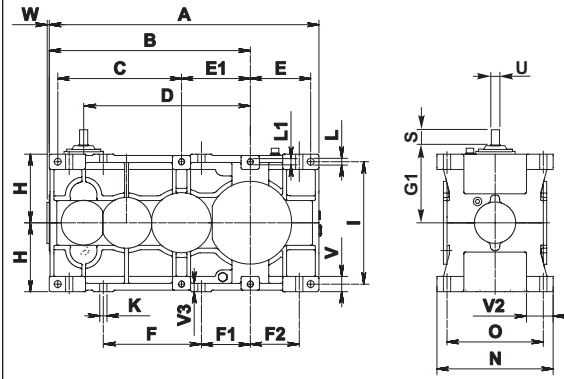
1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

802-820

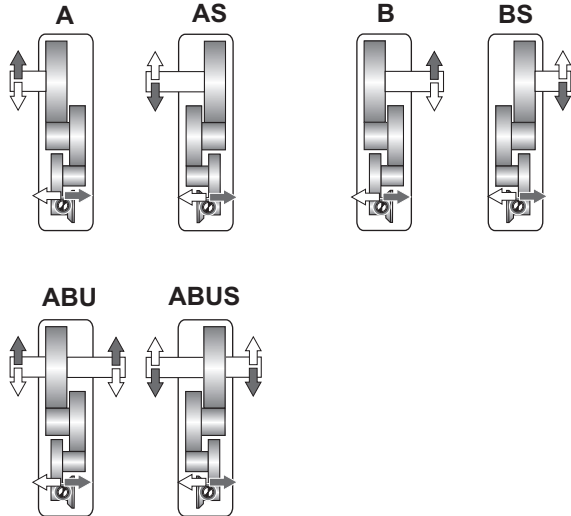


822-826

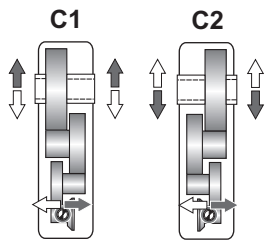
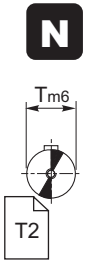
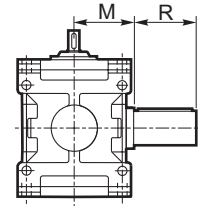


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

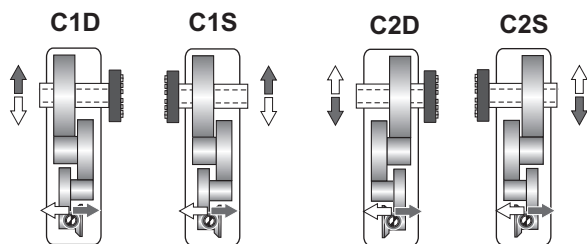
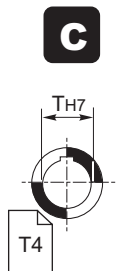
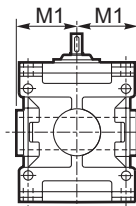
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



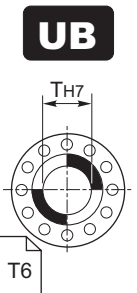
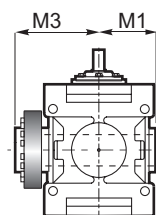
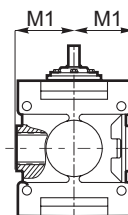
➔ **N D FD Fn**



➔ **C**



➔ **UB B CD**



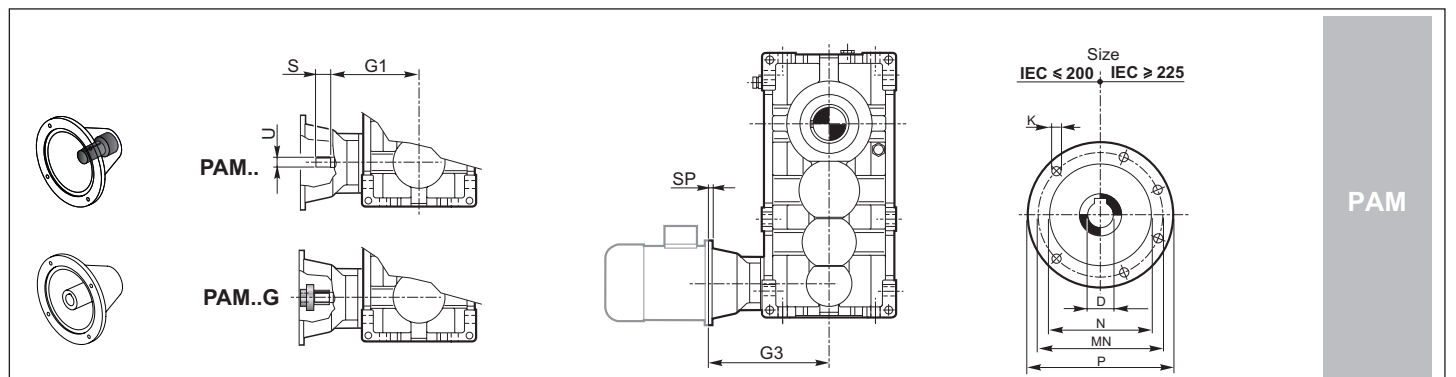
1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen																						Kg	
	A	B	C	D	E	E1	F	F1	F2	H _{h11}	I	K	L	L1	N _{h11}	O	P	V	V1	V2	V3	W		Z
802	498	368	470	305	116	—	136	182	90	125	224	18	14	—	213	180	18	25	20	44.5	19	11	160	110
804	562	412	530	342	134	—	153	202.5	103.5	140	250	20	16	—	237	200	20	28	22.5	49	23	14	180	139
806	635	465	601	385	153	—	173	229	117	160	280	22	18	—	269	225	22	32	25	56.5	25	16	200	204
808	712	522	674	432	171	—	194	258	130	180	320	25	20	—	297	250	25	36	28	59.5	28	16	224	284
810	795	585	755	485	190	—	216	288	144	200	360	27	22	—	335	280	27	40	32	67.5	32	18	250	393
812	897	657	852	545	217.5	—	242	324.5	159.5	225	400	30	24	—	379	315	30	45	36	78.5	36	19	280	545
814	1000	735	950	610	240	—	271	363	179	250	450	33	27	—	427	355	33	50	40	89	40	22	320	769
816	1125	825	1069	685	272	—	305	407.5	202.5	280	500	36	30	—	479	400	36	56	45	96.5	45	21	360	1056
818	1270	930	1206	770	308	—	345	460	230	315	560	39	35	—	541	450	39	63	50	114.5	48	24	400	1475
820	1425	1045	1353	865	344	—	388	516.5	259.5	355	638	42	39	—	599	500	42	70	56	124	56	28	450	2060
822	1570	1170	1500	970	350	400	400	600	300	400	710	45	42	M39	675	560	—	90	—	162	50	29	—	3011
824	1765	1315	1660	1090	395	450	450	665	320	450	800	48	45	M42	761	630	—	100	—	175	55	30	—	4111
826	1970	1470	1820	1220	440	500	450	700	365	500	900	52	52	M45	855	710	—	100	—	197	55	33	—	5161

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle						Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle				
	ECE			G1	N			G	UB	B	
U	S	G1	T m6		R	M	T H7				M1
802	18 j6	32	140	60	112	109	60	109	60	109	170
804	20 j6	36	160	70	125	121	70	121	70	121	192
806	22 j6	40	180	80	140	137	80	137	80	137	215
808	24 j6	45	200	90	160	151	90	151	90	151	246
810	28 j6	50	225	100	180	170	100	170	100	170	266
812	32 k6	56	250	110	200	192	110	192	110	192	302
814	35 k6	63	280	125	225	216	125	216	125	216	335
816	40 k6	70	315	140	250	242	140	242	140	242	370
818	45 k6	80	355	160	280	273	160	273	160	273	422
820	50 k6	90	400	180	315	302	180	302	180	302	477
822	55 m6	100	450	200	355	340	200	340	200	340	570
824	60 m6	112	500	220	400	383	220	383	220	383	617
826	70 m6	125	560	250	450	430	250	430	250	430	685



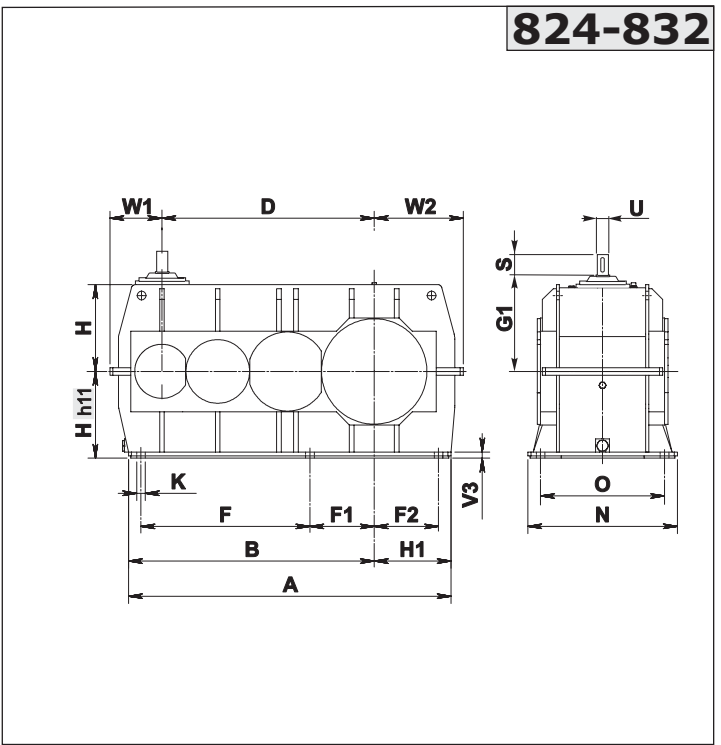
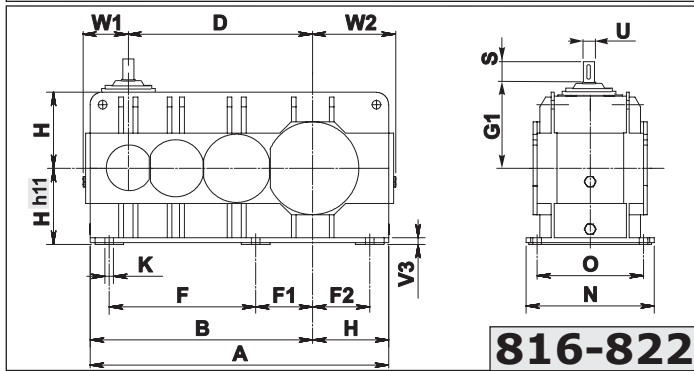
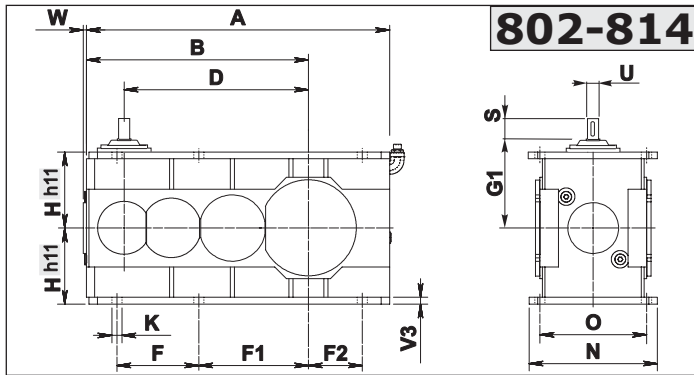
	IEC														
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355	
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100	
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800	
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740	
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680	
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30	
G3	802	206	216	226	236	256									
	804		240	250	260	280									
	806		264	274	284	304	334								
	808		289	299	309	309	329	359							
	810			329	339	339	359	389	389						
	812			370	370	370	390	420	420	420					
	814				407	407	427	457	457	457	487				
	816				449	449	469	499	499	499	529	529			
	818						519	549	549	549	579	579	579		
820						574	604	604	604	634	634	634	664		
822-826															

A richiesta / On request / Auf Anfrage

1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

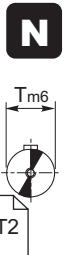
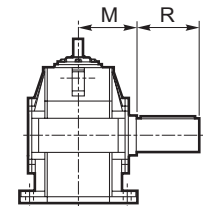
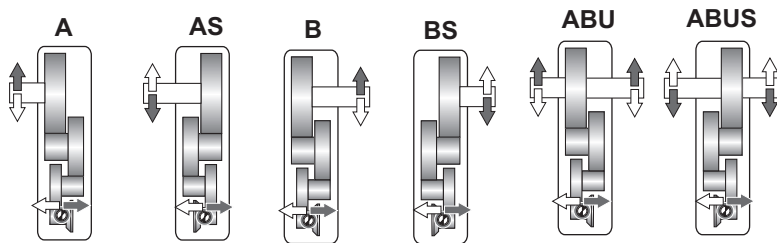
1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"



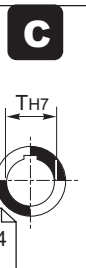
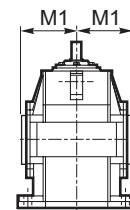
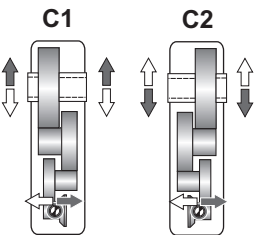
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle

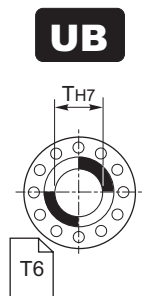
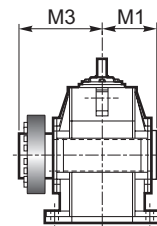
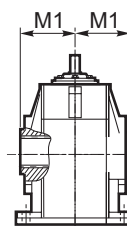
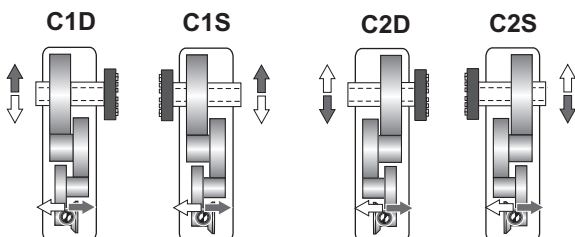
→ **N D FD Fn**



→ **G**



→ **UB B CD**



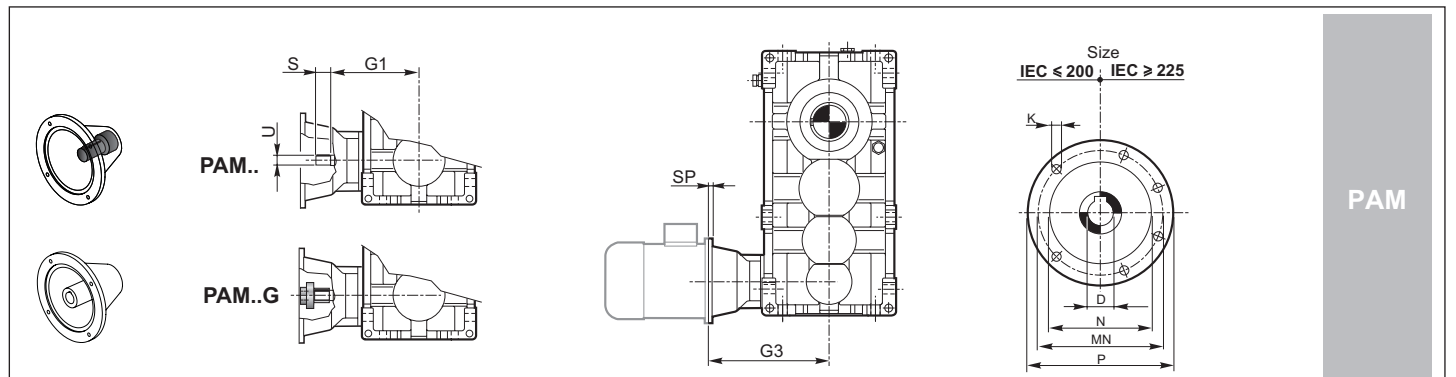
1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen															
	A	B	D	F	F1	F2	H	H1	K	N	O	V3	W	W1	W2	kg
802	498	368	305	136	182	90	125	-	18	213	180	10	11	-	-	110
804	562	412	342	153	202.5	103.5	140	-	20	237	200	12	14	-	-	139
806	635	465	385	173	229	117	160	-	22	269	225	15	16	-	-	204
808	712	522	432	194	258	130	180	-	25	297	250	15	16	-	-	284
810	795	585	485	216	288	144	200	-	27	335	280	20	18	-	-	393
812	897	657	545	242	324.5	159.5	225	-	30	379	315	20	19	-	-	545
814	1000	735	610	271	363	179	250	-	33	427	355	20	22	-	-	769
816	1105	825	685	305	407.5	202.5	280	-	36	479	400	30	-	178	318	1056
818	1245	930	770	345	460	230	315	-	39	541	450	30	-	202	357	1475
820	1400	1045	865	388	516.5	259.5	355	-	42	599	500	30	-	232	407	2117
822	1570	1170	970	430	580	300	400	-	45	675	560	35	-	237	437	3011
824	1635	1255	1090	465	620	320	450	380	48	761	630	37	-	265	480	4011
826	1830	1400	1220	500	690	365	500	430	52	850	710	40	-	295	545	4941
828	2082	1586	1370	535	760	415	560	496	56	965	800	40	-	336	575	7111
830	2355	1805	1540	570	830	470	630	550	60	1080	900	45	-	380	665	10511
832	2685	2055	1730	605	900	540	710	630	60	1180	1000	50	-	430	735	13911

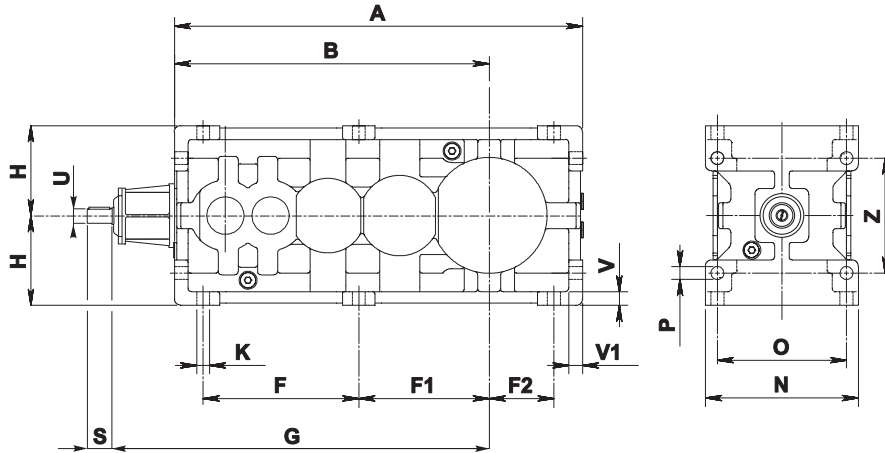
RX 800	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle						Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle					
	ECE			N			C		UB		B	
	U	S	G1	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	18 i6	32	140	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	20 i6	36	160	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	22 i6	40	180	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	24 i6	45	200	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	28 i6	50	225	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	32 k6	56	250	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	35 k6	63	280	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	40 k6	70	315	140	250	242	140	242	140	242	370	
818	45 k6	80	355	160	280	273	160	273	160	273	422	
820	50 k6	90	400	180	315	302	180	302	180	302	477	
822	55 m6	100	450	200	355	340	200	340	200	340	570	
824	60 m6	112	500	220	400	383	220	383	220	383	617	
826	70 m6	125	560	250	450	430	250	430	250	430	685	
828	80 m6	140	630	280	500	485	280	485	280	485	765	
830	90 m6	160	710	320	500	545	320	545	320	545	840	
832	100 m6	180	800	360	560	595	360	595	360	595	930	



RX 800	IEC														
	71	80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355	
D H7	14	19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100	
P	160	200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800	
MN	130	165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740	
N G6	110	130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680	
K	M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20	M20	
SP	12	12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30	
G3	802	206	216	226	236	236	256								
	804		240	250	260	260	280								
	806		264	274	284	284	304	334							
	808		289	299	309	309	329	359							
	810			329	339	339	359	389	389						
	812			370	370	370	390	420	420	420					
	814				407	407	427	457	457	487					
	816				449	449	469	499	499	499	529	529			
	818						519	549	549	549	579	579	579		
820						574	604	604	604	634	634	634	664		
822-832															

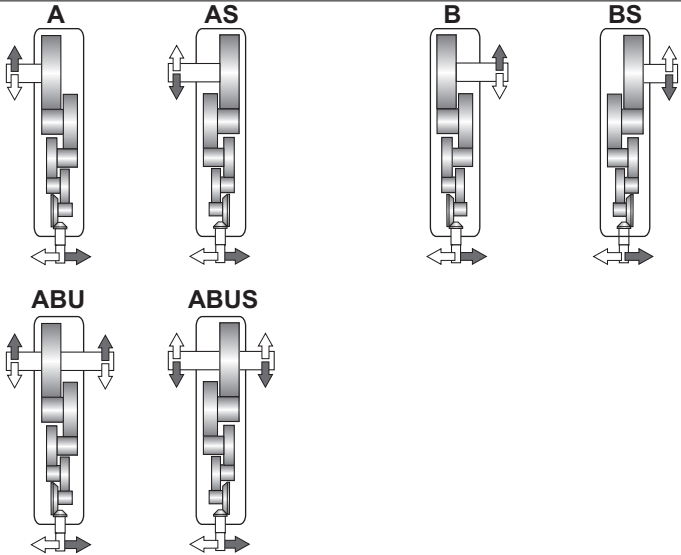
A richiesta / On request / Auf Anfrage

802-816

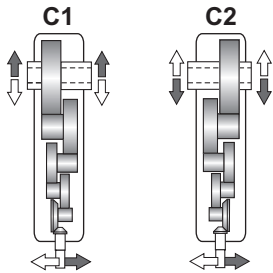
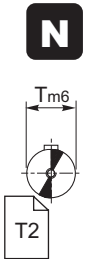
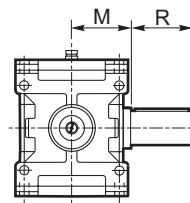


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

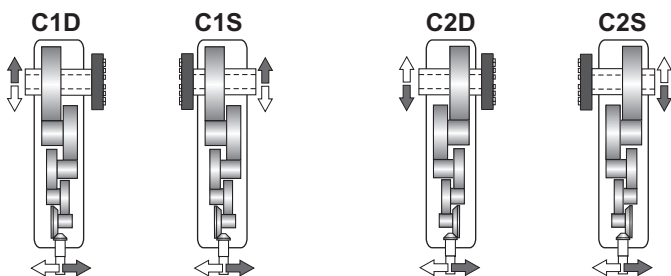
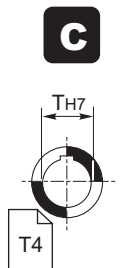
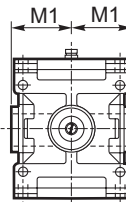
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



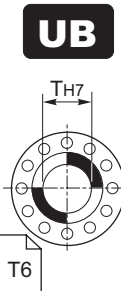
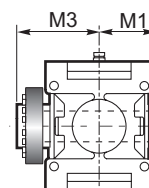
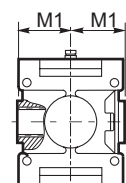
→ **N D FD Fn**



→ **C**



→ **UB B CD**












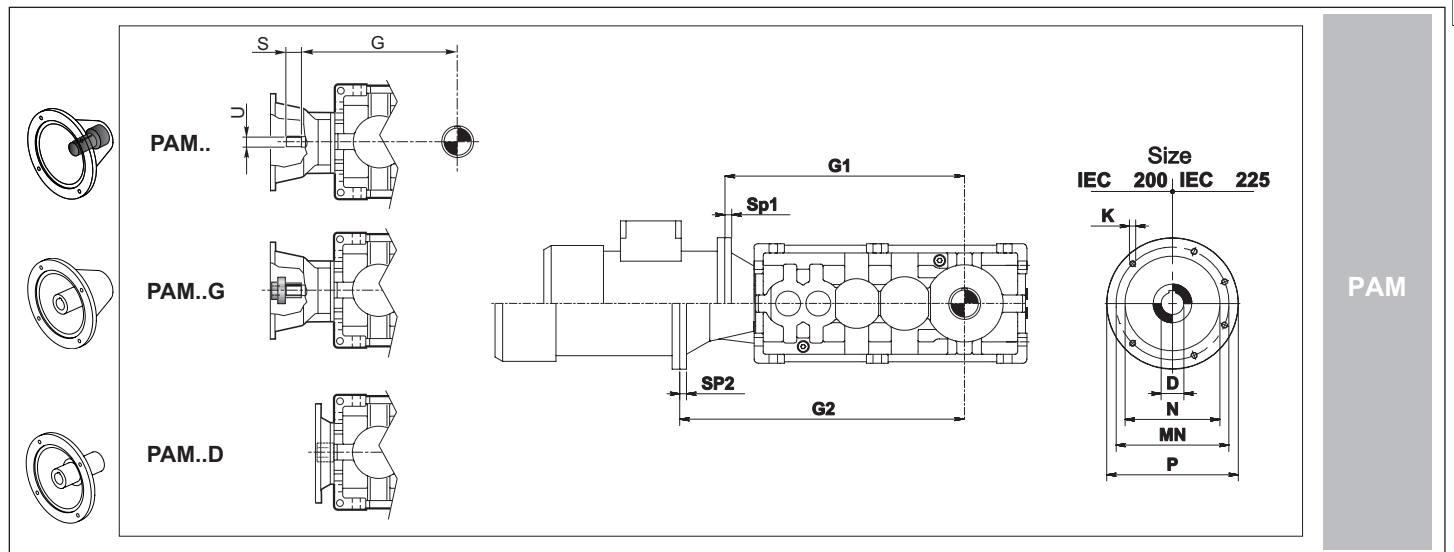
1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Ghisa"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Cast Iron"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Guss"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen													
	A	B	F	F1	F2	H h11	K	N h11	O	P	V	V1	Z	Kg
802	569	439	217	182	90	125	18	213	180	18	19	19	160	110
804	626	476	229	202.5	103.5	140	20	237	200	20	21	21	180	135
806	718	548	266	229	117	160	22	269	225	22	25	25	200	205
808	785	595	280	258	130	180	25	297	250	25	28	28	224	285
810	901	691	337	288	144	200	27	335	280	27	32	32	250	395
812	991	751	355	324.5	159.5	225	30	379	315	30	36	36	280	555
814	1136	871	422	363	179	250	33	427	355	33	40	40	320	780
816	1246	946	441	407.5	202.5	280	36	479	400	36	45	45	360	1070

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle						Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle					
	ECE 			 N 			 C 		 UB 		 B 	
	U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	14 j6	30	479	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	14 j6	30	516	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	19 j6	40	586	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	19 j6	40	633	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	24 j6	50	737	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	24 j6	50	797	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	28 j6	60	921	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	28 j6	60	996	140	250	242	140	242	140	242	370	



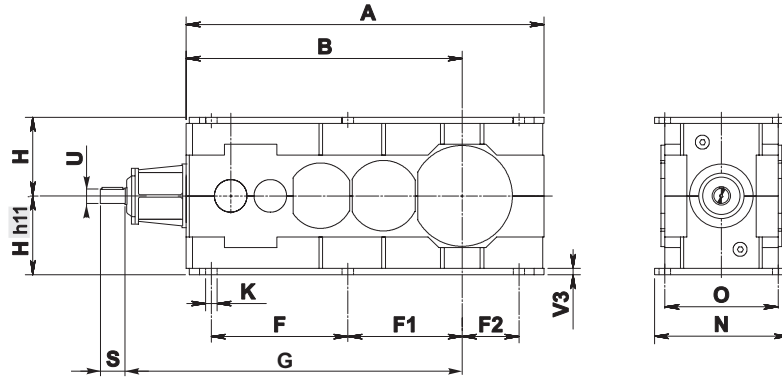
		IEC							
		71	80	90	100	112	132	160	180
D H7		14	19	24	28	28	38	42	48
P		160	200	200	250	250	300	350	350
MN		130	165	165	215	215	265	300	300
N G6		110	130	130	180	180	230	250	250
K		M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16
SP		12	12	12	14	14	16	18	18
G1/G2	802	509 / 543	509 / 564	509 / 564					
	804	546 / 580	546 / 601	546 / 601					
	806	620 / 660	620 / 681	620 / 681	620 / 691	620 / 691			
	808	667 / 707	667 / 728	667 / 728	667 / 738	667 / 738			
	810		788 / 842	788 / 842	788 / 852	788 / 852	788 / 872		
	812		848 / 902	848 / 902	848 / 912	848 / 912	848 / 932		
	814			970 / -	970 / 1047	970 / 1047	970 / 1000*	- / 1009*	- / 1009*
	816			1045 / -	1045 / 1122	1045 / 1122	1045 / 1075*	- / 1084*	- / 1084*

*Solo PAM...G - forniti con giunto tipo Rotex.

* Only PAM...G - come with Rotex coupling.

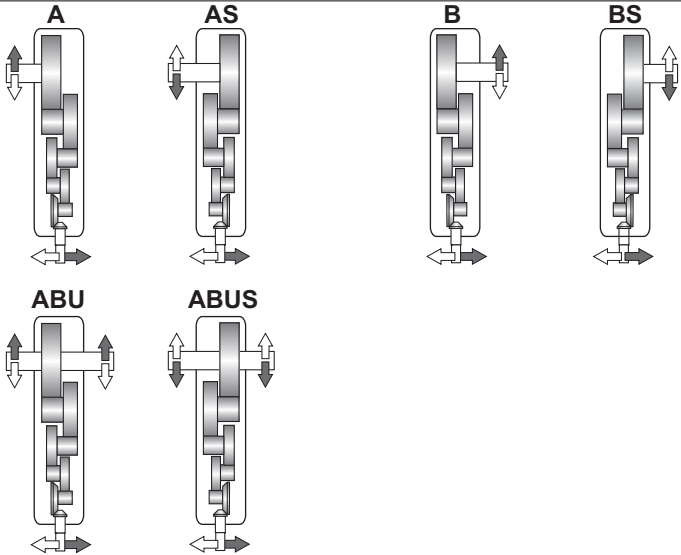
* nur PAM...G - Werden sie mit Kupplung Typ Rotex geliefert.

802-816

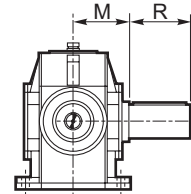


Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung

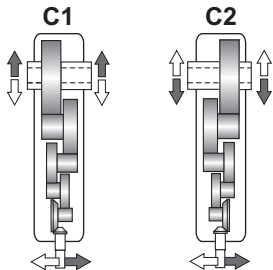
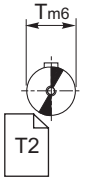
Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle



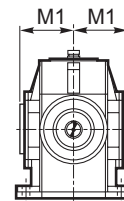
→ **N D FD Fn**



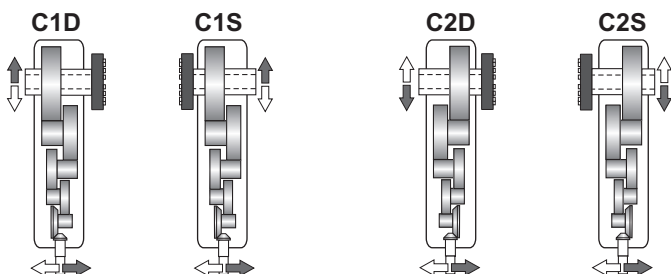
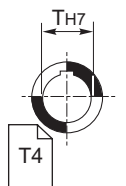
N



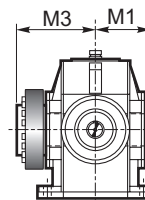
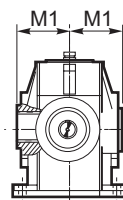
→ **C**



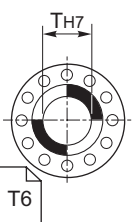
C



→ **UB B CD**



UB




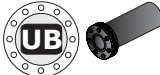
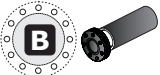


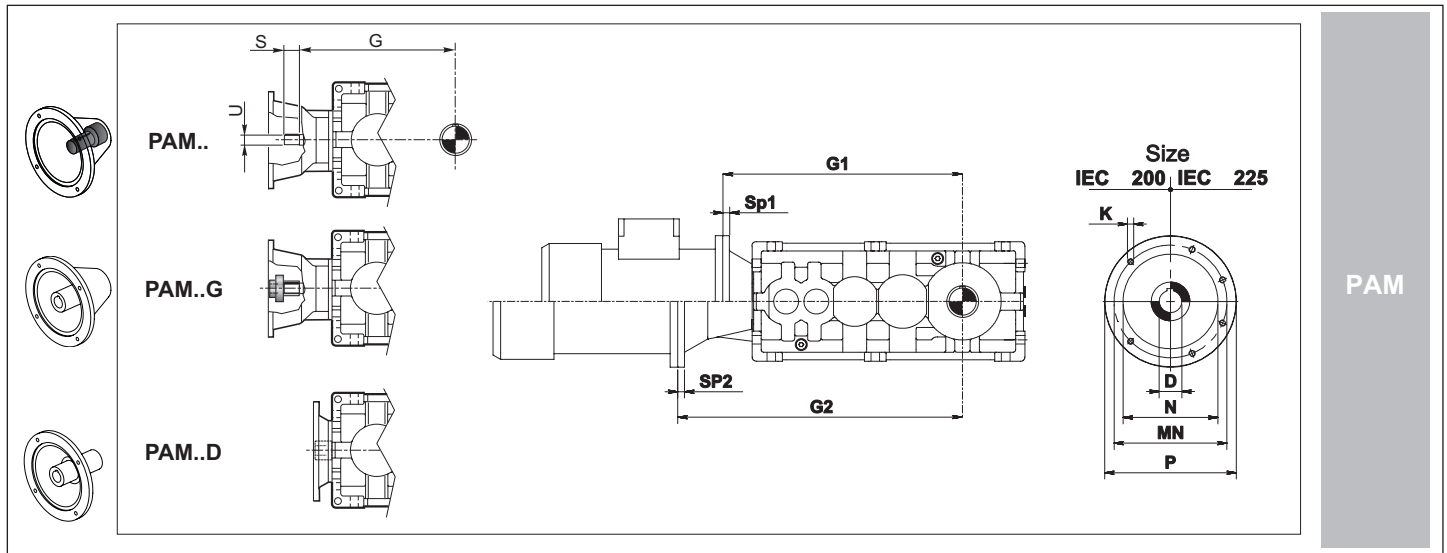
1.11 Dimensioni
Materiale Carcassa - "Acciaio"

1.11 Dimensions
Housing Material - "Steel"

1.11 Abmessungen
Gehäusematerial - "Stahl"

RX 800	Dimensioni generali / Dimensions / Allgemeine Abmessungen											
	A	B	F	F1	F2	H _{h11}	H1	K	N _{h11}	O	V3	Kg
802	569	439	217	182	90	125	-	18	213	180	10	110
804	626	476	229	202.5	103.5	140	-	20	237	200	12	135
806	718	548	266	229	117	160	-	22	269	225	15	200
808	785	595	280	258	130	180	-	25	297	250	15	280
810	901	691	337	288	144	200	-	27	335	280	20	390
812	991	751	355	324.5	159.5	225	-	30	379	315	20	550
814	1136	871	422	363	179	250	-	33	427	355	20	770
816	1246	946	441	407.5	202.5	280	-	36	479	400	20	1060

	Albero entrata / Input shaft / Antriebswelle			Albero uscita / Output shaft / Abtriebswelle								
	ECE 			N 			G 			UB 		B 
	U	S	G	T m6	R	M	T H7	M1	T H7	M1	M3	
802	14 j6	30	479	60	112	109	60	109	60	109	170	
804	14 j6	30	516	70	125	121	70	121	70	121	192	
806	19 j6	40	586	80	140	137	80	137	80	137	215	
808	19 j6	40	633	90	160	151	90	151	90	151	246	
810	24 j6	50	737	100	180	170	100	170	100	170	266	
812	24 j6	50	797	110	200	192	110	192	110	192	302	
814	28 j6	60	921	125	225	216	125	216	125	216	335	
816	28 j6	60	996	140	250	242	140	242	140	242	370	

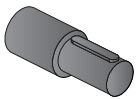


		IEC							
		71	80	90	100	112	132	160	180
D	H7	14	19	24	28	28	38	42	48
P		160	200	200	250	250	300	350	350
MN		130	165	165	215	215	265	300	300
N	G6	110	130	130	180	180	230	250	250
K		M8	M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16
SP		12	12	12	14	14	16	18	18
G1/G2	802	509 / 543	509 / 564	509 / 564					
	804	546 / 580	546 / 601	546 / 601					
	806	620 / 660	620 / 681	620 / 681	620 / 691	620 / 691			
	808	667 / 707	667 / 728	667 / 728	667 / 738	667 / 738			
	810		788 / 842	788 / 842	788 / 852	788 / 852	788 / 872		
	812		848 / 902	848 / 902	848 / 912	848 / 912	848 / 932		
	814			970 / -	970 / 1047	970 / 1047	970 / 1000*	- / 1009*	- / 1009*
816			1045 / -	1045 / 1122	1045 / 1122	1045 / 1075*	- / 1084*	- / 1084*	

*Solo PAM...G - forniti con giunto tipo Rotex.

* Only PAM...G - come with Rotex coupling.

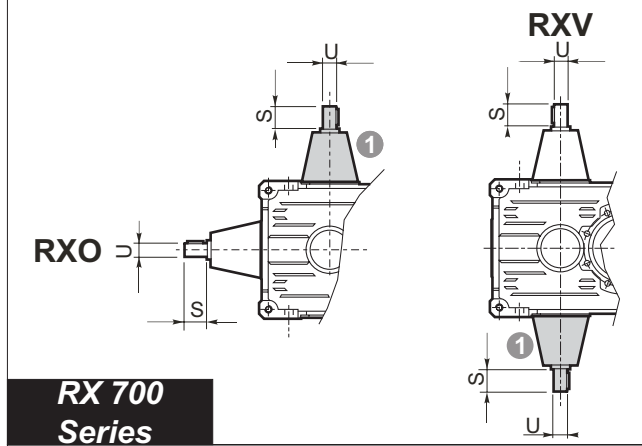
* nur PAM...G - Werden sie mit Kupplung Typ Rotex geliefert.



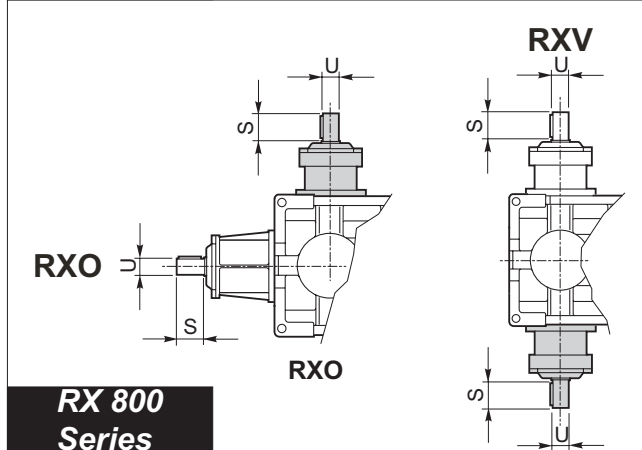
1.12 - Estremità d'albero entrata

1.12 - Input shaft end

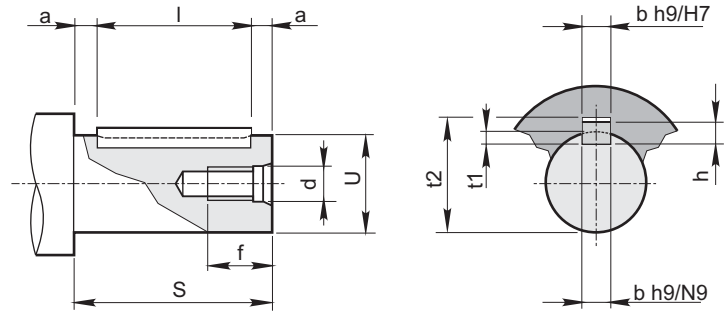
1.12 - Ende der Antriebswelle



RX 700 Series



RX 800 Series



①
Estremità supplementare
Additional shaft extension
Zusätzliches Ende

A richiesta
On request
Auf Anfrage

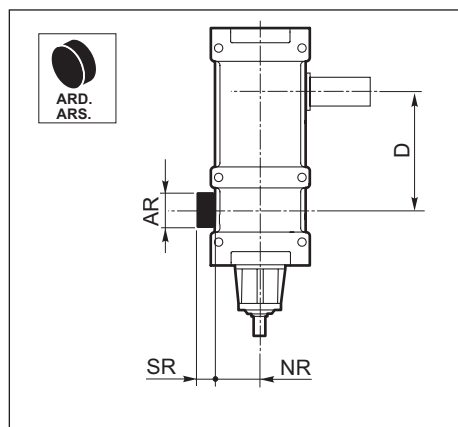
RX 800 Series

RXO 1 RXV 1			RXO 2 RXV 2			RXO 3 RXV 3			Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf		Cava Keyway Nut			Estremità d'albero Shaft end Wellenend			Linguetta Key Federkeil
Size	U	S	Size	U	S	Size	U	S	d	f	b	t ₁	t ₂	U	S _{a11}	a	b x h x l
802	28 j6	50	802	22 j6	40	802	18 j6	32	M6	18	6	3.5	20.8	18 j6	32	2	6x6x28
804	32 k6	56	804	24 j6	45	804	20 j6	36	M6	18	6	3.5	22.8	20 j6	36	2	6x6x32
806	35 k6	63	806	28 j6	50	806	22 j6	40	M6	18	6	3.5	24.8	22 j6	40	2.5	6x6x35
808	40 k6	70	808	32 k6	56	808	24 j6	45	M8	22	8	4	27.3	24 j6	45	2.5	8x7x40
810	45 k6	80	810	35 k6	63	810	28 j6	50	M8	22	8	4	31.3	28 j6	50	2.5	8x7x45
812	50 k6	90	812	40 k6	70	812	32 k6	56	M8	22	10	5	35.3	32 k6	56	3	10x8x50
814	55 m6	100	814	45 k6	80	814	35 k6	63	M10	27	10	5	38.3	35 k6	63	4	10x8x55
816	60 m6	112	816	50 k6	90	816	40 k6	70	M10	27	12	5	43.3	40 k6	70	5	12x8x60
818	70 m6	125	818	55 m6	100	818	45 k6	80	M10	27	14	5.5	48.8	45 k6	80	5	14x9x70
820	80 m6	140	820	60 m6	112	820	50 k6	90	M12	35	14	5.5	53.8	50 k6	90	5	14x9x80
822	90 m6	160	822	65 m6	125	822	55 m6	100	M12	35	16	6	59.3	55 m6	100	5	16x10x90
824	100 m6	180	824	70 m6	125	824	60 m6	112	M12	35	18	7	64.4	60 m6	112	6	18x11x100
			826	80 m6	140	826	70 m6	125	M16	39	20	7.5	74.9	70 m6	125	7.5	20x12x110
			828	90 m6	160	828	80 m6	140	M16	39	22	9	85.4	80 m6	140	7.5	22x14x125
			830	100 m6	180	830	90 m6	160	M16	39	25	9	95.4	90 m6	160	10	25x14x140
			832	110 m6	200	832	100 m6	180	M20	46	28	10	106.4	100 m6	180	10	28x16x160
									M20	46	28	10	116.4	110 m6	200	10	28x16x180

RX 700 Series			RX 800 Series			Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf		Cava Keyway Nut			Estremità d'albero Shaft end Wellenende			Linguetta Key Federkeil				
Size	U	S	Size	U	S	Size	U	S	d	f	b	t ₁	t ₂	U	S _{a11}	a	b x h x l	
704	14 j6	30	708	14 j6	30	802	14 j6	30	M6	14	5	3	16.3	14 j6	30	2.5	5X5X25	
708	19 j6	40	712	19 j6	40	804	14 j6	30	M6	15	6	3.5	21.8	19 j6	40	5	6X6X30	
712	24 j6	50	716	24 j6	50	806	19 j6	40	M8	20	8	4	27.3	24 j6	50	5	8X7X40	
716	28 j6	60	720	28 j6	60	808	19 j6	40	M8	20	8	4	31.3	28 j6	60	5	8X7X50	
720	38 k6	80				810	24 j6	50	M10	27	10	5	41.3	38 k6	80	5	10X8X70	
						812	24 j6	50										
						814	28 j6	60										
						816	28 j6	60										

1.13 Accessori

Antiretro



1.13 Accessories

Backstop

RX 700 Series	RXO1 - RXV1			
	NR	SR	AR	D
704	51	14	40	65
708	58.5	13.5	50	80
712	70.5	23	55	100
716	81	29	60	127
720	103.5	21	80	160

RX 700 Series	RXO2 - RXV2			
	NR	SR	AR	D
708	54	11.8	40	141
712	66.5	10	76	180
716	79	14	55	227
720	99	29	60	285

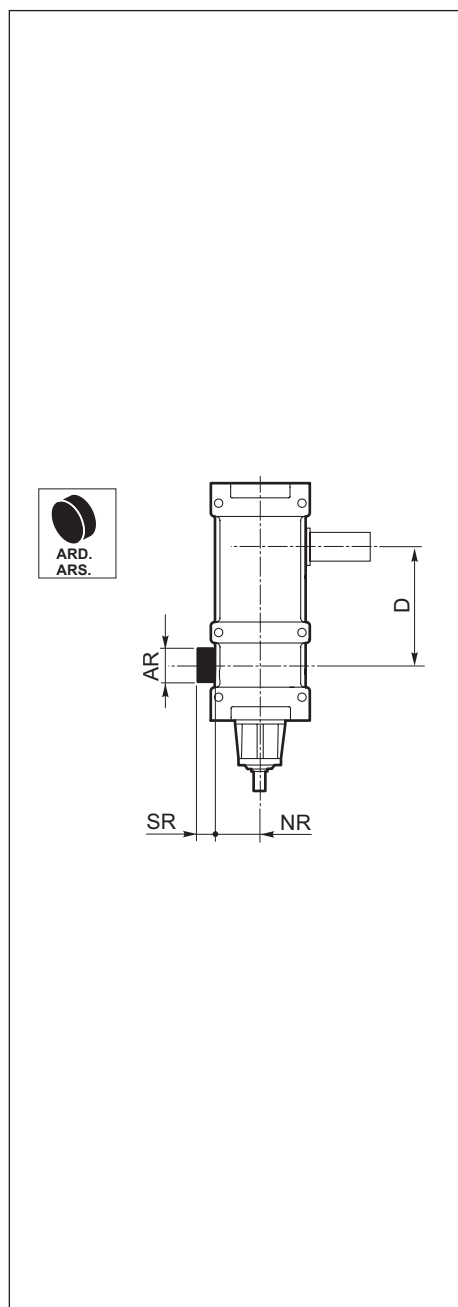
1.13 Zubehör

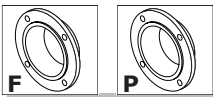
Rücklaufsperr

RX 800 Series	RXO1 - RXV1			
	NR	SR	AR	D
802	109.5	60	90	125
804	120.5	60	100	140
806	135.5	60	110	160
808	149.5	60	120	180
810	163.5	90	130	200
812	190	90	150	225
814	212	90	170	250
816	236.5	110	180	280
818	248.5	110	200	320
820 ... 824	A richiesta / On request / Auf anfrage			

RX 800 Series	RXO2 - RXV2			
	NR	SR	AR	D
802	90	41	72	225
804	100	57	80	252
806	112.5	66	90	285
808	125	57	100	320
810	140	58	110	360
812	157.5	63	120	405
814	177.5	86	130	450
816	200	81	150	505
818	225	67	170	570
820	250	97	180	640
822	280	80	190	720
824	315	82	240	810
826	355	115	270	900
828 830	A richiesta / On request / Auf anfrage			

RX 800 Series	RXO3 - RXV3			
	NR	SR	AR	D
802	90	8	56	305
804	100	9	63	342
806	112.5	10	72	385
808	125	11	80	432
810	140	12	90	485
812	157.5	14	100	545
814	177.5	16	110	610
816	200	18	120	685
818	225	20	130	770
820	250	22	150	865
822 ... 832	A richiesta / On request / Auf anfrage			





1.13 Accessori

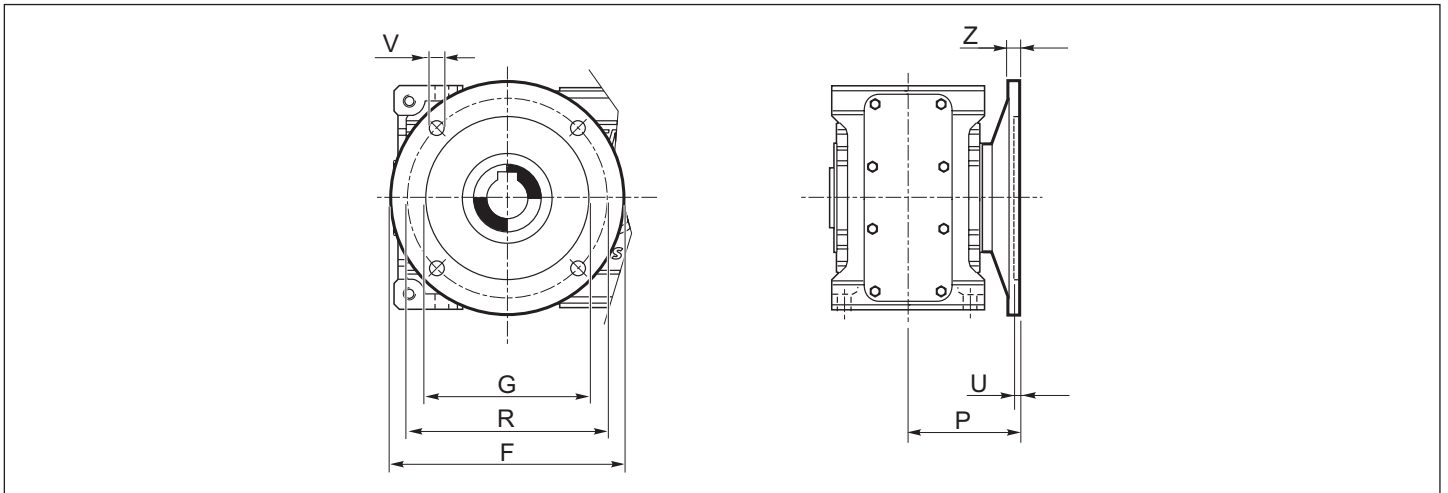
1.13 Accessories

1.13 Zubehör

Flange di uscita - F

Output flanges -F

Abtriebsflansch -F

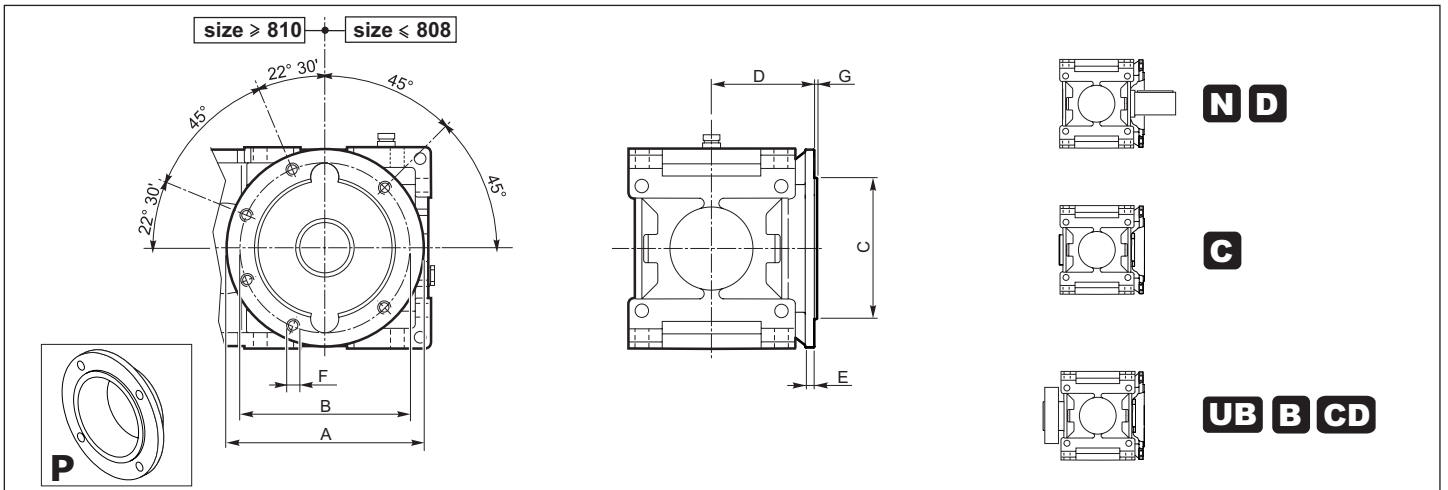


RX 700 Series	704	708	712	716	720
F	160	200	250	300	350
G F8	110	130	180	230	250
R	130	165	215	265	300
P	87	100	125	150	180
U	4	4.5	5	5	6
V	9	11	13	15	17
Z	8	11	14	16	25

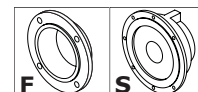
Flange di uscita - P

Output flanges - P

Abtriebsflansch - P



RX 800 Series	A	B	∅ C h7	D	E	F	G
802	250	215	180	121	31	M16	5
804	300	265	230	133	33	M16	5
806	350	300	250	148	35	M18	5
808	350	300	250	164	39	M20	5
810	400	350	300	200	30	M20	5
812	450	400	350	225	32	M22	5
814	550	500	450	253	37	M24	7
816	550	500	450	283	41	M27	7
818	660	600	550	293	45	M30	7
820	660	600	550	322	49	M33	7



1.13 Accessori

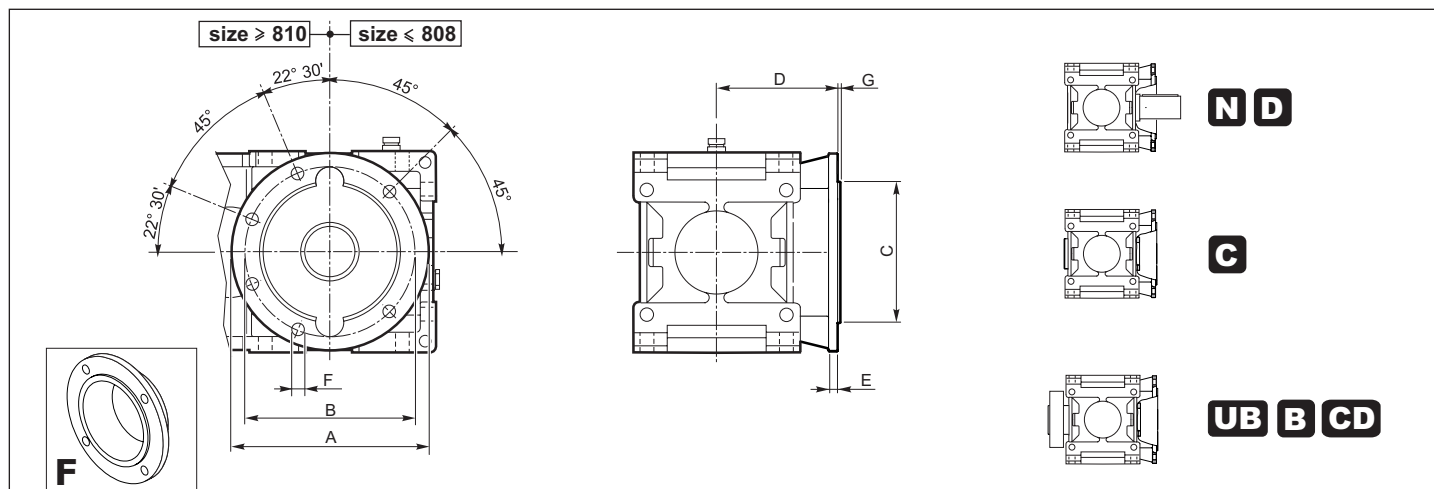
1.13 Accessories

1.13 Zubehör

Flange di uscita - F

Output flanges -F

Abtriebsflansch -F

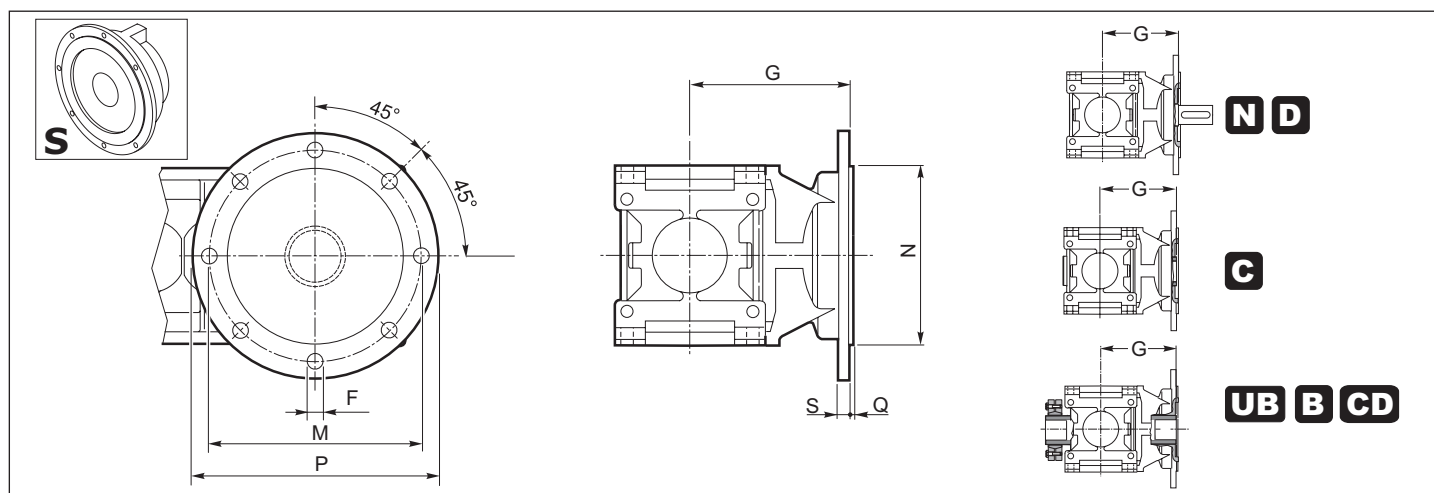


RX 800 Series	A	B	∅ C h7	D	E	F	G
802	250	215	180	155	14	18	5
804	300	265	230	175	14	18	5
806	350	300	250	195	16	20	5
808	350	300	250	215	16	22	5
810	400	350	300	240	16	22	5
812	450	400	350	270	16	24	5
814	550	500	450	300	18	27	7
816	550	500	450	340	20	30	7
818	660	600	550	375	22	33	7
820	660	600	550	410	22	36	7

Flange di uscita - S

Output flanges - S

Abtriebsflansch -S



RX 800 Series	F	G	M	N	P	Q	S
802	16	228	300	250	350	4	16
804	16	248	300	250	350	4	18
806	18	268	350	300	400	5	18
808	18	303	400	350	450	5	20
810	20	333	450	400	500	6	20
812	20	372	500	450	550	6	22
814	22	407	550	500	600	7	22
816	25	452	600	550	650	7	25
818	27	502	650	600	700	8	25
820	30	551	750	650	800	8	28



1.13 Accessori

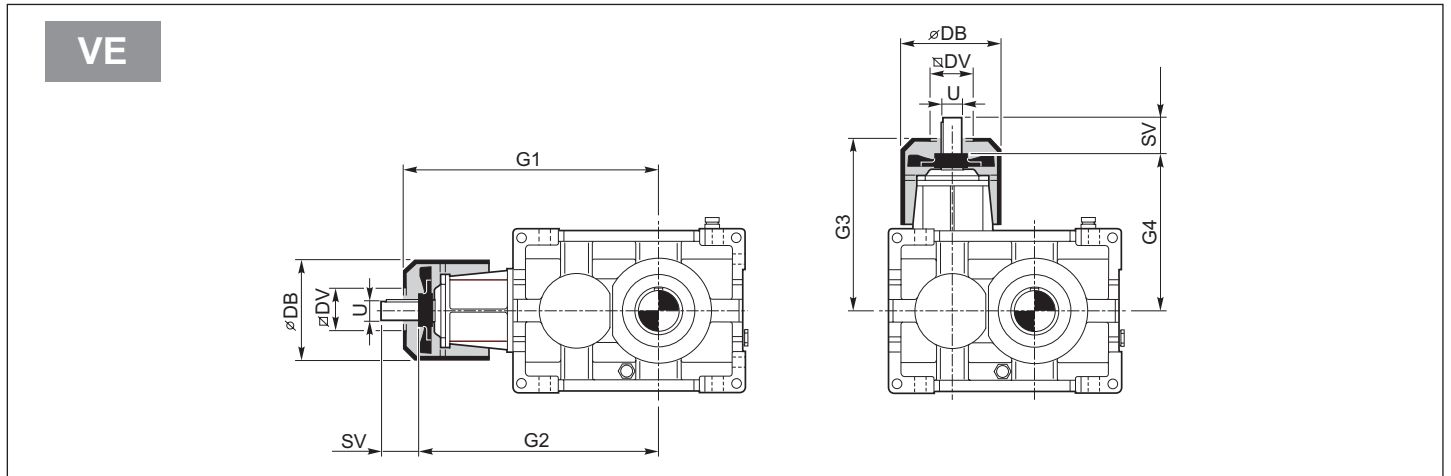
1.13 Accessories

1.13 Zubehör

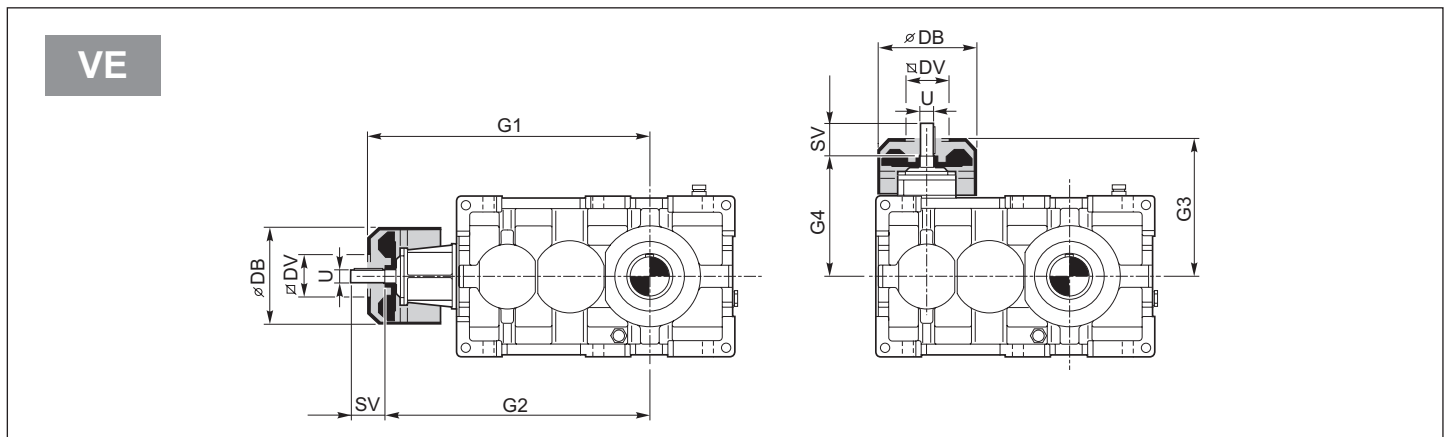
Sistema con ventola - VE

Fan cooling - VE

System mit Lüfterrad - VE



RX800 Series	RX01 - RXV1												
	G1	G2	G3	G4	∅ DB	DV	SV					U	
							i<11	i<12	i<13	i>11	i>12		i>13
802	403	369	278	244	176	89		31			31		28 j6
804	454	416	314	276	220	98		30			30		32 k6
806	504	466	343	306	220	98		37			37		35 k6
808	557	521	377	341	220	98	70			44			40 k6
810	633	585	433	385	260	118		80			50		45 k6
812	702	655	477	430	260	118		90			60		50 m6
814	793	738	543	488	310	138		100			62		55 m6
816	871	818	591	538	310	138		112			74		60 m6
818	1009	930	689	610	394	214			125			75	70 m6
820	1116	1040	756	680	394	214	140			90			80 m6



RX 800 Series	RX02 - RXV2									
	G1	G2	G3	G4	∅ DB	∠ DV	SV RX02 i ≤ 47.5	SV RX02 i > 47.5	U	
806	563	529	281	244	176	89	31	31	28 k6	
808	634	596	314	276	220	98	30	30	32 k6	
810	704	666	344	306	220	98	37	37	35 k6	
812	782	746	377	341	220	98	70	44	40 k6	
814	883	835	385	337	260	118	80	50	45 k6	
816	983	935	430	394	260	118	90	60	50 k6	
818	1113	1058	543	488	310	138	100	62	55 m6	
820	1231	1178	591	538	310	138	112	74	60 m6	

1.13 Accessori

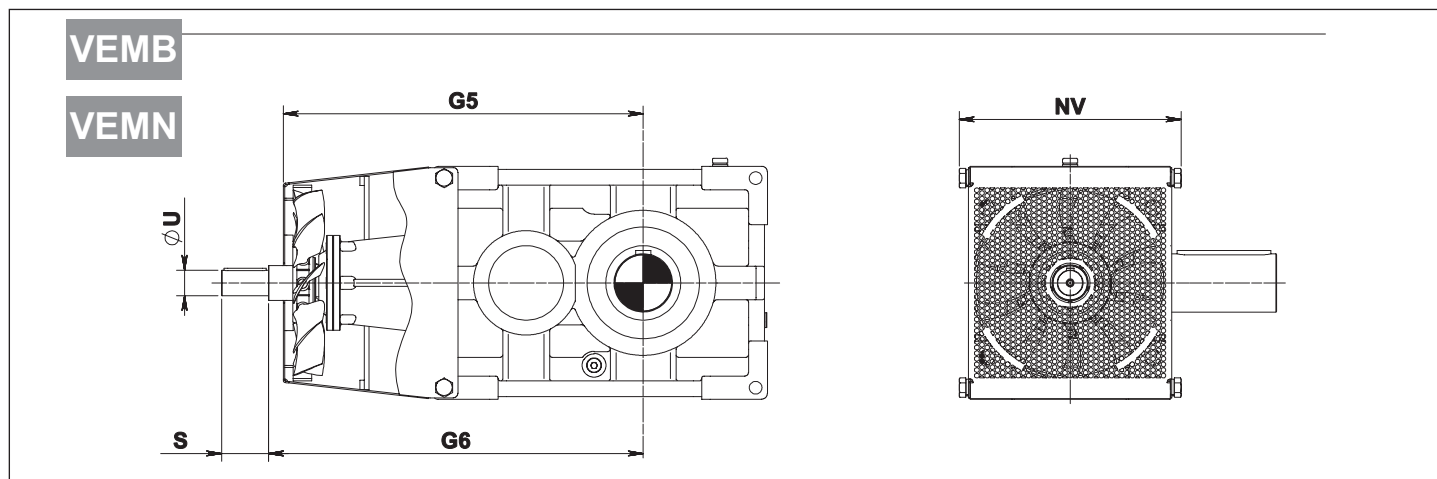
1.13 Accessories

1.13 Zubehör

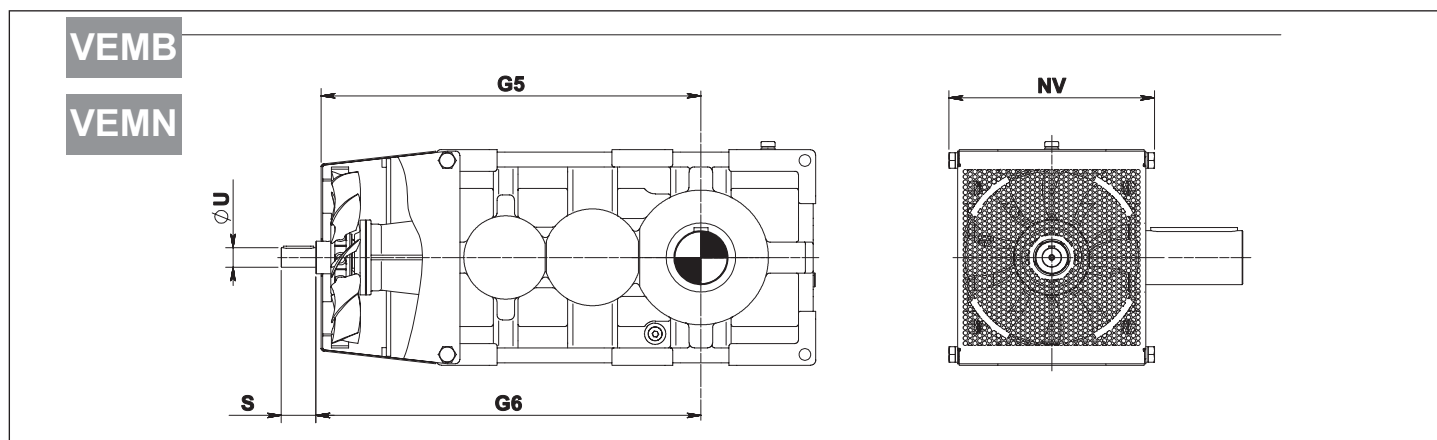
Sistema con ventola - VEMB-VEMN

Fan cooling - VEMB-VEMN

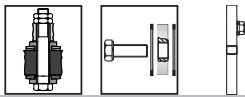
System mit Lüfterrad- VEMB-VEMN



RX 800 Series	RX01					
	G5	G6	NV	S	U	ir max
808	541	561	334	70	40 k6	10,7
810	613	638	375	80	45 k6	11,7
812	683	708	423	90	50 m6	11,9
814	768	800	473	100	55 m6	11,2
816	848	876	530	112	60 m6	11,7
818	967	996	600	125	70 m6	12,9
820	1086	1120	663	140	80 m6	10,9
822	1213	1250	744	160	90 m6	10,8
824	A richiesta - On request - Auf Anfrage					



RX 800 Series	RX02					
	G5	G6	NV	S	U	ir max
812	781	786	423	70	40 k6	45,3
814	875	888	473	80	45 k6	46,0
816	977	988	530	90	50 m6	45,9
818	1104	1120	600	100	55 m6	44,1
820	1225	1236	663	112	60 m6	46,8
822	1387	1396	744	125	70 m6	52,5
824	1558	1570	832	140	80 m6	46,1
826	1738	1750	936	160	90 m6	50,9
828	A richiesta - On request - Auf Anfrage					



1.14 KIT

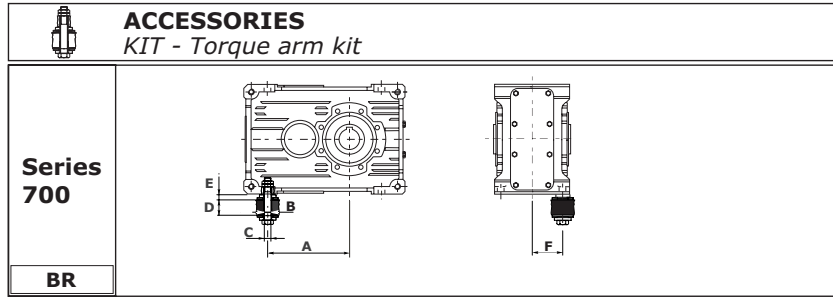
Kit bullone di reazione

1.14 KIT

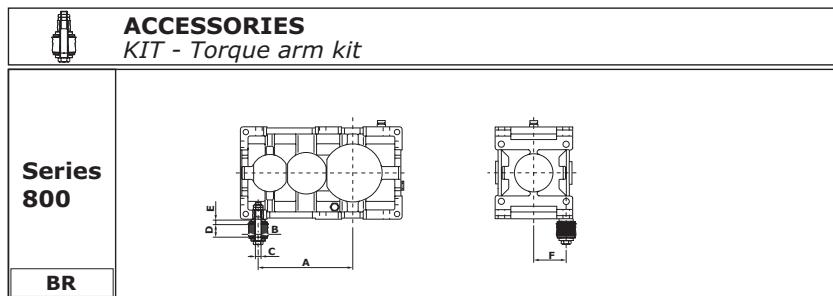
Torque arm kit

1.14 KIT

Kit Momentenstütze



RX 700 Series	A				B	C	D		E	F	Molle a tazza Belleville washers Tellerfedern	
	RXO1 RXV1	RXO2 RXV2	MIN	MAX			N.2 Molle a Tazza 2 Belleville washers 2 Tellerfedern	Y (*)				
704	102	—			9	M8	13	23	8.5	45	31.5x16.3x1.25	0.5
708	134	188			11	M10	16	28	9.2	52	31.5x16.3x1.75	0.5
712	166	236			13	M12	18	32	10	62.5	40x20.4x2	0.5
716	209	296			15	M14	20	35	12	72.5	40x20.4x2.5	0.5
720	272.5	379.5			17	M16	22	38	14	90	50x25.4x3	0.5



RX 800 Series	A				B	C	D		E	F	Molle a tazza Belleville washers Tellerfedern	
	RXO1 RXV1	RXO2 RXV2	RXO3 RXV3	RXO4			MIN	MAX			N. 4 Molle a tazza 4 Belleville washers 4 Tellerfedern	Y (*)
802	175	225	318	399	20	M16	25	38	13	90	50x25.4x2.5	0.6
804	196	286	355.5	431.5	20	M16	25	38	13	100	50x25.4x2.5	0.6
806	222	322	402	495	24	M20	29	45	16	112.5	63x31x3.5	0.8
808	250	362	452	538	24	M20	29	45	16	125	63x31x3.5	0.8
810	280	405	504	625	30	M24	29	45	19	140	70x35.5x4	0.8
812	315	455	566.5	679.5	30	M24	29	45	19	157.5	70x35.5x4	0.8
814	350	510	634	785	36	M30	37	70	23	177.5	100x51x5	1
816	393	573	712.5	848.5	39	M33	37	70	23	200	100x51x5	1
818	445	645	805	805	39	M33	45	70	23	225	100x51x5	1
820	500	725	904.5	904.5	42	M36	45	80	29	250	125x61x6	1.3

(*) Valore di compressione delle molle

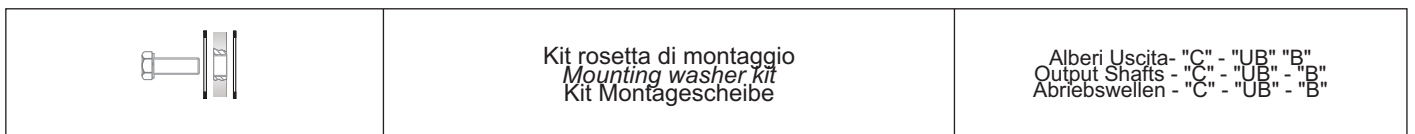
(*) Spring compression value

(*) Wert der Federkompression

Kit rosetta di montaggio

Mounting washer kit

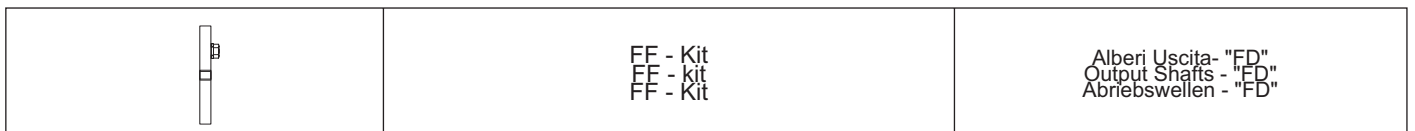
Kit Montagescheibe



FF - Kit

FF - kit

FF - Kit

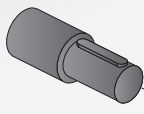

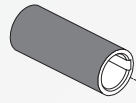

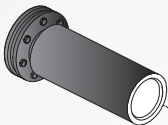

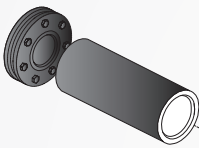
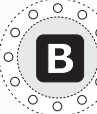
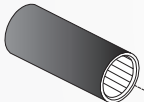

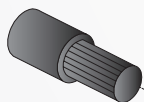

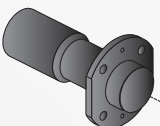

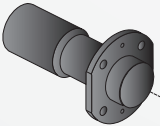



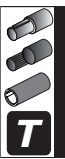
ESTREMITÀ USCITA
OUTPUT CONFIGURATIONS
ENDEN DER AUSGANGSWELLEN

STM
team

T

STM
team

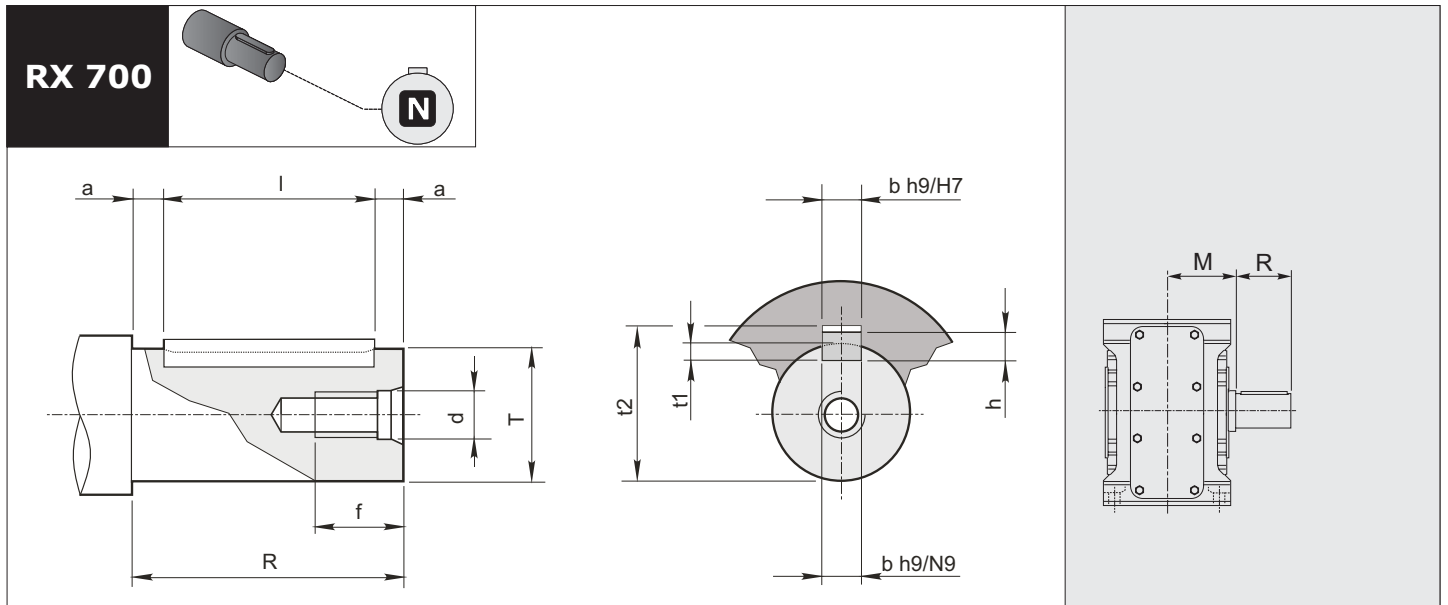
		Output shaft	T2
		Hollow shaft	T4
		Hollow output shaft with shrink disc	T6
		Hollow output shaft with shrink disc	T6
		Splined hollow shaft	T8
		Splined output shaft without broached flange	T10
		Splined output shaft and broached flange	T12
		Splined output shaft with flanged coupling	T14



Sporgente Integrale

Output shaft

Vollwelle

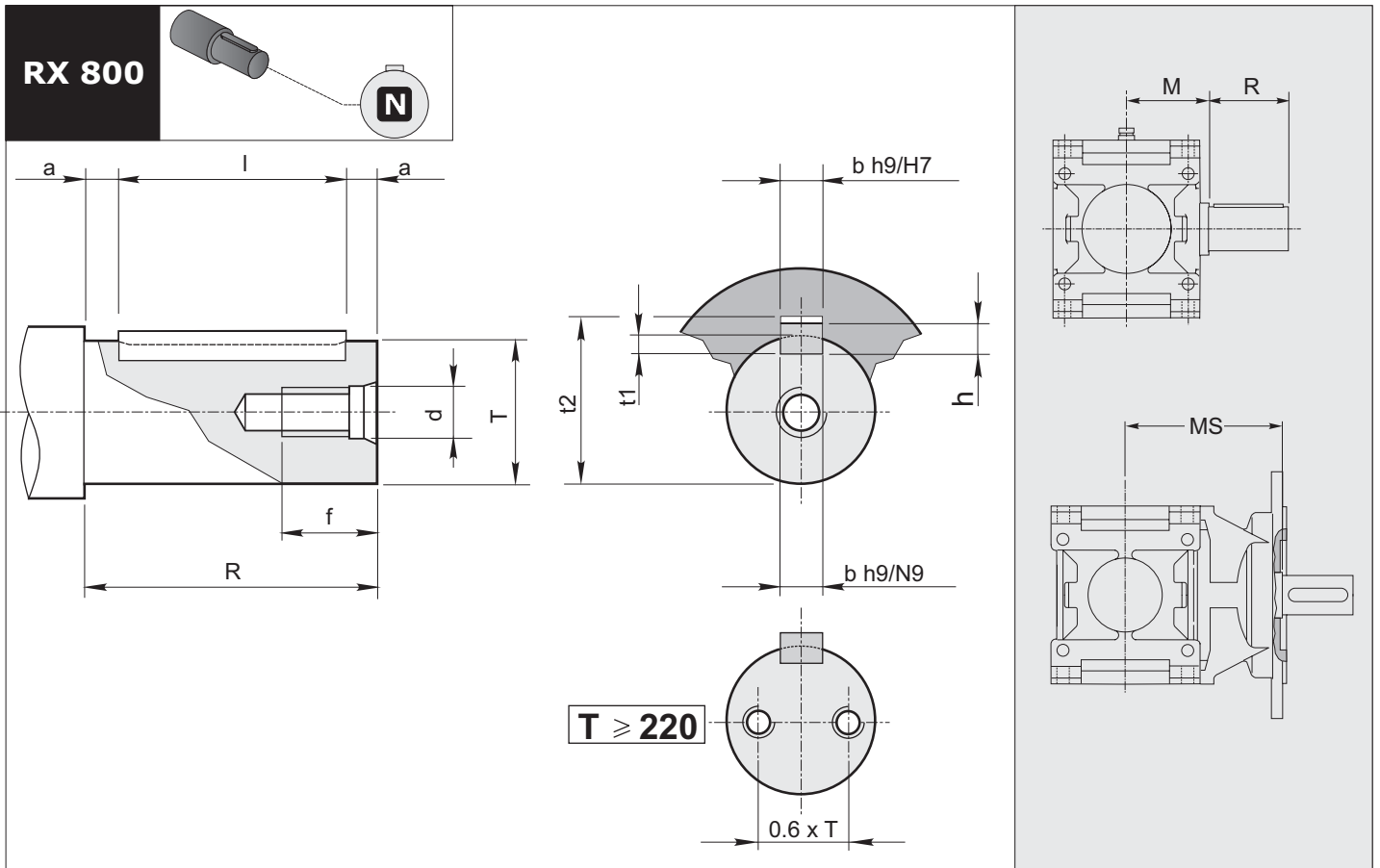


RX 700 Series	Ø Albero Ø Shaft Ø Welle		Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf		Cava Keyway Nut			Estremità d'albero Shaft end Wellenende		
	T	M	d	f	b	t1	t2	R a11	a	bxhxl
RXP RXO RXV 704	24 j6	62.5	M8	20	8	4	27.3	50	5	8X7X40
708	32 k6	71	M8	22	10	5	35.3	60	5	10x8x50
712	42 k6	85.5	M10	27	12	5	45.3	80	5	12x8x70
716	55 k6	100	M12	35	16	6	59.3	100	5	16x10x90
720	70 m6	122	M12	35	20	7.5	74.9	125	7.5	20x12x110

Sporgente Integrale

Output shaft

Vollwelle



RX 800 Series		∅ Albero ∅ Shaft ∅ Welle	MS (Only Flanges S)	Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf		Cava Keyway Nut			Estremità d'albero Shaft end Wellenende		Linguetta Key Federkeil
RX.	T	M		d	f	b	t ₁	t ₂	R a11	a	bxhxl
802	60 m6	109	228	M12	35	18	7	64.4	112	6	18x11x100
804	70 m6	121	248	M16	39	20	7.5	74.9	125	7.5	20x12x110
806	80 m6	137	268	M16	39	22	9	85.4	140	7.5	22x14x125
808	90 m6	151	303	M16	39	25	9	95.4	160	10	25x14x140
810	100 m6	170	333	M20	46	28	10	106.4	180	10	28x16x160
812	110 m6	192	372	M20	46	28	10	116.4	200	10	28x16x180
814	125 m6	216	407	M20	46	32	11	132.4	225	12.5	32x18x200
816	140 m6	242	452	M24	56	36	12	148.4	250	15	36x20x220
818	160 m6	273	502	M24	56	40	13	169.4	280	15	40x22x250
820	180 m6	302	551	M30	72	45	15	190.4	315	17.5	45x25x280
822	200 m6	340	—	M30	72	45	15	210.4	355	17.5	45x25x320
824	220 m6	383		N°2 M24	56	50	17	231.4	400	20	50x28x360
826	250 m6	430		N°2 M24	56	56	20	262.4	450	25	56x32x400
828	280 m6	485		N°2 M24	56	63	20	292.4	500	25	63x32x450
830	320 m6	545		N°2 M30	72	70	22	334.4	500	25	70x36x450
832	360 m6	595		N°2 M30	72	80	25	375.4	560	30	80x40x500

Estremità d'albero cilindriche secondo UNI 6397-68, DIN748, NFE 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775/69, escluso corrispondenza R-S.
Linguetta secondo UNI6604-69, DIN6885 Bl. 1-68, NFE 27.656 e 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773/69, escluso corrispondenza I.

Cylindrical shaft ends in accordance with UNI 6397-68, DIN748, NFE 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775/69, excluding section R-S.
Key according to UNI6604-69, DIN6885 Bl. 1-68, NFE 27.656 e 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773/69, excluding section I.

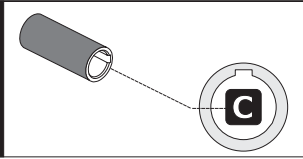
Zylindrische Wellenenden gemäß UNI 6397-68, DIN748, NFE 22.051, BS 4506-70, ISO/R 775/69, ausgenommen Zuordnung R-S.
Federkeile UNI6604-69, DIN6885 Bl. 1-68, NFE 27.656 und 22.175, BS 4235.1-72, ISO/R 773/69, ausgenommen Zuordnung I.

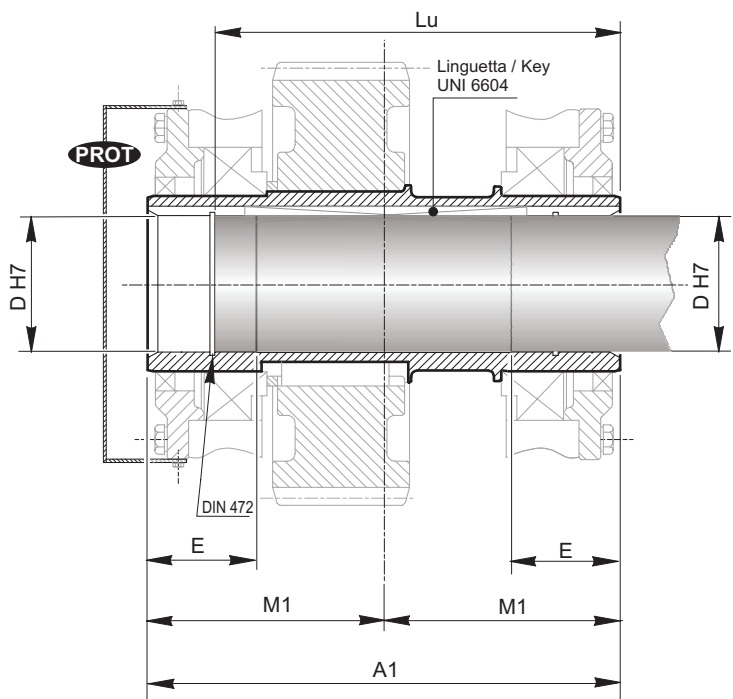
Albero cavo

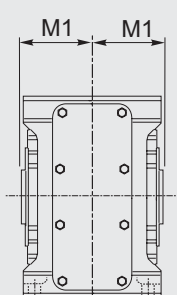
Hollow shaft

Hohlwelle

RX 700







RR

Kit fornito su richiesta
Kit available on request
Auf Anfrage lieferbares Kit

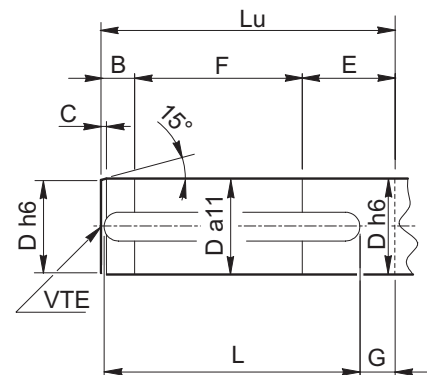
PROT

Coperchio di protezione richiesta
Protection cover available on request
Schutzdeckel auf Anfrage

RX 700 Series	A1	D	E	Lu	M1
704	115	24 (28)	32.5	101.2	57.5
708	130	32 (30) (35)	35	113.7 (113.7) (113.4)	65
712	155	42 (40) (45)	42.5	138.15	77.5
716	180	55 (50)	50	160.35	90
720	220	70 (60)	60	200.35	110

Albero Macchina / Machine shaft / Machine Shaft

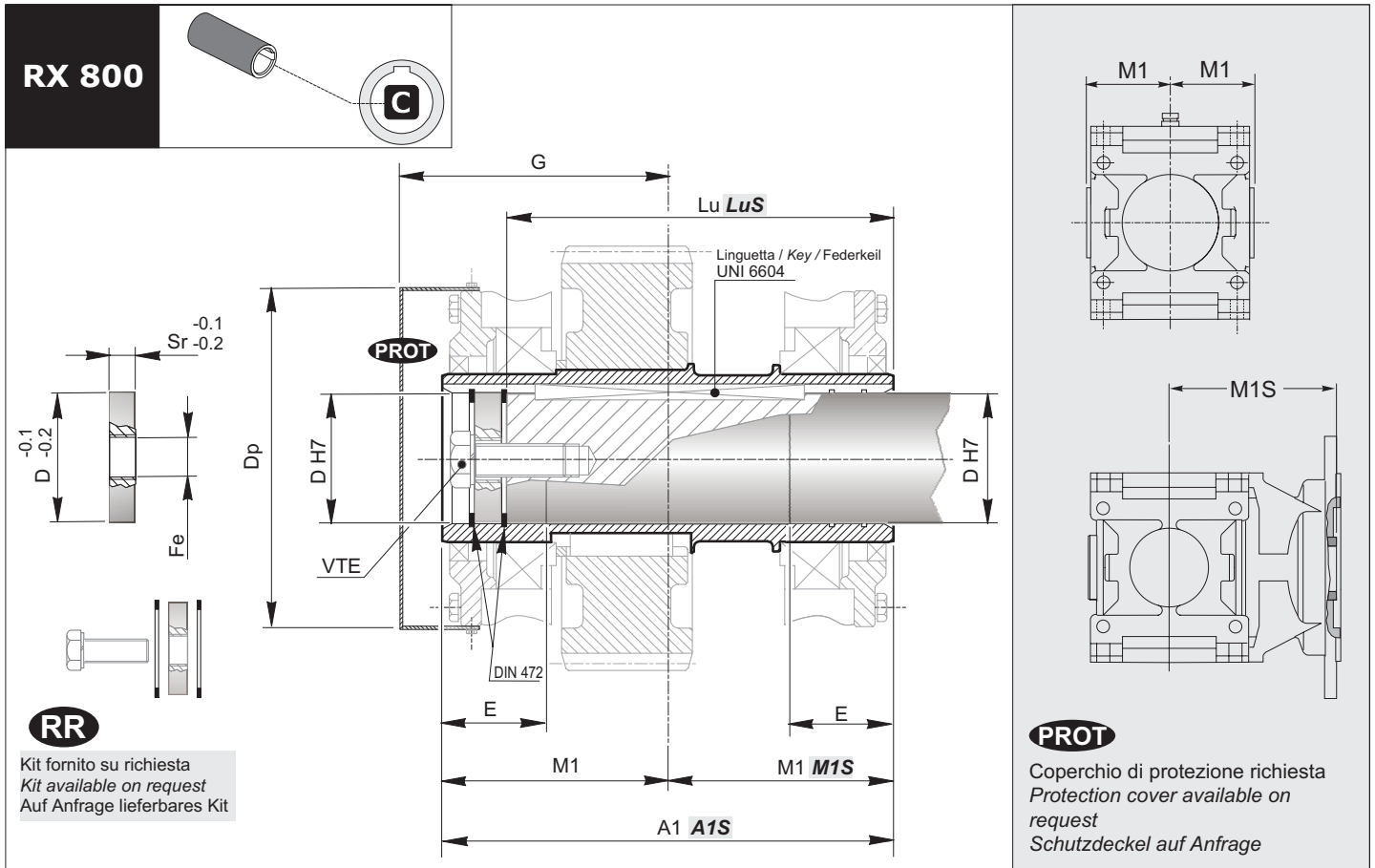
	B	C	D	E	F	G	L	Lu	VTE
704	25	1	24	25	45	24	50	95	M8
708	30	2	32	30	59	26	70	119	M10
712	40	3	42	40	73	37	80	153	M10
716	35	3	55	35	88	25	110	158	M12
720	40	3	70	40	125	35	150	198	M20



Albero cavo

Hollow shaft

Hohlwelle

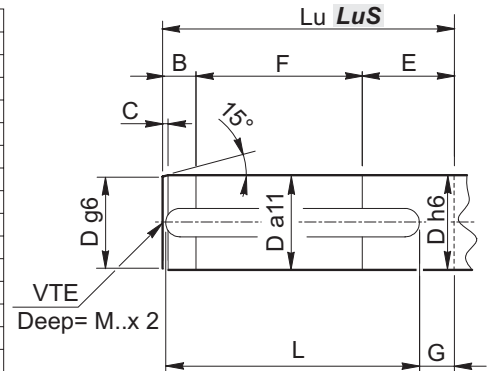


RX 800 Series	A1	A1S (Only Flanges S)	M1	M1S (Only Flanges S)	D	Dp	E	Fe	G	Lu	LuS (Only Flanges S)	Sr
802	218	337	109	228	60	165	50	M27	120	184	303	15
804	242	369	121	248	70	184	56	M27	135	207.5	334.5	15
806	274	405	137	268	80	208	63	M27	150	239.5	370.5	15
808	302	454	151	303	90	234	70	M30	170	261	413	18
810	340	503	170	333	100	254	80	M30	190	299	462	18
812	384	564	192	372	110	290	90	M30	210	339	519	21
814	432	623	216	407	125	316	100	M30	235	384	575	24
816	484	694	242	452	140	365	110	M39	260	431	641	24
818	546	775	273	502	160	415	125	M39	295	490	719	27
820	604	853	302	551	180	454	140	M39	325	548	797	27
822	680		340		200		160	M42		616		30
824	766		383		220		180	M42		693		30
826	860		430		250		200	M42		788		30
828	970		485		280		225	M45		891		33
830	1090		545		320		250	M45		1009		33
832	1190		595		360		280	M45		1060		33

Albero macchina / Machine shaft / Machine shaft

	B	C	D	E	F	G	L	Lu	LuS	VTE
802	21	3.5	60	55	108	22	160	184	303	M20
804	26.5	4	70	61	120	25	180	207.5	334.5	M20
806	33.5	4.5	80	68	138	36	200	239.5	370.5	M20
808	36	5	90	77	148	37	220	261	413	M24
810	44	5.5	100	85	170	43	250	299	462	M24
812	50	6	110	95	194	15	320	339	519	M24
814	61	7	125	105	218	57	320	384	575	M24
816	62	8	140	115	254	62	360	431	641	M30
818	74	9	160	130	286	36	450	490	719	M30
820	89	10	180	145	314	42	500	548	797	M30
822	100	12	200	165	351	46	560	616		M33
824	112	14	220	185	396	50	630	693		M33
826	130	16	250	205	453	76	700	788		M33
828	150	18	280	230	511	80	800	891		M36
830	175	21	320	255	579	95	900	1009		M36
832										

A richiesta / On request / Auf anfrage

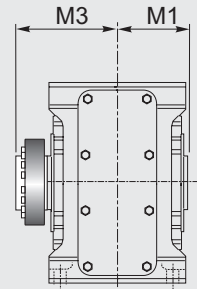
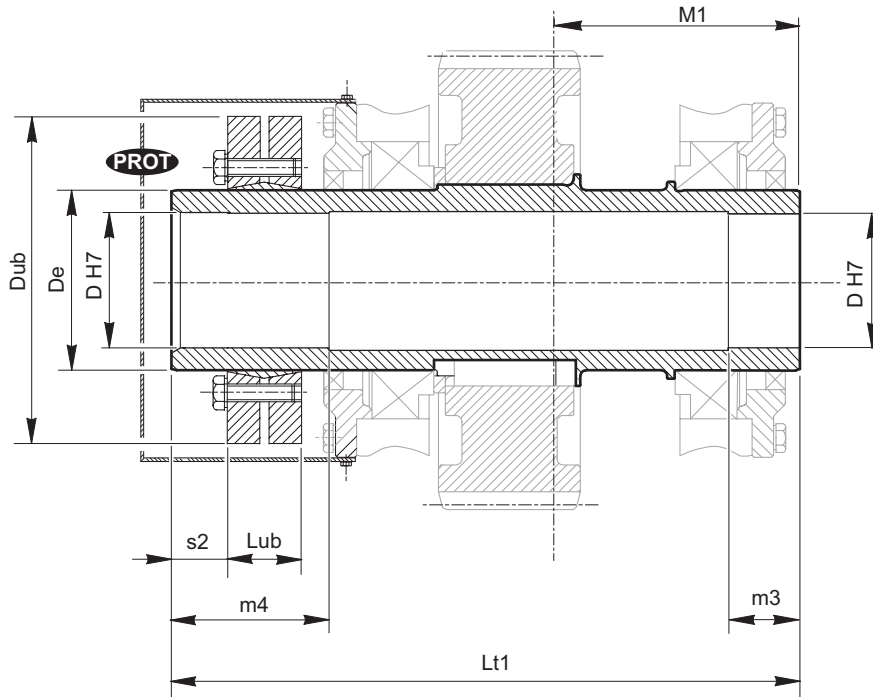
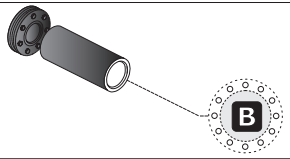
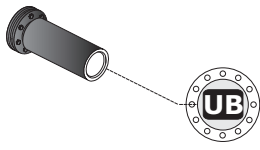


Albero uscita cavo con unità di bloccaggio

Hollow output shaft with shrink disc

Hohlwelle mit Schrumpfscheibe

RX 700



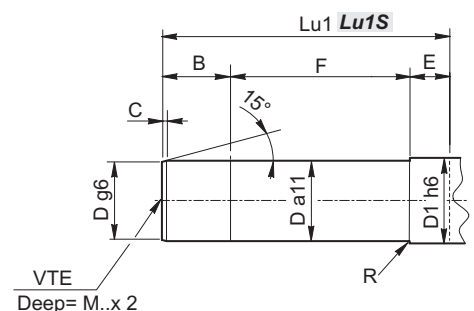
PROT

Coperchio di protezione richiesta
Protection cover available on request
Schutzdeckel auf Anfrage

RX 700 Series	D	De	Dub	Lt1	Lub	M1	M3	m4	m3	s2
704	25	30	60	140	21.5	57.5	82.5	40	35	-
708	35	44	80	160	25.5	65	95	40	30	-
712	45	55	100	190	30.5	77.5	112.5	45	30	-
716	55	68	115	215	30.5	90	125	60	50	-
720	70	90	155	264	39	110	154	70	60	-

Albero macchina / Machine shaft / Machine shaft

	B	C	D	D1	E	F	Lu1	Lu1S	M	R	VTE
704	45	0.5	25	25	40	55	140	-	-	0.5	-
708	45	0.5	35	35	35	80	160	-	-	0.5	-
712	50	1	45	45	35	105	190	-	-	0.5	-
716	65	1	55	55	55	95	215	-	-	0.5	-
720	75	1	70	70	65	124	264	-	-	0.5	-

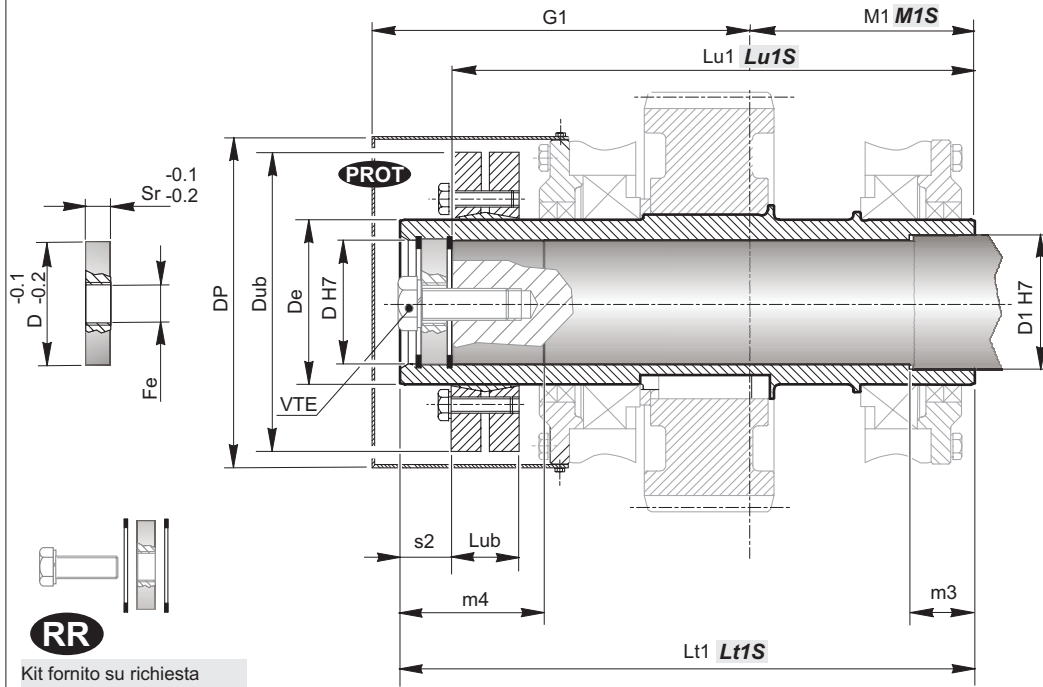
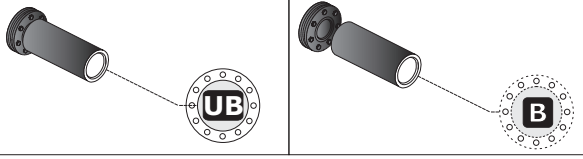


Albero uscita cavo con unità di bloccaggio

Hollow output shaft with shrink disc

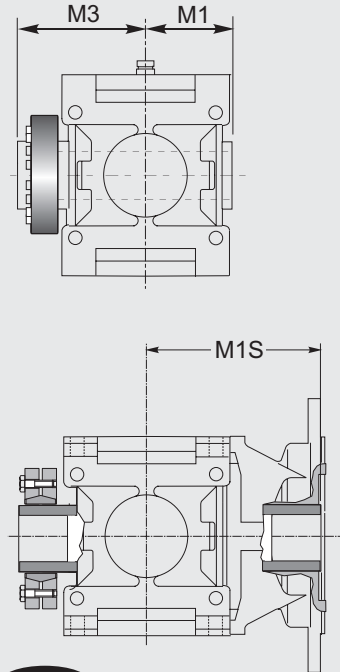
Hohlwelle mit Schrumpfscheibe

RX 800



RR

Kit fornito su richiesta
Kit available on request
Auf Anfrage lieferbares Kit



PROT

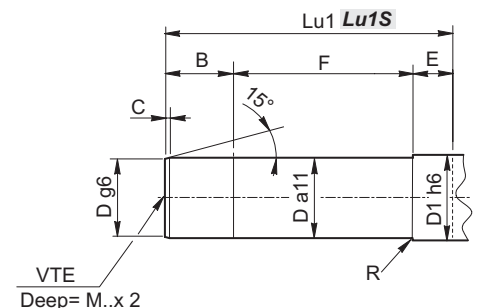
Coperchio di protezione richiesta
Protection cover available on request
Schutzdeckel auf Anfrage

RX 800 Series	D	D1	De	Dp	Dub	Fe	G1	Lt1	Lt1S (Only Flanges S)	Lub	Lu1	Lu1S (Only Flanges S)	M1	M3	M1S (Only Flanges S)	m4	m3	Sr	s2
802	60	65	80	165	145	M27	185	279	398	32.5	254	373	109	170	228	70	32	15	25
804	70	75	90	184	155	M27	205	313	440	39	286	413	121	192	248	80	35	15	27
806	80	85	100	208	170	M27	230	352	483	44	324	455	137	215	268	90	40	15	28
808	90	95	120	234	215	M30	260	397	549	54	364	516	151	246	303	100	45	18	33
810	100	110	130	254	215	M30	285	436	599	54	402	565	170	266	333	110	50	18	34
812	110	120	140	290	230	M30	320	494	674	60.5	454	634	192	302	372	125	56	21	40
814	125	135	160	316	265	M30	355	551	742	64.5	507	698	216	335	407	140	63	24	44
816	140	150	180	365	300	M39	390	612	822	71	567	777	242	370	452	160	70	24	45
818	160	170	200	415	350	M39	440	695	924	86	645	874	273	422	502	180	80	27	50
820	180	195	240	454	405	M39	500	779	1028	109	727	976	302	477	551	200	90	27	52
822	200	215	260	515	430	M42	600	910	—	160	852	—	340	570	—	225	100	30	58
824	220	235	280	—	460	M42	—	1000	—	172	938	—	383	617	—	253	110	30	62
826	250	270	320	—	520	M42	—	1115	—	184	1045	—	430	685	—	280	125	30	70
828	280	300	360	—	590	M45	—	1250	—	204	1169	—	485	765	—	315	140	33	81
830	320	340	400	—	680	M45	—	1385	—	212	1295	—	545	840	—	355	160	33	90
832	360	380	480	—	800	M45	—	1565	—	252	1435	—	595	930	—	440	180	33	130

Albero macchina / Machine shaft / Machine shaft

	B	C	D	D1	E	F	Lu1	Lu1S	M	R	VTE
802	50	3.5	60	65	28	176	254	373	M20	2	M20
804	58	4	70	75	30	198	286	413	M20	2.2	M20
806	67	4.5	80	85	32	225	324	455	M20	2.5	M20
808	72	5	90	95	35	257	364	516	M24	2.8	M24
810	81	5.5	100	110	40	281	402	565	M24	3	M24
812	90	6	110	120	45	319	454	634	M24	3.5	M24
814	101	7	125	135	50	356	507	698	M24	4	M24
816	120	8	140	150	56	391	567	777	M30	4.5	M30
818	135	9	160	170	63	447	645	874	M30	5	M30
820	153	10	180	195	71	503	727	976	M30	5.5	M30
822	167	11	200	215	80	605	852	—	M33	6	M33
824	200	14	220	235	90	648	938	—	M33	6.5	M33
826	220	16	250	270	100	725	1045	—	M33	7	M33
828	234	14	280	300	112	823	1169	—	M36	7.5	M36
830	280	21	320	340	125	890	1295	—	M36	8	M36
832	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

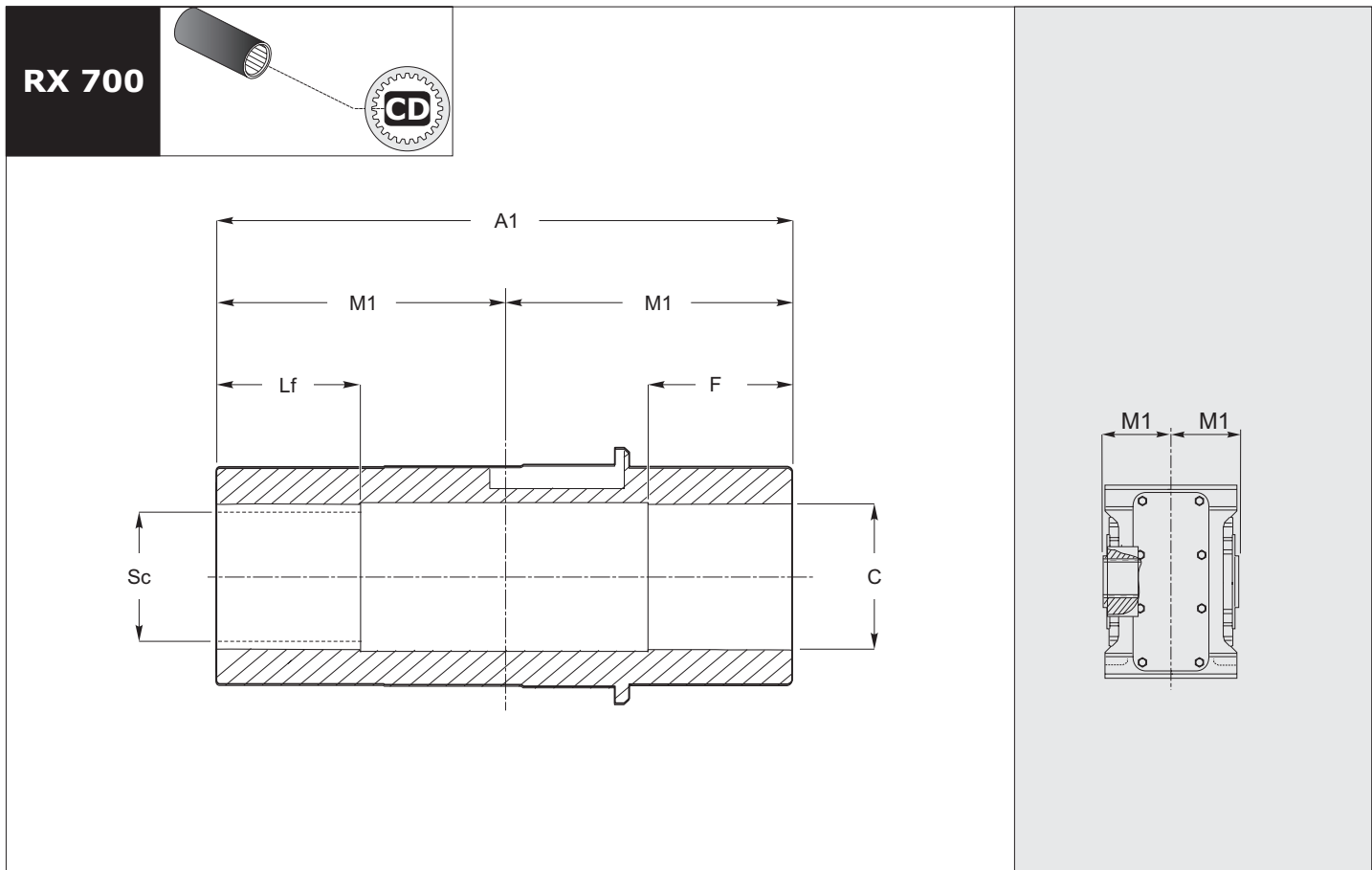
A richiesta / On request / Auf anfrage



Albero lento cavo scanalato

Spined hollow shaft

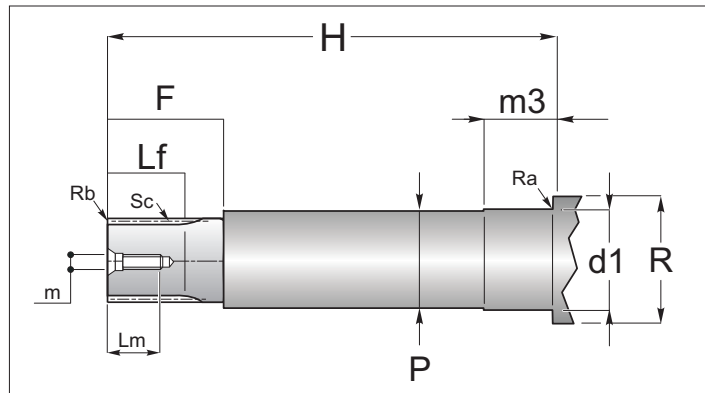
Verzahnte Hohlwelle



RX 700 Series	A1	M1	C H7	F	Lf	Sc
704	115	57.5	30	25	30	28x25 - DIN5482
708	130	65	37	40	45	35x31 - DIN5482
712	155	77.5	42	48	48	40x36 - DIN5482
716	180	90	52	60	60	50x45 - DIN5482
720	220	110	72	70	70	70x64 - DIN5482

Albero macchina / Machine shaft / Machine shaft

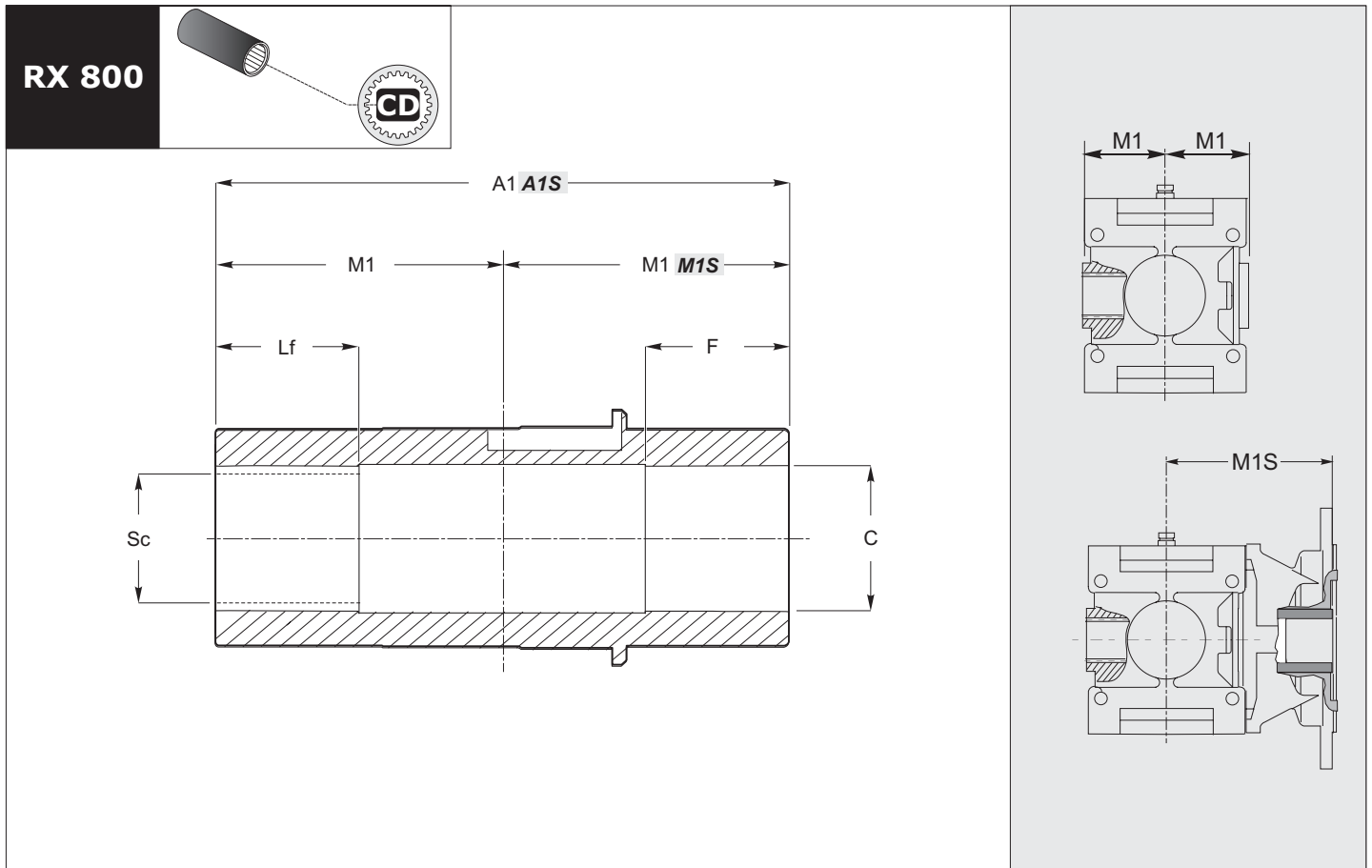
	d1 h6	m3	H	P	R	Ra	Rb	Sc	F	Lf	Lm	m
704	Contattare il ns. servizio tecnico Contact our technical dept Wenden Sie sich an unseren technischen Servic							Contattare il ns. servizio tecnico Contact our technical dept Wenden Sie sich an unseren technischen Servic				
708												
712												
716												
720												



Albero lento cavo scanalato

Spined hollow shaft

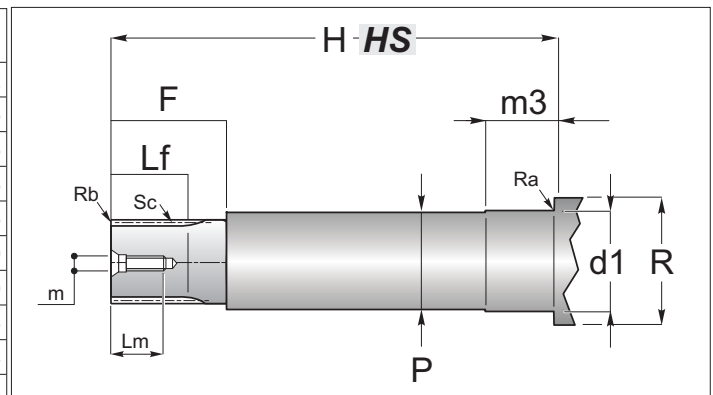
Verzahnte Hohlwelle



RX 800 Series	A1	A1S (Only Flanges S)	M1	M1S (Only Flanges S)	C H7	F	Lf	Sc
802	218	337	109	228	62	70	70	60 x 55 - DIN5482
804	242	369	121	248	72	70	70	70 x 64 - DIN5482
806	274	405	137	268	82	90	90	80 x 74 - DIN5482
808	302	454	151	303	92	90	90	90 x 84 - DIN5482
810	340	503	170	333	102	110	110	100 x 94 - DIN5482
812	384	564	192	372	112	110	110	110 x 3 x 35 - DIN5480
814	432	623	216	407	122	120	120	120 x 5 x 22 - DIN5480
816	484	694	242	452	142	140	140	140 x 5 x 26 - DIN5480
818	546	775	273	502	162	160	160	160 x 5 x 30 - DIN5480
820	604	853	302	551	182	180	180	180 x 8 x 21 - DIN5480

Albero macchina / Machine shaft / Machine shaft



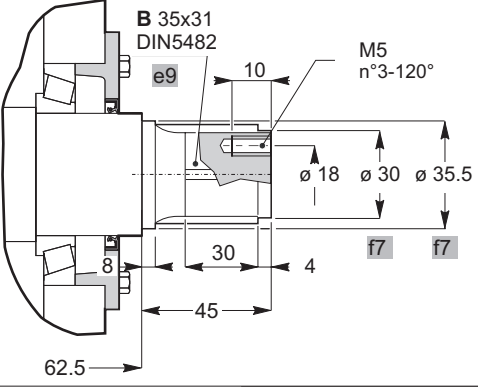
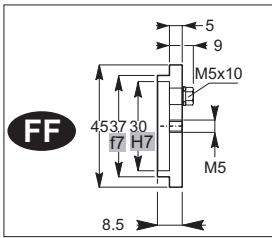


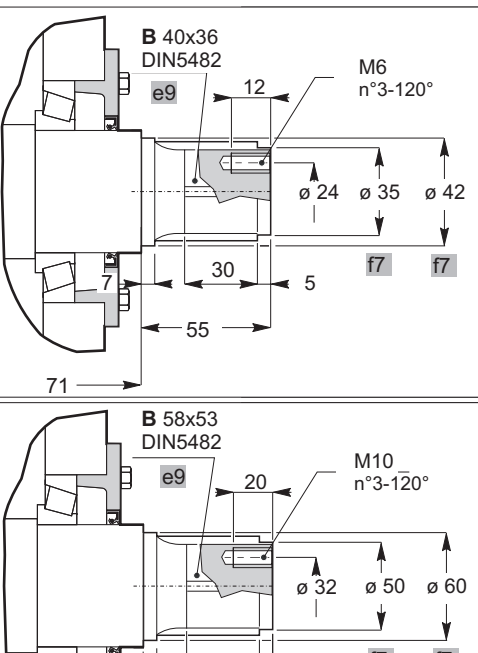
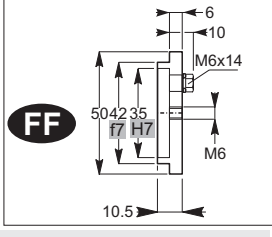


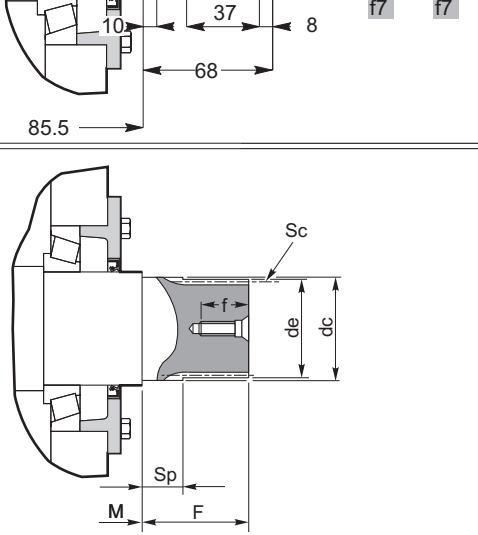
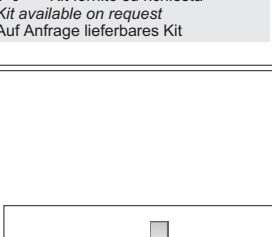


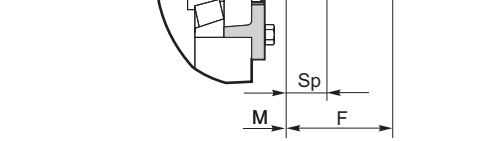

	d1 h6	m3	H	HS	P	R	Ra	Rb	F	Lf	Lm	m
802	62	65	215	334	61	75	1.5	1.5x45°	80	70	35	M12
804	72	65	238	365	71	85	2	1.5x45°	80	70	39	M16
806	82	85	270	400	81	100	3	2x45°	100	90	39	M16
808	92	85	299	450	91	115	2	2x45°	100	90	39	M16
810	102	105	337	500	101	125	2	2x45°	120	110	39	M16
812	112	105	380	560	111	135	2	2x45°	120	110	46	M20
814	122	115	429	620	121	150	2.5	2x45°	130	120	46	M20
816	142	135	480	690	141	170	2.5	2x45°	150	140	56	M24
818	162	155	542	771	161	190	2.5	2.5x45°	170	160	56	M24
820	182	175	600	850	181	210	2.5	2.5x45°	190	180	56	M24



Estremità albero lento scanalato senza flangia brocciata

Spined output shaft without broached flange

Abtriebswelle mit Keilende ohne geräumtem Flansch

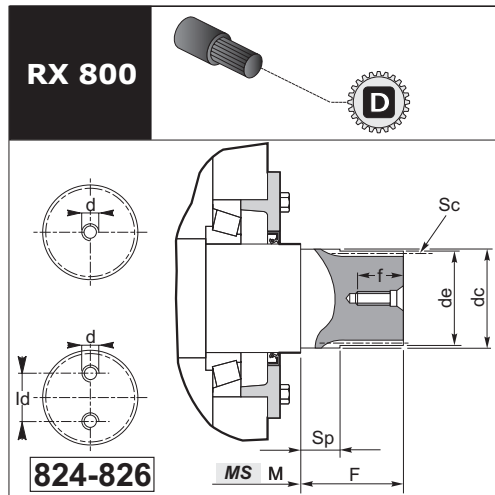
<p>RX 700</p>  	<p>704</p>		 <p>FF - Kit fornito su richiesta Kit available on request Auf Anfrage lieferbares Kit</p>
<p>RX 700</p>  	<p>708</p>		 <p>FF - Kit fornito su richiesta Kit available on request Auf Anfrage lieferbares Kit</p>
<p>RX 700</p>  	<p>712</p>		 <p>FF - Kit fornito su richiesta Kit available on request Auf Anfrage lieferbares Kit</p>
<p>RX 700</p>  	<p>716-720</p>		 <p>FF - Kit fornito su richiesta Kit available on request Auf Anfrage lieferbares Kit</p>

RX 700 Series	de (h10)	F	M	Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf		Profilo scanalato Spined profile Keilprofil					
				d	f	Sc	Z	mn	α	dc (f7)	Sp
716	59.5	62	100	M12	35	FIAT 60	22	2.6	30°	60	22
720	69.3	69	122	M16	39	FIAT 70	26	2.58	30°	70	25

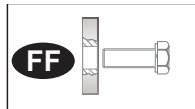
Estremità albero lento scanalato senza flangia brocciata

Splined output shaft without broached flange

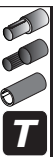
Abtriebswelle mit Keilende ohne geräumtem Flansch



	de (h10)	F	M	MS (only Flanges S)	Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kopf			Profilo scanalato / Splined profile / Keilprofil					
					d	ld	f	Sc	Z	mn	α	dc (f7)	Sp
802	59.5	62	109	228	M12		35	FIAT 60	22	2.6	30°	60	22
804	69.3	69	121	248	M16		39	FIAT 70	26	2.58	30°	70	25
806	79.3	69	137	268	M16		39	FIAT 80	27	2.82	30°	80	20
808	94.3	74	151	303	M16		39	FIAT 95	31	2.97	30°	95	25
810	104.4	79	170	333	M20		46	D. 105 DIN 5480	34	3	30°	106	25
812	109.4	94	192	372	M20	—	46	D. 110 DIN 5480	35	3	30°	111	25
814	129	124	216	407	M20		46	D. 130 DIN 5480	24	5	30°	130	32
816	139	139	242	452	M24		56	D. 140 DIN 5480	26	5	30°	140	35
818	159	159	273	502	M24		56	D. 160 DIN 5480	30	5	30°	160	38
820	178.4	179	302	551	M30		71	D. 180 DIN 5480	21	8	30°	180	42
822	198.4	199	340	—	M30		71	D. 200 DIN 5480	24	8	30°	200	44
824	218.4	219	383	—	M24	132	48	D. 220 DIN 5480	26	8	30°	220	48
826	248.4	249	430	—	M24	150	48	D. 250 DIN 5480	30	8	30°	251	55



FF -
Kit fornito su richiesta
Kit available on request
Auf Anfrage lieferbares Kit



Estremità scanalata albero lento flangia brocciata

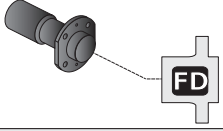

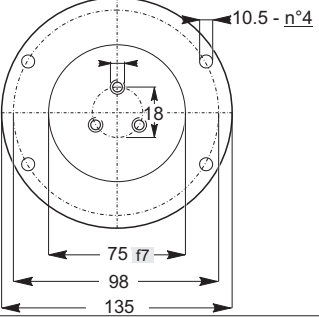
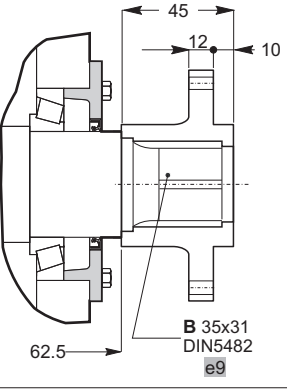
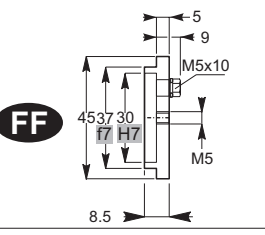
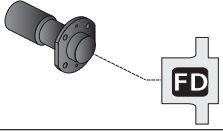

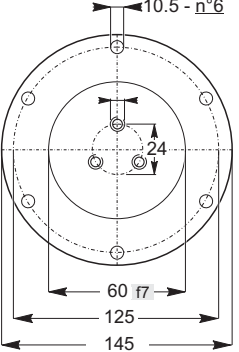
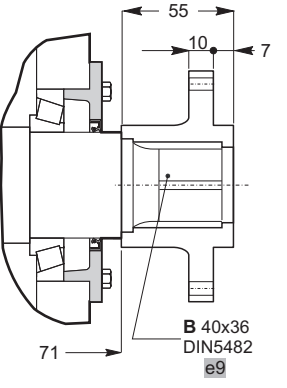
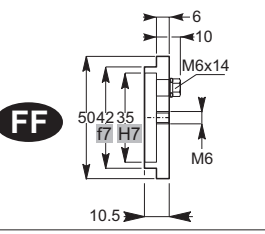
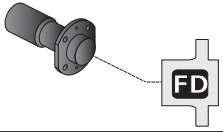

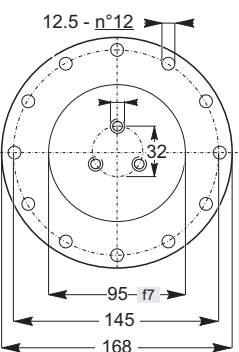
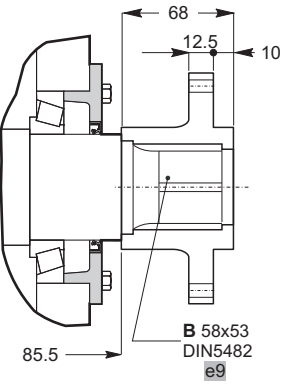
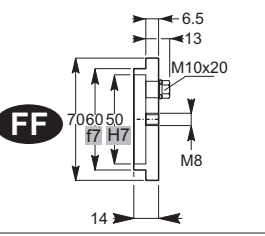
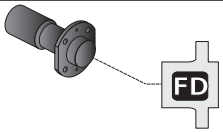

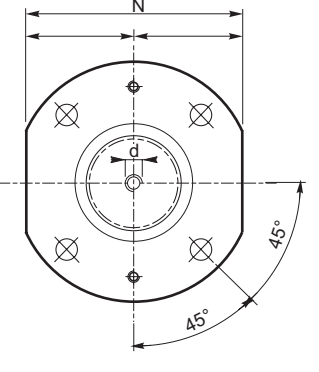
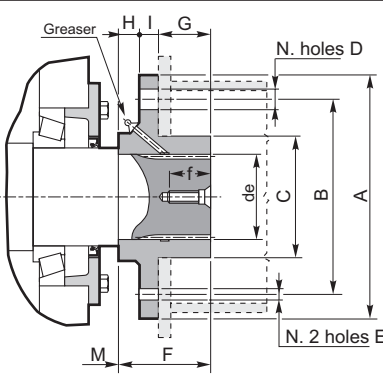
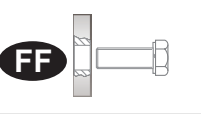
Non fornibili per classe di sollevamento M8.

Splined output shaft and broached flange

Not available for lifting class M8.

Abtriebswelle mit Keilende und geräumtem Flansch

Für Hubklass M8 nicht lieferbar.

<p>RX 700</p> 		 <p>10.5 - n°4</p> <p>18</p> <p>75 f7</p> <p>98</p> <p>135</p>	 <p>45</p> <p>12</p> <p>10</p> <p>62.5</p> <p>B 35x31 DIN5482 e9</p>	 <p>5</p> <p>9</p> <p>M5x10</p> <p>45 37 30</p> <p>f7 H7</p> <p>M5</p> <p>8.5</p> <p>FF - Kit fornito su richiesta Kit available on request Auf Anfrage lieferbares Kit</p>
<p>RX 700</p> 		 <p>10.5 - n°6</p> <p>24</p> <p>60 f7</p> <p>125</p> <p>145</p>	 <p>55</p> <p>10</p> <p>7</p> <p>71</p> <p>B 40x36 DIN5482 e9</p>	 <p>6</p> <p>10</p> <p>M6x14</p> <p>50 42 35</p> <p>f7 H7</p> <p>M6</p> <p>10.5</p> <p>FF - Kit fornito su richiesta Kit available on request Auf Anfrage lieferbares Kit</p>
<p>RX 700</p> 		 <p>12.5 - n°12</p> <p>32</p> <p>95 f7</p> <p>145</p> <p>168</p>	 <p>68</p> <p>12.5</p> <p>10</p> <p>85.5</p> <p>B 58x53 DIN5482 e9</p>	 <p>6.5</p> <p>13</p> <p>M10x20</p> <p>70 60 50</p> <p>f7 H7</p> <p>M8</p> <p>14</p> <p>FF - Kit fornito su richiesta Kit available on request Auf Anfrage lieferbares Kit</p>
<p>RX 700</p> 		 <p>N</p> <p>d</p> <p>45°</p> <p>45°</p>	 <p>Greaser</p> <p>H I G</p> <p>N. holes D</p> <p>de</p> <p>C</p> <p>B</p> <p>A</p> <p>M</p> <p>F</p> <p>N. 2 holes E</p>	 <p>FF</p> <p>FF - Kit fornito su richiesta Kit available on request Auf Anfrage lieferbares Kit</p>

RX 700 Series	Dimensioni generali / General dimensions / Allgemeine Abmessungen														
	de	Ø A	Ø B	Ø C f8	Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kop		N° Fori holes Anzahl der Bohrungen	Ø D	E	F	G	H	I	M	N h9
					d	f									
716	60	180	140	90	M12	35	4	17.5	M8	63	38	9	16	100	160
720	70	200	160	100	M16	39	4	17.5	M10	70	43	11	16	122	180

Estremità scanalata albero lento flangia brocciata

Non fornibili per classe di sollevamento M8.

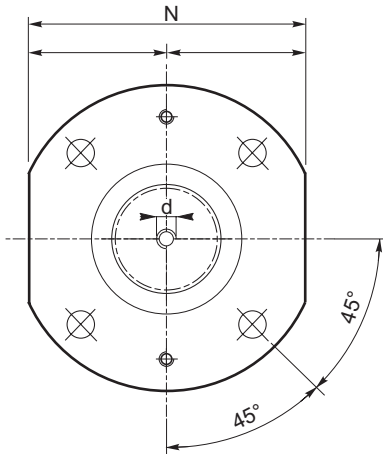
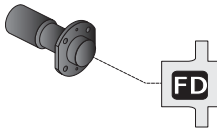
Splined output shaft and broached flange

Not available for lifting class M8.

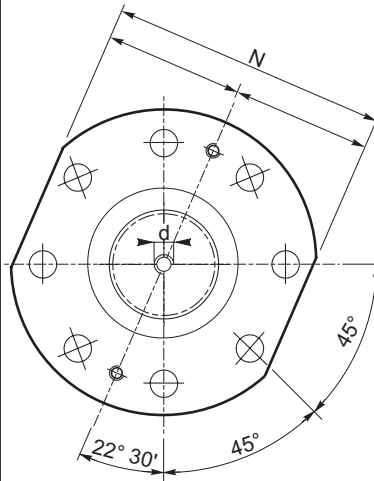
Abtriebswelle mit Keilende und geräumtem Flansch

Für Hubklass M8 nicht lieferbar.

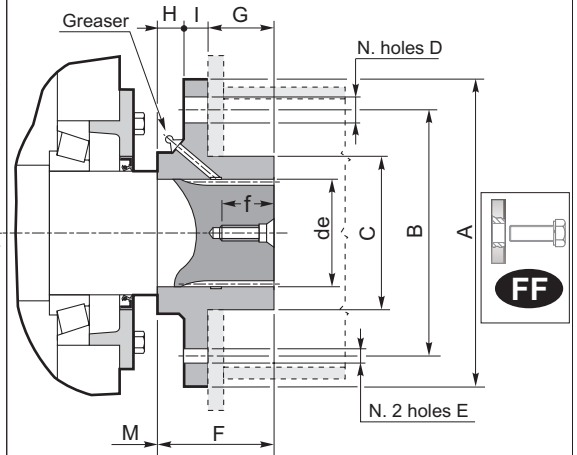
RX 800



< 808



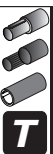
≥ 808



FF - Kit fornito su richiesta
Kit available on request
Auf Anfrage lieferbares Kit

Dimensioni generali / General dimensions / Allgemeine Abmessungen

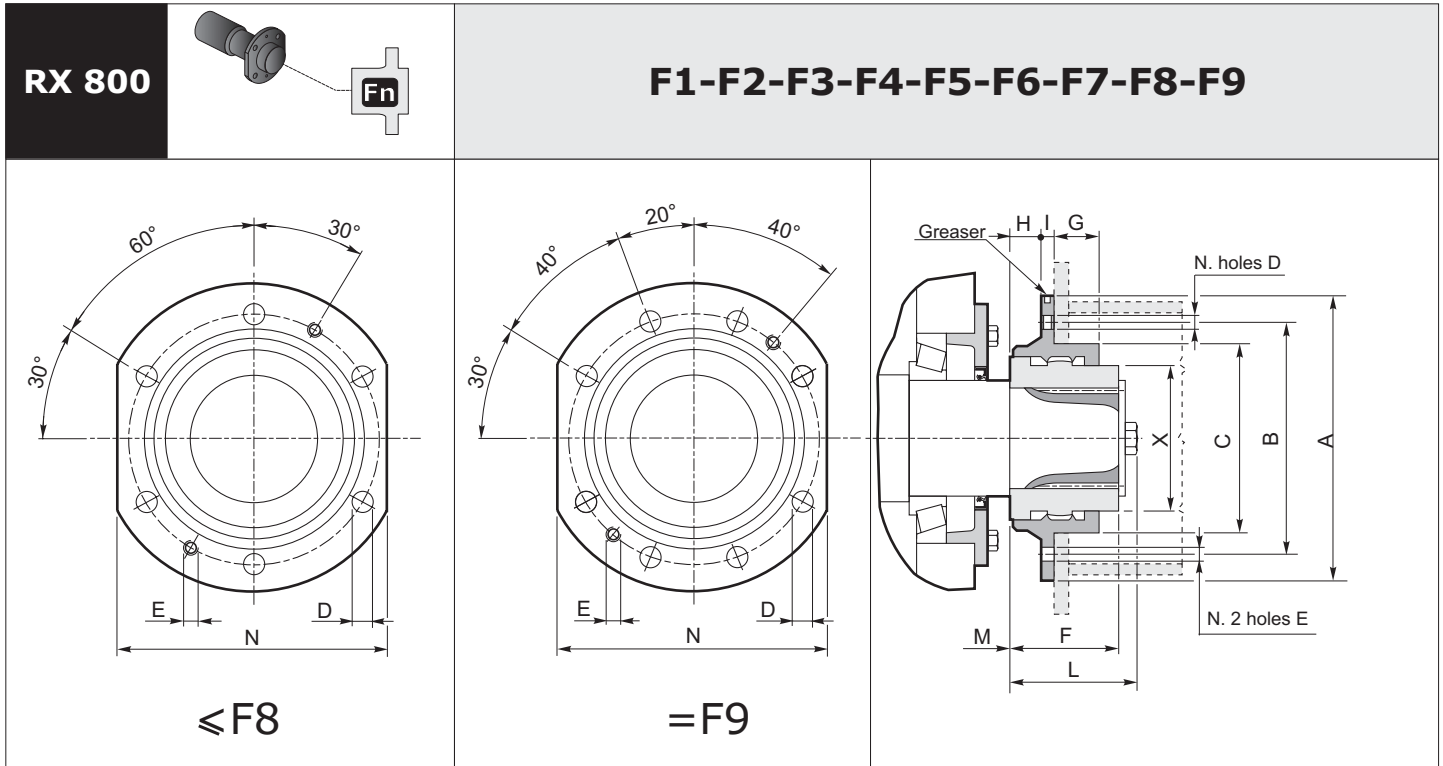
RX 800 Series	de	Ø A	Ø B	Ø C f8	Foro fil. testa Tapped hole Gewindebohrung Kop		N° Fori holes Anzahl der Bohrungen	Ø D	E	F	G	H	I	M	N h9
					d	f									
					802	60									
804	70	200	160	100	M16	39	4	17.5	M10	70	43	11	16	121	180
806	80	220	180	110	M16	39	4	19.5	M10	70	40	12	18	137	200
808	95	240	190	130	M16	39	8	19.5	M10	75	40	15	20	151	220
810	105	250	200	145	M20	46	8	21.5	M12	80	40	20	20	170	230
812	110	280	225	150	M20	46	8	21.5	M12	95	52	20	23	192	250
814	130	355	280	180	M20	46	8	23.5	M14	125	80	20	25	216	315
816	140	400	315	200	M24	56	8	23.5	M14	140	90	22	28	242	355
818	160	450	355	225	M24	56	8	29	M16	160	103	25	32	273	400
820	180	500	400	250	M30	71	8	32	M16	180	118	28	34	302	450
822	200	560	450	280	M30	71	8	35	M18	200	132	32	36	340	500



Estremità scanalata albero lento con giunto dentato flangiato

Splined output shaft with flanged splined coupling

Abtriebswelle mit Keilende mit geflanschter Klauenkupplung



Accoppiamenti riduttori giunti / Gear unit+coupling combinations / Passung von Getrieben-Kupplungen

	F	L	M	Class M	Fr MAX (kN)	Tipo di giunto Coupling size Kupplungsgröße
808	105	117	151	≤ 7	44	F1
				> 7		F1
810	105	117	170	≤ 7	44	F1
				> 7	49	F2
812	125	137	192	≤ 7	49	F2
				> 7	58	F3
814	125	150	216	≤ 7	58	F3
				> 7	70	F4
816	140	168	242	≤ 7	70	F4
				> 7	80	F5
818	160	188	273	≤ 6	80	F5
				> 6	130	F6
820	180	215	302	≤ 6	130	F6
				> 6	160	F7
822	200	235	340	≤ 7	160	F7
				> 7	180	F8
824	220	250	383	≤ 5	180	F8
				> 5	200	F9
826	250	285	430	≤ 5	200	F9
				> 5		a richiesta on request auf Anfrage

Tipo di giunto Coupling size Kupplungsgröße	Dimensioni generali / General dimensions / Allgemeine Abmessungen										
	∅ A	∅ B	∅ C f8	N. Fori Holes Anzahl der Bohrungen	∅ D	E	G	H	I	N h9	X
F1	320	280	200	6	18	M16	42.5 - 47	30	15	280	149
F2	340	300	220	6	18	M16	46 - 54	30	15	300	165
F3	380	340	260	6	18	M16	52.5 - 58	30	15	340	195
F4	400	360	280	6	18	M16	59.5 - 65	30	15	360	222
F5	420	380	310	6	18	M16	62.5 - 67	30	15	380	253
F6	450	400	340	6	23	M20	66 - 73	40	20	400	266
F7	510	460	400	6	23	M20	70 - 75	40	20	460	317
F8	550	500	420	6	23	M20	80 - 82	40	20	500	330
F9	580	530	450	8	23	M20	90 - 92	40	20	530	368

Le estremità scanalate con flange supporto tamburo vengono fornite provviste di grasso lubrificante a base PTFE (NLGI 2 ASTM D-217 a 25° C 260-290); questo deve essere reintegrato, in caso di manipolazioni o errati stoccaggi, sempre dopo le prime 1000 ore e successivamente ogni 3000 ore di lavoro.

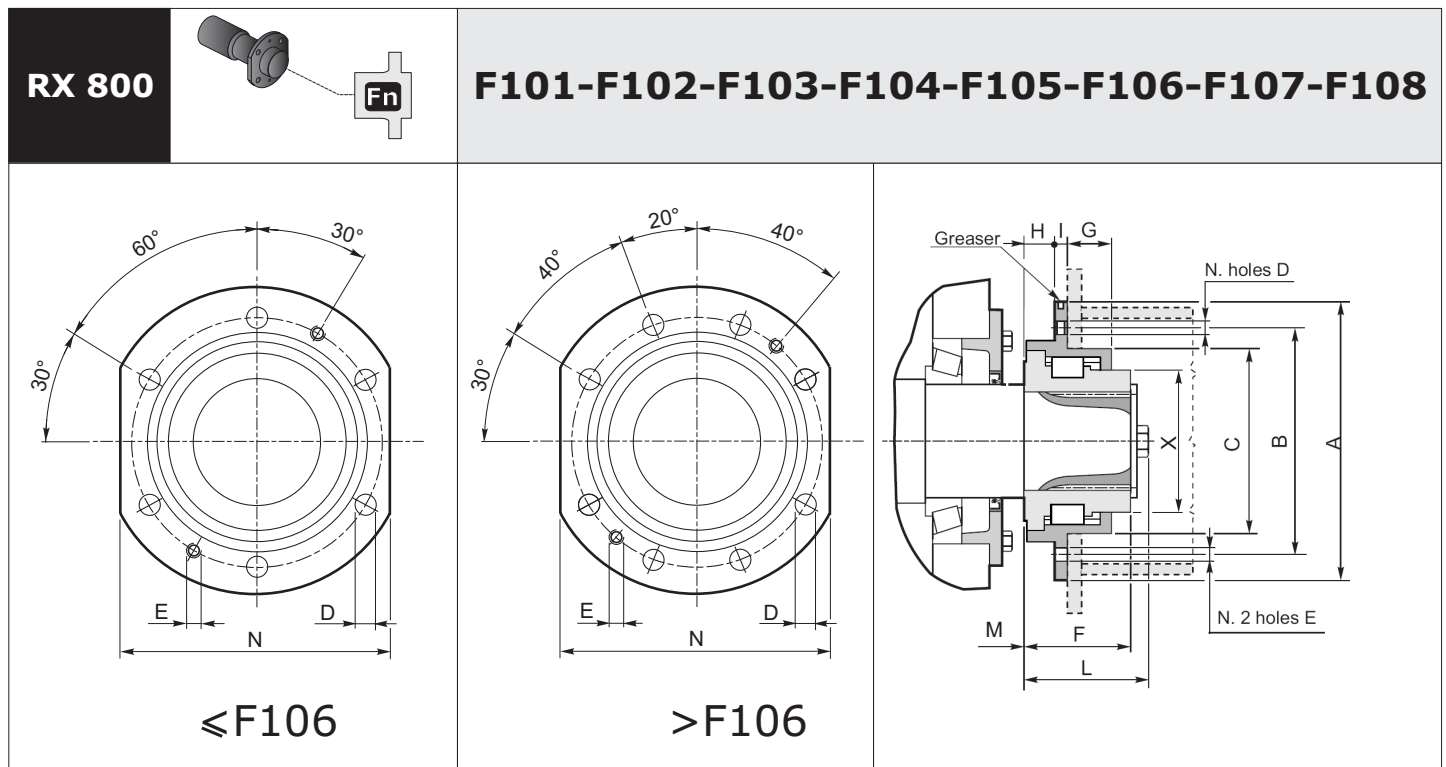
Splined extensions with drum mounting flange are charged with PTFE grease (NLGI 2 ASTM D-217 at 25° C 260-290) at the factory. Refill with grease after servicing, before operation if unit has been stored improperly, after the first 1000 operating hours and every 3000 operating hours afterwards.

Die Keilenden mit Trommelflansch werden mit Schmierfett auf Basis PTFE (NLGI 2 ASTM D-217 auf 25°C 260-290) gefüllt geliefert. Diese Füllung muss im Fall von Handhabungen oder falschen Lagerungen und immer nach den ersten 1000 Stunden, danach alle 3000 Arbeitsstunden nachintegriert werden.

Estremità scanalata albero lento con giunto flangiato a rulli bombati

Splined output shaft with flanged barrel rollers coupling.

Abtriebswelle mit Keilende mit geflanschter Tonnenrollenkupplung.



Accoppiamenti riduttori giunti / Gear unit+coupling combinations / Passung von Getrieben-Kupplungen

F	L	M	Class M	Fr MAX (kN)	Tipo di giunto Coupling size Kupplungsgröße
808	105	117	151	≤ 7	42 F101
				> 7	42 F101
810	105	117	170	≤ 7	42 F101
				> 7	52 F102
812	125	137	192	≤ 7	52 F102
				> 7	63 F103
814	125	150	216	≤ 7	63 F103
				> 7	79.5 F104
816	140	168	242	≤ 7	79.5 F104
				> 7	112.5 F105
818	160	188	273	≤ 6	112.5 F105
				> 6	123 F106
820	180	215	302	≤ 6	123 F106
				> 6	145 F107
822	200	235	340	< 7	145 F107
				≥ 7	202 F108
824	220	250	383	< 5	202 F108
				≥ 5	202 F108
826	250	285	430	< 5	202 F108
				≥ 5	a richiesta on request auf Anfrage

Tipo di giunto Coupling size Kupplungsgröße	Dimensioni generali / General dimensions / Allgemeine Abmessungen										
	∅ A	∅ B	∅ C f8	N. Fori Holes Anzahl der Bohrungen	∅ D	E	G	H	I	N h9	X
F101	380	340	260	6	18	M16	36	30	15	340	149
F102	400	360	280	6	18	M16	36	30	15	360	165
F103	420	380	310	6	18	M16	36	30	15	380	195
F104	450	400	340	6	24	M20	46	40	20	400	222
F105	510	460	400	6	24	M20	46	40	20	460	253
F106	550	500	420	6	24	M20	56	40	20	500	266
F107	580	530	450	8	24	M20	56	40	20	530	317
F108	650	600	530	8	24	M20	56	40	25	580	330


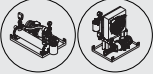





Le estremità scanalate con flange supporto tamburo vengono fornite provviste di grasso lubrificante a base PTFE (NLGI 2 ASTM D-217 a 25° C 260-290); questo deve essere reintegrato, in caso di manipolazioni o errati stoccaggi, sempre dopo le prime 1000 ore e successivamente ogni 3000 ore di lavoro.

Splined extensions with drum mounting flange are charged with PTFE grease (NLGI 2 ASTM D-217 at 25° C 260-290) at the factory. Refill with grease after servicing, before operation if unit has been stored improperly, after the first 1000 operating hours and every 3000 operating hours afterwards.

Die Keilenden mit Trommelflansch werden mit Schmierfett auf Basis PTFE (NLGI 2 ASTM D-217 auf 25°C 260-290) gefüllt geliefert. Diese Füllung muss im Fall von Handhabungen oder falschen Lagerungen und immer nach den ersten 1000 Stunden, danach alle 3000 Arbeitsstunden nachintegriert werden.

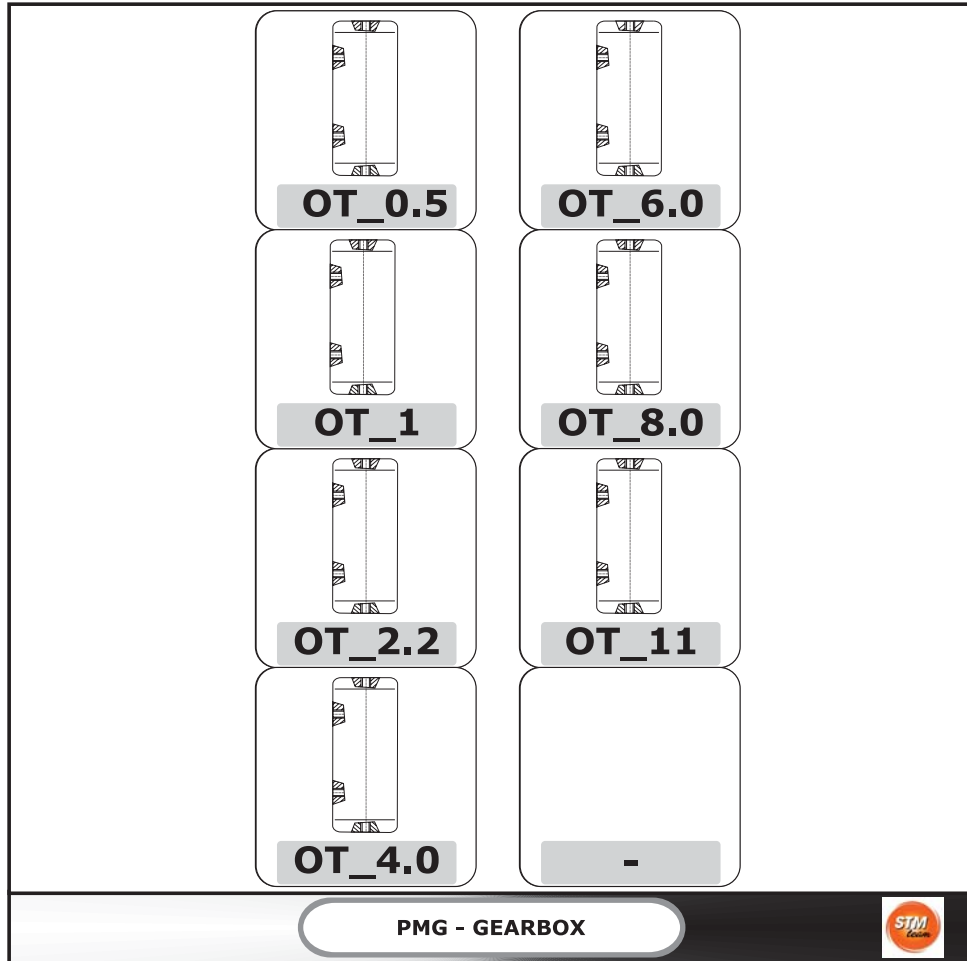
U

ACC. - OPT - ACCESSORI E OPZIONI
ACC. - OPT - ACCESSORIES AND OPTIONS
ACC. - OPT - ZUBEHÖR UND OPTIONEN

ACC4-R		ACC4	ACC4 - Accessori Vaso Espansione	ACC4 - Accessories Expansion tank	ACC4 - Zubehör Expansionsfaß	U2
ACC5-R		ACC5	ACC5 - Accessori sistema scambiatore	ACC5 - Accessories - Cooling Unit	ACC5 - Zubehör Kühlanlage	U5
		ACC6	ACC6 - Accessori Lubrificazione Forzata BEARING	ACC6 - Accessories - Forced lubrication - BEARING	ACC6 - Zubehör Zwangsschiemierung BEARING	U13
		ACC6A	ACC6A - Accessori Lubrificazione Forzata GEAR	ACC6A - Accessories - Forced lubrication - GEAR	ACC6A - Zubehör Zwangsschiemierung GEAR	U16
ACC7-R		ACC7A	Accessori idraulici Vibration Sensor	Hydraulic accessories Vibration Sensor	Hydraulikzubehör - Vibration Sensor	U18
		ACC7B	Accessori idraulici Vibration SWITCH	Hydraulic accessories Vibration SWITCH	Hydraulikzubehör - Vibration SWITCH	U19
		ACC7C	Accessori idraulici FILLING	Hydraulic accessories FILLING	Hydraulikzubehör - FILLING	U20
		ACC7D	Accessori idraulici PARTICLE MAGNETIC	Hydraulic accessories PARTICLE MAGNETIC	Hydraulikzubehör PARTICLE MAGNETIC	U21
		ACC7E	Accessori idraulici DRAIN	Hydraulic accessories DRAIN	Hydraulikzubehör - DRAIN	U22
		ACC7F	Accessori idraulici BREATHER	Hydraulic accessories BREATHER	Hydraulikzubehör BREATHER	U23
		ACC7G	Accessori idraulici LEVEL	Hydraulic accessories LEVEL	Hydraulikzubehör - LEVEL	U24
		ACC7H	Accessori idraulici HEATER	Hydraulic accessories HEATER	Hydraulikzubehör - HEATER	U25
		ACC7I1	Accessori idraulici TEMPERATURE SENSOR	Hydraulic accessories TEMPERATURE SENSOR	Hydraulikzubehör TEMPERATURE SENSOR	U26
		ACC7I2	Accessori idraulici TEMPERATURE SWITCH	Hydraulic accessories TEMPERATURE SWITCH	Hydraulikzubehör TEMPERATURE SWITCH	U27
		ACC7I3	Accessori idraulici TEMPERATURE TERMOWELL	Hydraulic accessories TEMPERATURE TERMOWELL	Hydraulikzubehör TEMPERATURE TERMOWELL	U28
		ACC7L	Accessori idraulici FILTER	Hydraulic accessories FILTER	Hydraulikzubehör - FILTER	U29
		ACC7M1	Accessori idraulici PRESSURE SENSOR	Hydraulic accessories PRESSURE SENSOR	Hydraulikzubehör PRESSURE SENSOR	U30
		ACC7M2	Accessori idraulici PRESSURE SWITCH	Hydraulic accessories PRESSURE SWITCH	Hydraulikzubehör PRESSURE SWITCH	U31
		ACC7M3	Accessori idraulici PRESSURE Differential gauge	Hydraulic accessories PRESSURE Differential gauge	Hydraulikzubehör PRESSURE Differential gauge	U32
		ACC7N1	Accessori idraulici FLOW SENSOR	Hydraulic accessories FLOW SENSOR	Hydraulikzubehör - FLOW SENSOR	U33
		ACC7N2	Accessori idraulici FLOW SWITCH	Hydraulic accessories FLOW SWITCH	Hydraulikzubehör - FLOW SWITCH	U34
		ACC7N3	Accessori idraulici FLOW VISUAL	Hydraulic accessories FLOW VISUAL	Hydraulikzubehör - FLOW VISUAL	U35
		ACC7O	Accessori idraulici COOL	Hydraulic accessories COOL	Hydraulikzubehör - COOL	U37
		ACC7P	Accessori idraulici LEVEL-BREATHER	Hydraulic accessories LEVEL-BREATHER	Hydraulikzubehör LEVEL-BREATHER	U38
ACC7Z	Accessori idraulici GENERIC	Hydraulic accessories GENERIC	Hydraulikzubehör GENERIC	U39		
ACC8-R		ACC8	ACC8 - Accessori - Tipo Tenute	ACC8 - Accessories - Seal Type	ACC8 - Zubehör - Typ von Dichtung	U41
		ACC8A	Accessori - Static Seal COMPOUND	Accessories - Static Seal COMPOUND	Zubehör - Static Seal COMPOUND	U45
OPT		OPT	OPT - Opzioni Materiale degli anelli di tenuta	OPT - Options - Materials of Seals	OPT - Optionen Dichtungsstoffe	U46
ACC9-R		ACC9A	Accessori generali - Coperchio di ispezione	Accessories custom - Inspection Cover	Zubehör custom - Inspektionsdeckel	U49
		ACC9B	Accessori generali - Flangia freno	Accessories custom - Brake Flange	Zubehör custom - Bremsflansch	U49
		ACC9C	Accessori generali - Base motore	Accessories custom - Motor Mount	Zubehör custom - Motorbasis	U51
ESTREMITÀ SUPPLEMENTARI ADDITIONAL SHAFT EXTENSIONS ZUSÄTZLICHE WELLENENDE						U53



ACC4	ACC4 - Accessori - Vaso Espansione	ACC4 - Accessories - Expansion tank	ACC4 - Zubehör - Expansionsfäß
-------------	---	--	---



E' possibile richiedere diverse tipologie di dispositivi per consentire la dilatazione termica dell'olio.

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

It is possible to request various types of devices to allow the oil thermal expansion.

Some devices can optionally be provided:

Es können verschiedene Vorrichtungstypen angefordert werden, um die Wärmeausdehnung des Öls zu ermöglichen.

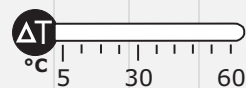
Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
OT_0.5		= Vaso espansione - 0.5 litri	= Expansion tank 0.5 - l	= Expansionsfäß - 0.5 - l
OT_1		= Vaso espansione - 1.0 litri	= Expansion tank 1.0 - l	= Expansionsfäß - 1.0 - l
OT_2.2		= Vaso espansione - 2.2 litri	= Expansion tank 2.2 - l	= Expansionsfäß - 2.2 - l
OT_4.0		= Vaso espansione - 4.0 litri	= Expansion tank 4.0 - l	= Expansionsfäß - 4.0 - l
OT_6.0		= Vaso espansione - 6.0 litri	= Expansion tank 6.0 - l	= Expansionsfäß - 6.0 - l
OT_8.0		= Vaso espansione - 8.0 litri	= Expansion tank 8.0 - l	= Expansionsfäß - 8.0 - l
OT_11		= Vaso espansione - 11.0 litri	= Expansion tank 11.0 - l	= Expansionsfäß - 11.0 - l



Scelta Grandezza OT
OT selection
OT Auswahl

Differenza temperatura tra temperatura funzionamento riduttore e temperatura ambiente - *Temperature difference in between the operating temperature and the ambient temperature*
-Temperaturschwankungen zwischen der Betriebstemperatur und der Raumtemperatur



		5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
1.0													
2.0													
3.0													
4.0													
5.0													
6.0													
7.0													
8.0													
9.0													
10.0													
11.0													
12.0													
13.0													
14.0													
15.0													
16.0													
17.0													
18.0													
19.0													
20.0													
21.0													
22.0													
23.0													
24.0													
25.0													
26.0													
27.0													
28.0													
29.0													
30.0													
31.0													
32.0													
33.0													
34.0													
35.0													
36.0													
37.0													
38.0													
39.0													
40.0													
41.0													
42.0													
45.0													
50.0													
60.0													
70.0													
80.0													
90.0													
100.0													
110.0													
120.0													
130.0													
140.0													
150.0													
160.0													
170.0													
180.0													
190.0													



Litri Riduttore
Gearbox liters
Liter der
Getriebe

05

1

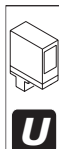
2.2

4.0

6.0

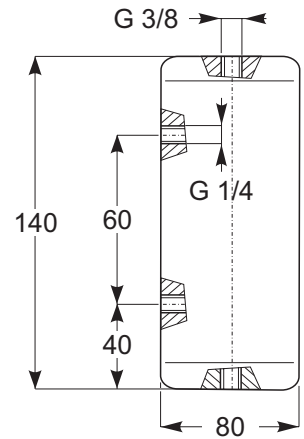
8.0

11

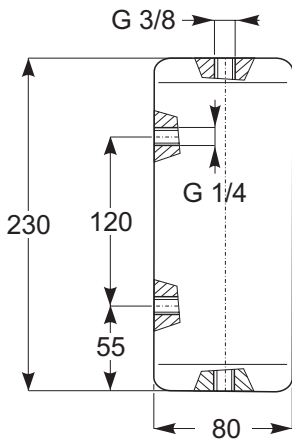




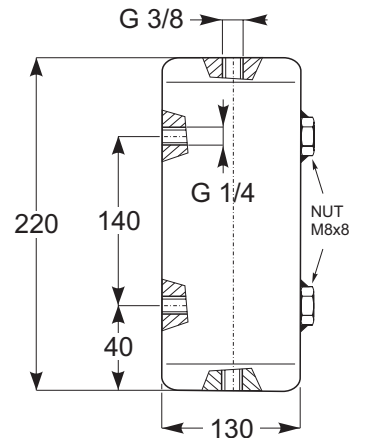
OT 05



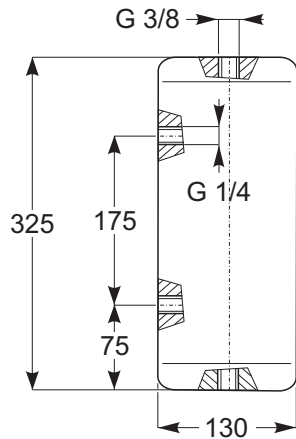
OT 1



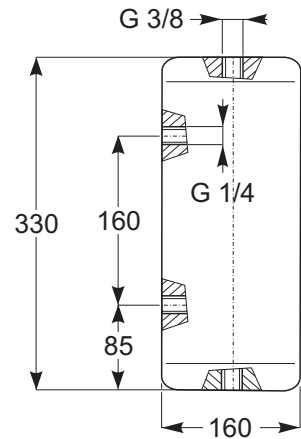
OT 2.2



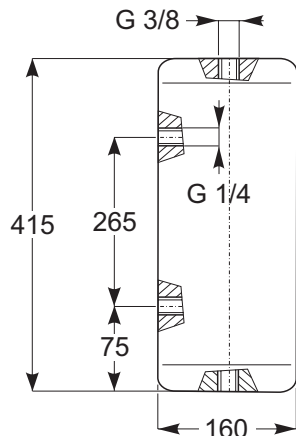
OT 4.0



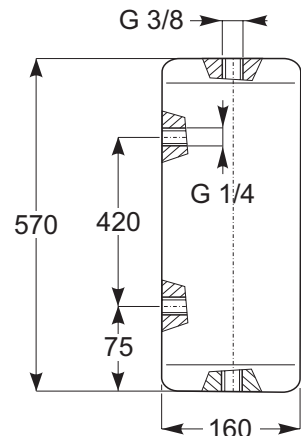
OT 6.0

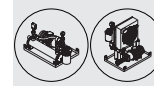


OT 8.0



OT 11





ACC5	ACC5 - Accessori - sistema con scambiatore	ACC5 - Accessories - Cooling Unit	ACC5 - Zubehör - Kühlanlage
-------------	---	--	------------------------------------

	RFW1	RFW4	RFA1	RFA4
	RFW2	RFW5	RFA2	RFA5
		da fare		
	RFW3	RFW6	RFA3-A	RFA6
		da fare		
		RFW7	RFA3-B	RFA7
		da fare		
		RFW8		

PMG - GEARBOX

E' possibile richiedere diverse tipologie di dispositivi per consentire il raffreddamento dell'olio, utilizzando degli scambiatori di calori esterni al riduttore.

It is possible to request various types of devices to allow the cooling of the oil, by using heat exchangers outside the gearbox.

Es können verschiedene Vorrichtungstypen angefordert werden, um die Abkühlung des Öls unter Einsatz von extern am Getriebe angeordneten Wärmetauschern zu ermöglichen.

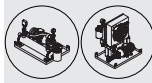
Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

Some devices can optionally be provided:

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
RFW1		= RFW1 - sistema con scambiatore acqua-olio	= RFW1 - water/oil exchanger	= RFW1 - System mit Wasser-/Ölaustauscher
RFW2		= RFW2 - sistema con scambiatore acqua-olio	= RFW2 - water/oil exchanger	= RFW2 - System mit Wasser-/Ölaustauscher
RFW3		= RFW3 - sistema con scambiatore acqua-olio	= RFW3 - water/oil exchanger	= RFW3 - System mit Wasser-/Ölaustauscher
RFW4		= RFW4 - sistema con scambiatore acqua-olio	= RFW4 - water/oil exchanger	= RFW4 - System mit Wasser-/Ölaustauscher
RFW5		= RFW5 - sistema con scambiatore acqua-olio	= RFW5 - water/oil exchanger	= RFW5 - System mit Wasser-/Ölaustauscher
RFW6		= RFW6 - sistema con scambiatore acqua-olio	= RFW6 - water/oil exchanger	= RFW6 - System mit Wasser-/Ölaustauscher
RFW7		= RFW7 - sistema con scambiatore acqua-olio	= RFW7 - water/oil exchanger	= RFW7 - System mit Wasser-/Ölaustauscher
RFW8		= RFW8 - sistema con scambiatore acqua-olio	= RFW8 - water/oil exchanger	= RFW8 - System mit Wasser-/Ölaustauscher
RFA1		= RFA1 - sistema con scambiatore aria-olio	= RFA1 - air/oil exchanger	= RFA1 - System mit Luft-/Ölaustauscher
RFA2		= RFA2 - sistema con scambiatore aria-olio	= RFA2 - air/oil exchanger	= RFA2 - System mit Luft-/Ölaustauscher
RFA3-A		= RFA3-A - sistema con scambiatore aria-olio	= RFA3-A - air/oil exchanger	= RFA3-A - System mit Luft-/Ölaustauscher
RFA3-B		= RFA3-B - sistema con scambiatore aria-olio	= RFA3-B - air/oil exchanger	= RFA3-B - System mit Luft-/Ölaustauscher
RFA4		= RFA4 - sistema con scambiatore aria-olio	= RFA4 - air/oil exchanger	= RFA4 - System mit Luft-/Ölaustauscher
RFA5		= RFA5 - sistema con scambiatore aria-olio	= RFA5 - air/oil exchanger	= RFA5 - System mit Luft-/Ölaustauscher
RFA6		= RFA6 - sistema con scambiatore aria-olio	= RFA6 - air/oil exchanger	= RFA6 - System mit Luft-/Ölaustauscher
RFA7		= RFA7 - sistema con scambiatore aria-olio	= RFA7 - air/oil exchanger	= RFA7 - System mit Luft-/Ölaustauscher





1.0 - Gruppo di raffreddamento

Il raffreddamento con scambiatore di calore può essere suddiviso in due tipologie principali: con scambiatore acqua-olio e con scambiatore aria olio, ogni categoria è divisa in più grandezze, con potenze di scambio diversificate. Ogni gruppo di raffreddamento è fornito separatamente al riduttore; i tubi di collegamento tra riduttore ed impianto non sono a carico GSM.

1.0 - Cooling Unit

Water/oil and air/oil heat exchangers are available in a range of different sizes and heat exchange capacities. Each cooling unit is supplied separate from the gear unit; pipes or hoses for connection to plant must be provided by GSM.

1.0 - Kühlanlage

Die Kühlung mittels Wärmeaustauschers lässt sich in zwei Haupttypologien unterteilen: mit Wasser-/Ölaustauscher und Luft-/Ölaustauscher. Jede Kategorie ist in mehrere Größen unterteilt, die unterschiedliche Austauschleistungen aufweisen. Jedes Kühlaggregat wird in vom Getriebe getrennter Form geliefert; die Verbindungsleitungen zwischen Getriebe und Anlage gehen nicht zu Lasten der GSM.

RFW

1.1 - RFW - sistema con scambiatore acqua-olio

1.1.1 Generalità

Sempre più spesso è indispensabile raffreddare l'olio con acqua se si ha sufficiente disponibilità d'acqua pulita.

In alcuni casi, poi, non è possibile collegare lo scambiatore olio-acqua direttamente allo scarico a causa della presenza nel circuito di colpi d'ariete, e si è costretti a realizzare un circuito separato con una pompa autonoma di circolazione, tubazioni, pressostato ed impianto elettrico.

Per questi casi, ora sempre più frequenti, GSM S.p.A. ha provveduto inserendo nella propria produzione i gruppi autonomi di raffreddamento serie RFW, che risolvono nel migliore dei modi il compito di raffreddare l'olio, indipendentemente dall'impianto idraulico primario.

L'unità è stata studiata per raffreddare l'olio e consiste in un scambiatore a fascio tubiero che, ponendo a contatto l'olio messo in circolazione dalla motopompa con la serpentina dell'acqua, asporta il calore ceduto.

Tutte le parti metalliche sono protette da verniciatura a polvere per garantire una lunga durata agli agenti atmosferici.

Nell'esecuzione standard l'unità è fornita con tutti i particolari assemblati su un telaio.

1.1.2 Stato fornitura e caratteristiche tecniche

Le unità di raffreddamento serie RFW standard sono composte da:

- 1 - Uno scambiatore di calore acqua-olio;
- 2 - Una motopompa composta da un motore a 4 poli in forma B3/B5, alimentazione standard trifase 230-400V 50 hz e da una pompa ad ingranaggi o a vite;
- 3 - Manometro 0-16 bar montato fra pompa e scambiatore di calore;
- 4 - Termometro analogico 0-120 °C, montato in uscita dallo scambiatore;
- 5 - Pressostato di minima con contatti in scambio, montato fra pompa e scambiatore di calore;
- 6 - Filtro, in mandata al serbatoio, per la pulizia dell'olio scaricato;
- 7 - Indicatore elettrico di intasamento

A – Aspirazione della pompa;
M – Mandata della pompa.

1.1 - RFW - water/oil exchanger

1.1.1 General features

If sufficient clean water is available, it is often required to cool down oil with water. Moreover, in some cases it is not possible to connect oil-water exchanger directly to the drainage due to water hammers in the circuit, and user is thus forced to set up a separated circuit with independent circulation pump, tubing, pressure switch and electric system. These cases are very frequent nowadays, this is why GSM S.p.A. has added to its product range the independent cooling units of the RFW series, that best carry out the task of cooling down oil in an independent way with respect to the main hydraulic system. This unit is designed for cooling down oil and consists in a tube bundle heat exchanger that sinks heat released from oil (circulated by motor pump) thanks to contact with water coil.

All metal parts are powder-coated to ensure long lasting protection against weather conditions. In the standard version, the unit features all parts assembled to a frame.

1.1.2 Supply scope and specifications

Standard cooling units of the RFW series consist of:

- 1 - A water-oil heat exchanger;
- 2 - A motor pump made of a 4-pole motor rated B3/B5, standard three-phase 230-400V 50 Hz power and a gear or screw pump;
- 3 - 0-16 bar Pressure gauge mounted between pump and heat exchanger;
- 4 - 0-120 °C Analogue thermometer mounted at exchanger outlet;
- 5 - Minimum pressure switch with switch contacts, mounted between pump and heat exchanger;
- 6 - Filter, at tank inlet, for cleaning drained oil;
- 7 - Electrical clogging indicator

A – Pump inlet;
M – Pump outlet.

1.1 - RFW - System mit Wasser-/Ölaustauscher

1.1.1 Allgemeine Informationen

Immer häufiger ist es unerlässlich das Öl mit Wasser zu kühlen, wenn ausreichend Wasser verfügbar ist. In einigen Fällen ist ein direkter Anschluss des Öl-Wasser-Wärmeaustauschers an den Anschluss aufgrund von Widerstoßen im System nicht möglich und man ist dazu gezwungen einen separaten Kreislauf mit einer eigenständigen Umlaufpumpe, Leitungen, Druckwächter und elektrischer Anlage zu realisieren. Für diese immer häufiger auftretenden Fälle hat die GSM S.p.A. autonome Kühlaggregate der Serie RFW in ihr Programm aufgenommen, die die Aufgabe der Ölkühlung, von der hydraulischen Hauptanlage unabhängig, in der besten Art und Weise erfüllen. Diese Einheit wurde für das Kühlen des Öls entwickelt und stellt sich in einem Wärmeaustauscher mit Rohrbündel dar, der die abgestrahlte Wärme ableitet, indem er das von der Motorpumpe in den Umlauf gebrachte Öl mit der Wasserrohrschlange in Kontakt bringt. Alle Metallteile sind durch eine Pulverlack-lackierung geschützt, die einen lang anhaltenden Schutz gegen Umweltbelastungen gewährt.

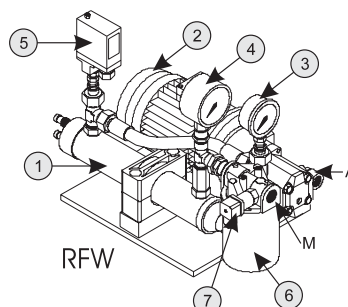
In der Standardversion wird die Einheit bereits mit allen am Rahmen montierten Teilen geliefert.

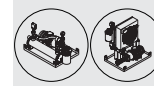
1.1.2 Lieferzustand und technische Eigenschaften

Die Kühleinheiten der Serie RFW Standard setzen sich aus folgenden Komponenten zusammen:

- 1 - einen Wasser-Öl-Wärmeaustauscher;
- 2 - einer Motorpumpe bestehend aus einem 4-poligem Motor in Bauform B3/B5, Standard-Drehstromversorgung 230-400V 50 Hz und einer Zahnrad- oder Schneckenpumpe;
- 3 - Manometer 0-16 bar, zwischen Pumpe und Wärmeaustauscher montiert;
- 4 - analoges Thermometer 0-120 °C, am Ausgang des Wärmeaustauschers montiert;
- 5 - Mindestdruckwächter mit Wechselkontakten, zwischen Pumpe Wärmeaustauscher montiert;
- 6 - Filter, im Zulauf zum Behälter, für die Reinigung des abgelassenen Öls
- 7 - elektrische Verstopfungsanzeige.

A – Ansaugung der Pumpe;
M – Zulauf der Pumpe.





1.0 - Gruppo di raffreddamento

1.0 - Cooling Unit

1.0 - Kühlanlage

1.1.3 Dimensionamento e Caratteristiche Funzionali

Per la scelta del gruppo di raffreddamento si rimanda alla Sezione A-B-C-D-E-F-G.

1.1.3 Sizes and Functional Features
Please refer to Section A-B-C-D-E-F-G for indications on how to choose the suitable cooling unit.

1.1.3 Bemaßung und Funktionseigenschaften
Für die Wahl des richtigen Kühlaggregats verweisen wir auf die Sektion A-B-C-D-E-F-G.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Nella Tabella sottostante riportiamo le caratteristiche tecniche

SPECIFICATIONS

The specifications are given in the table below

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

In der nachstehenden Tabelle werden die technischen Eigenschaften angegeben.

Grandezza Size Baugröße Size	Peso Weight Gewicht [Kg]	Volume Olio Oil volume Ölvolumen [dm ³]	Motopompa Motor Pump Motorpumpe				Scambiatore Exchanger Wärmeaustauscher				Campo Applicazione Application Einsatzbereich	
			[*1]	[*2]	[*3]	[*4]	Connessione Olio Oil connection Ölanschluss		[*7]	[*8]	Raffreddamento Cooling Kühlung	Lubrificazione Forzata Forced Lubrication Zwangsschmierung
							[*5]	[*6]				
1	13	0,4	Ingranaggi Gear-type Zahnräder	0.37	6	230/400 50	G 1/2"	G 3/4"	G 1/2"	8-30	SI YES JA	SI YES JA
2	15	0,6		0.37	6					10-30		
3	18	1,2		0.55	16		16-30					
4	44	3,0	1.5	30	G 3/4"		G 1" 1/4	G 1"	40-110			
5	70	4,5	2.2	80	G 1" 1/4		G 1" 1/2	G 1"	80-110			
6	On request		Vite Screw-type Schnecke	7.50	135.0		G 2"	On request	G 1"	90-110		
7	On request			7.50	200.0		G 2"	On request	G 1"	180-220		
8	On request			7.50	200.0		G 2"	On request	G 1"	270-330		

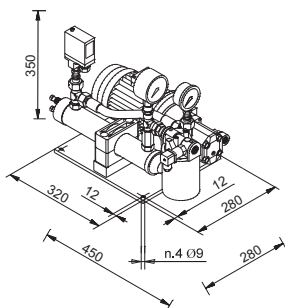
Legenda/Legend/Legende
 [*1] Tipo Pompa/Pump type/Pumpentyp
 [*2] Potenza /Power/Leistung [kW]
 [*3] Portata /Flow rate/Durchsatz [dm³ / min]
 [*4] Alimentazione /Power supply/Versorgung [V / Hz]
 [*5] Aspirazione /Inlet/Ansaugung
 [*6] Mandata /Outlet/Zulauf
 [*7] Connessione Acqua /Water connection/Wasseranschluss
 [*8] Portata Acqua /Water flow rate/Wasserdurchsatz [l / min]

1.1.4 Dimensioni

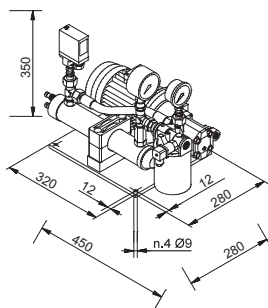
1.1.4 Dimensions

1.1.4 Maße

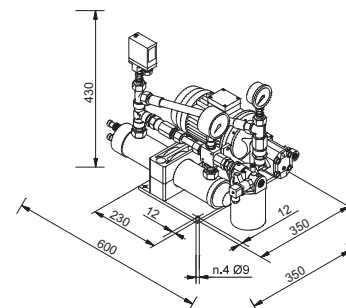
RFW 1



RFW 2

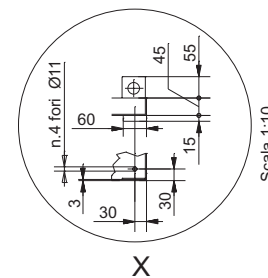
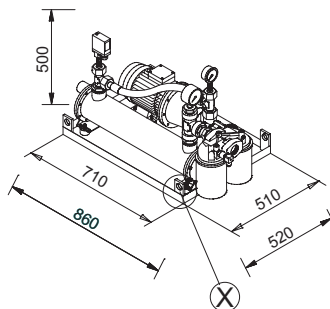
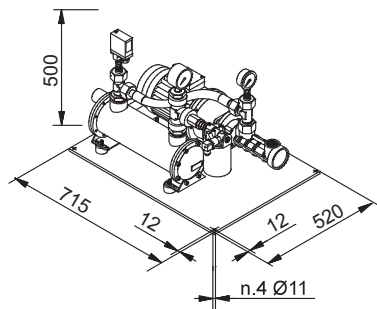


RFW 3



RFW 4

RFW 5



RFW 6

RFW 7

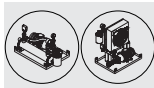
RFW 8

On request

On request

On request





1.0 - Gruppo di raffreddamento

RFA

1.2 - RFA - sistema con scambiatore aria-olio

1.2.1 Generalità

Sempre più spesso è indispensabile raffreddare l'olio con l'aria, poiché non si ha sufficiente disponibilità d'acqua.

In alcuni casi poi, non è possibile collegare lo scambiatore aria-olio direttamente allo scarico a causa della presenza nel circuito di colpi d'ariete, e si è costretti a realizzare un circuito separato con una pompa autonoma di circolazione, tubazioni, termostato ed impianto elettrico.

La GSM S.p.A. ha provveduto inserendo nella propria produzione i gruppi autonomi di raffreddamento serie RFA, che risolvono nel migliore dei modi il compito di raffreddare l'olio, indipendentemente dall'impianto idraulico primario.

Un problema che oggi si fa sempre più pressante è il risparmio nei consumi d'energia.

Utilizzando per il raffreddamento acqua a perdere si spreca calore che l'olio ha ceduto all'acqua.

Utilizzando invece l'aria emessa dai gruppi RFA è possibile recuperare il calore ceduto dall'olio, scaldando l'ambiente in cui essi sono installati.

Oggi, il consumo dell'acqua per usi industriali ha costi sempre molto elevati ed in molti casi le aziende devono munirsi d'impianti refrigeranti in circuito chiuso dell'acqua di raffreddamento e nella maggior parte dei casi esse sono macchine frigorifere.

Il consumo d'energia di questi impianti è ingente ed è pari a circa il 30% della potenza da disperdere.

Con i gruppi autonomi serie RFA questo consumo scende al 6%, con un considerevole risparmio d'energia elettrica e quindi di costo d'esercizio, senza contare il costo iniziale notevolmente inferiore.

L'unità è stata studiata per raffreddare l'olio e consiste in un radiatore che è attraversato dal flusso d'aria generato da un ventilatore, il quale lambendo le alettature in alluminio della massa radiante asporta il calore ceduto dall'olio, che circola nel radiatore dal basso verso l'alto grazie alla pompa a vite di ricircolo.

Il controllo del corretto funzionamento della macchina è regolato dai termostati che ne ottimizzano il funzionamento nel caso d'eventuali sbalzi di temperatura.

Tutte le parti metalliche sono protette da verniciatura a polvere per garantire una lunga durata agli agenti atmosferici.

Nell'esecuzione standard l'unità è fornita con tutti i particolari assemblati su un telaio palettizzabile

1.2.2 Stato fornitura e caratteristiche tecniche

Le unità di raffreddamento serie RFA standard sono composte da:

1. Uno scambiatore di calore aria-olio;
2. Una motopompa composta da un motore a 4 poli per le grandezze RFA1, RFA2, RFA3 e 2 poli per le grandezze RFA4, RFA5 in forma B3/B5, alimentazione standard trifase 230-400V 50 Hz.
Per i gruppi facenti parte dello schema A (RFA1 – RFA2 – RFA3) il motore della motopompa è il medesimo del motoventilatore.
3. SCHEMA A: Manometro 0-12 bar con funzione aggiuntiva di indicatore visivo di intasamento;
SCHEMA B: Manometro 0-16 bar montato fra pompa e scambiatore di calore ;
4. Termometro analogico 0-120 °C, montato in uscita dallo scambiatore.
5. Pressostato di minima con contatti in scambio, montato fra pompa e scambiatore di calore.
6. Filtro, in mandata al serbatoio, per la pulizia dell'olio scaricato.

1.0 - Cooling Unit

1.2 - RFA - air/oil exchanger

1.2.1 General features

When no sufficient water is available, it is more and more often indispensable to cool down oil with air.

Moreover, in some cases it is not possible to connect air-oil exchanger directly to the drainage due to water hammers in the circuit, and user is thus forced to set up a separated circuit with independent circulation pump, tubing, thermostat and electric system.

To meet the needs of these instances, GSM S.p.A. has added to its product range the independent cooling units of the RFA series, that best carry out the task of cooling down oil in an independent way with respect to the main hydraulic system.

Nowadays, energy-saving is a major issue and using water for cooling without recycling it means wasting the heat released by oil to water. While, using air issued by the RFA units, it is possible to recover the heat released by oil and use it to heat the room where they are installed. Water for industrial use is quite expensive and in many cases businesses need to set up closed-loop water cooling systems and most of the time they are refrigerating machines. Power consumption of these systems is huge, equal to about 30% of power to be wasted. With RFA series independent units this consumption is reduced to 6%, with a considerable saving in power and thus in running costs and with a remarkably lower starting cost. The unit is designed to cool down oil and consists in a radiator that is in the air flow generated by a fan; while oil is circulated in the radiator from bottom up by the recirculation screw pump, oil heat is dissipated by the air flow lapping on the aluminium fins of the radiator core. Machine correct operation is controlled by thermostats optimising its operation in case of any sudden change of temperature.

All metal parts are powder-coated to ensure long lasting protection against weather conditions.

In the standard version, the unit features all parts assembled to a frame which can be placed on a pallet.

1.2.2 Supply scope and specifications

Standard cooling units of the RFA series consist of:

1. An air-oil heat exchanger;
2. A motor pump made of a 4-pole motor for sizes RFA1, RFA2, RFA3 and 2-pole motor for sizes RFA4, RFA5 rated B3/B5, standard three-phase 230-400V 50 Hz power. For units belonging to diagram A (RFA1 – RFA2 – RFA3) motor pump motor is the same as motor fan one.
3. DIAGRAM A: 0-12 bar Pressure gauge mounted between pump and heat exchanger; with added function of oil flow blocking display
DIAGRAM B: 0-16 bar Pressure gauge mounted between pump and heat exchanger;
4. 0-120 °C Analogous thermometer mounted at exchanger outlet.
5. Minimum pressure switch with switch contacts, mounted between pump and heat exchanger.
6. Filter, at tank inlet, for cleaning drained oil.

1.0 - Kühlanlage

1.1 - RFA - System mit Luft-/Ölaustauscher

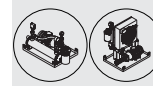
1.2.1 Allgemeine

Informationen immer häufiger ist es unerlässlich das Öl mit Luft zu kühlen, da man nicht ausreichend Wasser verfügbar hat. In einigen Fällen ist ein direkter Anschluss des Luft-Wasser- Wärmeaustauschers an den Anschluss aufgrund von Widerstößen im System nicht möglich und man ist dazu gezwungen einen separaten Kreislauf mit einer eigenständigen Umlaufpumpe, Leitungen, Thermostat und elektrischer Anlage zu realisieren. Die GSM S.p.A. hat autonome Kühlaggregate der Serie RFA in ihr Programm aufgenommen, die die Aufgabe der Ölkühlung, von der hydraulischen Hauptanlage unabhängig, in der besten Art und Weise erfüllen. Die Energieeinsparung ist heute ein Problem, dem immer mehr Bedeutung zukommt. Wird für die Kühlung nicht wiederverwendbares Wasser verwendet, geht die Wärme verloren, die das Öl ans Wasser abgegeben hat. Wird dagegen von den RFA-Aggregaten zugeführte Luft verwendet, kann die an der Öl abgegebene Wärme zurückgewonnen und für die Heizung des Raums verwendet werden, in dem sie installiert sind. Der Wasserkonsum für den industriellen Einsatz ist heute mit immer stärker steigenden Kosten verbunden und in vielen Fällen müssen sich die Firmen mit Kühlsystemen im geschlossenen Kühlwasserkreislauf ausrüsten, dabei handelt es sich in den meisten Fällen um Kühlmaschinen. Der Energieverbrauch dieser Anlagen ist beachtlich und entspricht ungefähr 30% der verbrauchbaren Leistung. Mit den autonomen Aggregaten der Serie RFA sinkt dieser Konsum auf 6% ab, eine erhebliche Einsparung bei Strom also bei Betriebskosten, ohne dabei die erheblich geringeren Anschaffungskosten zu berücksichtigen. Die Einheit wurde für die Kühlung von Öl entwickelt und besteht aus einem Kühler, der von einem durch einen Ventilator erzeugten Luftstrom durchquert wird, der die Aluminiumrippen der Kühlmasse "umspült" und die vom Öl abgegebene Wärme abnimmt. Das Öl zirkuliert dank der Schneckenumlaufpumpe im Kühler von unten nach oben. Die Steuerung des korrekten Maschinenbetriebs wird von den Thermostaten geregelt, die den Betrieb im Fall von eventuellen Temperaturschwankungen optimiert. Alle Metallteile sind durch eine Pulver- lacklackierung geschützt, die einen lang anhaltenden Schutz gegen Umweltbelastungen gewährleistet. In der Standardversion wird die Einheit bereits mit allen an einem palettierbaren Rahmen montierten Teilen geliefert.

1.2.2 Lieferzustand und technische Eigenschaften

Die Kühleinheiten der Serie RFA Standard setzen sich wie folgt zusammen:

1. Ein Luft-Öl-Wärmeaustauscher;
2. Eine Motorpumpe bestehend aus einem 4-poligem Motor für die Baugrößen RFA1, RFA2, RFA3 oder 2-poligem Motor für die Baugrößen RFA4, RFA5 in Bauform B3/B5, Standard-Drehstromversorgung 230-400V 50 Hz. Bei den Aggregaten, die zum Schema A (RFA1 – RFA2 – RFA3) gehören werden Motorpumpe und Ventilator vom selben Motor betrieben.
3. SCHEMA A: Manometer 0-12 bar, zwischen Pumpe und Wärmeaustauscher montiert; mit Zusatzanzeige für blockierten Ölfloss
SCHEMA B: Manometer 0-16 bar, zwischen Pumpe und Wärmeaustauscher montiert;
4. Analoges Thermometer 0-120 °C, am Ausgang des Wärmeaustauschers montiert;
5. Mindestdruckwächter mit Umschaltkontakten, zwischen Pumpe und Wärmeaustauscher montiert;
6. Filter, im Zulauf zum Behälter, für die Reinigung des abgelassenen Öls;



1.0 - Gruppo di raffreddamento

1.0 - Cooling Unit

1.0 - Kühlanlage

- 7. Indicatore elettrico di intasamento del filtro olio.
- 8. Scatola Morsettiera;
- 9. Termostato di regolazione;

- 7. Electrical clogging indicator of oil filter.
- 8. Terminal board box;
- 9. Adjustment thermostat;

- 7. Elektrische Verstopfungsanzeige des Ölfilters
- 8. Klemmenkasten;
- 9. Regelthermostat;

A – Aspirazione della pompa;
M – Mandata della pompa.

A – Pump inlet;
M – Pump outlet.

A – Ansaugung der Pumpe;
M – Zulauf der Pumpe.

NOTE SPECIFICHE - SCHEMA A :
Il gruppo RFA3 è fornito con sonda di temperatura e termostato.

SPECIFIC NOTES - DIAGRAM A:
RFA3 unit is supplied together with temperature probe and thermostat.

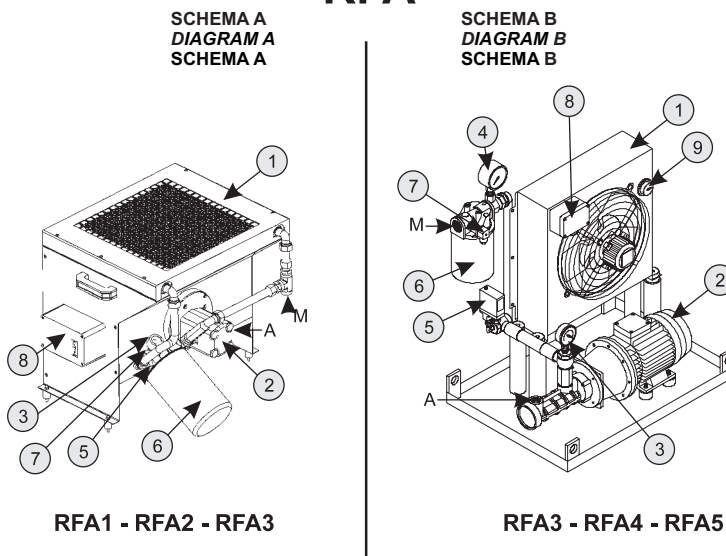
SPEZIFISCHE HINWEISE - SCHEMA A :
Das Aggregat RFA3 wird mit einer Temperatursonde und einem Thermostat geliefert.

ATTENZIONE:
Il gruppo RFA3 è fornito secondo lo schema A quando l'applicazione necessita di solo raffreddamento altrimenti è fornito RFA3 secondo lo schema B.

NOTICE:
RFA3 unit is supplied as per diagram A when the application only needs cooling, while in other cases RFA3 is supplied as per diagram B.

ACHTUNG:
Das Aggregat RFA3 wird dem Schema A gemäß geliefert, wenn die Applikation nur einer Kühlung bedarf, andernfalls wird das RFA3 dem Schema B entsprechend geliefert.

RFA



1.2.3 Dimensionamento e Caratteristiche Funzionali

Per la scelta del gruppo di raffreddamento si rimanda alla Sezione A-B-C-D-E-F-G.

1.2.3 Sizes and Functional Features

Please refer to Section A-B-C-D-E-F-G for indications on how to choose the suitable cooling unit.

1.2.3 Bemaßung und Funktionseigenschaften

Für die Wahl des richtigen Kühlaggregats verweisen wir auf die Sektion A-B-C-D-E-F-G.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Nella Tabella sottostante riportiamo le caratteristiche tecniche

SPECIFICATIONS

The specifications are given in the table below

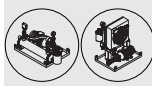
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

In der nachstehenden Tabelle werden die technischen Eigenschaften angegeben.

Schema Diagram Schema	Grandezza Size Baugröße	Peso Weight Gewicht [Kg]	Volume Olio Oil volume Ölvolumen [dm ³]	Motopompa Motor Pump Motorpumpe				Scambiatore Exchanger Wärmeaustauscher					Campo Applicazione Application Einsatzbereich		
				[*1]	[*2]	[*3]	[*4]	Connessione Olio Oil connection Ölschluss		[*7]	[*8]	[*9]	Raffreddamento Cooling Kühlung	Lubrificazione Forzata Forced lubrication Zwangschmier.	
A	1	20	3.0	Ingranaggi Gear-type Zahnräder	0.55	6	400 / 50 Trifase Three-phase dreiphasig	G 1/2"	G 1/2"	0.55	600	64	SI YES JA	SI YES JA	
A	2	27	3.6		0.55	13				0.75	850	68		NO NO NEIN	
A	3-A	61	5.5		1.1	34		1.1	2000	75	NO NO NEIN				
B	3-B	75	5.5	Vite Screw-type Schnecke	1.5	30		G 1"	G 1" 1/4	0.23	2700	72		SI YES JA	SI YES JA
B	4	96	15		3.0	112		G 1" 1/4	G 1" 1/2	0.23	3500	72			
B	5	118	15		3.0	112				0.56	6300	75			
B	6	127	16		3.0	160	0.9	9500	7450	79					
B	7	140	20		3.0	160			7450	79					

Legenda/Legend/Legende.

- [*1] Tipo Pompa/Pump type/Pumpentyp.
- [*2] Potenza /Power/Leistung [kW]
- [*3] Portata /Flow rate/Durchsatz [dm³ / min]
- [*4] Alimentazione /Power supply/Versorgung [V / Hz]
- [*5] Aspirazione /Inlet/Ansaugung
- [*6] Mandata /Outlet/Zulauf
- [*7] Potenza /Power/Leistung [kW]
- [*8] Portata Aria /Air flow rate/Luftdurchsatz [m³ / h]
- [*9] Rumorosità /Noise/Geräuschpegel [dB]



1.0 - Gruppo di raffreddamento

1.0 - Cooling Unit

1.0 - Kühlanlage

1.2.4 Dimensioni

Nelle tabelle sottostanti sono riportati gli ingombri dei gruppi:

- SCHEMA A: RFA 1, RFA 2, RFA3;
- SCHEMA B: RFA 3, RFA 4, RFA5, RFA6, RFA7;

1.2.4 Dimensions

The tables below show units overall dimensions:

- DIAGRAM A: RFA 1, RFA 2, RFA3;
- DIAGRAM B: RFA 3, RFA 4, RFA5, RFA6, RFA7;

1.2.4 Maße

In den nachstehenden Tabelle werden die Maße der Aggregate angegeben:

- SCHEMA A: RFA 1, RFA 2, RFA3;
- SCHEMA B: RFA 3, RFA 4, RFA5, RFA6, RFA7;

SCHEMA A

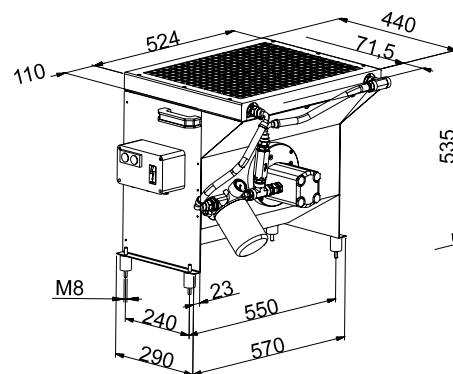
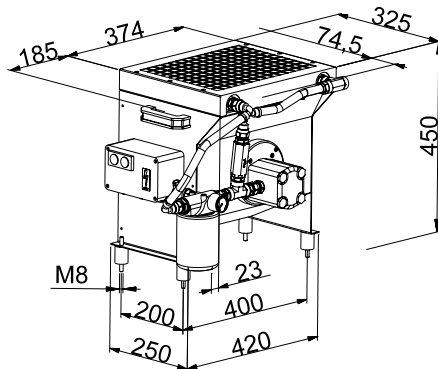
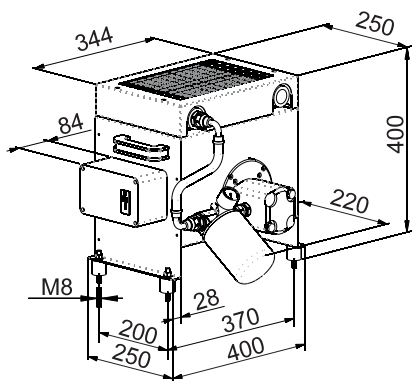
DIAGRAM A

SCHEMA A

RFA 1

RFA 2

RFA 3-A



SCHEMA B

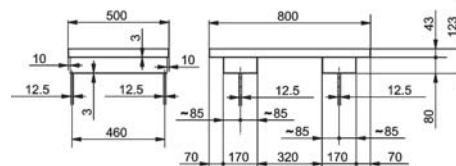
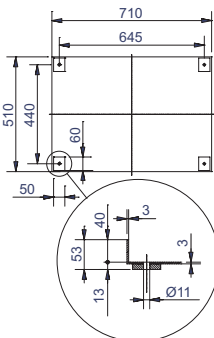
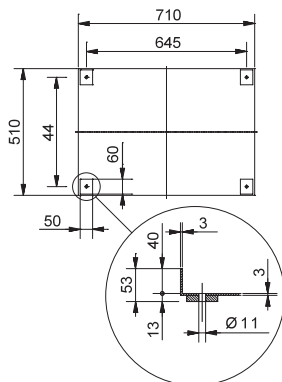
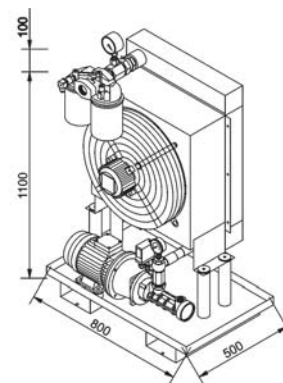
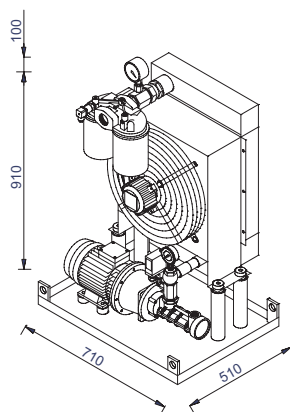
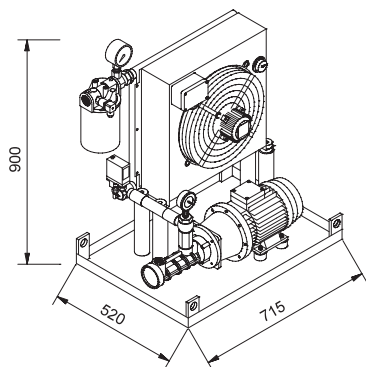
DIAGRAM B

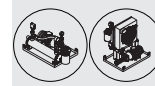
SCHEMA B

RFA 3-B

RFA 4

RFA 5





1.0 - Gruppo di raffreddamento

1.0 - Cooling Unit

1.0 - Kühlanlage

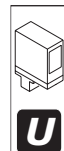
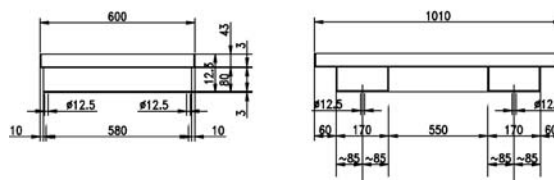
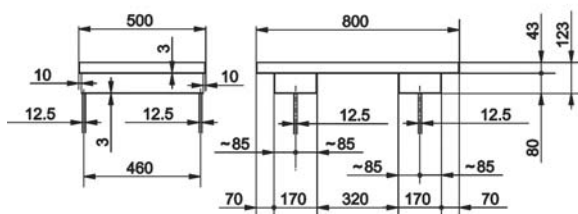
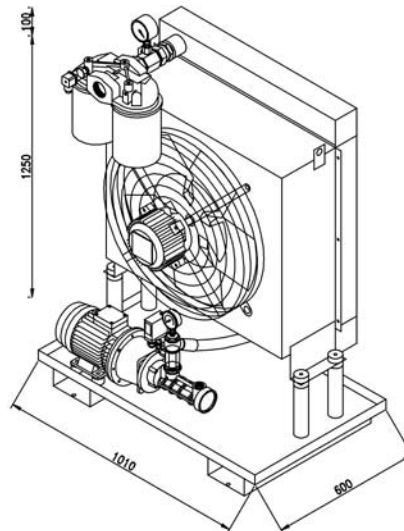
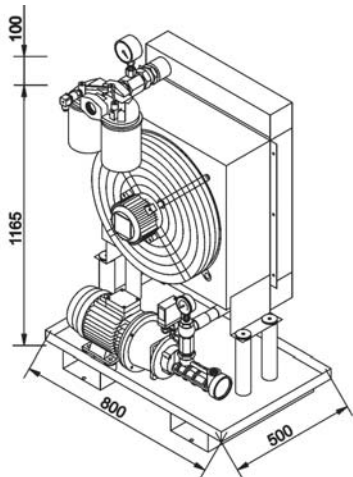
SCHEMA B

DIAGRAM B

SCHEMA B

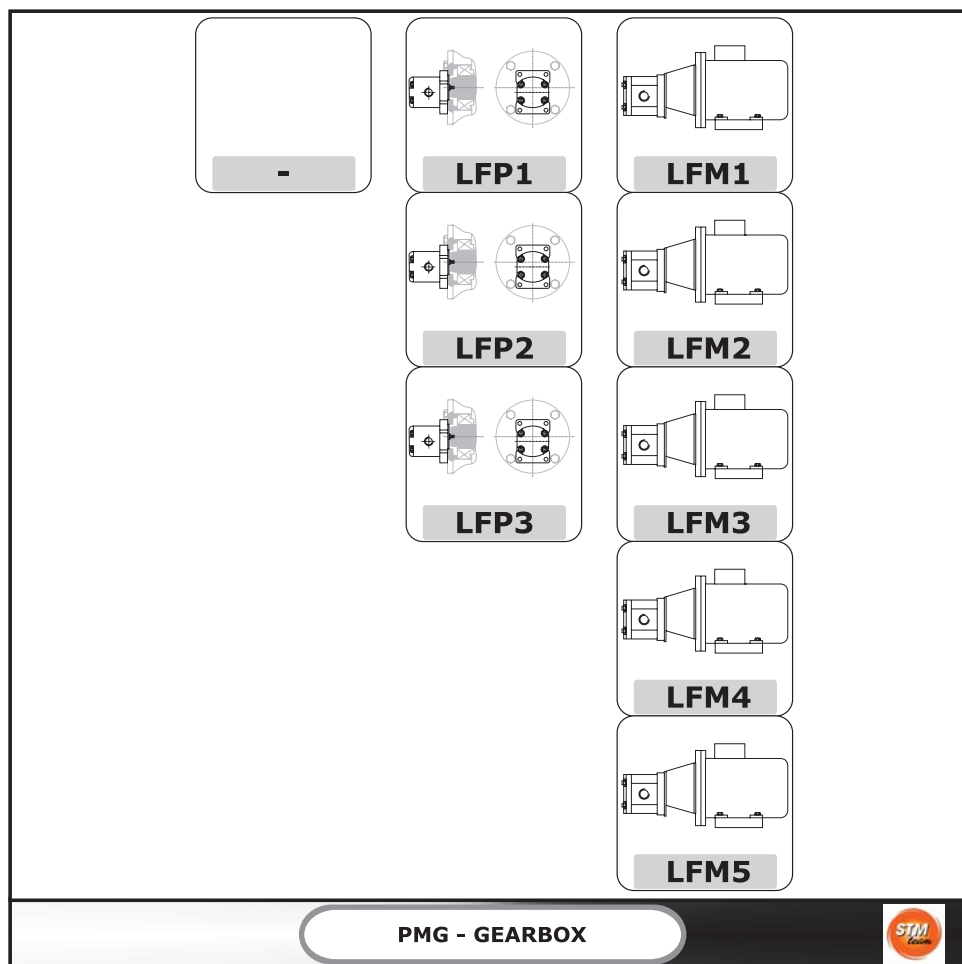
RFA 6

RFA 7





ACC6	ACC6 - Accessori - Lubrificazione Forzata - BEARING	ACC6 - Accessories - Forced lubrication - BEARING	ACC6 - Zubehör - Zwangsschmierung - BEARING
-------------	--	--	--



E' possibile richiedere diverse tipologie di dispositivi per consentire la lubrificazione forzata dei cuscinetti.

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

It is possible to request various types of devices to allow the forced lubrication of the bearings.

Some devices can optionally be provided:

Es können verschiedene Vorrichtungstypen angefordert werden, um die Zwangsschmierung der Lager zu ermöglichen.

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
LFP1		= Pompa asservita - 0.5 l/min	= Shaft-driven pump - 0.5 l/min	= Nebenpumpe- 0.5 l/min
LFP2		= Pompa asservita - 5 l/min	= Shaft-driven pump - 5 l/min	= Nebenpumpe- 1.75 l/min
LFP3		= Pompa asservita - 1.75 l/min	= Shaft-driven pump - 1.75 l/min	= Nebenpumpe- 5 l/min
LFM1		= Motopompa - 0.5 l/min	= Motor pump - 0.5 l/min	= Motorpumpe - 0.5 l/min
LFM2		= Motopompa - 5 l/min	= Motor pump - 5 l/min	= Motorpumpe - 5 l/min
LFM3		= Motopompa - 10 l/min	= Motor pump - 10 l/min	= Motorpumpe - 10 l/min
LFM4		= Motopompa - 20 l/min	= Motor pump - 20 l/min	= Motorpumpe - 20 l/min
LFM5		= Motopompa - 30 l/min	= Motor pump - 30 l/min	= Motorpumpe - 30 l/min





2.0 - Lubrificazione forzata

2.0 - Forced lubrication

2.0 - Zwangsschmierung

Lubrificazione cuscinetti superiori

Upper bearing lubrication

Schmierung der obenliegenden Lager

La lubrificazione forzata dei cuscinetti superiori viene associata alla lubrificazione forzata degli ingranaggi nel caso quest'ultima sia necessaria.

Forced lubrication for upper bearings is normally associated with forced lubrication for the gears, where necessary.

Die Zwangsschmierung der obenliegenden Lager wird mit der Zwangsschmierung der Zahnräder, für die erforderlich sind, assoziiert.

2.1 - Applicabilità

2.1 - Application

2.1 - Applikation

RXP

Pos. Mont. M5 - M6

Mntg. Pos. M5 - M6

Einbaulage M5 - M6

	n ₁ [min ⁻¹]	Grandezza / Size / Baugröße											
		802-810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXP3	1751 - n _{1max}	G (grease)		LFM2		LFM2			LFM3			LFM4	
	1000 - 1750	G (grease)				LFM2			LFM3			LFM4	
	0 - 999	G (grease)						LFM2					
RXP2	1751 - n _{1max}	G (grease)		LFM2		LFM2			LFM3				
	1000 - 1750	G (grease)				LFM2			LFM3				
	0 - 999	G (grease)											
RXP1	1751 - n _{1max}	G (grease)		LFM2									
	1000 - 1750	G (grease)		LFM2									
	0 - 999	G (grease)				LFM2							

RXO - RXV

Pos. Mont. / Mntg. Pos. / Einbaulage M1- M5 - M6

RXO RXV	M5 M6 M1 M5 M6	n ₁ [min ⁻¹]	Grandezza / Size / Baugröße											
			802-810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXO3 RXV3		0 - n _{1max}	G (grease)						LFM3			LFM4		
RXO2 RXV2		1751 - n _{1max}	G (grease)		LFM2		LFM2			LFM3			LFM4	
		1000 - 1750	G (grease)				LFM2			LFM3			LFM4	
		0 - 999	G (grease)						LFM2					
RXO1 RXV1		1751 - n _{1max}	G (grease)		LFM2		LFM2			LFM3				
		1000 - 1750	G (grease)				LFM2			LFM3				
		0 - 999	G (grease)											

Pos. Mont. / Mntg. Pos. / Einbaulage M3 - M4

	n ₁ [min ⁻¹]	Grandezza / Size / Baugröße												
		802-808	810	812	814	816	818	820	822	824	826	828	830	832
RXO1 RXV1	1751 - n _{1max}	G (grease)		LFM1			LFM2							
	1000 - 1750	G (grease)		G (grease)		LFM1		LFM2						
	0 - 999	G (grease)		G (grease)										
RXO2 RXV2	1751 - n _{1max}	G (grease)		LFM1			LFM2							
	1000 - 1750	G (grease)		G (grease)			LFM1		LFM2					
	0 - 999	G (grease)		G (grease)				LFM1						LFM3
RXO3 RXV3	0 - n _{1max}	G (grease)		G (grease)						LFM2			LFM3	

I valori di n₁ max sono riportati nel paragrafo (vedi sezione A verifiche, punto 4).

n₁ max values are listed at paragraph (see Section A verification, point 4).

Die Werte von n₁ max werden im Paragraph (siehe Abschnitt A „kontrollen“, Punkt 4, angegeben).



2.0 - Lubrificazione forzata

2.0 - Forced lubrication

2.0 - Zwangsschmierung

2.2 - Pompa asservita

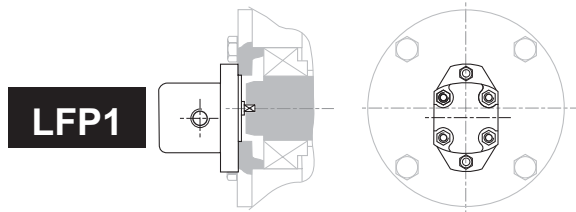
2.2 - Shaft-driven pump

2.2 - Nebenpumpe

Questo sistema si realizza accoppiando la pompa direttamente ad un albero del riduttore, dal quale prende il moto, e si suddivide in 3 tipologie.

The pump is coupled directly to and driven by a gear unit shaft. There are three different types of pumps available.

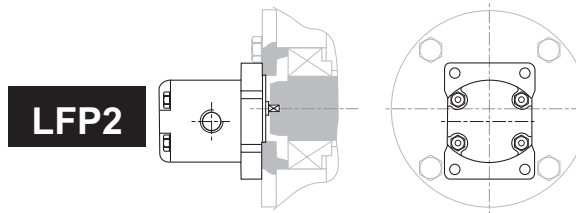
Dieses System wird durch die direkte Passung der Pumpe auf eine der Getriebewellen, von der sie dann auch angetrieben wird, gestellt. Hier unterscheidet man 3 Typen.



Pompa con portata di 0.5 l/min a 1500 rpm

Pump with 0.5 l/min capacity at 1500 rpm

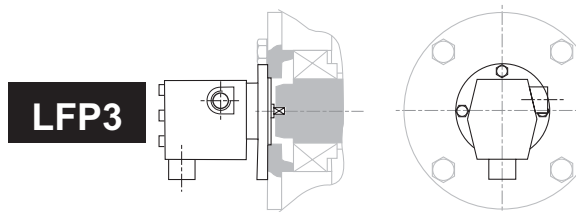
Pumpe mit Durchsatz von 0,5 l/min bei 1500 U/min



Pompa con portata di 5 l/min a 1500 rpm

Pump with 5 l/min capacity at 1500 rpm

Pumpe mit Durchsatz von 5 l/min bei 1500 U/min



Pompa con portata di 1.75 l/min a 750 rpm

Questa pompa è particolarmente indicata per un funzionamento a basso numero di giri, viene ad esempio utilizzata nel primo stadio di riduzione cilindrico di un riduttore ortogonale

Pump with 1.75 l/min capacity at 750 rpm

This pump is especially suited for low speed operation. A typical application is the first reduction spur gear set of a helical bevel gear unit.

Pumpe mit Durchsatz von 1,75 l/min bei 750 U/min

Diese Pumpe ist besonders für einen Betrieb bei niedriger Drehzahl geeignet. Sie wird z.B. in der ersten zylindrischen Übersetzungsstufe eines Kegelstirradgetriebes verwendet.

2.3 - Motopompa

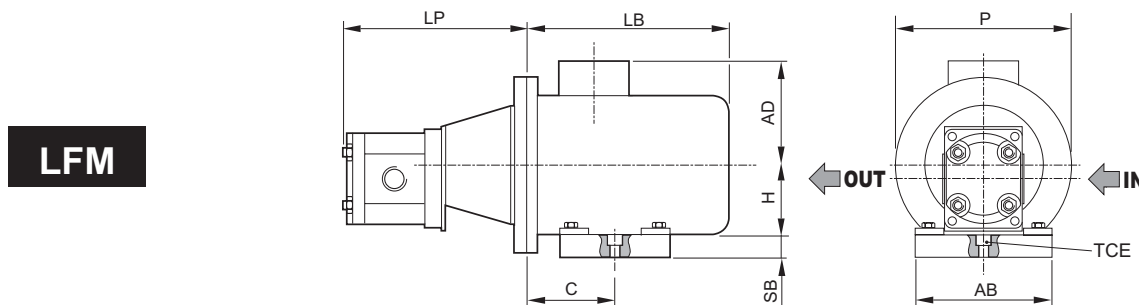
2.3 - Motor pump

2.3 - Motorpumpe

Questo sistema si realizza accoppiando un motore elettrico ad una pompa idraulica; si suddivide in 5 tipologie ed è fornibile anche separatamente al riduttore. Nelle tabelle sottostanti sono indicate le principali caratteristiche tecniche e le dimensioni di questi impianti.

This is a hydraulic pump coupled with an electric motor. Available in five different types, motor pumps are also offered as a separate product. Listed in the tables below are the most significant specifications and dimensions.

Dieses System wird durch die Passung eines Elektromotors an eine Hydraulikpumpe realisiert; es lässt sich in 5 Typologien unterteilen und kann auch getrennt vom Getriebe geliefert werden. In den nachstehenden Tabellen werden die wesentlichen technischen Eigenschaften und die Maße dieser Anlagen angegeben.



	l/min	Motor	P(kW)	A	AB	AD	BB	C	H	LB	LP	P	SB	IN	OUT	VTCE
LFM1	0.5	71A4	0.25	172	135	108	109	90	71	220	130	160	15	1/4"GAS	1/4"GAS	M8
LFM2	5				135	108	109	90	71	220	147	160	15	3/8"GAS	3/8"GAS	M8
LFM3	10	80A4	0.55	197	155	120	125	100	80	238	200	200	25	1/2"GAS	1/2"GAS	M10
LFM4	20	80B4	0.75		155	120	125	100	80	238	210	200	25	3/4"GAS	1/2"GAS	M10
LFM5	30	90S4	1.1		170	131	154	106	90	255	225	200	25	3/4"GAS	1/2"GAS	M12


N.B.: la GSM si riserva di scegliere la tipologia più adatta di Pompa asservita e Motopompa per il buon funzionamento del riduttore.

NOTE: STM reserves the right to select the type of shaft-driven or motor pump deemed most appropriate for proper gear unit operation at its discretion.

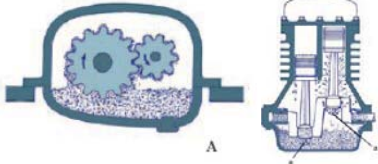
HINWEIS: Die STM behält sich das Recht vor, den für den guten Getriebebetrieb angemessenen Typ der Neben- oder Motorpumpe wählen zu können.



ACC6A	ACC6A - Accessori - Lubrificazione Forzata - GEAR	ACC6A - Accessories - Forced lubrication - GEAR	ACC6A - Zubehör - Zwangsschmierung - GEAR
--------------	--	--	--




LF.



-

PMG - GEARBOX



Dove necessario è possibile fornire riduttori predisposti o completi di lubrificazione forzata. La lubrificazione forzata può essere effettuata con Pompa asservita o con Motopompa.

Where necessary, gear units are supplied with provisions for or incorporated forced lubrication. Both shaft-driven and motor-driven pumps are available.

Wo erforderlich können die Getriebe für eine Zwangsschmierung ausgelegt oder bereits damit ausgestattet geliefert werden. Die Zwangsschmierung kann durch eine Neben- oder Motorpumpe gestellt werden.

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.






















More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

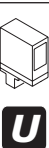
Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.

3.0 - Accessori idraulici

3.0 - Hydraulic accessories

3.0 - Hydraulikzubehör

ACC7-R		ACC7A	Accessori idraulici - Vibration Sensor	Hydraulic accessories - Vibration Sensor	Hydraulikzubehör - Vibration Sensor	U18
		ACC7B	Accessori idraulici - Vibration SWITCH	Hydraulic accessories - Vibration SWITCH	Hydraulikzubehör - Vibration SWITCH	U19
		ACC7C	Accessori idraulici - FILLING	Hydraulic accessories - FILLING	Hydraulikzubehör - FILLING	U20
		ACC7D	Accessori idraulici - PARTICLE MAGNETIC	Hydraulic accessories - PARTICLE MAGNETIC	Hydraulikzubehör - PARTICLE MAGNETIC	U21
		ACC7E	Accessori idraulici - DRAIN	Hydraulic accessories - DRAIN	Hydraulikzubehör - DRAIN	U22
		ACC7F	Accessori idraulici - BREATHER	Hydraulic accessories - BREATHER	Hydraulikzubehör - BREATHER	U23
		ACC7G	Accessori idraulici - LEVEL	Hydraulic accessories - LEVEL	Hydraulikzubehör - LEVEL	U24
		ACC7H	Accessori idraulici - HEATER	Hydraulic accessories - HEATER	Hydraulikzubehör - HEATER	U25
		ACC7I1	Accessori idraulici - TEMPERATURE SENSOR	Hydraulic accessories - TEMPERATURE SENSOR	Hydraulikzubehör - TEMPERATURE SENSOR	U26
		ACC7I2	Accessori idraulici - TEMPERATURE SWITCH	Hydraulic accessories - TEMPERATURE SWITCH	Hydraulikzubehör - TEMPERATURE SWITCH	U29
		ACC7I3	Accessori idraulici - TEMPERATURE TERMOWELL	Hydraulic accessories - TEMPERATURE TERMOWELL	Hydraulikzubehör - TEMPERATURE TERMOWELL	U30
		ACC7L	Accessori idraulici - FILTER	Hydraulic accessories - FILTER	Hydraulikzubehör - FILTER	U31
		ACC7M1	Accessori idraulici - PRESSURE SENSOR	Hydraulic accessories - PRESSURE SENSOR	Hydraulikzubehör - PRESSURE SENSOR	U32
		ACC7M2	Accessori idraulici - PRESSURE SWITCH	Hydraulic accessories - PRESSURE SWITCH	Hydraulikzubehör - PRESSURE SWITCH	U33
		ACC7M3	Accessori idraulici - PRESSURE Differential gauge	Hydraulic accessories - PRESSURE Differential gauge	Hydraulikzubehör - PRESSURE Differential gauge	U34
		ACC7N1	Accessori idraulici - FLOW SENSOR	Hydraulic accessories - FLOW SENSOR	Hydraulikzubehör - FLOW SENSOR	U35
		ACC7N2	Accessori idraulici - FLOW SWITCH	Hydraulic accessories - FLOW SWITCH	Hydraulikzubehör - FLOW SWITCH	U36
		ACC7N3	Accessori idraulici - FLOW VISUAL	Hydraulic accessories - FLOW VISUAL	Hydraulikzubehör - FLOW VISUAL	U37
		ACC7O	Accessori idraulici - COOL	Hydraulic accessories - COOL	Hydraulikzubehör - COOL	U39
		ACC7P	Accessori idraulici - LEVEL-BREATHER	Hydraulic accessories - LEVEL-BREATHER	Hydraulikzubehör - LEVEL-BREATHER	U40
	ACC7Z	Accessori idraulici - GENERIC	Hydraulic accessories - GENERIC	Hydraulikzubehör - GENERIC	U41	





ACC7A	Accessori idraulici - Vibration Sensor	Hydraulic accessories - Vibration Sensor	Hydraulikzubehör - Vibration Sensor
--------------	---	---	--

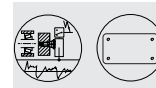
-	 A_HZ1	 A_PHZ1
	 A_HZ2	 A_PHZ2
	 A_HZ	 A_PHZ
PMG - GEARBOX		



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.


More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.

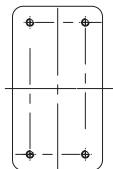


ACC7B	Accessori idraulici - Vibration SWITCH	Hydraulic accessories - Vibration SWITCH	Hydraulikzubehör - Vibration SWITCH
--------------	---	---	--

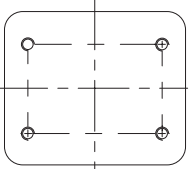
-



V_VS




B_PVS1



B_PVS2


PMG - GEARBOX



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.






GSM_mod.CT03-04-05-06 IGBD 0.1 

U19



ACC7C

Accessori idraulici -
FILLINGHydraulic accessories -
FILLINGHydraulikzubehör -
FILLING

-	 ▼ ▼ C_F1
	 ▼ ▼ C_F2
	 ▼ ▼ C_F3
	 ▼ ▼ C_F4
PMG - GEARBOX	
	

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

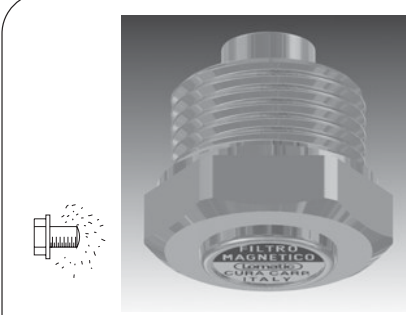
More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.




ACC7D	Accessori idraulici - PARTICLE MAGNETIC	Hydraulic accessories - PARTICLE MAGNETIC	Hydraulikzubehör - PARTICLE MAGNETIC
--------------	--	--	---

-



D_M1

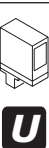
PMG - GEARBOX

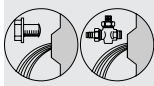


Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

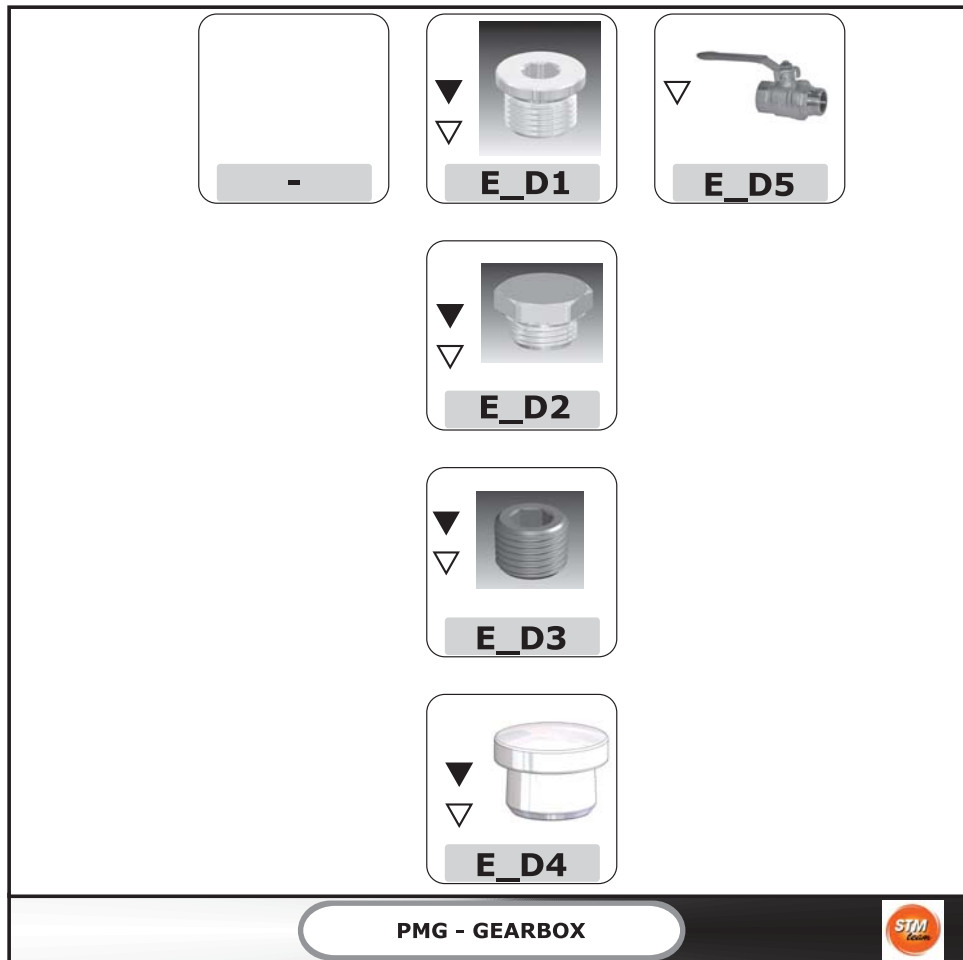
More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.





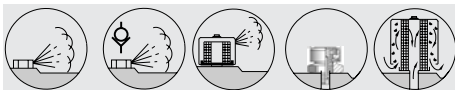
ACC7E	Accessori idraulici - DRAIN	Hydraulic accessories - DRAIN	Hydraulikzubehör - DRAIN
--------------	--	--	-------------------------------------



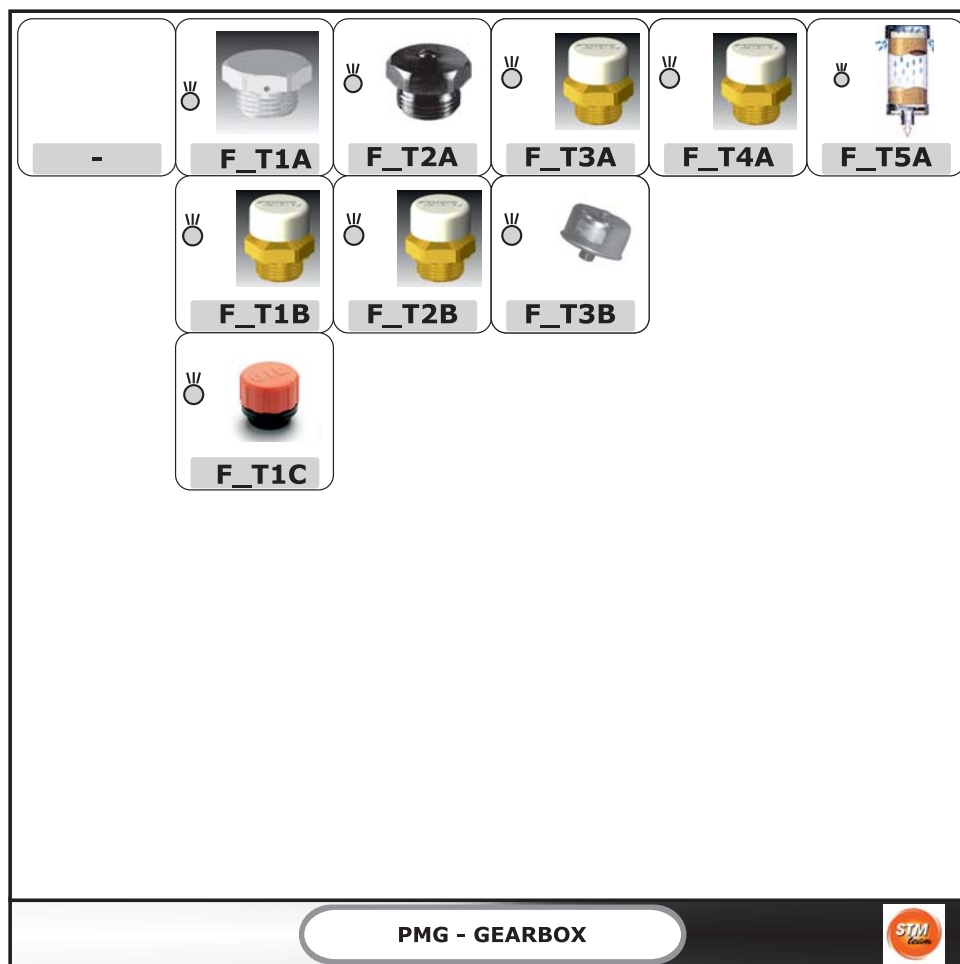
Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



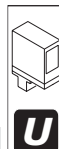
ACC7F

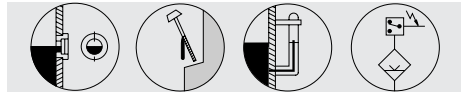
Accessori idraulici -
BREATHERHydraulic accessories -
BREATHERHydraulikzubehör -
BREATHER

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.





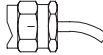





More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.






ACC7G	Accessori idraulici - LEVEL	Hydraulic accessories - LEVEL	Hydraulikzubehör - LEVEL
--------------	--	--	-------------------------------------

-	 G_L1A	 G_L3A	 G_L4A	 G_L5A	 G_L6A
	 G_L2A		 G_L4B	 G_L5B	
				 G_L5C	
				 G_L5D	

PMG - GEARBOX



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



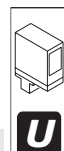
ACC7H	Accessori idraulici - HEATER	Hydraulic accessories - HEATER	Hydraulikzubehör - HEATER
--------------	-------------------------------------	---------------------------------------	----------------------------------



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.






More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.





ACC711	Accessori idraulici - TEMPERATURE SENSOR	Hydraulic accessories - TEMPERATURE SENSOR	Hydraulikzubehör - TEMPERATURE SENSOR
---------------	---	---	--

-	 I_TPT1A	 I_TPT2A
	 I_TPT1B	 I_TPT2B
	 I_TPT1C	
PMG - GEARBOX		



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.

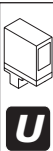
ACC712	Accessori idraulici - TEMPERATURE SWITCH	Hydraulic accessories - TEMPERATURE SWITCH	Hydraulikzubehör - TEMPERATURE SWITCH
---------------	---	---	--

-	 I_TSW1A	 I_TSW2A
	 I_TSW1B	 I_TSW2B
<div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 5px; display: inline-block;"> PMG - GEARBOX </div>		

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.





ACC713

Accessori idraulici -
TEMPERATURE
TERMOWELL

Hydraulic accessories -
TEMPERATURE
TERMOWELL

Hydraulikzubehör -
TEMPERATURE
TERMOWELL



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



ACC7L	Accessori idraulici - FILTER	Hydraulic accessories - FILTER	Hydraulikzubehör - FILTER
--------------	---	---	--------------------------------------

-



L_FR1A

PMG - GEARBOX



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.





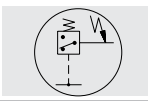
ACC7M1	Accessori idraulici - PRESSURE SENSOR	Hydraulic accessories - PRESSURE SENSOR	Hydraulikzubehör - PRESSURE SENSOR
---------------	--	--	---

-	 M_PSR1A	 M_PSR1B
<div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 5px; display: inline-block;"> PMG - GEARBOX </div>		



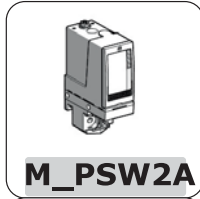


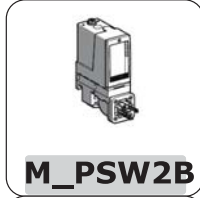





Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



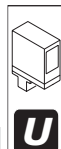
ACC7M2	Accessori idraulici - PRESSURE SWITCH	Hydraulic accessories - PRESSURE SWITCH	Hydraulikzubehör - PRESSURE SWITCH
---------------	--	--	---

-	 M_PSW1A	 M_PSW1D	 M_PSW2A
	 M_PSW1B	 M_PSW1E	 M_PSW2B
	 M_PSW1C	 M_PSW1F	 M_PSW2C
		 M_PSW1G	
PMG - GEARBOX			

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.


Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.






ACC7M3	Accessori idraulici - PRESSURE Differential gauge	Hydraulic accessories - PRESSURE Differential gauge	Hydraulikzubehör - PRESSURE Differential gauge
---------------	--	--	---

-



M_PDG1A

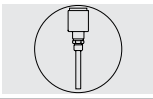
PMG - GEARBOX



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



ACC7N1	Accessori idraulici - FLOW SENSOR	Hydraulic accessories - FLOW SENSOR	Hydraulikzubehör - FLOW SENSOR
---------------	--	--	---

-



N_FSR1A

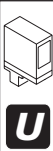
PMG - GEARBOX



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.





ACC7N2	Accessori idraulici - FLOW SWITCH	Hydraulic accessories - FLOW SWITCH	Hydraulikzubehör - FLOW SWITCH
---------------	--	--	---

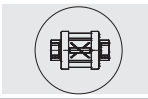
 <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">-</p>	 <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">N_FSW1A</p>	 <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">N_FSW2A</p>
 <p style="font-size: 1.5em; font-weight: bold;">N_FSW1B</p>		
<p>PMG - GEARBOX</p>		



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



ACC7N3	Accessori idraulici - FLOW VISUAL	Hydraulic accessories - FLOW VISUAL	Hydraulikzubehör - FLOW VISUAL
---------------	--	--	---

-



N_FVDP1A

PMG - GEARBOX

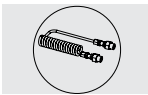


Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

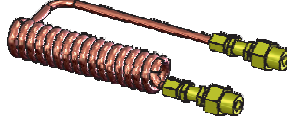
More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.





ACC70	Accessori idraulici - COOL	Hydraulic accessories - COOL	Hydraulikzubehör - COOL
--------------	---------------------------------------	---	------------------------------------

-	 O_CO1A
PMG - GEARBOX	



Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



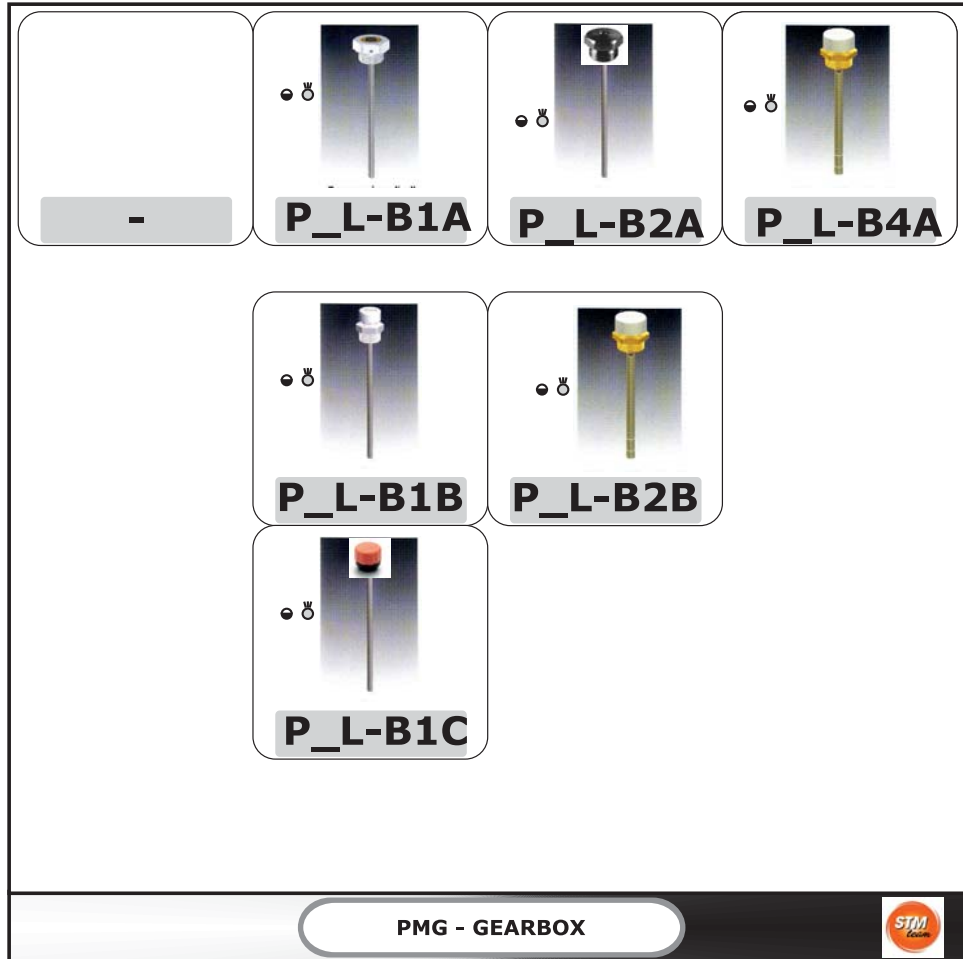


ACC7P

**Accessori idraulici -
LEVEL-BREATHER**

**Hydraulic accessories -
LEVEL-BREATHER**

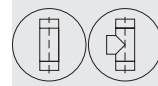
**Hydraulikzubehör -
LEVEL-BREATHER**



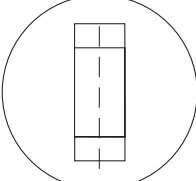
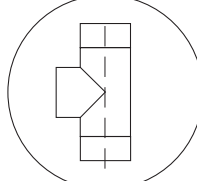

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.



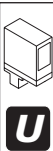
ACC7Z	Accessori idraulici - GENERIC	Hydraulic accessories - GENERIC	Hydraulikzubehör - GENERIC
--------------	--	--	---------------------------------------

-	 Z_D1A	 Z_G1A
PMG - GEARBOX		

Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.





ACC8	ACC8 - Accessori - Tipo Tenute	ACC8 - Accessories - Seal Type	ACC8 - Zubehör - Typ von Dichtung
-------------	---	---	--

<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="padding: 2px;">STM</td><td></td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">GSM A_PAM</td><td></td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">GSM B_ECE</td><td></td></tr> <tr><td style="text-align: center; padding: 5px;">-</td><td></td></tr> </table>	STM		GSM A_PAM		GSM B_ECE		-		 LB1	 DT1	 DW
STM											
GSM A_PAM											
GSM B_ECE											
-											
	 LB2	 DT2									
	 LB	 DT									

PMG - GEARBOX

E' possibile richiedere diverse tipologie costruttive per realizzare la tenuta dinamica del riduttore.

It is possible to request various types of manufacturing to ensure the dynamic tightness of the gearbox.

Es können verschiedene Bauarten angefordert werden, um die dynamische Dichtigkeit des Getriebes zu erhalten.

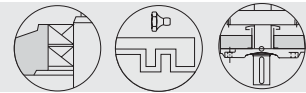
Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

Some devices can optionally be provided:

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
LB1		= Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere con tenuta a labirinto in Entrata	= Double dust lip seal with Labyrinth seal - Input Shaft	= Doppeldichtung mit Staublippe mit Labyrinth-Dichtung - Antriebswelle
LB2		= Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere con tenuta a labirinto in Uscita	= Double dust lip seal with Labyrinth seal - Output Shaft	= Doppeldichtung mit Staublippe mit Labyrinth-Dichtung - Abtriebswelle
LB		= Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere con tenuta a labirinto in Albero Entrata + Albero Uscita	= Double dust lip seal with Labyrinth seal - Input shaft + Output shaft	= Doppeldichtung mit Staublippe mit Labyrinth-Dichtung - Antriebswelle + Abtriebswelle
DT1		= Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere in Entrata	= Double dust lip seal - Input Shaft	= Doppeldichtung mit Staublippe - Antriebswelle
DT2		= Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio di protezione in Uscita	= Double dust lip seal with dust protection - Output Shaft	= Doppeldichtung mit Staublippe und Schutzabdeckung - Abtriebswelle
DT		= Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio di protezione in Albero Entrata + Albero Uscita	= Double dust lip seal with dust protection - Input shaft + Output shaft	= Doppeldichtung mit Staublippe Antriebswelle und Schutzabdeckung + Abtriebswelle
DW		= Dry-Well	= Dry-Well	= Dichtungsstoffe





4.0 - Anelli di tenuta

4.0 - Seals

4.0 - Dichtringe

4.1 - Applicabilità

4.1 - Application

4.1 - Applikation

	RXP1	RXP2 - RXP3	RXP4	RX01 - RXV1	RX02 - RXV2 RX03 - RXV3
DT1					
DT2					
DT					
LB1					
LB2					
LB					
DW	A richiesta / On request / Auf Anfrage				

4.2 - Albero Entrata

4.2 - Input shaft

4.2 - Antriebswelle

INPUT - PAM	INPUT - ECE		
Standard	Standard	Dust-proof	Radial labyrinth seal
<p>Un solo anello di tenuta con labbro parapolvere <i>One dust lip seal</i> <i>Ein einziger Dichtring mit Staublippe</i></p>	<p>Un solo anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio di protezione <i>One dust lip seal with dust protection</i> <i>Ein einziger Dichtring mit Staublippe und Schutzabdeckung</i></p>	<p>Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere. <i>Double dust lip seal</i> <i>Doppeldichtung mit Staublippe</i></p>	<p>Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere con tenuta a labirinto. <i>Double dust lip seal with Labyrinth seal</i> <i>Doppeldichtung mit Staublippe mit Labyrinth-Dichtung</i></p>
	<p>Ambiente abbastanza polveroso Medium dust load with abrasive particles Ziemlich staubiges Umfeld</p>	<p>Ambiente molto polveroso High dust load with abrasive particles Sehr staubiges Umfeld</p>	<p>Ambiente estremamente polveroso Very High dust load with abrasive particles Extrem staubiges Umfeld</p>
	<p>Grease Not regreaseable</p>	<p>DT1 RXO-RXV Grease Not regreaseable</p>	<p>LB1 Grease Regreaseable</p>
		<p>Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio protezione. <i>Double dust lip seal with dust protection</i> <i>Doppeldichtung mit Staublippe und Schutzabdeckung</i></p> <p>Ambiente molto polveroso. High dust load with abrasive particles Sehr staubiges Umfeld</p>	
		<p>DT1 RXP Grease Not regreaseable</p>	



4.0 - Anelli di tenuta

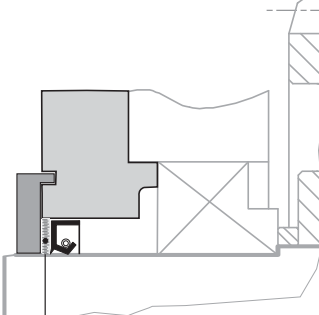
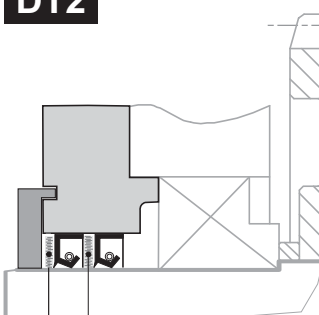
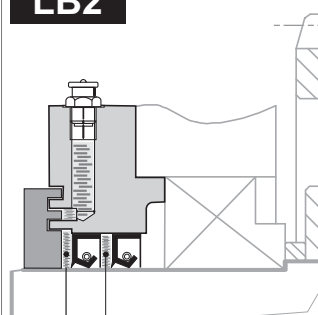
4.0 - Seals

4.0 - Dichtringe

4.3 - Albero Uscita

4.3 - Output shaft

4.3 - Abtriebswelle

OUTPUT		
Standard	Dust-proof	Radial labyrinth seal
<p>Un solo anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio di protezione <i>One dust lip seal with dust protection</i> <i>Ein einziger Dichtring mit Staublippe und Schutzabdeckung.</i></p> <p>Ambiente abbastanza polveroso Medium dust load with abrasive particles <i>Ziemlich staubiges Umfeld</i></p>	<p>Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere e coperchio di protezione <i>Double dust lip seal with dust protection</i> <i>Doppeldichtung mit Staublippe und Schutzabdeckung.</i></p> <p>Ambiente molto polveroso High dust load with abrasive particles <i>Sehr staubiges Umfeld</i></p>	<p>Doppio anello di tenuta con labbro parapolvere con tenuta a labirinto. <i>Double dust lip seal with Labyrinth seal</i> <i>Doppeldichtung mit Staublippe mit Labyrinth-Dichtung</i></p> <p>Ambiente estremamente polveroso Very High dust load with abrasive particles</p>
 <p style="text-align: center;">Grease Not regreaseable</p>	<p style="text-align: center;">DT2</p>  <p style="text-align: center;">Grease Not regreaseable</p>	<p style="text-align: center;">LB2</p>  <p style="text-align: center;">Grease Regreaseable</p>

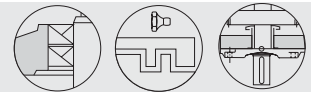
4.4 - Albero Entrata + Albero Uscita

4.4 - Input shaft + Output shaft

4.4 - Antriebswelle + Abtriebswelle

DT	(DT1+DT2) Doppia tenuta in entrata ed in uscita	(DT1+DT2) Double seal at input and output end	(DT1+DT2) Doppeldichtung in An- und Abtrieb
LB	(LB1+LB2) Tenuta a labirinto in entrata ed in uscita	(LB1+LB2) <i>Labyrinth seal at input and output end</i>	(LB1+LB2) Labyrinthdichtung in An- und Abtrieb





4.0 - Anelli di tenuta

4.0 - Seals

4.0 - Dichtringe

4.6 - Dry-Well

4.6 - Dry-Well

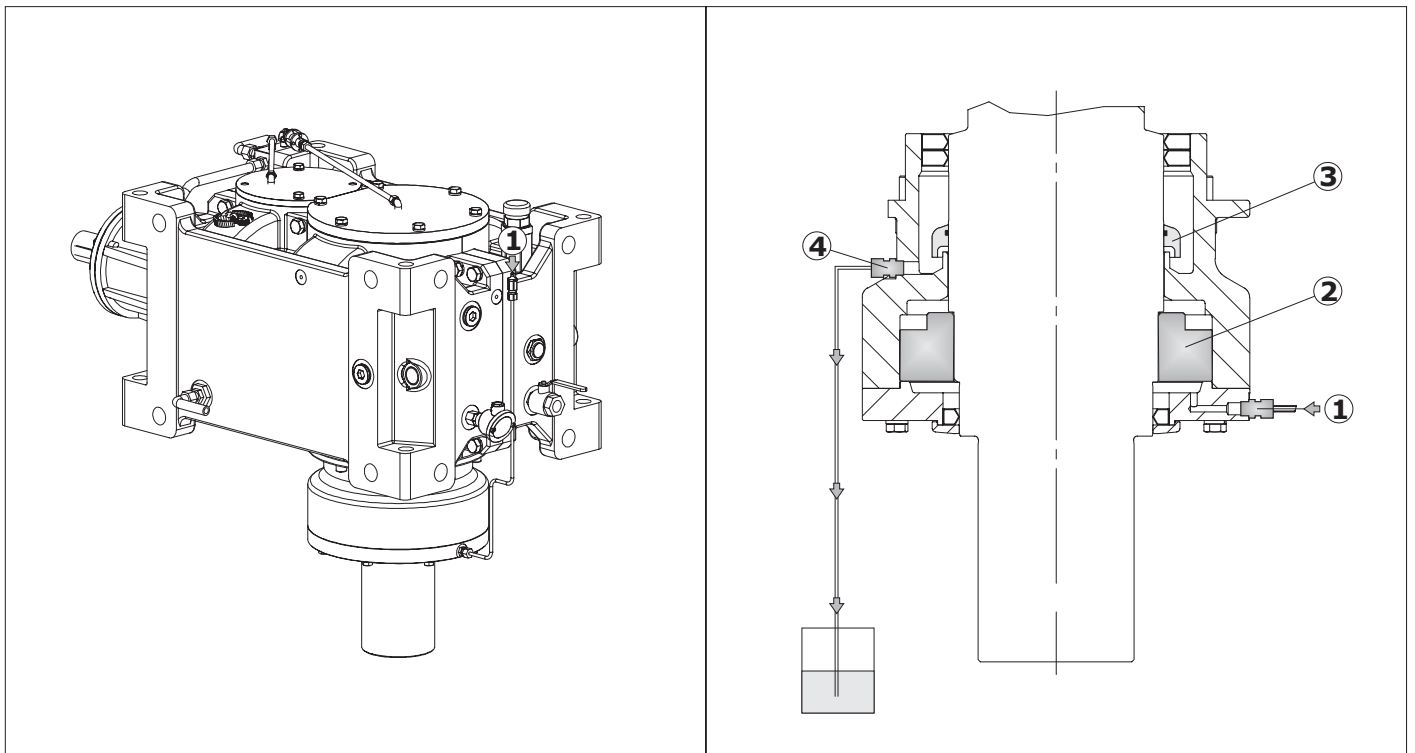
4.6 - Dichtungstoffe

DW

Questo dispositivo garantisce la tenuta dell'albero lento sporgente. E' disponibile, in posizione di montaggio M5 ed associato ad una lubrificazione forzata, solo per alcune taglie e qualche rapporto (interpellare il ns. servizio tecnico). Si rende necessario verificare/ripristinare la carica di grasso al cuscinetto inferiore dell'asse lento.

The dry-well feature prevents oil leakage at the solid output shaft. It is available for some particular sizes and ratios in mounting position M5 and in combination with forced lubrication (please contact our Engineering for more details). Please note that the grease charge of the output shaft lower bearing must be checked/refilled.

Diese Vorrichtung gewährleistet die Abdichtung der hervorstehenden Abtriebswelle. Sie ist, in der Einbaulage M5 verfügbar und an eine Zwangsschmierung gebunden, nur für einige Baugrößen und ein paar Übersetzungen verfügbar (unseren Technischen Kundendienst befragen). Hier ist eine Kontrolle/Nachfüllung der Fettfüllung des unteren Lagers der Abtriebsachse erforderlich.



1	Ingrassatore - Cuscinetto	Grease nipple – Bearing	Schmierer – Lager
2	Cuscinetto	Bearing	Lager
3	Dispositivo Centrifugatore olio	Oil slinger device	Ölabweisringvorrichtung
4	Drenaggio olio - Sicurezza	Oil Drain - Security	Ölablass – Sicherheit



4.0 - Anelli di tenuta

4.0 - Seals

4.0 - Dichtringe

ACC8A

Accessori - Static
Seal COMPOUNDAccessories - Static
Seal COMPOUNDZubehör - Static
Seal COMPOUND

-

SP_1A

SL_1A

PMG - GEARBOX

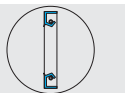


Maggiori informazioni sugli accessori disponibili e sulla loro applicabilità sono disponibili a richiesta.

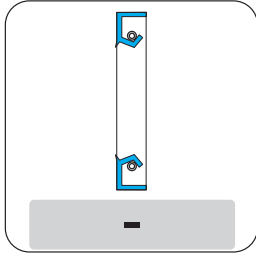
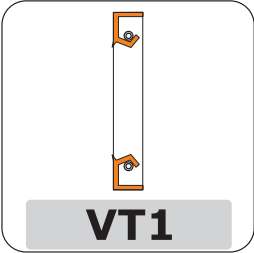
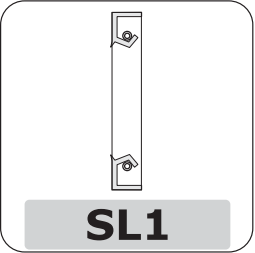
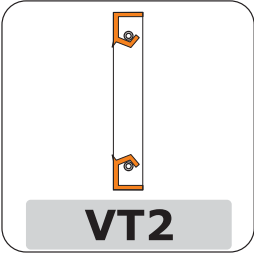
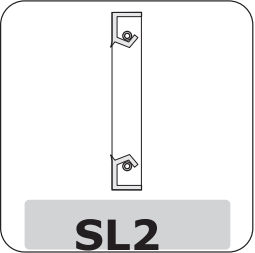
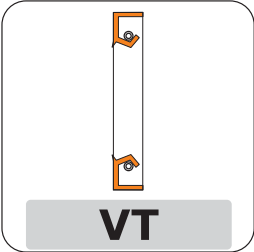
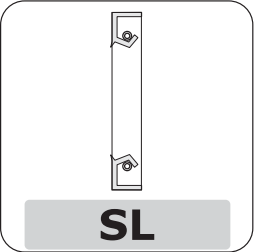

More information on the accessories available and on their applicability is available upon request.

Weitere Informationen zu den verfügbaren Zubehörteilen und deren Anwendungsmöglichkeiten erhalten Sie auf entsprechende Anfrage.





OPT	OPT - Opzioni - Materiale degli anelli di tenuta	OPT - Options - Materials of Seals	OPT - Optionen - Dichtungsstoffe
-----	--	---------------------------------------	-------------------------------------

 -	 VT1	 SL1
	 VT2	 SL2
	 VT	 SL
PMG - GEARBOX		

E' possibile richiedere materiali opzionali per gli anelli per la tenuta dinamica del riduttore.

It is possible to request optional materials for the dynamic sealing seal rings of gearbox.

Es können Dichtringe aus optionalen Materialien für die dynamische Dichtigkeit des Getriebes angefordert werden.

Possono essere forniti i seguenti accessori e dispositivi:

Some devices can optionally be provided:

Folgende Zubehörteile und Vorrichtungen können geliefert werden:

Code Designation	Code ORDER	I	GB	DE
VT1		= Paraoli in viton in entrata	= Viton oil seals at input end	= Ölabdichtungen aus Viton im Antrieb
VT2		= Paraoli in viton in uscita	= Viton oil seals at output end	= Ölabdichtungen aus Viton im Abtrieb
VT		= Paraoli in viton in entrata ed in uscita	= Viton oil seals at input and output end	= Ölabdichtungen aus Viton im An- und Abtrieb
SL1		= Paraoli in silicone in entrata	= Input Silicon oil seals	= Eingehender Silikon-Dichtungsring
SL2		= Paraoli in silicone in uscita	= Output Silicon oil seals	= Ausgehender Silikon-Dichtungsring
SL		= Tenute in Silicone in Entrata - Uscita	= Inpu and Output Silicon oil seals	= Ein- und ausgehende Silikon-Dichtungsringe



4.0 - Anelli di tenuta

4.0 - Seals

4.0 - Dichtringe

4.1 - Applicabilità

4.1 - Application

4.1 - Applikation

	RXP1	RXP2 - RXP3	RXP4	RX01 - RXV1	RX02 - RXV2 RX03 - RXV3
VT1	A richiesta On request Auf Anfrage				
VT2					
VT				A richiesta On request Auf Anfrage	
SL1					
SL2					
SL				A richiesta On request Auf Anfrage	

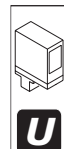
4.2 - Materiale degli anelli di tenuta

4.2 - Materials of Seals

4.2 - Dichtungstoffe

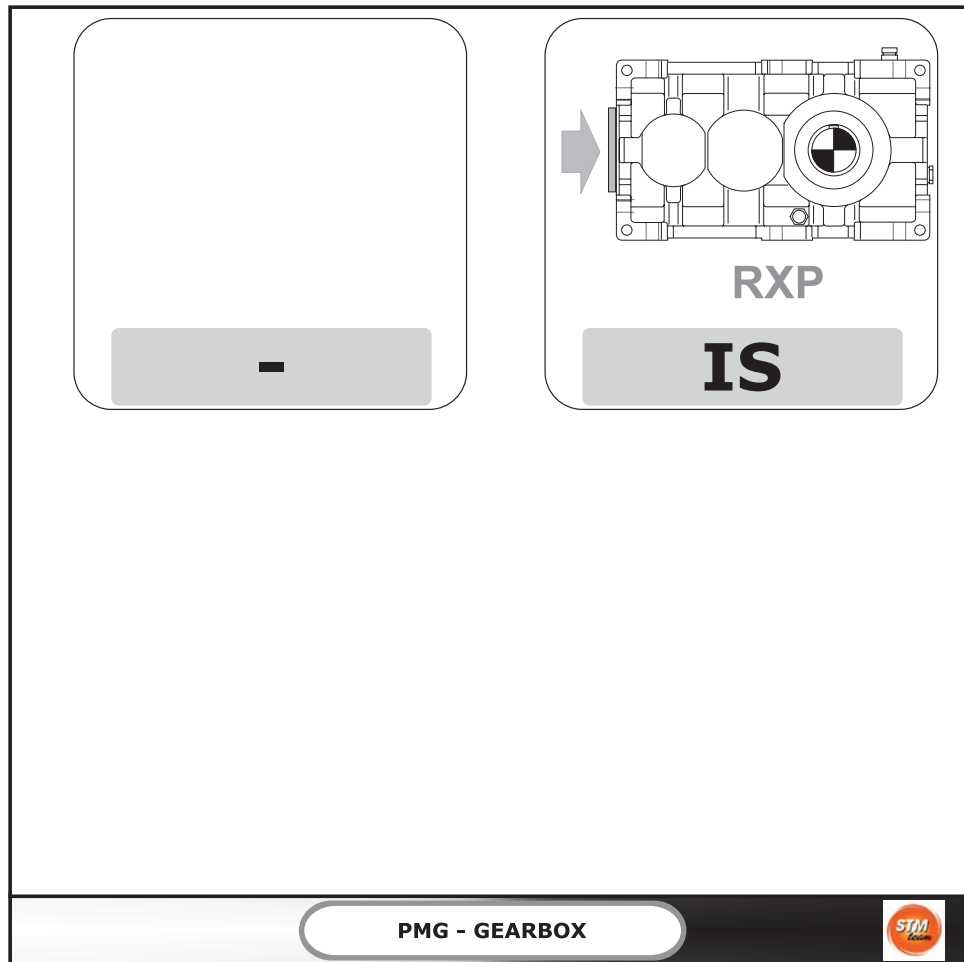
Serie Series Baureihe	OPT Opzioni - Materiale degli anelli di tenuta Options - Materials of Seals Optionen - Dichtungstoffe	
	— (Tenute STANDARD Oil Seals Standard Ölabdichtungen Standard) Opzioni - Disponibile Options Available Optionen - verfügbar A richiesta On request Auf Anfrage
RX	— (NBR)	VT1 - VT2 - VT - SL1- SL2 - SL

NBR1	Paraoli in NBR in entrata	NBR oil seals at input end	Ölabdichtungen aus NBR im Antrieb
NBR2	Paraoli in NBR in uscita	NBR oil seals at output end	Ölabdichtungen aus NBR im Abtrieb
NBR	Paraoli in NBR in entrata ed in uscita	NBR oil seals at input and output end	Ölabdichtungen aus NBR im An- und Abtrieb
VT1	Paraoli in viton in entrata	Viton oil seals at input end	Ölabdichtungen aus Viton im Antrieb
VT2	Paraoli in viton in uscita	Viton oil seals at output end	Ölabdichtungen aus Viton im Abtrieb
VT	Paraoli in viton in entrata ed in uscita	Viton oil seals at input and output end	Ölabdichtungen aus Viton im An- und Abtrieb
SL1	Paraoli in silicone in entrata	Input Silicon oil seals	Eingehender Silikon-Dichtungsring
SL2	Paraoli in silicone in uscita	Output Silicon oil seals	Ausgehender Silikon-Dichtungsring
SL	Paraoli in silicone in entrata ed in uscita	Input and output oil seals	Ein- und ausgehende Silikon-Dichtungsringe





ACC9A	Accessori generali - Coperchio di ispezione	Accessories custom- Inspection Cover	Zübehör custom - Inspektionsdeckel
--------------	--	---	---

**IS****Standard**

Sono forniti standard su RXP e RXV coperchi d'ispezione lato entrata ortogonale.

Richiesta

Per RXO e riduttori con cassa in acciaio sono fornibili a richiesta coperchi come da schema.

Standard

Inspection covers at right-angle input end supplied on RXP and RXV as standard.

On request

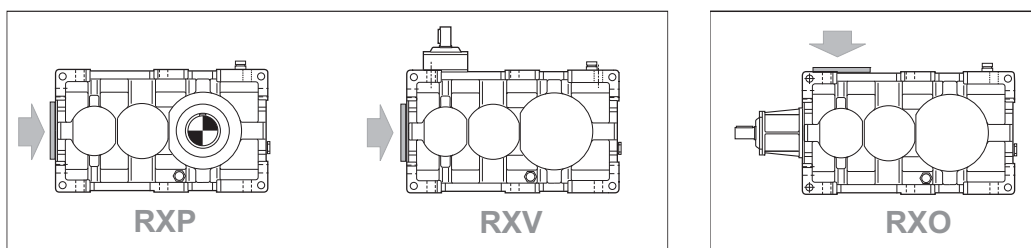
For RXO and steel casing gear unit, inspection covers as shown available on request.

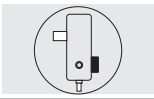
Standard

Bei den RXP- und RXV-Getrieben gehören die Inspektionsdeckel an der Winkelantriebsseite zur Standardausstattung.

Auf Anfrage

Bei den RXO -Getrieben mit Stahlgehäuse können die Deckel auf Anfrage geliefert werden, siehe Schema.

Standard

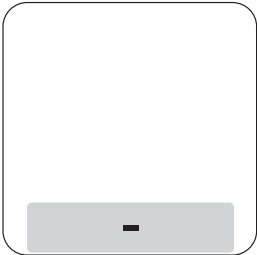
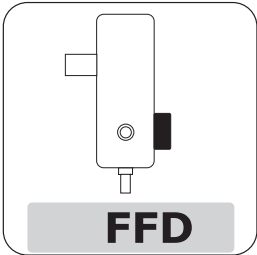
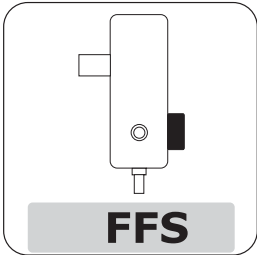



7.0 - Flangia freno (a disegno cliente)

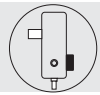
7.0 - Brake flange (made to customer drawing)

7.0 - Bremsenflansch (gemäß Kundenzeichnung)

ACC9B	Accessori generali - Flangia freno	Accessories custom - Brake Flange	Zübehör custom - Bremsflansch
--------------	---	--	--

 -	 FFD	 FFS
PMG - GEARBOX		
		





7.0 - Flangia freno (a disegno cliente)

FF.

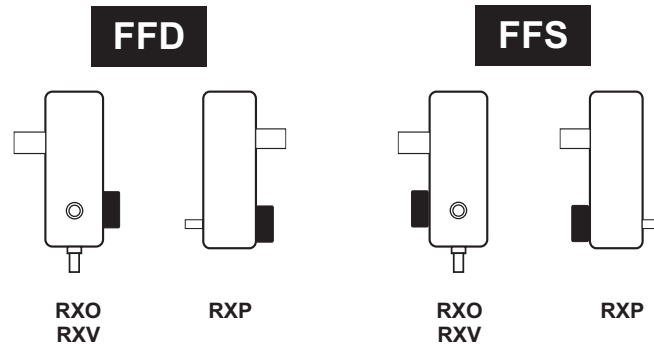
A richiesta è possibile una predisposizione per poter assemblare direttamente diverse tipologie di freno al riduttore.

7.0 - Brake flange (made to customer drawing)

Custom mounting flanges to accommodate different types of brakes can be supplied on request.

7.0 - Bremsenflansch (gemäß Kundenzeichnung)

Auf Anfrage können die Getriebe so ausgelegt werden, dass unterschiedliche Bremstypen direkt am Getriebe montiert werden können.





8.0 - Base porta motore

8.0 - Motor mount

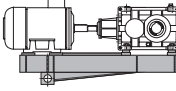
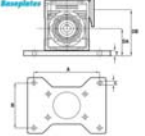
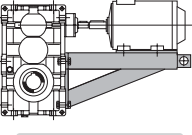
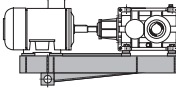

8.0 - Motorauflage

ACC9C

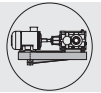
**Accessori generali -
Base motore**

**Accessories custom -
Motor Mount**

**Zübehör custom -
Motorbasis**

-	 BM1	 BMPLATE
	 BM2	
	 BM3	
PMG - GEARBOX		





8.0 - Base porta motore

8.1 - Applicabilità

8.0 - Motor mount

8.1 - Application

8.0 - Motorauflage

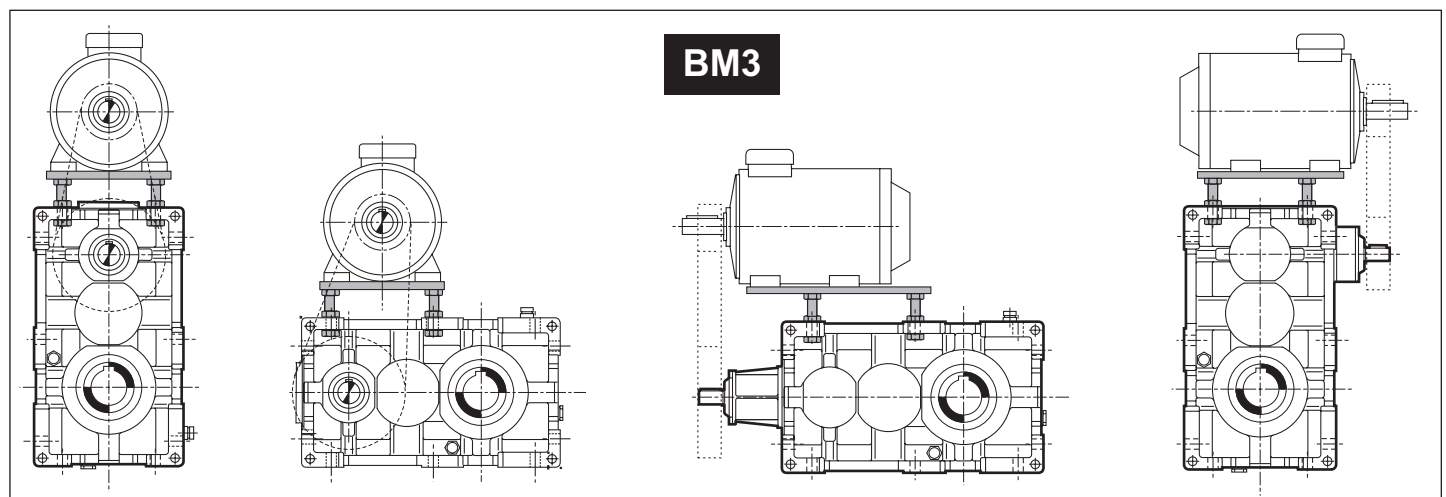
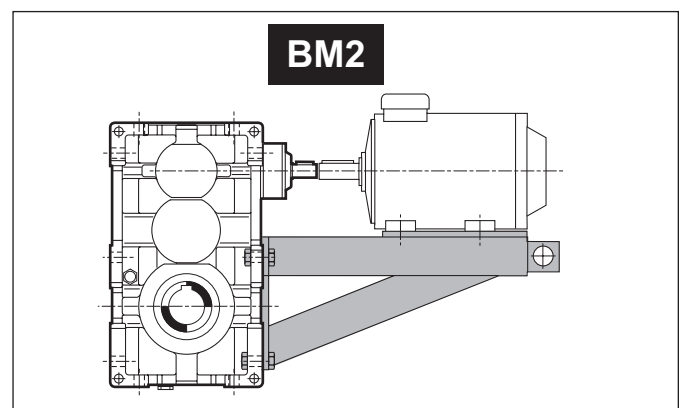
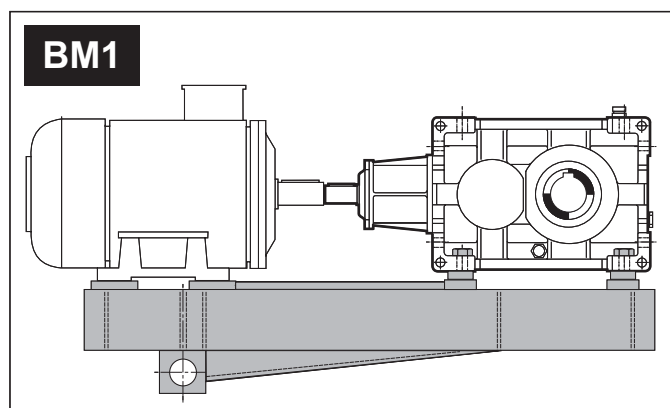
8.1 - Applikation

	RXP	RXO	RXV
BM1 - Size IEC			
BM2 - Size IEC			
BM3 - Size IEC			

A richiesta sono disponibili 3 tipologie di basi porta motore. Nelle figure a seguito sono illustrate le forme costruttive delle 3 famiglie principali di questo prodotto. Nelle tipologie BM1 e BM2 sono fornibili come connessioni tra motore e riduttore giunti idrodinamici e giunti elastici, eventualmente equipaggiati con dischi a freno.

Three types of motor mounts are available on request. The diagrams below show three major families of motor mount products. On request, fluid and flexible couplings, also equipped with brake discs, are provided with types BM1 and BM2.

Auf Anfrage sind 3 Typologien von Motorauflagen verfügbar. Auf den folgenden Abbildungen werden die Bauformen der drei Hauptfamilien dieses Produkts illustriert. Die Typologien BM1 und BM2 können als Verbindungen zwischen Motor und Getriebe als hydrodynamische und elastische Kupplungen, eventuell mit Scheibenbremsen ausgestattet geliefert werden.



Bussolle in VKL

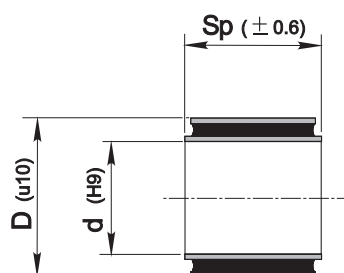
A richiesta le basi di tipologia BM1 e BM2 sono equipaggiabili con bussolle in VKL. A seguito le dimensioni delle bussolle in corrispondenza alla taglia del riduttore.

VKL bush

On request, motor mounts BM1 and BM2 can be equipped with VKL bushes. Bush dimensions for the different gear unit sizes are given in the table.

VKL-Buchsen

Auf Anfrage können die Typologien BM1 und BM2 mit VKL-Buchsen ausgestattet werden. Nachstehend die für die Getriebegrößen passenden Buchsenmaße.



	D	d	Sp
808	65	40	88
810			
812	80	50	110
814			
816	100	140	120
818			
820	110	160	180
822			

9.0 - ESTREMITÀ SUPPLEMENTARI

9.0 - ADDITIONAL SHAFT EXTENSIONS

9.0 - ZUSÄTZLICHE WELLENENDEN

A richiesta è possibile fornire riduttori con estremità supplementari, in tali casi deve essere indicata la designazione dell'ES (estremità supplementare) come indicato in seguito.

On request, gear units are available with additional shaft extensions; please specify the designation of the required ES (additional shaft extension) as outlined below.

Auf Anfrage können die Getriebe mit zusätzlichen Wellenenden geliefert werden, in diesen Fällen muss wie folgt die Bezeichnung ES (steht für zusätzliches Wellenende) angegeben werden.

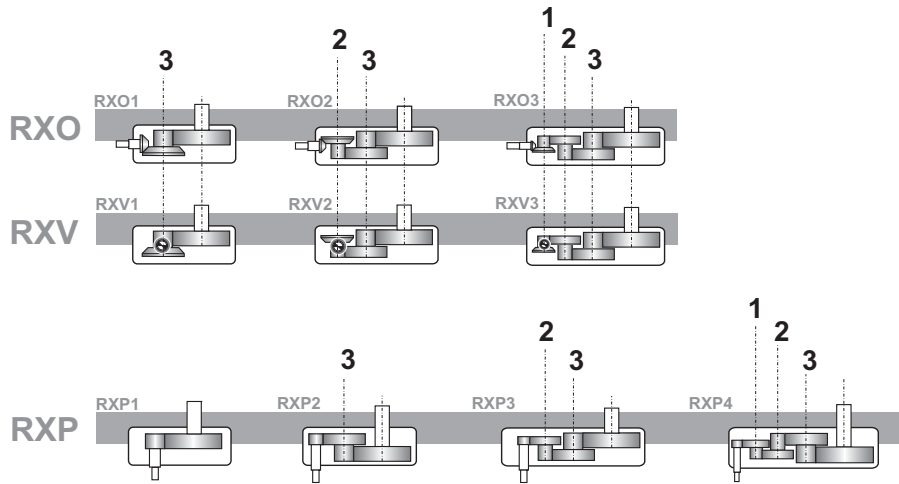
Designazione / Designation / Bezeichnung

RXO-RXV - [1] - [20] - Section B	RXO-RXV - [20]	RXO-RXV-[20a]	RXO-RXV-[20b]	RXO-RXV-[20c]	RXO-RXV-[20d]
RXP - [1] - [21] - Section A	RXP - [21]	RXP - [21a]	RXP - [21b]	RXP - [21c]	RXP - [21d]
	ES	2	DX	506	PAM132
	ES	1 - 2 - 3	DX - SX	Rapporto reale dall'estremità supplementare	ECE ECES PAM.. PAM..G

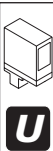
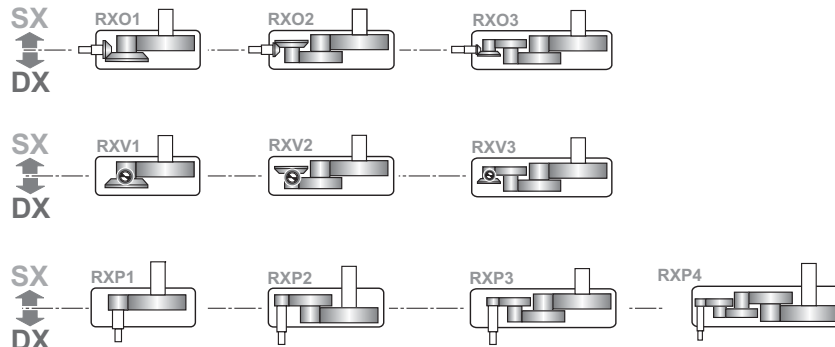
20	ASE - Presenza di un'estremità supplementare	ASE - Additional shaft extension fitted	ASE - Ein zusätzliches Wellenende vorhanden
21			

ES

20a	AWASE - Asse dov' è presente l'estremità	AWASE - Axis where additional shaft extension is located	AWASE - Achse an der ein zusätzliches Wellenende vorhanden ist
21a			



20b	ASES - Lato estremità supplementare supplementare	ASES - Additional shaft extension side	ASES - Seite des zusätzlichen Wellenendes
21b			



9.0 - ESTREMITÀ SUPPLEMENTARI

9.0 - ADDITIONAL SHAFT EXTENSIONS

9.0 - ZUSÄTZLICHE WELLENENDEN

20c IRASE - Rapporto reale del riduttore dalla estremità supplementare

IRASE - Actual gear ratio of gear unit from additional shaft extension

IRASE - Reelles Übersetzungsverhältnis am zusätzlichen Wellenende

Comunicato da GSM su richiesta.

Information available from GSM on request.

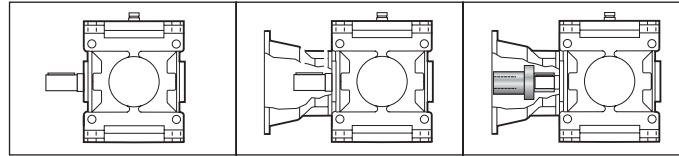
Gibt GSM auf Anfrage an.

20d ASET - Tipologia di estremità supplementare

ASET - Additional shaft extension type

ASET - Typ des zusätzlichen Wellenendes

21d



ECE

PAM..

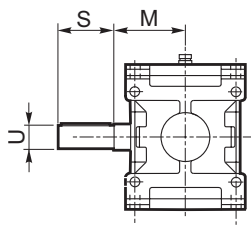
PAM..G

ECE	Entrata con albero pieno	<i>Solid input shaft</i>	Antrieb mit Vollwelle
ECES	Entrata con estremità speciale (disponibile a richiesta)	<i>Special input shaft end (available on request)</i>	Antrieb mit speziellem Wellenende (auf Anfrage verfügbar)
PAM..	Con campana senza giunto	<i>Motor bell without coupling</i>	Mit Glocke ohne Kupplung
PAM..G	Con campana e giunto	<i>Motor bell and coupling</i>	Mit Glocke und Kupplung

Dimensioni

Dimensions

Applizierbare Motoren

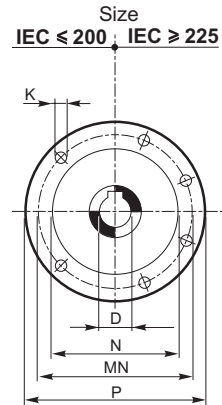
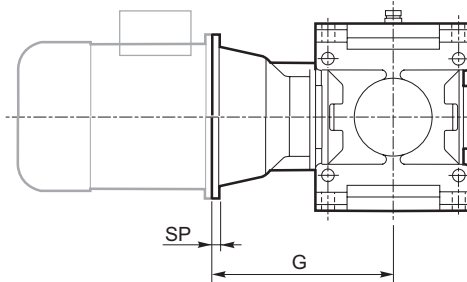
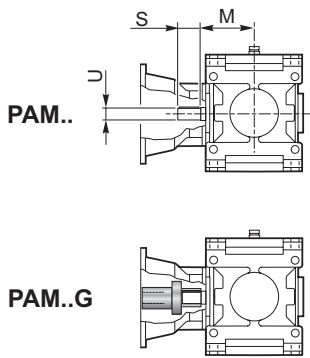


Grandezza Size Größe	Tipo Type Typ	Asse / Axis / Achse								
		1			2			3		
		U	S	M	U	S	M	U	S	M
802	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	35 k6	63	137
	RXP2	—	—	—	—	—	—	35 k6	63	109
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	28 j6	50	109	35 k6	63	109
	RXO3-RXV3-RXP4	22 j6	40	109	28 j6	50	109	35 k6	63	109
804	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	40 k6	70	151
	RXP2	—	—	—	—	—	—	40 k6	70	121
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	32 k6	56	121	40 k6	70	121
	RXO3-RXV3-RXP4	24 j6	45	121	32 k6	56	121	40 k6	70	121
806	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	45 k6	80	170
	RXP2	—	—	—	—	—	—	45 k6	80	137
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	35 k6	63	137	45 k6	80	137
	RXO3-RXV3-RXP4	28 j6	50	137	35 k6	63	137	45 k6	80	137
808	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	50 k6	90	192
	RXP2	—	—	—	—	—	—	50 k6	90	151
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	40 k6	70	151	50 k6	90	151
	RXO3-RXV3-RXP4	32 k6	56	151	40 k6	70	151	50 k6	90	151
810	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	55 m6	100	216
	RXP2	—	—	—	—	—	—	55 m6	100	170
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	45 k6	80	170	55 m6	100	170
	RXO3-RXV3-RXP4	35 k6	63	170	45 k6	80	170	55 m6	100	170
812	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	60 m6	112	242
	RXP2	—	—	—	—	—	—	60 m6	112	192
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	50 k6	90	192	60 m6	112	192
	RXO3-RXV3-RXP4	40 k6	70	192	50 k6	90	192	60 m6	112	192
814	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	70 m6	125	273
	RXP2	—	—	—	—	—	—	70 m6	125	216
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	55 m6	100	216	70 m6	125	216
	RXO3-RXV3-RXP4	45 k6	80	216	55 m6	100	216	70 m6	125	216
816	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	80 m6	140	302
	RXP2	—	—	—	—	—	—	80 m6	140	242
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	60 m6	112	242	80 m6	140	242
	RXO3-RXV3-RXP4	50 k6	90	242	60 m6	112	242	80 m6	140	242
818	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	90 m6	160	273
	RXP2	—	—	—	—	—	—	90 m6	160	273
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	70 m6	125	273	90 m6	160	273
	RXO3-RXV3-RXP4	55 m6	100	273	70 m6	125	273	90 m6	160	273
820	RXO1-RXV1	—	—	—	—	—	—	100 m6	180	302
	RXP2	—	—	—	—	—	—	100 m6	180	302
	RXO2-RXV2-RXP3	—	—	—	80 m6	140	302	100 m6	180	302
	RXO3-RXV3-RXP4	60 m6	112	302	80 m6	140	302	100 m6	180	302

9.0 - ESTREMITÀ SUPPLEMENTARI

9.0 - ADDITIONAL SHAFT EXTENSIONS

9.0 - ZUSÄTZLICHE WELLENENDEN



Asse / Axis / Achse 1

		IEC												
		80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7		19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P		200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN		165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6		130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K		M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20
SP		12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G	802		203	213	213	233	263	263	263					
	804			230	230	250	280	280	280	310				
	806			251	251	271	301	301	301	331				
	808			271	271	291	321	321	321	351	351	351		
	810					317	347	347	347	377	377	377	407	
	812					346	376	376	376	406	406	406	436	
	814						410	410	410	440	440	440	470	
	816						446	446	446	476	476	476	506	546
	818								487	517	517	517	547	587
820									558	558	558	588	628	

Asse / Axis / Achse 2

		IEC												
		80	90	100	112	132	160	180	200	225	250	280	315	355
D H7		19	24	28	28	38	42	48	55	60	65	75	80	100
P		200	200	250	250	300	350	350	400	450	550	550	660	800
MN		165	165	215	215	265	300	300	350	400	500	500	600	740
N G6		130	130	180	180	230	250	250	300	350	450	450	550	680
K		M10	M10	M12	M12	M12	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M16	M20
SP		12	12	14	14	16	18	18	20	20	20	20	24	30
G	802				223	243	273	273	273					
	804						291	291	291	321				
	806						314	314	314	344				
	808						335	335	335	365	365	365		
	810								364	394	394	394		
	812									426	426	426	456	
	814									460	460	460	490	530
	816										498	498	528	568
	818										542	542	572	612
820												616	656	

Le altre dimensioni dei riduttori potranno essere reperite nelle corrispondenti sezioni RXP e RXO.

For gear unit dimensions not covered here, please see the relevant RXP and RXO sections.

Die weiteren Abmessungen der Getriebe können den jeweiligen Abschnitten RXP und RXO entnommen werden.

10.0 - CAMBI DI VELOCITÀ

A richiesta è possibile fornire riduttori con cambio di velocità, in tali casi, nelle designazioni dei riduttori RXP e RXO riportate nelle rispettive sezioni, in corrispondenza di ir (colonna [IR] deve essere riportato 2V, 3V, ... (numero di marce desiderato e rapporto reale delle rispettive marce) come indicato in seguito.

I riduttori con cambio di velocità presentano un gioco angolare in inversione di moto di diversi gradi angolari. Il gioco angolare è dovuto al profilo speciale a coda di rondine che GSM utilizza nella trasmissione del moto tra innesto e ingranaggio.

Nelle applicazioni con cicli ad inversione del moto nelle quali il gioco angolare richiesto sia inferiore a 20' contattare il nostro Servizio Tecnico.

10.0 - GEAR SHIFT

Gear-shift drives are available on request; when designating RXP and RXO gear units as outlined in the relevant sections, specify number of speeds and actual gear ratios (2V, 3V, ...) under item ir (column [IR]) as outlined below.

The shift gearboxes have a backlash on reversal of angular motion of different degrees. The backlash is due to the special profile dovetail which uses GSM in the transmission of motion between the selector and gear.

In applications with inversion of cycles in which the backlash required is less than 20', please to contact our Technical Service

10.0 - SCHALTGETRIEBE

Auf Anfrage können Schaltgetriebe geliefert werden, in diesen Fällen muss unter den Bezeichnungen der RXP- und der RXO-Getriebe in den jeweiligen Abschnitten, unter der Angabe ir (Spalte [IR]) 2V, 3V, ... angegeben werden (Anzahl der gewünschten Gänge und reelles Übersetzungsverhältnis der Gänge); siehe nachstehende Angaben.

Die Wechselgetriebe verfügen über einen Umkehr-Winkelspielraum verschiedener Winkelgrade.

Der Winkelspielraum basiert auf dem speziellen Schwalbenschwanzprofil, das die GSM bei der Bewegungsübertragung zwischen der Kupplung und dem Getriebe nutzt.

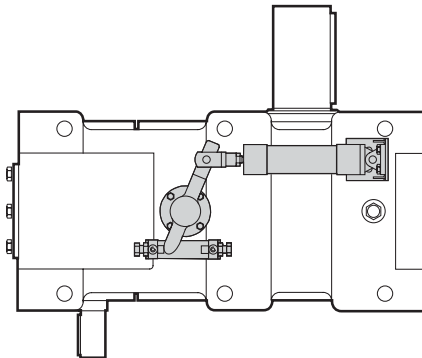
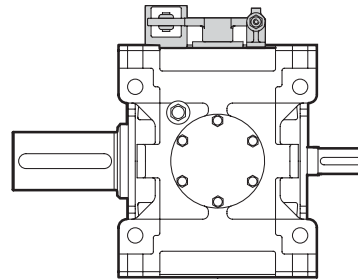
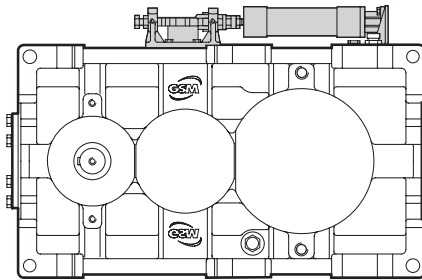
Bei Anwendungen mit Umkehrzyklen bei denen der erforderliche Winkelspielraum unter 20' liegt, setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung

Designazione / Designation / Bezeichnung

	IR		
	2V		
	2V-"ir"-"ir" 3V-"ir"-"ir"-"ir" ...		

Esempio / Example / Beispiel

RXP2/814/2V-7-14/ECES/N/M1

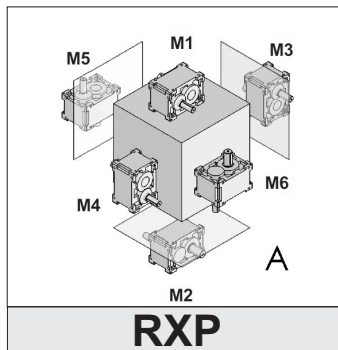


Per configurazioni disponibili, prestazioni e dimensioni contattare il servizio tecnico commerciale GSM.

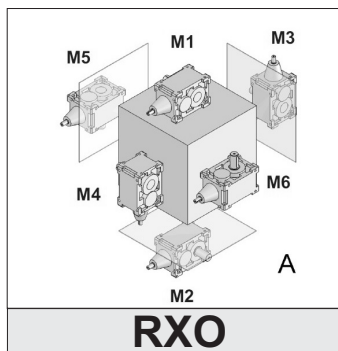
Please contact GSM Sales Engineers for detailed information on available configurations, ratings and dimensions.

Die verfügbaren Konfigurationen, Leistungen und Abmessungen können in der Technischen Abteilung der STM angefragt werden.

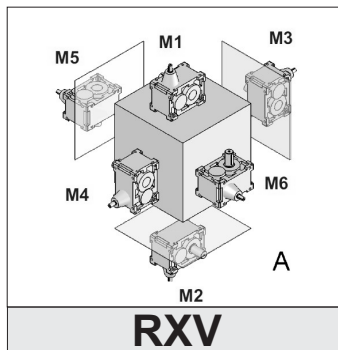
POSIZIONI DI MONTAGGIO
MOUNTING POSITIONS
EINBAULAGEN



V2



V4



V5

STIM
team

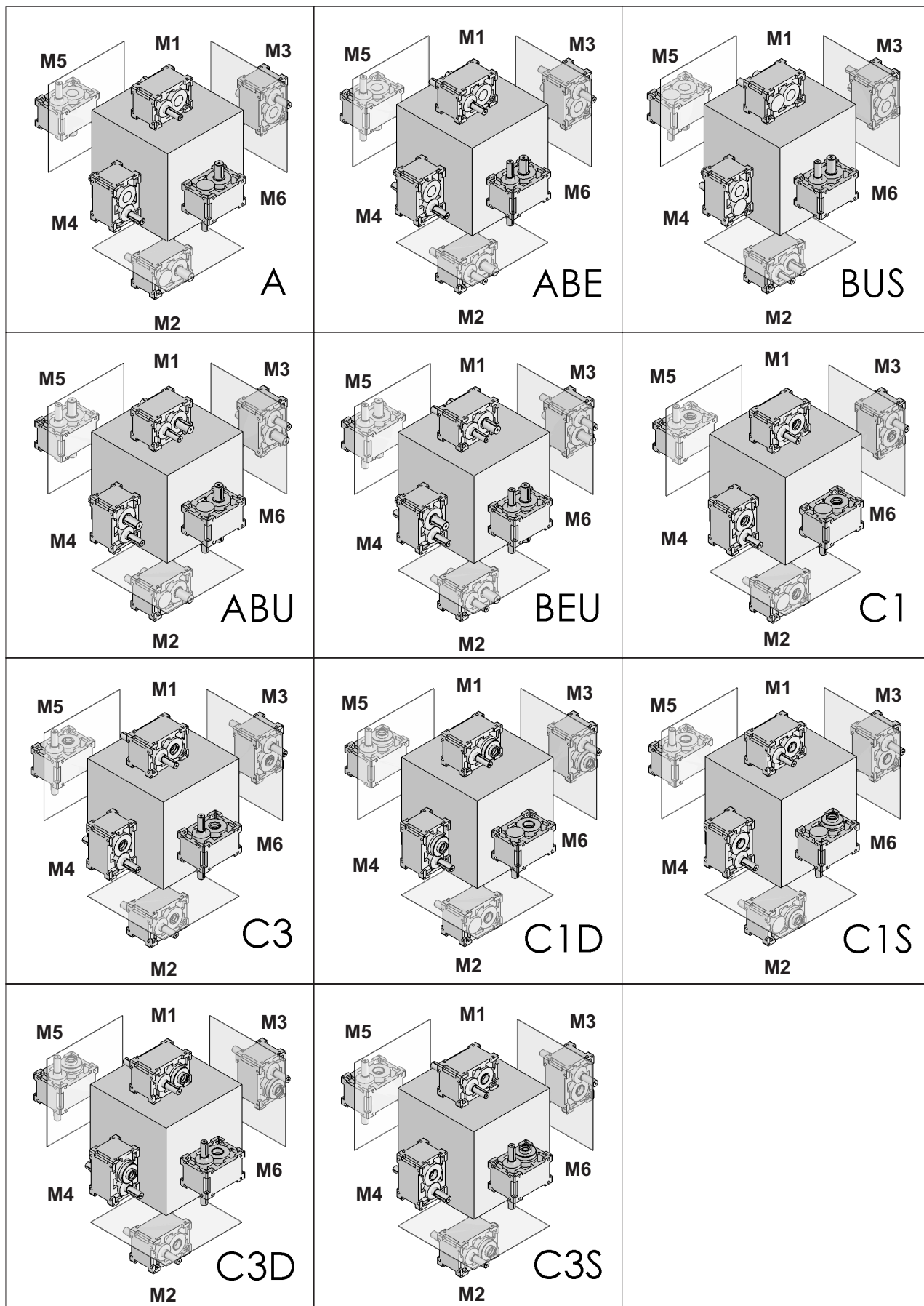
V
Z

STIM
team



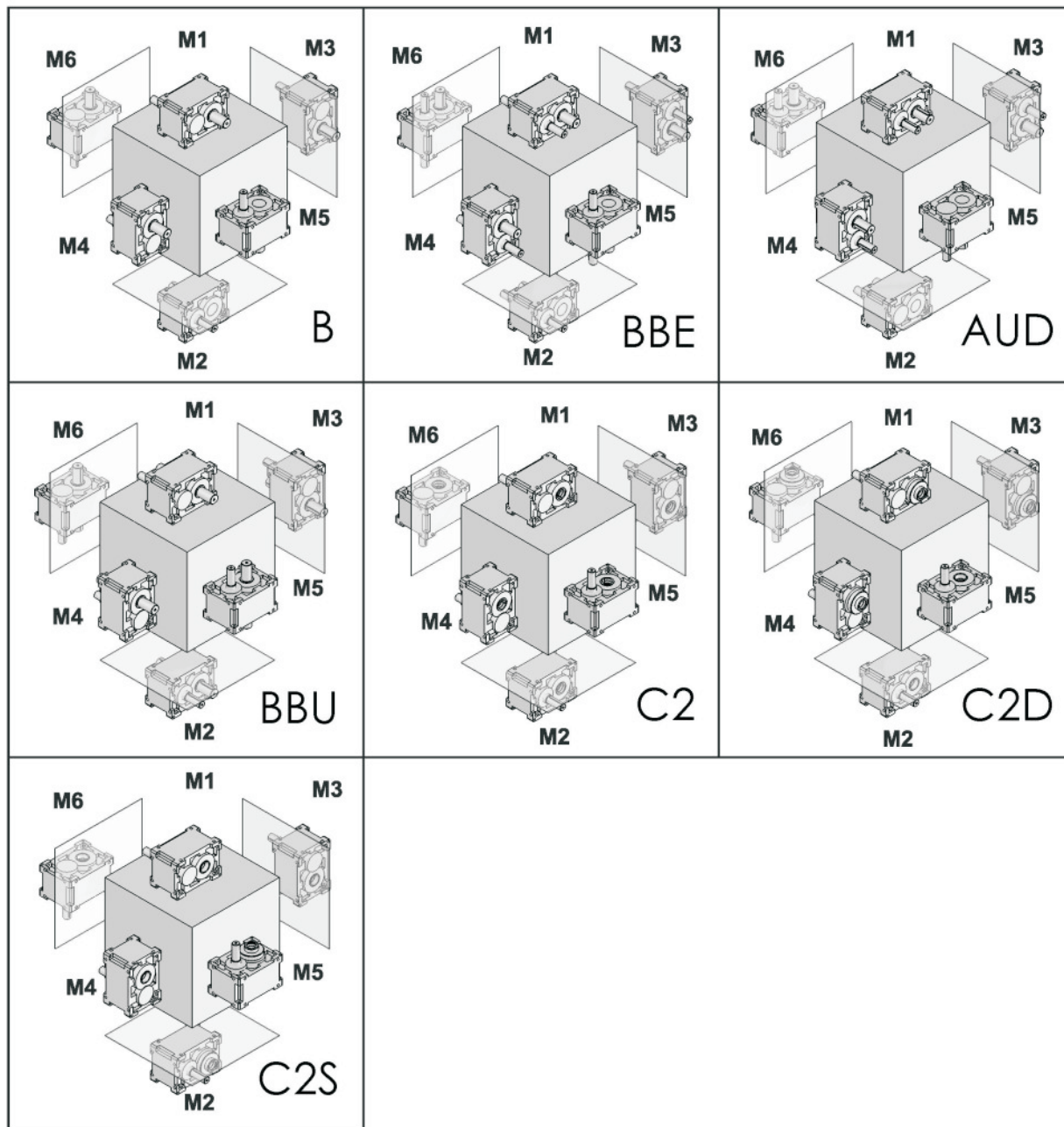
RXP1 - RXP2 - RXP3 - RXP4

Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung A..

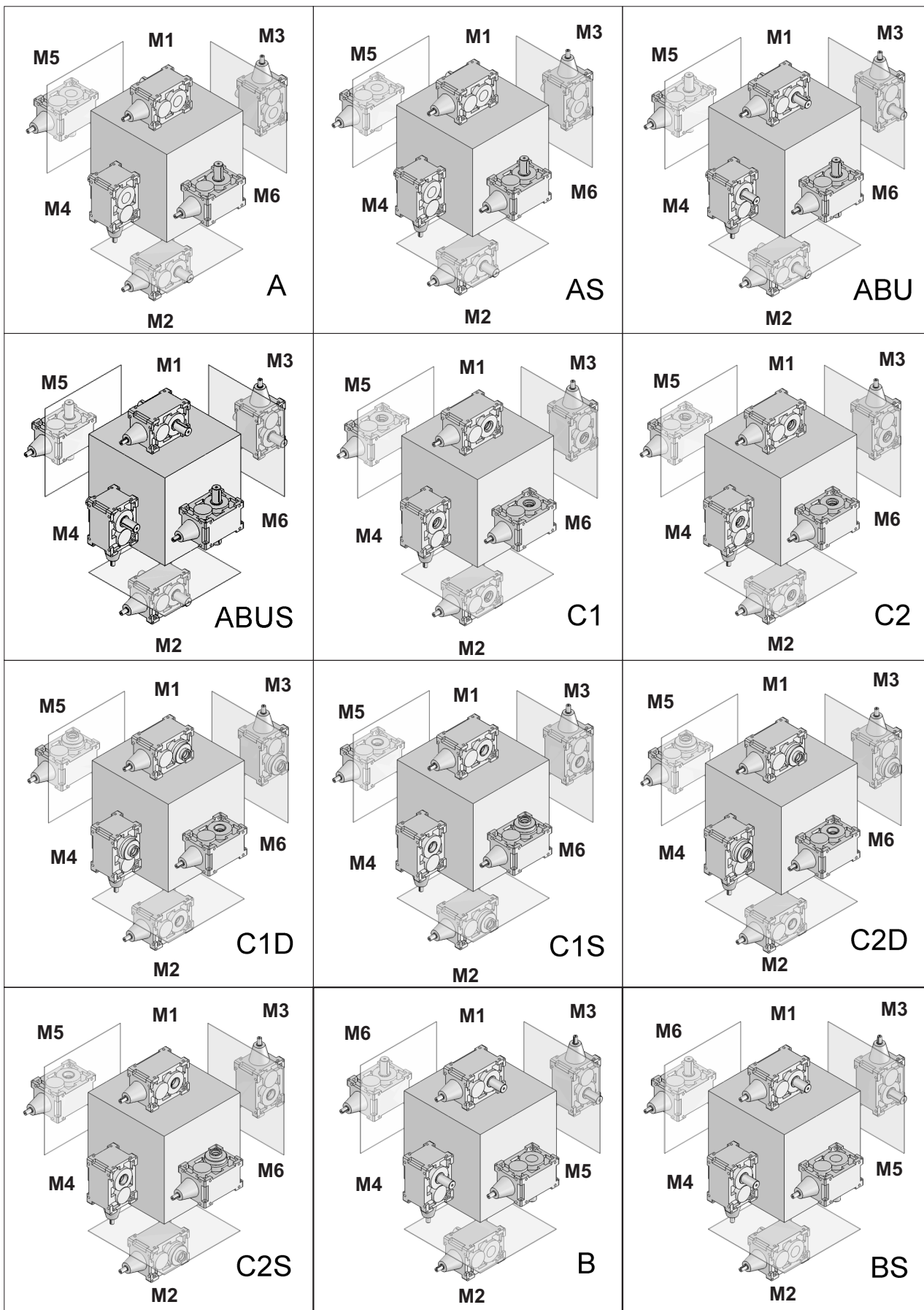


RXP1 - RXP2 - RXP3 - RXP4

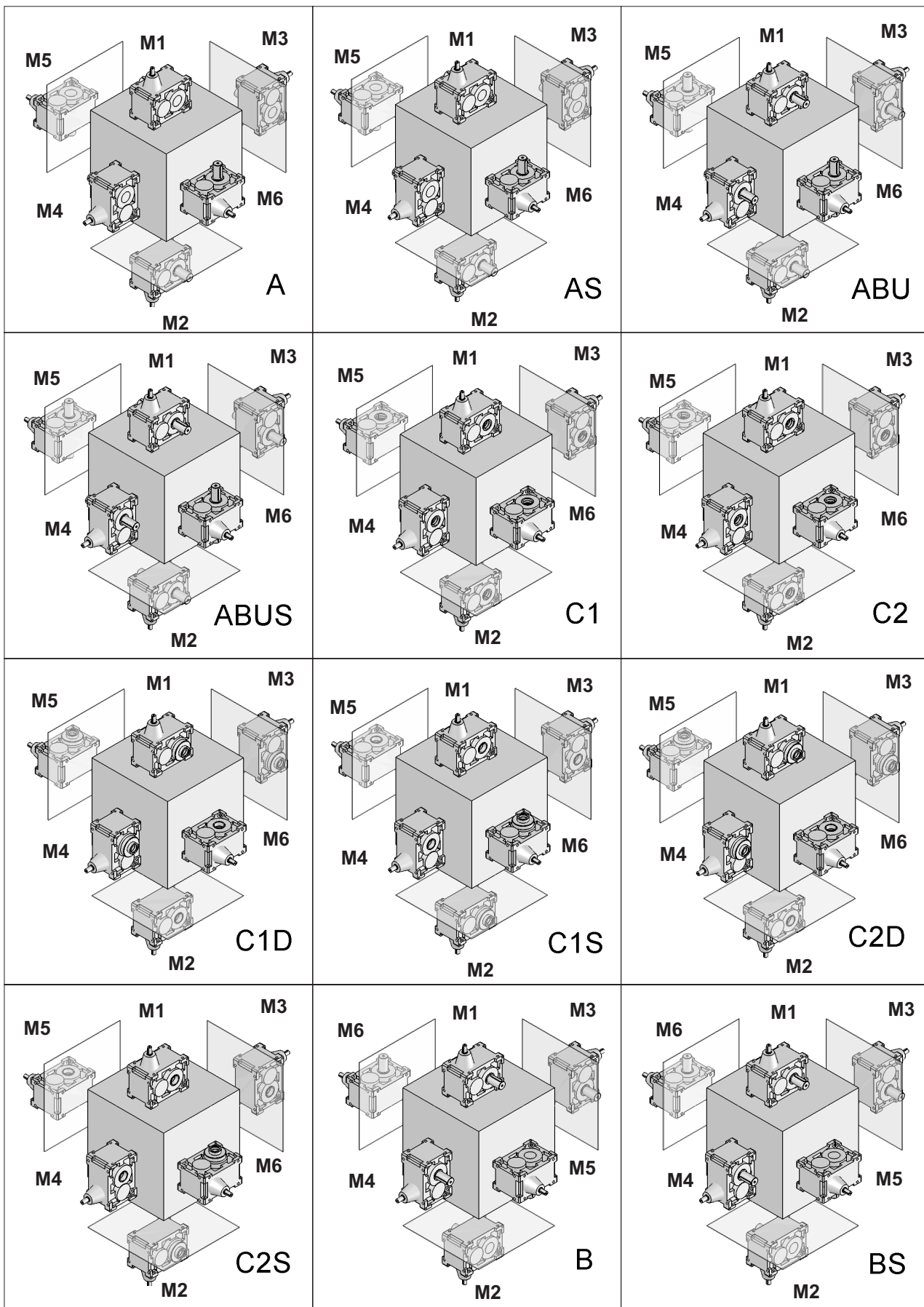
Esecuzione grafica / Shaft arrangement / Grafische Ausführung B..



RX01 - RX02 - RX03 - RX04



RXV1 - RXV2 - RXV3



Gestione Revisioni Cataloghi GSM

Managing GSM Catalog Revisions

Management Wiederholt Kataloge GSM

Codice Catalogo

Catalog Code

Katalogcode

	GSM_mod.CT03	I	GB	D	0.1		
	N° Identificativo <i>Identification Number</i> Kennnummer	Identificativo Lingua - <i>Language</i> - Sprache I - Italiano – <i>Italian</i> - Italienisch GB – Inglese – <i>English</i> - Englisch D – Tedesco – <i>German</i> - Deutsch			Indice di Revisione <i>Review</i> Bericht		

1) Ogni catalogo GSM in distribuzione e' provvisto di un codice che lo identifica che è riportato nell'ultima pagina dei cataloghi e a piè pagina di tutte le pagine del catalogo stesso. Per verificare la revisione attualmente in vostro possesso è necessario guardare l'ultima cifra che compone il codice del catalogo:

1) Each GSM catalogue is identified by a code printed on the last page and reported in the page footer. The last digit in the catalogue code identifies catalogue revision:

1) Jeder, sich im Umlauf befindliche GSM-Katalog ist mit einer Identifikationsnummer versehen, der auf der letzten Seite und in den Fußnoten jeder einzelnen Seite aufgeführt ist. Um zu überprüfen, über welche Revision Sie im Augenblick verfügen, müssen Sie Bezug auf die letzte Ziffer der Katalogkennnummer nehmen.

2) Il catalogo che contiene gli ultimi aggiornamenti è reperibile sul sito internet STM. Le modifiche riportate sono visibili consultando la tabella degli aggiornamenti che è allegata a questo documento. Sulle pagine che sono oggetto della modifica è riportato l'indice di revisione cambiato.


2) Latest updated catalogues are available on STM's web site. Changes are listed in the updates table attached to this document. Any pages including a change are identified by a higher revision number.

2) Der Katalog, der die letzten Aktualisierungen enthält, kann von der Internetseite der STM herunter geladen werden. Die eingefügten Neuerungen können der Tabelle der Aktualisierungen entnommen werden, die diesem Dokument anhängt. Die Seiten, die Änderungen unterlagen, sind mit der geänderten Revisionsnummer versehen.

3) Guardare con attenzione il simbolo inserito nella colonna "Classificazione Modifica". In questa colonna sarà inserito un simbolo che determina una classificazione delle modifiche apportate. Questo consente di identificare con estrema rapidità l'importanza della modifica apportata;

3) Pay attention to the symbol in the "Change Classification" column. This symbol signifies the category and significance of any changes

3) Besonders auf das in die Spalte „Änderungsklasse“ eingefügte Symbol achten. In dieser Spalte wird das Symbol eingefügt, das für die Klasse der applizierten Änderungen steht.

Classificazione <i>Classification</i> Klasse	Definizione Specificante gli elementi di modifica <i>Definition Change identifier</i> Erklärende Definition der Änderungselemente	Simbolo Identificativo <i>Symbol</i> Identifikationssymbol
Chiave <i>Key</i> Schlüssel	Uscita e immissione di un prodotto <i>Product issuance and marketing</i> Ausgabe und Einführung eines Produkts	
Importante <i>Major</i> Wichtig	Modifica che influenza gli ingombri/stato fornitura/installazione del prodotto <i>Change affecting overall dimensions/delivery condition/product installation</i> Änderung, die sich auf die Abmessungen/Lieferzustand/Produktinstallation auswirkt	
Secondaria <i>Minor</i> Sekundär	Modifica che riguarda traduzioni/impaginazioni/inserimento descrizioni <i>Change to translations/layout/captions</i> Änderung, die Übersetzungen/den Umbruch/eingefügte Beschreibungen betrifft	—

4) Qualora risultasse una diversità di quote tra disegno **2D** – **3D** scaricato dal sito internet e tabella del catalogo è necessario consultare il nostro servizio tecnico.


4) In the event the dimensions in the 2D – 3D drawing downloaded from our site differ from those indicated in the catalogue table, contact our Engineering.

4) Diese ermöglicht ein schnelles Erfassen der Wichtigkeit der angesetzten Änderung.

Attenzione
Verificare la revisione in vostro possesso e la tabella degli aggiornamenti apportati nella nuova revisione.

Warning
Check your catalogue revision status against the latest updates table.

Achtung
Überprüfen Sie die Revision, die sich in Ihren Händen befindet, und die Tabelle der in der neuen Revision eingefügten Aktualisierung.

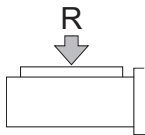
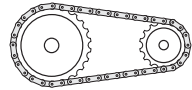
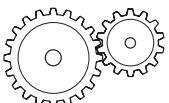
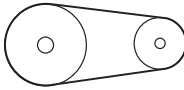
			Aggiornamenti apportati Updates made				
Codice Code	Indice Revision Index – Updates OLD	Sezione N° Section N°	Pagina Page OLD	Descrizione Description	Indice Revision Index – Updates NEW	Pagina Page NEW	Classificazione Modifica Update classification



Potenza richiesta / Required power / Benötigte Leistung

$P = \frac{m \cdot g \cdot v}{6 \cdot 10^4}$	Sollevamento <i>Lifting</i> Heben
$P = \frac{M \cdot n}{9550}$	Rotazione <i>Rotation</i> Drehung
$P = \frac{F \cdot v}{6 \cdot 10^4}$	Traslazione <i>Linear movement</i> Linearbewegung
$M = \frac{9550 \cdot P}{n}$	Coppia <i>Torque</i> Drehmoment
$F = 1000 \cdot \frac{M}{r}$	Forza <i>Force</i> Kraft
$v = \frac{2r \cdot \pi \cdot n}{1000}$	Velocità lineare <i>Linear speed</i> Lineargeschwindigkeit

Carichi radiali / Radial load / Radialkräfte

$R = \frac{2000 \cdot T \cdot Kr}{d}$

R (N)
Carico radiale
Radial load
Radialkraft

T (Nm)
Coppia sull'albero
Torque
Drehmoment

d (mm)
Diametro della ruota
Diameter
Durchmesser

$Kr = 1$
Ruota per catena
Chain-wheel
Kettenrad

$Kr = 1.06$
Ingranaggio
Gear
Zahnrad

$Kr = 1.5-2.5-3.5$
1.5 - Cinghie dentate/Toothed belts/Zahnriemen
2.5 - Cinghie trapezoidali/V belt drives/Keilriemen
3.5 - Ruote di frizione (gomma su metallo)
Friction wheel drive (rubber on metal)
Kupplungsräder (Gummi auf Metall)

Momento d'inerzia

Moment of inertia

Trägheitsmoment

$J = 98 \cdot p \cdot l \cdot D^4$ Cilindro pieno / *Solid cylinder* / Vollzylinder
 $J = 98 \cdot p \cdot l \cdot (D^4 - d^4)$ Cilindro cavo / *Hollow cylinder* / Hohlzylinder

Conversione di una massa in movimento lineare in un momento d'inerzia riferito all'albero del motore

Conversion of a mass having a linear movement into a moment of inertia related to the motor shaft.

Umwandlung einer Masse mit Linearbewegung in ein Trägheitsmoment, das auf die Motorwelle bezogen ist.

$$J = 91.2 \cdot m \cdot \frac{v^2}{n^2}$$


















Conversione di diversi momenti d'inerzia di massa a velocità diverse in un momento d'inerzia riferito all'albero motore.

Conversion of various mass moments of inertia having different speeds into a moment of inertia related to the motor shaft.

Umwandlung von verschiedenen Trägheitsmomenten mit unterschiedlichen Geschwindigkeiten in ein Trägheitsmoment, das auf die Motorwelle bezogen ist.

$$J_a = \frac{J_2 \cdot n_2^2 + J_3 \cdot n_3^2 \dots}{n_1^2}$$

P	= Potenza motore	<i>Rated power</i>	Motorleistung	[kW]
m	= Massa	<i>Mass</i>	Masse	[kg]
v	= Velocità lineare	<i>Linear speed</i>	Lineargeschwindigkeit	[m/min]
F	= Forza	<i>Force</i>	Kraft	[N]
n	= Velocità di rotaz.	<i>Rotation speed</i>	Drehzahl	[min ⁻¹]
g	= 9.81	<i>9.81</i>	9.81	[m/sec]
M	= Coppia del motore	<i>Motor torque</i>	Motor-Drehmoment	[Nm]
r	= Raggio	<i>Radius</i>	Radius	[mm]
J	= Inerzia	<i>Moment of inertia</i>	Trägheitsmoment	[kgm ²]
l	= Lunghezza	<i>Length</i>	Länge	[mm]
d	= Diametro interno	<i>Inner diameter</i>	Innendurchmesser	[mm]
D	= Diametro esterno	<i>Outer diameter</i>	Außendurchmesser	[mm]
p	= Peso specifico	<i>Specific weight</i>	Spezifisches Gewicht	[kg/dm ³]












	 PIEMONTE Strada del Cascinotto, 139/43B 10156 TORINO T: +39/011/22.38.463 F: +39/011/22.38.463 E-MAIL: info@labet.it	 LOMBARDIA Via Velleia, 1 20052 Monza (Mi) T: +39/039/83.79.41 F: +39/039/83.79.490 E-MAIL: sef@sefmotoriduttori.com
 SUD Via Ottaviano, 298/300 80040 San Gennaro Vesuviano (Na) T: +39/081/52.86.802 F: +39/081/52.86.803 E-MAIL: info@stmsud.it	 VENETO Via Manfredini, 54 45100 Loc. Granzette ROVIGO T: +39/0425/48.61.58 F: +39/0425/93.20.68 E-MAIL: stmveneto@stmspa.com	 SERVICE Via Enrico Fermi, 35 00044 Frascati (RM) T: +39/06/97.60.85.44 F: +39/06/97.60.85.45 E-MAIL: info@tecnodivesrl.it
	 UKRAINE Belaia Tzerkov Yaroslava Mudrogo, ST66/13 09107 Region of Kiev T: +38/04463519369 F: +38/0446391037 E-MAIL: stm@stm.com.ua	 RUS Bolshaya Pochtovaya st. 30 105082 Mosca T: +74/957836809 F: +74/952672073 E-MAIL: ars@ttaars.ru
 AANDRIJFTECHNIEK NL Jan Vrijmanstraat, 12 1087MC, Amsterdam - The Netherlands T: + 31/20 3586361 F: +31/20 3586361 E-MAIL: stmaandrijftechnik@stmspa.com	 SWEDEN Stathogavagen, 48 60223 Norrkoping T: +46/11158340 F: +46/11158349 E-MAIL: info@stmSweden.se	 FINLAND Luoteisrinne, 5 02270 Espoo T: +35/8440674519 F: +35/8104256805 E-MAIL: info@stmfinland.fi
 DEUTSCHLAND Gewerbepark Markfeld 7a 83043 BAD AIBLING T: +49/8061/937680 F: +49/8061/9376829 E-MAIL: stmdeutschland@stmspa.com	 POWER TRANSMISSION UK UNIT 1 OASIS BUSINESS PARK ROAD ONE, WINSFORD Industrial Est - CW7 3RY - WINSFORD T: +44/1606/557200 F: +44/1606/557396 E-MAIL: info@stmuk.co.uk	 IBERIA Contrada Nacional 121, km 39,400 31390 Olite Navarra T: +34/948712017 F: +34/948712153 E-MAIL: martinena@martinenasl.es
 SCHWEIZ Bösch 27 6331 Hünenberg SVIZZERA T: 0041 41 7832970 F: 0041 41 7832971 E-MAIL: info@eurodrives.ch	 TURKIYE 10026 - IZMIR Str. No: 54 AOSB CIGLI T: 0090.232.328 36 39 F: 0090.232.328 36 40 E-MAIL: info@novaguc.com	



Vi invitiamo pertanto a contattare il ns ufficio commerciale per qualsiasi ulteriore informazione al fine di comunicarvi il riferimento più idoneo e vicino alla Vs sede.

Please contact our Sales dept. for information about the nearest distributor to your premises.

Bitte setzen Sie sich mit unserer Verkaufsabteilung in Verbindung um Informationen bezüglich eines Haendler der sich in Ihrer Naehة befindet zu bekommen.

	 Rua Padre Raposo, 1293 Mooca (SP) T: +55/11/2605.1144 F: +55/11/2601.1559 E-MAIL: stmdobrasil@stmdobrasil.com	 Langeri, 3525 (Santos Lugares) 1676 Buenos Aires T: +54/11/41.15.63.85 F: +54/11/47.57.05.12 E-MAIL: comercial@stmteam.com.ar
 STM INDIA T: +91 99 42 559285 E-MAIL: k.saravanan@stmspa.com	 13/97 Bayfield Road East Bayswater - VIC 3153 T: +61/397617355 F: +61/397617222 E-MAIL: pbeveridge@hmaqgroup.com.au	 STM-AP (ASIA PACIFIC) PTE LTD 6 Penjuru Place #01-32 Penjuru Tech Hub, Singapore 608781 T: 65-6266 2022 F:65-6266 5955 E-MAIL: stm@stmap.com
 STM Korea #104-216, 41, Yutongdanji 1-ro, Gangseo-gu, Busan, 618-899 Rep. of KOREA T: +82-01-8536-6469 - +82-70-8730-1238 F: +82-51-955-2250 E-MAIL: stmapkorea@gmail.com	 Rm306, Blk A, Jingjiang Building, #35, Bagou Nan Rd, Haidian Dist. Beijing 100089, China T: 0086 10 8256 5319 F: 0086 10 8255 1142 E-MAIL: stm@stmchina.cn	 22 Lorna Rd, Anderbolt, Boksburg North PO Box 6300, Dunswart, 1508 Tel: +27 10 010 6879 F: +27 86 461 5898 E-MAIL: anthony@stmsa.co.za
<p>High Tech line GSM_mod. CT 03 IGBD0.1 07/15</p>	 STM RIDOTTORI MEXICO S.A. DE C.V T: +52 33 36150087 E-MAIL: info@stmexico.com.mx	 3060 PLAZA DR. #107 19061 - GARNET VALLEY - PA T: 0016105580760 F: 0016505580762 E-MAIL: Info@youngpowertech.com

Questo catalogo annulla e sostituisce ogni precedente edizione o revisione. I dati esposti nel catalogo non sono impegnativi e ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche senza darne preavviso, nell'ottica di un miglioramento continuo del prodotto.

Qualora questo catalogo non Vi sia giunto in distribuzione controllata, l'aggiornamento dei dati ivi contenuto non è assicurato.

In tal caso la versione più aggiornata è disponibile sul ns. sito internet:
www.stmspa.com

This catalogue cancels and replaces any preceding issue or revision. The data provided in the catalogue are not binding; in line with our commitment to on-going product improvement, we reserve the right to make changes without prior notice.

If you obtained this catalogue other than through controlled distribution channels, no warranty is made as to whether the data contained herein is up-to-date.

When in doubt, you are welcome to download the latest up-to-date version available on our web site:
www.stmspa.com

Dieser Katalog annulliert und ersetzt jede vorausgehende Ausgabe oder Revision. Die im vorliegenden Katalog enthaltenen Daten sind nicht verpflichtend. Wir behalten uns diesbezüglich das Recht vor, ohne entsprechende Vorankündigungen und im Sinne einer kontinuierlichen Produktverbesserung eventuelle Änderungen anfragen zu können. Sollten Sie diesen Katalog nicht im Zuge eines kontrollierten Vertriebs erhalten haben, kann die Aktualisierung der darin enthaltenen Daten nicht gewährleistet werden.

In diesem Fall finden Sie die aktuellste Version unter der Website:
www.stmspa.com



Vi invitiamo pertanto a contattare il ns ufficio commerciale per qualsiasi ulteriore informazione al fine di comunicarvi il riferimento più idoneo e vicino alla Vs sede.
 Please contact our Sales dept. for information about the nearest distributor to your premises.
 Bitte setzen Sie sich mit unserer Verkaufsabteilung in Verbindung um Informationen bezüglich eines Haendler der sich in Ihrer Naehة befindet zu bekommen.



STM S.p.A.
Headquarter

Via del Maccabreccia, 39
40012 Lippo di Calderara di Reno (BO)
Tel. +39 051 37 65 711
Fax +39 051 64 66 178
www.stmspa.com - info@stmspa.com



GSM S.p.A.

Via Malavolti, 48
41122 Modena - Italy
Tel. +39 051 37 65 711
Fax +39 051 64 66 178
www.stmspa.com - info@stmspa.com

